華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇三一七號　每份零售港幣壹元

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號　中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下　旺角辦事處：上海街四九七號地下　北角辦事處：北角英皇道二七號地下

電話：總社H 491181　中區H 231637　北角H 640693　旺角K 840749

台灣經銷處：台北市中山北路三段三十四號三樓　電話：五九二九七六六

港府經濟報告出口增長强勁

刊第二張第一頁

蘇態度强硬向外界呼籲
重開限核談判
美須改變初衷
列根責蘇退出談判無理取鬧
談判大門打開與蘇討價還價

（路透社．日內瓦廿四日電）蘇聯消息形容美國認爲蘇聯將於明年重新繼續現已中斷的歐洲限核談判爲毫無基礎的希望。他們指出，唯一使蘇聯代表重返談判桌上的可能是美國改變目前的立場。美國政府官員堅持表示蘇聯代表拂袖而去只不過是使談判「暫停一」。列根本人說：「我不相信這次休會是永久性的。」白宮發言人拉利則謂：華盛頓方面希望「談判能盡快恢復，最好是明年年初。」與此同時，蘇聯政府發言人今日表示，雖然美蘇中程飛彈的談判破裂，但將於下星期二再次展開的美蘇限制遠程戰略核武器的談判計劃則不受影響。這項談兩個月，停兩個月的談判同樣是一籌莫展。

（合衆社加州聖巴拉廿四日電）列根總統指責蘇聯中斷限制歐洲中程核子飛彈談判，是殊不合理的，但他有信心的預言他們將會重返談判席上。當列根安頓下來準備渡過五天的感恩節假期時，他在一項白宮發表的聲明中稱，他對於日內瓦的談判感到遺憾，并且表示希望蘇聯會同意於最近的將來恢復會議。

（路透社倫敦廿四日電）據此間西方國家外交界人士表示，蘇聯代表雖然主動中斷對上一次的「裁減核武器談判」，但他們認爲蘇聯代表始終會回到談判桌上。美總統列根對此事的反應甚爲迅速，他認爲此事誠屬遺憾，不過并不會構成一次「國際危機」。美總統表示，只要蘇聯代表重返會議席，則美方代表便會和他們重新開始談判。共黨集團國家對「減核談判」中斷事件，反應較爲平淡，而莫斯科報導此事之有關文章，語氣亦非常平淡。蘇聯官員顯然無意利用此事件作爲宣傳資料。

蘇談判代表接受電視訪問稱
華府不領克宮盛意
錯失多次良機無意達成限核協議

（路透社東德東柏林廿四日電）蘇聯談判代表克維辛斯基於接受東德電視訪問時曾指責美國未能把握機會使日內瓦的限核武會議達成一項協議。東德ADN通訊社發表克氏接受訪問之全文。據該社稱，克氏係昨日在日內瓦接受訪問。他說，在整個談判過程中，蘇聯提出之各項建議，已足以造成協議之機會，惟美國並不意欲利用這些可能性。讓美國和它的北約組織盟國自己來宣佈，爲何他們認爲開始部署新飛彈比同意蘇聯限制核飛彈之數目更爲重要。克維辛斯基自昨日退出談判後，他接受電視訪問，對蘇聯會談首次發表具體評語。他又說，美國應該解釋，爲何在兩年之會談中並未提出建議足以導致在美國方面拆除一枚核子武器。美國從未甚至現在亦不希望達成一項誠實協議。詢以下一步驟爲何時，他表示蘇聯將會依循其計劃在東德和捷克部署新武器，以對抗北約組織部署美國新核彈。蘇聯將會繼續致力消除爆發核戰之危險。

（美聯社倫敦廿四日電）北大西洋同盟國家對於蘇聯從日內瓦歐洲飛彈談判中退席，感到遺憾和惋惜！並且促請蘇聯迅速返回談判席上。但一些一直密切注意此項維持了幾達兩年多的談判之外交人士，對於蘇聯會早日重返日內瓦會議一點，感到懷疑。有些則暗示蘇聯在一年後的美國總統選舉之前，不會重行參加談判。在莫斯科前此的聲明中早有表示，但在一些西方國家的首都中，仍有人抱有懷疑態度，以致今次的退席行動也使一些人感到驚訝。設於布魯塞爾主管十六國北大西洋公約組織同盟事務的北大西洋同盟理事會證實蘇聯退出談判之前說過：「我們會對於退出此等重要談判的任何決定，感到惋惜。」北大同盟成員之一挪威的首相威洛治說，蘇聯的退席是「無理的」，並謂他希望「我們面對的祇是一種暫時性的退席。」比利時外長亨德曼說，他對蘇聯的退席「深感遺憾」，並促蘇聯重返會議。在倫敦，英國核子裁軍運動主席杜多克說，蘇聯退席「是北大西洋公約組織的部長一種嚴重判斷錯誤所帶來的一個悲劇。」蘇聯今次的退席，早於十月廿七日已有明顯的訊息。

德法領袖呼籲蘇聯恢復談判

（路透社波恩廿四日電）外交界消息人士宣稱，西德總理高爾和法國總統米特蘭今日在波恩舉行例常磋商，料會聯合呼籲蘇聯代表重返日內瓦核子裁軍談判桌。同時，他們將會集中討論「歐洲共同市場」最新近期出現的財政危機。米特蘭總統此次到波恩進行廿四小時訪問，將與高爾總理共同設法使「共市」高峰會議能夠在下月五至六日順利舉行。

北京評蘇退出限核談判行動
超級大國競逐霸權
局勢動盪永無寧日
西歐利用美核子保護傘保障利益

（美聯社北京廿四日電）中共官方新華社星期三稱，蘇聯退出日內瓦的飛彈談判，頭已造成美蘇之間的更大對峙，莫斯科肯定會對美國飛彈之抵達歐洲作出反應。該社稱，「當美蘇兩大超級強國繼續角逐霸權之時，世界將永無寧日。由於歐洲是它們爭奪的中心，雙方均欲在歐洲取得核子優勢。」據謂，美國飛彈運抵歐洲「標誌着美蘇核子軍備競賽的危險升級，以及國際局勢的惡化。此舉使歐洲增加了一種新的不穩定及不安的因素，並且令到國際關係及歐洲國家的國內政治局勢，變得更爲複雜。此種情形也令到羣衆的反核運動出現一個新的高潮。」該社稱，現在，蘇聯將會建立其SS二十飛彈，致力於發展飛彈的新一代，并以新飛彈部署於如捷克及東德等更爲接近西歐的地方。據謂，美國一直憂慮「蘇聯會恃着在歐洲的核子優勢施行核子敲搾，并藉此以分裂歐洲及瓦解北大西洋公約組織。」新華社稱，有些西歐國家的領袖歡迎部署美國的飛彈，希望「這樣可以束縛華盛頓履行承諾，縱使有一天這兩超級強國達成協定，西歐也不會被擯棄」。據稱：「現在飛彈已到了西歐國家的領土，但卻爲美國所控制，又誰能保證一旦於美蘇爭奪霸權出現緊急狀態時，美國於按動核武器的鍵鈕之前會留心聆聽西歐盟國的意見？」

（時事社東京二十四日電）日本外務省有關人士二十三日晚間就美蘇中程核戰力裁減談判停止舉行，表示：「對于蘇聯片面停止中程核戰力裁減談判，甚感遺憾。」而透露年內重開談判將是「絕望」。該人士指稱：「雖然美國再三表明有意繼續談判，但是蘇聯片面停止談判。」又說：「蘇聯這次採取的態度，違背了祈望和平的世界期待。」而嚴峻批判蘇聯。

華約警告北約部署飛彈
將嚴重影響東西方
裁減駐歐軍隊談判

（路透社維也納廿四日電）「華沙公約組織」今日宣稱「北大西洋公約組織」在西歐部署新式中程飛彈，將會影響在維也納舉行的東西方裁減駐歐洲軍隊的談判。在今日舉行的中歐軍隊裁減問題談判會議上，代表東歐集團的匈牙利代表比特蘭說：「如此的事件，無疑會對於我們的談判，造成重大影響。」後來，他又告知記者：「我想，不必詳細說後果怎樣，其實事件已經是很明顯，是大家都知道的。」外交家們說，由比特蘭的此種說法可以知道，「華沙公約組織」現正考慮檢討其在維也納裁軍談判會議上所處的立場。至於蘇聯「真理報」，雖則並無將西德國會就部署飛彈計劃的表決與日內瓦裁減核武談判相提並論，但指出西德此項行動是極之危險。從此等情形可以推想，西方部署飛彈不但會影響到東西方核子裁軍，而且亦會影響到常規部隊的裁減。

印度貧民救主　英女皇伊利沙伯二世星期四以一座「崇高勳章」頒給畢生在印度爲貧民工作的德蘭修女。德蘭修女會是「諾貝爾和平獎金」的得獎人。

最豪華之

世紀工業中心

沙田火炭，火炭道，麵房街，坳背灣街，三面單邊

已有入伙紙

特平租售

每單位由123,400元起

月租每呎1.62元，地下3.70元起

二樓：樓高十八呎，負重四百磅，

三至六樓：樓高十五呎九吋，負重三百磅

古銅色鋁窗，配茶色玻璃

外牆舖顏色玻璃紙皮石

設有中央水冷系統，可供需要

中央空氣調節之廠戶，接駁之用

益新置業有限公司

皇后大道中33號萬邦行頂樓

電話：五·二五三〇〇一(十線)

地盤辦事處電話：0-6043877　假日照常辦公

中國三岔梅花鹿茸

補品之王·強心健體

適合每個幸福的家庭

鹿茸是我國自古至今的珍貴補品。經近代中國葯典及醫學研究証實；鹿茸的有效成份爲"激素與磷的複合體"。故能促進人體的新陳代謝，增强體質，助長發育。據臨床實驗証實；鹿茸的主要功能是生精補髓、壯腰健腦、補氣生血，對男女一切虛損，心臟衰弱，神經衰弱等都有顯著療效。

秋高氣爽，進補及時，可確保成年健康。老年人獲得滋補，福壽康寧。中年、青年人獲得滋補，可使身體强壯，有利於事業發展及享受美滿的家庭生活。中國三岔梅花鹿茸，係最實際、最佳的滋補强壯劑。

香港、澳門、日本及東南亞地區

總經銷：永聯昌藥業有限公司

地址：香港皇后大道西九十一號

電話：5-486727　5-496728　電報掛號：5757

WING LUEN CHEONG MEDICINE CO., LTD.

ADD: 91, QUEEN'S ROAD, WEST, H.K.　TEL: 5-486727 5-486728

CABLE ADDRESS "5757" HONG KONG

教育助學　福有攸歸　請各善長　鼎力支持

元朗 榮華酒樓　大馬路八十六號 ☎0 770837 762071

元朗 大榮華酒樓　安寧路二至四號 ☎0 769966 774181

由新曆十一月廿五日至廿七日止

大贈送三天　門市部

自製臘味　臘鴨金猪　西餅唐餅　買拾元送五元

元朗自製臘腸　買二斤送一斤

誠聘中文秘書

某大機構誠聘中文秘書一名，男性，須精通中文及英語及上海話年40以下，有來往書函，懂普通話意應徵者請詳列履歷附近照函香港郵政總局信箱3304號洽

華僑日報

分類廣告

每天十二元

費廉效大

中區寫字樓招租

日昌大厦

德輔道中28號

洽租處：

恒茂置業有限公司

5-258321

駱克道348-350號

恒發商厦特平租售

請電：5-250211鄧

胡耀邦中會根坦誠會談
中國贊同日本加強軍事實力
暗示用來對付蘇聯無損中國
中會根建議合作穩定東北亞

（路透社東京廿四日電）日本與中國今日提出保證，要由兩國年青領袖組成一個特別委員會，引導兩國人民從和平途徑進入廿一世紀。日本外務省一位發言人說。日本首相與到訪的中共中央總書記胡耀邦舉行會談時，提出上述保證。該發言人表示，胡耀邦與中會根康弘在討論到廣泛的國際問題時都表示一致的見解，但是，他們並無討論較為困難的雙邊協議問題，胡耀邦表示贊成日本的防衛努力，並深信將來日本加強軍事實力後，亦不會侵略中國。中會根首相在聲明中說，他提議成立一個「廿一世紀中日友好委員會」，胡耀邦亦表示贊成。該發言人說，該委員會的所有成員的年齡至少在六十歲以下，至於委員人選，則每隔十年調動一次。中日兩國都關注最近趨於緊張的朝鮮半島政局，中會根首相提議中日兩國共同合作，使該地區局勢回復平靜。胡耀邦認為，朝鮮半島必需要有和平，但他並無提及中日兩國怎樣採取聯合步驟來達到此目的。胡氏透露，北韓共黨領袖金日成與北京領袖舉行秘密會談時曾經保證，北韓不會侵略南韓，因為北韓並無此種能力，胡氏提及中蘇兩國關係時說，倘若莫斯科和北京關係無法恢復正常，對中蘇兩國都無益。他說，中蘇兩國談判氣氛總算不是太壞，只是至今尚無切實進展。胡氏又說，中國不會因為同蘇聯修好而損及中日關係，因為「中國不會放棄一個朋友，而再去交另外一個朋友。」

胡耀邦面告中會根
金日成會表示
無力進攻南韓

（時事社東京二十四日電）在今日舉行的日中首腦會談中，中國方面透露：「朝鮮民主主義人民共和國（北朝鮮）金日成主席，曾經兩次表明不進攻南方，也沒有此種力量。」這是胡耀邦總書記在會談時說明的。他說：「這是中共中央政治局一致的見解。」據胡耀邦說，金日成主席在同中共中央軍事委員會主席鄧小平及他本人（胡耀邦總書記）舉行會談時，作此表明的。胡耀邦總書記還說：「中國希望朝鮮半島長期安定，不論是來自那一個方面，緊張必須避免。中國誠心誠意堅決希望半島的和平與安定」，而以間接的表現方式，要求北朝鮮克制。

中會根建議設立
二十一世紀委員會
長久鞏固兩國和平
重提中日誓言兩國永不動武

（時事社東京二十四日電）日本首相中會根二十四日上午在中國共產黨總書記胡耀邦作了日中首腦會談之後，於首相官邸的記者會上發表「日中兩國今後對於任何問題均以協商方式解決，不訴諸武力」的日中誓言不變等六項，其內容為（一）日中和平友好關係對亞洲及世界的和平與繁榮是重要的，（二）兩國對於任何問題均以和平方式解決，而不訴諸武力，（三）促進經濟、文化、科技交流，特別是青年的交流，（四）對於蘇聯將SS二十等在亞洲配備加強戰力，有所憂慮，（五）為協議解決國際紛爭，兩國將向有關國家呼吁，（六）設立「日中友好二十一世紀委員會」（暫稱）中會根內閣將基於此，列為對中政策的基本。

（時事社東京二十四日電）日本首相中會根與中國共產黨總書記胡耀邦，於二十四日上午九時十五分起，在東京迎賓館作了兩小時的日中首腦會談。就兩國關係及世界整個情勢，交換了意見。結果，兩首腦基於互相信賴，一致認為必需確立邁向二十一世紀的日中友好合作關係，以再度確認日中和平友好條約各項原則的方式，誓言「日中不戰」。又，兩首腦達成下列協議：（一）遠東的蘇聯SS的導彈威脅世界和平，為使其削減，日中雙方採取協同步調。（二）為維持朝鮮半島永久和平，日中兩國進行努力。此外，中會根首相說明日本的防衛政策，對此胡總書記表示有所理解，並說：「明年一月底至五月底，隨時歡迎中會根首相訪問中國。」

胡耀邦作客日本
對朋友暢談家事
期待台回歸祖國

（時事社東京二十四日電）中國共產黨總書記胡耀邦，今日上午同中會根首相舉行日中首腦會談時，提及台灣及香港問題，他說：期待台灣盡可能早日到祖國懷抱。香港的主權將按照預定，予以收回。他又強調：主權問題在中國來說，是重大的原則，具有明確的方針，主權必須收回，但是對於這兩個地區的一切外國權益，負責予以保證。

（法新社東京廿四日電）日本首相中會根康弘與中國共產黨總書記胡耀邦會談後說，中日今天同意增進兩國友誼及歡迎合作關係。中會根在赤坂宮國賓館跟胡耀邦會談兩小時後，向記者發表此簡略聲明，中會根說：日本保證以和平方式解決中日間的問題，絕不使用武力。他又說：胡耀邦已決定設立一個委員會，以加強兩國到廿一世紀的關係。兩國並同意聯合呼籲各國增進亞洲及全球的安全。

日本首相中會根陪同中共中央總書記胡耀邦星期四在東京赤坂檢閱儀仗隊（合衆國際社）

一九八二年以來
五千名中青年幹部
提升重要領導職位
中共整黨集中清除毛派分子

（北京二十四日電）為加強「第三梯隊」的幹部建設，中國正在抓緊物色一批三、四十歲優秀的中青年幹部，經過培養考察後把他們提拔到省級、中央部級領導崗位上來。省級黨委和中央部級各部門黨組織已先後召開會議並制定了建設「第三梯隊」幹部的規劃，目前，在建立和健全各自管理的後備幹部名單。建設第三梯隊，即建立和健全後備幹部制度，培養黨和國家各項事業的接班人，是中共中央在組織上適應新時期現代化建設需要所採取的重要戰略措施。據統計，中國自一九八二年開始進行機構改革以來，已有五千多名具有專業知識和實踐經驗的優秀中青年幹部被提到中央各部委和省、地黨政領導崗位上來了。

精神污染—掃蕩工作
告一段落

（路透社北京廿三日電）中共領袖們經過清除所謂來自西方的精神污染後，今日似乎再集中於他們的痛清懷負的毛派分子出黨的主要任務。數週來第一次在官方報紙，沒有反對西方煽動的腐化精神長篇大論。外交界人士說，中共黨已命令其審爭辯者停止這「反污染」運動，他們相信這運動已走過了頭。應該強調清除反對務實派領袖鄧小平的左派分子之鬥爭。有一位消息人士說：「有消息說反對精神污染的運動已結束。」

這官方報紙代之以籌備慶祝劉少奇明日的八十五歲誕辰。這位老革命家是遭受毛澤東的「紅衛兵」迫害的前國家主席，一九六九年死於獄中。劉少奇與鄧小平是毛澤東的「文化大革命」最顯著的被迫害者。鄧小平於一九七八年底復出，並邏政壇，再控制中共黨，但仍要與在黨機構內的毛派殘餘分子進行鬥爭。清黨或官方稱為整肅運動之發起，是要清除這些「左派」「反對分子」，這領導層指他們妨礙國家的現代化運動。

六二年劉少奇講話批判
毛澤東三面紅旗路綫
劉氏遂引致殺身之禍

（時事社北京二十四日電）故前中國國家主席劉少奇八十五歲誕辰紀念日的二十四日，中國共產黨機關報（人民日報），發表劉少奇一九六二年一月在擴大中央工作會議（七千人參加）上，關於論黨內民主重要性的講話（報告）。這篇講話過去未曾發表，其中批判故毛澤東主席領導的「三面紅旗」路線，而對毛澤東路線，加以正面攻擊。

今日發表的是：講話中第三部第一節題為「關於黨內生活的若干問題」的部份，指出當時黨內有：（一）不容許不同意見的存在及不准自由討論和批判的風氣，（二）對根據事實報告的黨員，施加報復等情形，報告中批判黨內沒有民主，並強調黨內民主與批判——自我批判的重要性。劉少奇還說：「黨的領導人應該尊重黨員的意見。」

社論
胡耀邦訪日會談的意義

自一九七二年二月美總統尼克遜訪問北京，同年九月，日本首相田中角榮來訪北京，以政經分離論而正式承認中共。但是美國則因台灣問題，要到七八年鄧小平訪問日本後，七九年始與中共建交。以後即彼此往來甚密，去年為中日建交十周年，中共總理趙紫陽曾訪日會談。但胡耀邦以中共黨中央總書記地位訪問日本，卻為前所未有。胡於去年雖亦曾出國到北韓、羅馬尼亞及南斯拉夫諸國，但日本為非共產的資本主義國家，畢竟意義不同。

胡耀邦訪日之行，自十一月二十三日起到三十日止，共計八日，他將晉見日皇，並與首相中會根會談，交換意見，主要三點：（一）加強友好關係；（二）擴大科技合作；（三）推進青年交流。且定在議會及對日本青年發表二次講演，故其同行者除外長吳學謙外，更有共青團第一書記王兆國。同時，他的訪日行程，更包括各地工廠及研究中心，北至北海道札幌，南至九州長崎，他希望由此建立中日二國在二十一世紀的新關係。他認為當前局勢，要維持亞洲與世界和平，俱有賴二國合作。例如蘇聯把飛彈移置到遠東，及最近朝鮮時局的緊張等，中日二國利害相同。

所以此時，在日本會有西德總理科爾與美總統列根之先後到訪，言其用意，即在東西兩方，加強對蘇聯的防衛。日本為中國近鄰，過去因彼此對立，互相為敵，致受蘇共利用，中國抗戰，最後勝利，竟屬於「俄」，與日本之合作。但自七十年代起，形勢一變，今年為中國與日本建交的第十一年，中國的政策，不僅要整黨革新，還要用力建設，實行現代化。故日本由明治維新而興起，正是中國最好的參考，日本由戰爭失敗而大遭破壞，今得復興為經濟大國，倘得地方廣大，物產豐富的中國與之合作，自將更可發展。現在面對蘇聯威脅，不消說最重要的是互相諒解，共同協力以保持和平，如就經濟言，一九八一年的中日貿易達一百億美元，佔中國外貿總額四分之一，比較七二年，多達十倍。故由日本的先進技術，富有資本，中國大陸正是最好的合作伙伴。

但在過去，日本於維新成功後，卻以軍事強國的武力與中國為敵，甲午戰爭割台灣、日俄戰爭租旅大、歐洲大戰佔山東，三十年代，九一八事變，進兵東北，造成中國抗戰，日本野心竟無底止，又發動太平洋戰爭，卒至受美國原子彈的轟炸而投降。以後因為韓戰，美國對日，化敵為友，從此經濟復興。美為對抗蘇共，希望日本能加強武力，實行自衛。中國因與蘇聯發生分裂，亦希望日本能共保和平，但是又恐日本的政治野心，再演過去侵略的故事。所以胡耀邦此行，要以勸告日本青年，從過去的歷史，來促進今後中日兩國世代友好，平等互利的關係。

中日兩國在地理上是東亞的近鄰，歷史上同文共種，應該是兄弟之邦，和好合作，決無彼此相殺之理，但自一八九四年甲午戰爭到一九四五年抗戰終結共五十年，原子彈的教訓，不為不大，日本的歷史教科書，卻仍以對華侵略為光榮，指責中國，而把東條等戰犯，作為英雄而立祀於靖國神社，雖經中國抗議，加以改正，但其軍國主義的精神似依舊未改，這就需要對其青年，詳加解釋與指導。

總而言之，由今日的形勢言，日本更應從過去歷史，認識蘇共霸權主義的威脅，無論政治經濟，都與中國有共同協力的必要。日本今日以南韓為前綫，只有運用美國核子武力，乃可防止蘇共勢力的南下發展，而日本則以海空兵力，保衛南北三海峽，使蘇軍無由進入太平洋。這也正是中國所希望於日本的。中共以第三世界自居，雖未參加軍事同盟，卻與日本不同，但為致力現代化而需要和平，卻須與日本協力採取同一的政策。過去五十年的對立關係，不過使蘇俄得從中取利，現在必須加以清算了。

香港及十一個國家
包裝機械展覽
昨在北京開幕

（北京十一月二十四日電）多國和香港地區包裝機械展覽會今天上午在此間開幕，國務委員陳慕華為之剪綵並參觀了展覽。這次展覽會是由中國國際貿易促進委員會主辦的。應邀參加展出的有比利時、加拿大、芬蘭、法國、民主德國、聯邦德國、意大利、日本、瑞典、瑞士、美國等十一個國家和香港地區約一百四十一家公司。香港地區的參展廠商有生記行、時新商標廣告公司和雅琪機器製造廠。在展覽會上展出了包裝機械、貼標簽機、印刷機、捆包機、薄膜袋製造機、中空成型機、密封機、現場發泡系統和全自動化生產綫機等。中外技術專家在這期間舉行近六十項技術座談和報告會。中外經濟貿易界人士也將廣泛接觸和會談。中國國際貿易促進委員會主任王耀庭說，這些活動對於增進相互瞭解和友誼，促進在包裝工業方面的貿易發展和經濟技術合作將起到積極的作用。

鄧穎超昨會見
美國友好人士

（北京十一月二十四日電）中國人民政治協商會議全國委員會主席、中國人民對外友好協會名譽會長鄧穎超今天中午在人民大會堂會見了美國友好人士邁克斯·格蘭尼奇和夫人。今年八十七歲的格蘭尼奇一九三六年在上海創辦英文周刊「中國呼聲」，積極支持中國人民的革命進步事業。他曾介紹不少青年學生去延安，斯諾、馬海德去延安也都受到他的支持和鼓勵。當格蘭尼奇來到福建廳時，鄧穎超親切地握着他的手，說：「你是我們的親愛的老朋友。你長期為中美兩國人民的友好事業工作，做出了很重要的貢獻。」格蘭尼奇說：「我把半生奉獻給中國的革命。我認為中國革命是世界上最偉大的革命。」格蘭尼奇向鄧穎超談起了他於一九七二年來中國訪問時第一次見到周恩來總理的生動情景。會見後，鄧穎超同格蘭尼奇夫婦共進午餐。對外友協會長王炳南等在座。格蘭尼奇夫婦于十月二十一日到達北京後，曾赴西安、上海參觀。他們將于本月二十六日回國。

福建的玉華洞，位於將樂縣城南天階山下，屬岩溶地貌，是武夷山脈奇峰異洞之一。圖為玉華洞勝景之一：「幽谷陽春」。（林啓宇攝）

中東的新動亂
李學明

一

十一月十旬，飽受戰火蹂躪的黎巴嫩境內，動亂情勢變本加厲，頗有將美國捲入更為擴大之中東衝突的危險。

美國、以色列及由蘇俄撐腰的敘利亞這三個對黎巴嫩的前途鬥爭具有重大關係的國家，一致否認它們有升高緊張情勢之意。

然而，它們所做所為，加上黎巴嫩本身敵對派系衝突的死灰復燃，造成一個隨時會爆發成為區域動亂的中東火藥桶。

——美國急劇增加它在黎巴嫩海岸外的海軍兵力。此舉引發揣測，認為華府計劃對貝魯特機場美國陸戰隊總部被炸，導致至少二百卅九人罹難的事件採取報復行動。同時，在黎巴嫩的敘利亞佔領地上空執行偵察任務的美國海軍飛機，也屢遭敘利亞的攻擊。

——以色列召集數以千計的後備軍人，參加軍方所謂的一項戰備「訓練」。敘利亞聲稱它必是美以聯合國攻擊行動的目標，因而命其二十二萬陸軍警戒待命，並下令十萬後備人員報到入伍。

——敘利亞也決心使阿拉法特不得再領導巴勒斯坦解放組織，它支持巴解叛軍，猛烈攻擊阿拉法特在黎巴嫩的最後據點——北部大城的黎波里。並在十一月十日雙方宣佈停火後不到幾小時，巴解叛軍再度發動攻擊。

——即使黎巴嫩敵對派系還在日內瓦進行「全國調解會議」之際，好戰的基督教與回教組織在其六週停火期內，仍不時爆發戰爭。

由於黎巴嫩再度爆發戰亂的危機不斷增加，美國總統雷根在東地中海集結三十三艘艦艇的海軍武力，意在藉此表達他堅守其黎巴嫩立場的決心。雖然美國和以色列均表示無意在黎巴嫩展開聯合作戰，但是黎國的戰事已導致兩國的談判，而可能發展出一項新的「戰略合作」協議，目的部份在於提高以色列的地位，以設法消解敘利亞的勢力。因此，美以兩國似乎已在修補雙方因以色列於一九八二年六月進兵黎巴嫩，而陷入極低潮的關係。尤其在敘利亞總統阿塞德企圖將黎巴嫩劃入「大敘利亞國」的版圖——或者至少將該國置於敘利亞控制之下後，美國與以色列加強關係，促進政策協調的動力，已更形增強。

接受蘇俄武器供應及敘利亞境內七千名蘇俄顧問支持的阿塞德，要求廢止以色列與黎巴嫩在五月十七日簽訂之呼籲所有外國軍隊撤出黎巴嫩，及建立以黎國經濟關係的協議。

二

以色列雖然因駐守黎南，兵員將繼續遭到傷亡，並且付出高昂的代價，致使國動盪不安，而深感困擾，但是敘利亞若不撤走它在貝卡山谷的四萬名陸軍——敘利亞總統已拒絕撤軍——以色列也不會撤出它在黎南的二萬名部隊。以色列擔心，假使以軍撤出黎巴嫩，巴勒斯坦游擊隊將故態復萌，恢復它們沿以色列北部黎巴嫩邊界的襲擊活動。

美國官員認為阿塞德試圖長期控制巴解組織中的急進份子；巴解急進派對於阿拉法特放棄對以色列的全面戰爭，並的確接納雷根的中東和平建議極為不滿。但是美國官員預測，阿塞德還是很難使巴解份子就範的。因為在某些事務上，敘利亞的目標很可能與這些急進份子不同。

以色列的做法也漠視了中東地區爆發新戰事的危險。耶路撒冷的官員指出，以色列動員後備軍人的行動是幾個月前已計劃好的。他們表示，這項行動與十一月四日黎南以色列總部的爆炸案無關，並且也非預示着將對敘利亞展開攻擊。

阿塞德並不信以為真，他仍下令他蘇俄武裝的部隊警戒待命。但是有些分析家懷疑阿塞德在此時會冒險以色列交戰。雖然敘利亞陸軍已由六個師擴增為八個師，但據說，阿塞德瞭他的軍力還未強大到足以勝過以色列的程度。

此外，以色列與貝魯特主要在美國的壓力下簽訂的撤軍協議已搖搖欲墜。在日內瓦的黎巴嫩全國協調會議中，這項協議已陷入絕境。賈梅耶獲得各派系與會代表的授權，重開新的談判，期使以色列無條件的撤出黎巴嫩。賈梅耶在這項會議期間，飛訪西方及阿拉伯國家，尋求它們對這項行動的支持。他此行最重要的一站——華府，主張保留這項賈梅耶與以色列簽訂的協議。

黎巴嫩與以色列重訂新協議的努力暫時分散了黎巴嫩各派系代表對日內瓦會談關鍵問題的注意：貝魯特基督徒與回教徒的權力分配。有些專家認為，這些不共戴天的仇人能聚集一堂舉行會議，就是一項進步。

三

然而，黎巴嫩的政治實情使得這種樂觀看法似乎言之過早。由於敘利亞對脆弱的賈梅耶政府及賈耶派系不斷施加強大壓力，大部分析家預料，雷根將不得不接受一項令他不快的政治解決辦法，以換得美國陸戰隊的撤出黎巴嫩。這個解決辦法就是：貝魯特組成一個即使不受敘利亞控制，也與它關係密切的政府。

這將意味著，以色列幾乎對堅守它在黎南的據點，而敘利亞也將繼續駐軍黎東的貝卡山谷。於是黎巴嫩勢必長期陷於割據狀態，經常瀕臨戰爭邊緣。

雷根決心防止黎巴嫩受蘇俄影響的敘利亞決定政策的分崩離析國家。他由東西方對立的觀點來看黎巴嫩戰場，並認為該地區攸關著美國的重大利益。

因此美國官員認為，派遣強大的海軍戰鬥團到黎巴嫩海域，不僅是基於單純的軍事輪調需求。這支近一年來以來地中海上規模最大的美國艦隊也傳達了一項訊息，即雷根是認真的，他不會見風轉舵。

但是這場權力鬥爭中的其他派系也以真槍實彈證明他們是認真的。黎巴嫩的大不幸是，世仇與未解決的流血爭端，使這個國家日益變成一個長期的戰亂中心。

雅曼尼要求英國
應與十三油國合作
決定產量穩定油價

（美聯社科威特二十四日電）科威特某份報章星期四消息報導，沙地阿拉伯油長雅曼尼已促請英國在石油生產額方面應與「石油輸出國組織」的十三個會員國合作，避免「全球石油危機」的來臨。雅曼尼堅稱，英國與石油輸出國組織之間的合作「在英國本身利益而言，在組織而言，都是必需的」。該報紙引述雅曼尼的話道：「我們希望英國，能採取一個認真的步驟，與組織合作所有的步驟，就可扭轉局面，避免一次新的全球石油危機。」

雅氏讚賞墨西哥道：「墨西哥是組織以外最大石油輸出量的國家之一，同時它與組織之間的關係良好。墨西哥為尊世界石油市場的利益與（石油輸出國）組織合作。」回答詢問時，雅氏謂石油輸出國組織降低目前二十九美元一桶的原油價格的機會「極微」。本年三月份，該石油組織定下其成員國的總生產量為每天一千七百五十萬桶，而油價，就從每桶三十五美元，減至二十九美元的水平。

中法在廣州設立
海洋工程公司
承辦石油工程

（廣州十一月二十四日電）中法合資企業——中國廣州僑挨依聯合海洋工程有限公司，二十三日在廣州成立。中國廣州僑挨依聯合海洋工程有限公司合資一方的法國工業企業聯合公司是法國阿琪聯合集團的一家公司，對承包海洋石油工程頗有經驗，對開發海洋油田的採油平台、儲油碼頭及其他設施的建造擁有技術專長。合資另一方的中國海洋石油平台工程公司，是中國船舶工業總公司所屬的專業公司。不僅南海石油勘探工作將全面展開，需要相當數量的採油平台。中國廣州僑挨依聯合海洋工程有限公司將從中國和中國以外的國家和地區承攬訂貨。

（上海十一月二十四日電）上海儀表電子進出口公司二十二日正式開業。據悉，上海儀表電子進出口公司及有關專業公司正在與外商洽談的技術引進和合作項目有：廣播電視設、通訊設備、電子計算機、電子元件、電子器件、測試儀器、工業自動化儀表、光學儀器、電真空器件、分析儀器等。這個公司擔負上海市儀表局所屬八個工業公司近二百家工廠的技術引進業務，以及專用設備、儀器、組裝件、零部件和特殊、零星的專用材料的進口業務；經營本工業系統以及上海市其他廠家生產的各種儀表、電子工業產品的出口業務；承辦上述八個工業公司與外商的補償貿易、合資經營、合作生產、來圖、來樣來料加工、來件組裝等業務。

太陽物理學
歷年來研究
取得新成果

（昆明十一月二十四日電）記者從正在這裏召開的「一九八三年昆明國際太陽物理研究討論會」上獲悉，近年來中國太陽物理學研究發展迅速，取得了不少新成果。這些新成果主要包括：在太陽第二十一周活動峰年。

美國今年十一種新產品
最著名是電腦避孕藥
微粒片零件價值十元

（路透社紐約廿三日電）「幸福」雜誌今天指出：兩種私人電腦，一種朱古力餅和一種避孕藥是美國一九八三年十一種產品中最顯著的數項。該雜誌說：所有這些產品反映出技術的創新，思考的銷售和大膽的冒險。大部份為高技術——十一種產品中的八項使用微粒片。這些零件目前只值十美元，而一九七〇年則需要一千美元才能完成。這些避孕藥是一種廿四小時可不需配方而使用的海棉。臨牀試驗被認為是百份之八十五有效。該雜誌還報導「柯達」出產的一種極端快速的卅五毫米彩色菲林。攝影師可以極端底的光下拍攝，而不需使用攝光燈。

不堪長受父親姦淫
美十七歲女童連開九槍殺父
美國每年亂倫案
受害女童卅萬人

（合衆社芝加哥廿四日電）十七歲美國女孩子當尼·馬利亞用來福槍向她的父親連射九槍。槍槍命中其頭部及背部，每發一槍之後要稍停一下將子彈上膛，再度發射，但多次暫停，瑪利亞並不「手軟」，直射到她父親全身彈痕累累，然後放下長槍，打電話報警，靜候警員來臨。瑪利亞在法庭供稱：打從十四歲那年起她父親星期一晚都要姦淫她一次她已經忍無可忍，故開槍將父殺死。她在法庭受審，被判定「一級誤殺」罪名成立。此案轟動一時，同時洩露出美國社會一大秘密，原來該國女童被親人作亂倫式奸淫者，每年數達十五萬至三十萬宗。

英聯邦會議討論核武器問題
英女首相贊同西歐部署美國新型飛彈
指出裁減核武器須通過多方面談判

（合衆國際社印度新德里二十四日電）在英聯邦各國企圖達成一致停止核子擴散的一項協議之際，對於在討論結束武器競賽途徑上出現激烈分歧的英國、加拿大及印度，星期四進入召開首腦行政會議。在英聯邦四十八個國家舉行高峰會議第二日召開的首腦行政會議，是緊隨着蘇聯宣佈終止在日內瓦，與美國舉行限制歐洲中程飛彈的談判而開始的。英聯邦各國領袖企圖達成一個統一立場，可能會導致要求核子強國裁減或凍結核子武器。這個立場可能配合呼籲超級大國們將裁減武器所節省的金錢，轉用於第三世界發展基金上。加拿大總理杜魯多召開星期三的閉門會議，他在會議上再度評論其本人的外交努力，以透過接觸五個核子大國，美、英國、法國、蘇聯及中國，來達成停止武器競賽的方法。不過，杜魯多建議一些完全沒有擁有核子的國家，亦要求停止發展核子武器的論調，遭到印度總理甘地夫人的猛烈回擊。甘地夫人稱，杜魯多提議非核子國家簽署反核子擴散條約是不公正的，因為該條約歧視一些希望將原子能用於和平目的上的國家。英國首相戴卓爾夫人亦不同意杜魯多的建議，她稱現時在西歐部署的飛彈，對於避免西歐地區發生另一場戰爭是必需的。要達成裁減武器的唯一途徑，是要透過不斷的對話。她指出將會訪問的匈牙利，該國是拒絕部署蘇聯SS二〇型導彈的唯一東歐國家。贊比亞總統希望能組成一個，由印度、澳洲、加拿大以及尼日利亞組成的高層代表團，前往華盛頓及莫斯科進行呼籲停止武器競賽。

英女皇並未出席會議

（美聯社新德里廿四日電）英女皇是英國和英聯邦組織及成員國的「共同君主」，英聯邦舉行「高峰會議」開會時，女皇陛下不在會場內，而在距會場一英哩的一處「電腦展覽會」參觀。原來英國及英聯邦所奉行的，是嚴格的「虛君制度」，君主只是國家的象徵式元首，並無任何政治實權，所以會議時並無在場之必要，只要主持一下「開幕式」和「閉幕式」，便已經盡了「君主」的職責了。

西歐金價大跌
美元扶搖直上

（合衆國際社英國倫敦二十四日電）美元星期四在歐洲各外匯市場價飛升，開市時兌法國法郎及比利時法郎創下新高點。金價大挫，倫敦及蘇黎世金價微挫，倫敦金價以每安士三百七十五點六二五美元開出較昨日收市價每安士三百七十六點一二五美元微跌，蘇黎世金價由昨日收市價每安士三百七十六點五美元，跌至每安士三百七十五點五美元。美元在巴黎兌法國法郎開市報八點二四，創下新高紀錄。巴黎一名外匯經紀稱，美元彈升的原因，主要是因為不少公司需要清結月底以及年尾帳項而購買美元所致。美元昨日的收市價報八點二零二法郎。在布魯塞爾，美元兌比利時法郎開市為五十五點七零三，首創新高價。

「艾美獎」得主露易絲莎菲愛狗如命，她不辭勞苦，攜同大少兩犬出席研討會，討論寵物對人生活的影響。（合衆國際社）

消防員用人工呼吸法
救回一頭昏迷大狗
狗兒醒來擺尾致謝

（合衆國際社國澤布拉福特二十四日電）一名消防人員從一間火光熊熊的房屋內，救出了一頭吸入濃烟而昏迷的七歲大狗，胸部按摩仍不能奏效，他唯有替牠施行救火員必需時使用的人工呼吸。後來，「傷者」恢復知覺，並不停擺尾。此間官員週三表示，那頭險些兒送命的英國長毛獵狗力度爾，目前健康良好。巴黎西南一百六十哩的哥倫拜阿斯村莊星期二晚有一所房屋發生火警，消防員奉召到場，發現力度爾捲臥烟霧瀰漫的屋子內一張長櫈底下，「不省人事」。經過一番心肌按摩還不能使牠呼吸後，一名消防人員替牠進行「口對口急救」法，十分鐘左右，狗兒甦醒過來，且不斷汪汪叫和搖動尾巴表示謝意。火警發生的時候，力度爾的主人不在家，睡房及廚房已給付諸一炬了。

在國際關稅貿易會議席上

香港代表促請共市放寬香港產品入口

大會主席反對保護性貿易主義

（法新社日內瓦廿四日電）本年度國際關稅及貿易協定組織大會主席印度籍主席達斯，在剛結束的該組織周年大會上發表反對「保護性貿易主義」的緊急呼籲。在本月廿一至廿三日舉行的周年會議上，各國代表都表示留意到在過去一年中，許多自由貿易的協定都難以履行。大會主席達斯指出：國際關稅及貿易組織的有些成員國，不遵守該組織現行的條例，他認爲該組織未能有效地發揮其功能。他又呼籲各國採取行動，開放貿易，及撤消海關禁運的措施。達斯還呼籲重新檢討國際關稅及貿易協定組織在農產品貿易方面的整體政策，他承認在紡織品貿易方面，很難應用該組織的條例。歐洲共同市場國家的代表歡迎日本和美國商討有關鋼鐵貿易的事，他們表示美國在今年已增加其鋼鐵產品的限制。香港代表則在會議上促請共市國家進一步開放對香港的貿易，尤其是針對法國的限制，該名代表指出，有些共市國家已經放寬了對某些香港貨物進口的管制，但最主要的限制仍然存在。同時，波蘭的代表則指責美國因「政治理由」對波蘭實施貿易管制，他指出國際關稅貿易組織對於這一「違反該組織宗旨」的行動，表現得無計可施。

安理會呼籲巴游兩派

立即停火解決紛爭

阿拉法勢窮末路同意撤出的城

（合衆社聯合國二十四日電）聯合國安全理事會昨日表現了罕見的團結，呼籲巴解組織領袖阿拉法的支持者及敘利亞所支持巴解叛軍立即停戰，從和平途徑解決分歧。上述由法國倡議，并獲阿爾及利亞和約旦支持的決議案，在一次歷時不足四分鐘的會議上，以十五票對零票通過，與會代表並未進行辯論。決議案要求「有關各方立刻接受停火，并予以審慎遵守。」決議案指出，阿拉法部隊的殘餘分子與敘利亞所支持之巴解叛軍的戰鬥，引起許多苦難及嚴重的人命損失。」美國提及爭取控制的黎波里之「越權部隊」的部份，在與會代表進行冗長的幕後爭論後遭省略。但要求尊重黎巴嫩領土完整與政治獨立，及「有關各方」遵守決議案的部份則包括在內。決議案又促請各派系專從和平途徑解決分歧，避免恐嚇或使用武力。」

（合衆社黎巴嫩二十四日電）巴解組織領袖阿拉法今日同意偕同其游擊隊離開的黎波里。此項決定乃遵照沙地阿拉伯所提出，旨在避免本市發生「大屠殺」的和平計劃。但阿拉法又指出，儘管他努力避免巴勒斯坦人及黎巴嫩人在最後攤牌時流血，叙利亞及叛軍仍密謀在四十八小時內要擊其總部。雖然國營貝魯特電台報導叙利亞已同意沙地阿拉伯的建議，但巴解叛軍及支持者，叙利亞仍未正式表示接受。

叙利亞電台報導：叙國外長卡達姆在大馬士革會晤沙地國外長普沙爾，但并不對普沙爾所提出的和平計劃發評。據貝魯特電台報導，沙地國呼籲拯救的黎波里，所有巴勒斯坦部隊撤離的黎波里區及巴勒斯坦敵對派系進行政治對話。

以釋放巴戰俘

以四千五百人換回六名以軍

（路透社以色列荼拉維廿四日電）以色列今日釋放約四千五百名巴勒斯坦及黎巴嫩俘虜，以交換六名遭巴解領袖阿拉法部隊擄獲的以色列士兵。以軍方稱，該六名以兵已乘船離開的黎波里，反映阿拉法之游擊隊已遭致重圍困，只負隅據守。與此同時，約一千一百名巴勒斯坦俘虜已被送上停航於以色列古里安機場三架法航七四七珍寶噴射機上，準備飛往阿爾及爾。

黎南情勢緊迫 以軍大舉調動

法運重型炮增援法軍

（路透社貝魯特廿四日電）黎巴嫩國營通訊社報導：以色列軍隊及坦克今晚被發現在黎巴嫩南部進行大規模的調動，該社稱：數十輛卡車，裝甲運兵車及坦克隊駛向北部的西頓港。該社指出：這是去年六月以色列入侵黎國南部以來的最大規模軍隊調動，數以百計以軍在路邊房屋的屋頂及果園設置陣地時，有多架直昇機在頭頂飛行，以軍進入該鎮之際，在內地市鎮納巴提耶實施宵禁，着令許多內地市鎮。以色列軍方駐西頓發言人表示：他並未聽聞任何大規模軍隊調動的消息，他指出，軍方並無評論軍隊調動的慣例。以軍曾於九月後撤至西頓以北阿瓦利河上的防線。自十一月四日一個以色列安全總部發生自殺性炸彈襲擊事件後，他們已限制調動。

（合衆社巴黎廿四日電）法國國防部官佈：法國已派遣五台裝於坦克上的重型大炮至黎巴嫩，增援多國維持和平部隊中的一千八百名法軍。一名發言人表示：五台裝於「AMX三」坦克炮架上的一五五毫米自動火炮，由一艘戰艦運往貝魯特。據新聞報導稱：該批射程爲九至十二哩的大炮，經於今日離開南部的土倫港。該發言人表示：法國派遣該批大炮的行動，「是十月廿三日襲擊事件發生後，旨在加強駐貝魯特法軍物資的部份措施。」

列根訓練特種部隊長駐格林納達島

接替美軍隊任務

撥款一千五百萬元開發格島

（美聯社華盛頓廿四日電）政府官員昨日透露，列根總統決定斥資一千五百萬美元，訓練及武裝一支三百五十人的加勒比海地區保安部隊，以便在美軍撤離格林納達之後，維持當地的秩序。同時，列根還打算另撥出一千五百萬美元，幫助該國的發展。加上這兩項計劃之後，使美國自十月廿五日侵入格林納達以來，共對該國提供三千五百萬的援助。一位不肯透露姓名的美國政府官員謂，列根運用緊急時期的決策權，使撥款一千五百萬組織保安部隊的計劃，不需經過參衆兩院的批准。據一項消息謂，國防部原來要求動用二千五百萬去訓練及裝備這支保安部隊的，但政府決定「先撥給一千五百萬」。一位國務院高級官員估計這一千五百萬大約於明年一月或二月時就已經用完。緊急權力法使美國總統可以不經過國會批准而動用資金，「只要這項行動對美國的安全非常重要」。美國衆議院撥款委員會主席羅昂表示反對這項撥款，但他承認國會無法干預這筆撥款。

東印尼强烈地震 損害及傷亡未明

日本澳洲亦有輕微地震海嘯

（法新社東京二十四日電）今日上午十時二十三分，日本東部和中部太平洋岸有輕微地震，但報說沒有損失。今東京中央氣象台說，今日的地震爲里克特地震儀五點三級，震央在靜岡縣西部海岸區，在名古屋、靜岡縣、岐阜和東京橫濱一帶都感覺到有震動。

（路透社東京二十四日電）日本中央氣象局說，東印尼對開的班達海域，今天發生大地震。中央氣象局說，地震爆發於國際時間五點三十分，强度爲黎克特制之七點二級。美國地質學研究中心稱，國際時間五點三十分的地震，其震央約在馬尼拉以南一千五百哩（二千四百千米）處。

（美聯社澳洲達爾文二十四日電）一次强力的海底地震，週四侵襲澳洲及印尼之間的水域，導致三百哩（四百八十三千米）外的一個澳洲省份——北澳大利亞省——亦受牽連，但沒有傷亡報告。達爾文港市的警方表示，地震摧毀電線及一些電話線，某些一度的住客亦已疏散，以策萬全。警方稱，未有收到重大傷亡或毀壞的報告。澳洲礦務部消息人士謂，它的强度是黎克特制七點五級，震央位於達爾文北部三百哩（四百八十三千米附近）。科羅拉多州金頓市的美國地質學研究中心稱，當地時間上午十二時三十分許，班達海附近發生地震。美國地質學研究中心說，未獲有關損壞情況的報告。據香山氣象中心預料地震不會帶來海嘯。發生地震震動的地方，就在印尼的帝汶島周圍，帝汶島位於太平洋猛烈地震帶。通常，三點五級的地震，只能釀成輕微的破壞，四級造成的破壞力中等，五級則威力相當，六級達嚴重程度，七級即是大地震，足以導致廣泛且沉重的損失。

美國一位海軍官員加西亞於十一月廿二日第一次看見他剛剛出世不久的兒子時樂不可支。當這嬰孩出世時，他正在一艘運輸艦上，該特種艦隊於太平洋、印度洋游弋，及在貝魯特執行任務後，才返回聖地牙哥。（合衆國際社）

停留太空凡五個月 蘇太空人返回地球

（美聯社蘇聯莫斯科二十四日電）蘇聯星期三晚返回地球的蘇聯太空人，所進行的一百五十日太空飛行任務，已爲在太空作長期有人操作飛行任務打開新的展望。西方情報消息人士稱，這次的太空任務已出現亂子，因爲一座發射台發生爆炸，已摧毀了一架將把太空人送返地球的太空船。塔斯社稱，蘇聯太空人利雅科夫及亞歷山特洛夫，乘坐聯合T九號太空船，已經平安降落蘇聯中亞地區，同時他們的狀況很好。兩名太空人獲得頒贈數項獎狀，亞歷山特洛夫獲頒蘇聯英雄獎章，列寧勳章以及金星章，這次是亞歷山特洛夫的首次太空飛行任務。身爲飛行指揮官的利雅科夫，亦獲頒列寧勳章，以及第二次獲頒金星章，利雅科夫曾於一九七九年與另一名太空人，創下一百七十五日的太空飛行紀錄。塔斯社又稱，兩名太空人得了有關科學，技術，醫學，生物研究等多項實驗。

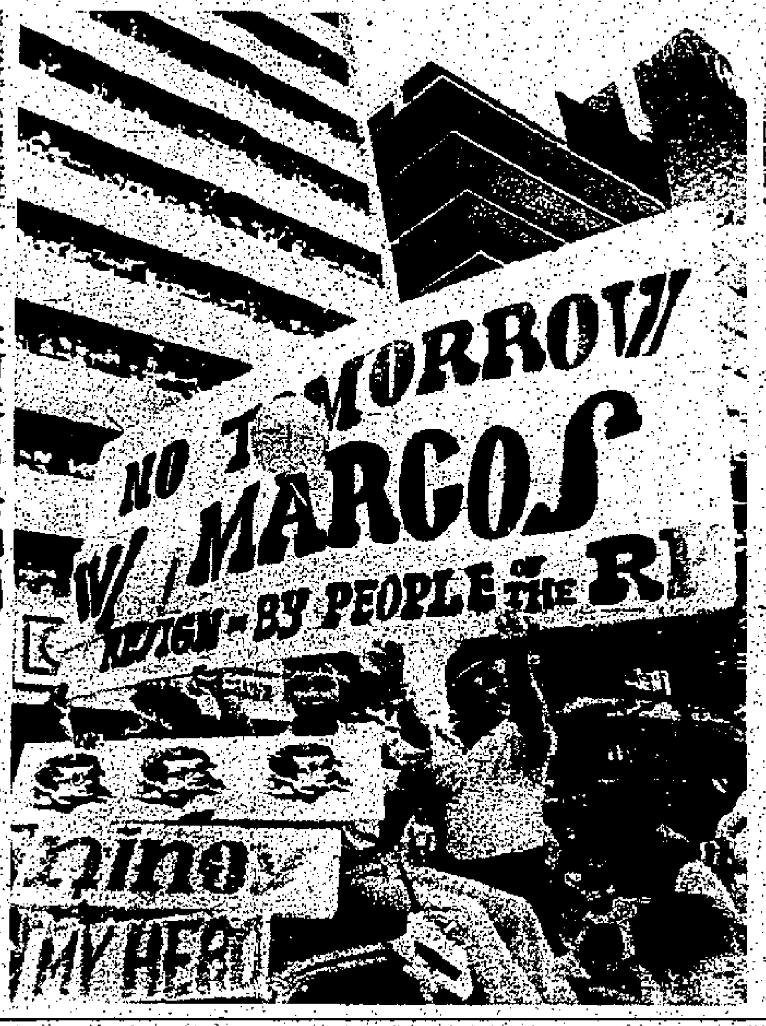
美中西部續有風雪

（美聯社紐約二十三日電）已奪取十九條人命的寒風暴雪，從步東移，走向大湖，星期三美國中部偏西地區已蓋上厚厚一層白雪，另一方面暴風雪前綫的旋風和强風則橫掃南部，毀屋和傷人數十。在大平原北半部通常這個時候氣溫是華氏十來度，但星期三懷俄明州和內布拉斯加州西部已降到華氏零度（攝氏零下十七度）。內布拉斯加州寒風放出冷氣爲華氏零下二十七度（攝氏零下三十二度），斯科茨布拉夫氣溫已下降到華氏零下八度了。在冷鋒前鋒則旋風，暴雪和冰雹大作，星期二晚和今天（星期三）早上在奧克拉荷馬州，阿肯色州，路易斯安納州和密西西比州傷了至少二十九人，毀屋數十間。

碩果僅存聯國創立人

羅慕洛致告別辭 力主聯合國修憲

（合衆國際社聯合國廿四日電）相信碩果僅存的，聯合國奠基人之一的，菲律賓外長羅慕洛，今天在聯大法治委員會上，發表臨別聯合國演講之時，警告說：聯合國必須大事改革，否則難以生存。他年高八十四，於一九四九成爲第一位亞洲籍的聯合國大會主席。他今天語重心長，警醒聯合國說：聯合國似已走上自取滅亡之途，而逃過此惡運之時間已不多了。但他接着說：聯合國並非沒有更新的可能，而下一代人，因有眞正的，名符其實聯合國組織，應能享受我們這一代無法獲得的安全。他在臨別演說中所强調的是：聯合國大憲章必須加以修改，才能達到給世界永久和平帶來保障之最終目標。



菲律賓二萬五千人廿四日在馬尼拉市中心舉行大遊行示威，抗議反對黨領袖阿基諾被暗殺。（合衆國際社）

土裔塞島共和國

面臨內政外交困難

內部政治波動經濟陷入困難 外受各國排斥僅得土國承認

（路透社尼哥西亞廿四日電）土耳其裔塞浦路斯人最近宣佈獨立的「共和國」正面臨着國內政治，經濟困境，及國外的排斥等種種頭痛問題。自從上星期發表獨立聲明以來，只有土耳其政府正式宣佈承認該國。現任土耳其北塞浦路斯共和國總統基普里安諾同時還面臨左翼黨派的反對，這些黨派本是反對獨立的，但仍然在國會表決時投贊成票，以示土裔塞人的團結。北塞浦路斯自一九七四年以來的主要經濟困難，都是來自希臘裔塞浦路斯人的貿易禁運，土耳其塞浦路斯國會發言人科克最近表示：「雖然希裔塞人的無理貿易禁運，我們依然生存，這種禁運對誰都沒有好處。」土耳其塞浦路斯一直依靠土耳其爲生，視土耳其爲他們的祖國，土耳其已承諾對新的「共和國」繼續加以支持。官方數字顯示，土耳其將於明年向北塞浦路斯提供一億二千萬美元的財政援助，這相當於北塞政府八四年財政預算的百分之六十六。絕大部份的生活必需品，包括石油，都須由土耳其入口，土耳其里拉亦可在北塞流通，因此土耳其高達百分之卅左右的通貨膨脹也隨之輸入北塞。

塞島總統誓言尋求國際制裁

（合衆社聯合國二十三日電）塞浦路斯總統基比里安諾週三誓言，若北塞島拒絕撤消獨立，他將尋求國際制裁，以懲罰土耳其及土裔塞浦路斯人。基比里安諾在聯合國大會發表一次主要演說後告訴記者，除非土裔塞島領袖坦克塔先撤消北塞獨立的宣言，他們之間不會有任何談判。

菲羣衆示威 要求馬可斯及親信辭職

（合衆國際社馬尼拉二十四日電）二萬五千名菲律賓人，由一些全國地位重要的商人領導下，星期四操過馬尼拉市，要求馬可斯總統辭職，及要求檢控管理菲國經濟的馬氏親信。這次遊行集會，是馬啓迪金融商業區空前的大集會，顯示馬可斯在强大的商業階級人士的心目中，所獲得的支持，進一步受到削弱。策劃集會的人說，十一月十日，這位六十六歲的總統會憤怒地指在商人的層面中，充滿講大話。

仰光爆炸案疑犯 供認奉北韓命 爆炸南韓官員

（美聯社緬甸仰光廿四日電）六名控方證人週四在一仰光法庭替政府指證兩名北韓人他們被指控在一次以炸彈襲擊南韓總統全斗煥和他的最高將領中導致十九人死亡。當局週四呈交了一份被稱是其中一名被告的自白書，該人是北韓陸軍上尉姜閔澈，該自白書敘述他和其他兩名軍官從北韓被派往緬甸，他們的高度命令就是要殺死全斗煥總統。

（時事社曼谷二十四日電）據仰光的西方國家外交有關人士二十三日談稱，審理十月九日仰光阿雲山民族英雄紀念堂爆炸事件的仰光地方法院，是日進入實質審理，檢察方面在庭上陳述意見。其中，證人——緬甸警察署長鄧安宜讀朝鮮民主主義人民共和國（北朝鮮）工作人員桑民哲上尉的供狀，透露下列值得注目的新事實：①爆破計劃是根據北朝鮮特殊工作部隊將軍的命令，由金模少校指揮，由包含自己在內的三人計劃、實行。②三人潛入仰光後，隱蔽于北朝鮮大使館參事官住宅，在阿雲山民族英雄紀念堂裝置炸藥等。因此供狀的公布，該事件在發生一個半月後，終于眞相大白。

影星泰萊摩亞第三次披婚紗

丈夫比她年輕十三歲

（合衆社紐約廿四日電）四十四歲的影星瑪麗泰萊摩亞在週三晚與三十一歲的心臟專家李維醫生舉行猶太式的婚禮，不少跟她合夥的電視明星均有出席。這是瑪麗泰萊摩亞的第三度結婚，李維則時首次。摩亞小姐在高中畢業後第一次結婚是維持了兩個月，六星期後跟第二任丈夫廷克邂逅，現在是美國國家廣播公司董事長，婚姻維持了十七年，在八〇年破裂。他唯一的兒子在八一年十月意外槍殺自己，女兒則在七八年死於過量吸毒。

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

本港新聞

出動七十警員追捕金行刧匪
圍搜大厦十小時 警方拘捕三疑匪
檢獲一枝玩具槍起回被刧卅萬元飾物

（特訊）爲數七十名警務人員包括藍帽子，衝鋒隊，及便衣探員昨在大角咀一間金行被刧價値三十萬元金飾後，搜查大角咀富豪大厦，進行逐屋搜索，經過十小時之搜捕，終於昨晚八時許，將三名涉嫌與案有關男子拘捕，並當場起回被刧之卅萬元金飾，及檢獲一柄玩具手槍，三名疑犯，全部是緬印者，年紀全部廿餘歲，全被扣押警署，作進一步偵訊。

旺角警署指揮官黃燦光高級警司就警方此次迅速破案有賴兩名熱心市民，在案發後先後向警方提供消息，指出目睹刧匪潛入大角咀富豪大厦，警方立即動員大批警員，迅速將大厦包圍，進行逐屋搜查工作。

警方抵達上述大厦時，在大厦入口處地下，及地下對講機，與電梯按鈕，分別發現少量血跡，懷疑其中一歹徒在刧案進行時被玻璃飾櫃玻璃割傷手部所致，鑑證科人員亦奉召到場檢驗血跡，與刧案現場發現之血跡吻合，因而肯定刧匪躲於大厦內。

搜查工作十時許開始進行，該大厦共有八十六個單位，警方經過十餘個鐘頭逐戶搜查至昨晚八時十分，已搜完八十五個單位均無所獲，最後一個於十樓C座單位，表面屋內無人，亦無燈光，較早時警方已懷疑該單位有問題，最後集中人力，破門而入，在該單位之一房間內，發現一男子睡於床上，另兩男子，則在床底躲避，其中一人，手部受傷，除此警員在該單位內，還發現一手提包，內藏有一批金飾，同時警員在該單位檢獲一柄玩具手槍，在人贓並獲之下，於昨晚十時許，將三人及檢獲之贓物，一併帶署偵訊。

搜査範圍主要集中富金樓，富豐樓及富殿樓三幢大厦，每幢層高十五層，每層六單位，經過十小時之搜査工作，終於人贓並獲。（合）

事發時，有人告知調發現一名手部受傷男子，從利得街步出，橫過大角咀道，進入富多來新邨富豐樓，大批警員馬上馳至，由於該處數幢樓宇上層有路互通，警員將富豐樓，富金樓及富殿樓等通道均封鎖，警員見富豐樓地下有血跡進入該幢樓宇內，初時指，更相信受傷刧匪是逃往該幢樓宇，以刧匪持有手槍，且恐匪黨在樓宇單位內，警方乃調動兩大卡車藍帽子機動部隊隊員共七十人到來協助，將富多來新邨包圍作地氈式搜索。

大角咀道華僑金行被刧
歹徒持槍闖入 刧走百兩金飾
刧匪負傷走入大厦躲藏

刧案發生於昨晨十時許，大角咀道八十五號A地下華僑金行，被兩名匪徒闖入，各以一柄手槍，指嚇行內五名男女職員，同時各自揮動攜來鐵鎚，擊破行內一面尺型飾櫃的玻璃，探手入內採取金飾，其中一匪因而被玻璃割傷手部。

兩匪共掠得約一百兩金飾，即奪門逃走，從金行奔入附近的利得街，現場遺下一鐵鎚，金行職員立刻致電報警。

當警方人員趕抵調查，

大角咀金行刧案，三名疑匪逃入附近一個大厦藏匿，警方在搜査十小時後，終將疑匪擒獲，並起回失物。（圖上）警員穿上避彈衣，搜捕疑匪。（圖下）三名疑匪被帶返警署。（本報記者攝）

少年警訊獎勵計劃
評判團開始接見候選人

（港訊）本年度嘉華銀行少年警訊撲滅青少年罪行獎勵計劃的評判，已於昨天及今日接見候選者及進行遴選，此項獎勵計劃設三十七獎項，被選中者可獲得總額達五萬七千元現金獎。

此項計劃乃由警方主辦及由嘉華銀行贊助全部獎金，至今已是第七屆，其目的在獎勵有貢獻的少年警訊會員，領袖及諮詢會。

面試的評判員爲嘉華銀行行政部經理孫振華，建築師及十大傑出青年協會執行委員會委員鄧家發，黃棨錦聯高級警司及香港電台電視部中文公共事務組監製胡永杰。

他們將按照參選者在面試中的表現，協助撲滅青少年罪行，社會服務，推廣青少年活動及少年警訊計劃方面的貢獻去作決定。

一如往年，十七個警區均選派會員及領袖各一名參加角逐「少年警訊會員獎」及「少年警訊領袖獎」。

兩個獎項的獎金金額均相同。冠軍可獲五千元，亞軍二千元及季軍五百元。不入三甲之十四位候選者亦可各得五百元。

至於「少年警訊諮詢會獎」，今屆則有八區參加角逐包括：元朗，屯門，荃灣，九龍城，中區，黃大仙，觀塘及沙田等區。

獲得冠軍者可獲現金獎一萬五千元，亞軍八千元及季軍四千元。獎金必須作擴展該區少年警訊活動之用。

至於甄選結果將十二月廿三日舉行於中區富麗華酒店舉的頒獎典禮上公報。

圖示觀塘區少年警訊諮詢會之代表正接受一九八三年度嘉華銀行少年警訊撲滅青少年罪行獎勵計劃」評判團面試。

盧氏宗親會卅日開年會
選舉第九屆理監

（國際社）盧氏宗親總會，理監事任期屆滿，成立選舉委員會，推出主任委員：盧伯舉，羅宗及委員：惠文，展發，建榮，仲熙，寅拱，添明，福泉，兆林，小敏，盧泉，曉春，耀強，盧陳璣，盧棨少卿，盧炳，伯亮，金釗，進行第九屆理監選舉工作，選票經由郵寄出。盧氏宗親會同人大會，本月卅日在會召開。

無牌經營違反衛生條例
新界兩酒樓東主 共罰款一萬二千

（港訊）新界市政署昨日忠告所有在新界地區經營酒樓行業之人士，應先領取適當牌照，然後才可開業經營；在經營時亦必須嚴格遵守衛生條例，否則將會遭受檢控。

該署發言人是繼葵涌區一名無牌酒樓東主，以及靑衣島一名經營酒樓人士，因爲違犯有關法例而於昨日在荃灣裁判署被定罪後，發出上述呼籲。

被告胡珠，新光酒樓東主，被控於本年九月二十日，在葵涌新葵興花園商場，無牌經營一所樓面面積達三千平方米的酒樓，結果被首席裁判司夏勵修判罰八千五百元。

由於被告曾於本年九月八日被控無牌經營，及被罰款五千元，法官在判案時同時頒下禁止令，禁止上址繼續用作經營飲食行業用途。

另一被告何廷，則被控於本年九月二十日，在靑衣島涌美老屋村七十九至八十二號地下的一間酒樓後巷公地上，貯藏飲食器皿及進行洗滌工作。因而觸犯衛生條例。

被告同時亦控當日在其酒樓門外空地，非法擺放枱椅，對公衆地方構成阻塞，該酒樓面積約爲二百六十平方米。結果被告兩罪各被罰款二千元，即共罰款四千元。

代表新界市政署之高級衛生督察李俊豪指出，本年九月二十日，該署之兩名衛生督察分別前往上述兩處地點視察，發現上述兩所酒樓違犯有關法例，乃向負責人發出傳票，加以檢控。

東區議員明年四月
赴澳紐考察 市議會制度

（特訊）東區區議會決定在明年四月期間前往澳洲及紐西蘭考察市議會制度和社區建設情況。

在昨日舉行的東區區議會會議上，大部份非官守議員均同意前往澳洲考察，行程預算包括紐西蘭，逗留十天至十二天。

據東區政務專員呂孝瑞表示，自東區區議會成立以來至今已有兩年多時間，在目前推行地方行政工作已逐漸走上軌道之時，前往外地考察是可以讓議員能夠更瞭解社區事務和認識外地議會和社區情況。

經過事前搜集各位議員的意見，他認爲澳洲是理想地點，原因是該處有非常出色和良好市議會制度和社區建設。

在會議上，東區政務專員呂孝瑞並祝賀林德望區議員在颱風愛倫襲港期間，爲居住在寶珠灣山村木屋居民奔跑服務而獲得港督頒發社區服務獎狀。

另外，亦通過撥款印製一本東區資料手册，讓區內居民更瞭解東區區議會的工作和建樹。（來）

旅遊巴士貨車及私家車撞成一團
龍翔道三車連環撞 八人浴血其一命危

（特訊）黃大仙龍翔道昨午發生交通意外，一輛旅遊巴，小型貨車及私家車發生連環碰撞，貨車車頭嚴重毀兩人被夾，旅遊巴失控剷向地盤圍板，車禍共六男兩女受傷，其中貨車跟車工人情況惡劣，恐有性命之虞。

肇事原因疑爲貨車換綫時引起連環碰撞，警方仍在調查，車禍發生後，該段龍翔道一度引起擠塞，待肇事車輛拖走後，交通始復正常。

車禍現場爲黃大仙龍翔道近沙田坳道往觀塘行車綫，昨日下午三時卅分，一輛旅遊巴BS五三×八在荃灣接載卅多名紗廠工人放工，沿龍翔道駛往黃大仙，靠左綫行駛，尾隨一輛小型貨車CV四六×五，司機廿二洋，楊景華，跟車工人廿四歲，曾進華。

據悉，貨車尾隨旅遊車擬換中綫行駛，當扭呔時，與中綫一輛疾馳而至私家車CH四三×五發生碰撞，貨車縮回原綫，詎料失去控制，撞向旅遊巴右邊車尾，隨然一聲，旅遊巴亦失控衝前車尾橫擺剷向路邊屋邨建築地盤圍板始停下，而貨車則車頭盡毀，司機及跟車被夾於車廂內。

旅遊巴上三男兩女受傷，私家車司機亦受傷，消防員聞訊到場撬開貨車毀爛車頭，十五分鐘後，救出被夾受傷跟車工人。

六男兩女傷者送院救治後，貨車跟車會進華情況惡劣，司機情況尚好，旅遊巴上兩男黃耀五十歲，情況欠佳，何金源，廿五歲，情況滿意，女子吳潔娣，廿一歲，情況尚好，私家車司機於敷藥後出院。

由於肇事現場碎片滿地，貨車及私家車橫亘馬路，三綫行車改爲單綫，令龍翔道該段向東行交通異常擠塞，稍後，拖車到場將三部肇事車輛拖走調查。

龍翔道沙田坳道三車連環相撞，引致八男女受傷，圖爲車禍現場。（本報記者攝）

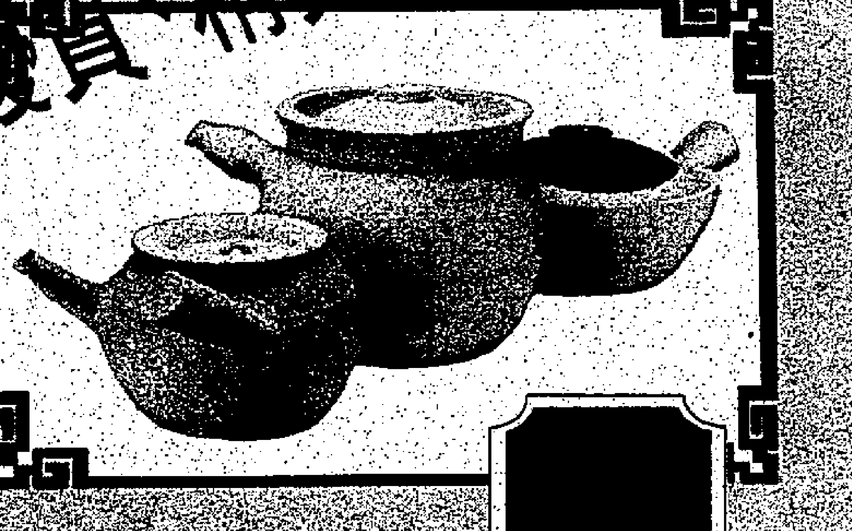
天虹樓住宅單位吉售
土瓜灣馬頭角道、炮仗街交界
地點適中・交通便利
面面單邊・樓身四正
面積410—440呎
年期長，即買即住
樓價由十九萬起
有意請電3-7130221馮或李先生洽

綁架律師佘頌平案
七名涉嫌男子 裁定表證成立 押候轉解高院定讞

（新亞社訊）七名男子，涉嫌與綁架律師佘頌平一案有關，先後爲警方拘獲歸案，經調查後分別被落案控以「强行禁錮」等七項罪名，昨解西區裁判署，循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，控方首先請准法官將檢控第二至第五被告四人之抗拒拘捕罪名撤銷控訴，而祇檢控三項罪名，戴和善法官予以批准，及聆畢全案證供後，裁定七名被告均表面證據成立，並諭將案轉解最高法院定讞，七名被告均暫無需答辯，一律不准保釋，還押監房看管。

被告七人：（一）楊紹雄，卅一歲，電器行經理，（二）孫賓林，廿三歲，無職業，（三）何滿生，廿九歲，無職業，（四）張靑雲，廿五歲，無職業，（五）林沛源，卅三歲，小巴司機，（六）張志强，廿九歲，越南華僑，無職業，（七）張耀，卅五歲，無職業，分別被控三項罪名：（一）控全體被告七人，於今年九月六日至七日期間，在本港地區强行禁錮男子佘頌平，違反其本人之意願，而企圖索取一筆贖金，來換取他之自由，（二）及（三）控第二至五被告四人，於九月七日在港島香港仔大道十八至廿號大厦四樓一單位，分別無牌藏有一枝自製手槍及一些炸藥。

廣東石灣新產品
優質、精質、瓦煲面世



香港代理處：寶海企業有限公司
工藝品部
地址：香港干諾道西21-24號
海景商業大厦14樓1401室
經銷商：中聯陶瓷有限公司
地址：九龍醫局西街1033號地下
電話：3-7454271　3-7453987　電掛：6115
本公司經銷國產陶瓷美術工藝品，出口批發，無任歡迎。

聖誕大特賣
Christmas Sale
火樹銀花樂滿城
先施爲您添喜慶
先施公司

華僑日報讀者聯誼會特別主辦
老幼咸宜的戶外活動
週末B-B-Q歡樂遊
豪華舒適遊覽車出發
沿途遊覽新衞星城市近貌
靑衣大酒樓同進下午茶
登大帽山觀賞秋日景色
漫遊大埔松仔園
參觀銀禧中心新建設
露天燒烤場共享野火大會
供應燒烤用具食品飲品
楊協成贊助美味沙爹醬
地點：沙田銀禧體育中心露天燒烤場
日期：12月3日(星期六)
時間：下午二時半至下午十一時
集合時間及地點
香港區：二時正皇后碼頭
九龍區：三時正尖沙咀中間道
費用：$118.00
報名處：
德輔道中88號華僑商業大厦1802室
七海旅運有限公司　電話：5-413081(四線)

本港新聞

每日平均十一萬輛使用
海底隧道公司並無加價打算
解決渡海交通應增建跨海大橋
太古城與西環適宜建海底隧道

（特訊）海底隧道公司主席馬登昨日表示，該公司目前仍未預算增加隧道收費。

在較早時，曾有消息傳出，有關當局希望海底隧道提高收費，以求減汽車使用量，解決日益嚴重的擠塞問題。該項消息同時透露，有關增加收費之建議，乃將現時之五元提高至十元。

然而，馬登指出該公司未有接悉上述之消息，另因在八二年向政府提出加價申請遭拒絕，故現時該公司未有考慮增加隧道收費。

關於解決本港汽車渡海問題時，他認為最理想之方法乃興建一道跨海大橋或過海隧道，但由於鯉魚門大橋因影響飛機升降已遭否定。

他表示，在經濟原則下，興建一條過海隧道，應以兩岸距離最近為佳，這當然最適合的地點，就是港九兩個大碼頭之所在處，但鑑於這兩處地方沒有足夠空地，難以疏通往來繁忙之交通，故此實行該項計劃絕無可能。

馬氏認為：該公司亦曾建議政府在港島太古城興建一條過海隧道，連接啓德機場附近地方，通往東九龍地區，但他表示：興建該條隧道之費用相當龐大。

他估計，當時興建現今之海底隧道費用為三億二千元，但以八一年之價格估計約為二十億元，而上述建議之海底隧道為現有者長度的一倍，故此估計其興建費用逾四十億元。

至於，曾有建議在港島西環興建一條海底隧道，經昂船洲至葵涌，馬氏認為該條隧道之經濟價值也極高；然而，該項建議經政府研究後亦遭否定。

馬氏強調，解決汽車過海問題，除與建跨海大橋或海底隧道外，連接地面疏導往來交通之路面設計也是同樣重要。

海底隧道建費龐大 現時估計需二十億

目前海底隧道每日平均有十一萬輛汽車使用，其中百分之八十為私家車及的士。

雖然海底隧道範圍交通暢順，但截至今年十月底的一年時間內，在隧道範圍內共有三千九百宗涉及傷人之交通意外，而輕微意外事件亦有八百三十三宗。

海底隧道公司經理胡健士表示：所發生的意外中，祇要駕駛人士能夠忍讓實可避免，雖然該公司不停執行隧道附例及檢控違例者，但仍有不少駕駛人士不遵守規例。

海底隧道公司為提高員工的急救服務水平，特一年一度舉辦急救比賽，該項活動舉辦至今年已為第九屆。

在比賽中，該公司各部門之員工派出代表分八組角逐，比賽形式乃假設一輛香港開往九龍的貨車，因閃避一輛右前輪胎損壞的私家車，失去控制而翻側，橫臥路中，多人受傷，隧道交通陷於癱瘓。

參賽人員便在這宗模擬交通意外中進行搶救工作，他們需確定傷者位置，檢查傷勢，對傷者施行急救，並把傷者送往救傷車，全部過程限時十二分鐘。

結果，上屆獲得亞軍的「女子隊」，今年在絕大優勢下，一直遙遙領先的情況下，勇奪冠軍；初等二、三名位置則由交通部B隊及A隊分別奪得。（佳）

澳洲少年在港施手術 割除食道後情況穩定

（特訊）專程來港施手術的澳洲少年，成功地割除了天生的一條多餘食道，手術是由本港一名專科醫生担任。十四歲的澳洲少年占士，在澳洲得到當地熱心人士帮助，來港進行手術，昨日進行，經兩小時，醫生為他矯正了食道的位置，情況穩定。

據醫院發言人表示：由於類似占士的病症比較少見，所以很難預計占士幾時才能出院，但他目前的情況卻非常穩定。

占士在住院期間，本港不少熱心市民都有致電醫院問候，而占士於本星期一抵港時更說希望得到一支網球拍的心願，相信也可以實現。

胡耀邦說收回香港 保障外商投資利益

（特訊）中國總書記胡耀邦說：在收回香港主權及統一台灣後，會保障外國商人在區內的投資利益。

日本外務省發言人昨日引述胡耀邦對日本首相中曾根康弘的談話，中國希望台灣早日回歸中國，另外，在收回香港主權，及統一台灣後，會保障外資在區內的利益。

胡耀邦現正在日本訪問，昨日與中曾根康弘會談時，作了上述談話。

據悉：胡氏會於本年八月中時，透過日本媒介放出聲氣，謂計劃在一九九七年七月一日收回香港主權。（家）

柯利達大使將卸任 昨來港會晤老朋友
留港三天將與各方交換前途問題意見

（特訊）快將卸任的英國駐華大使柯利達爵士，昨日抵達本港，在港期間，會與港督尤德爵士、政府高層官員及行政立法兩局非官守議員會面，就香港前途問題交換意見。

昨晨十一時四十分，柯利達由北京乘搭中國民航一〇一班機抵港。港督尤德爵士到場迎迓。

柯利達抵達後，隨即下榻港督府，晚上將與港府官員聚餐，今晚則往兩局與非官守議員共進晚餐。他將於後日飛返北京。

港府發言人昨晚說：柯利達除與尤德爵士會面外，還會晤政府高層官員，其中計有署理布政司黎敦義、一般事務司戴宏志、及政治顧問麥若彬……等。

柯利達昨日在機場對記者表示：他很高興再次訪港。相信大家都知道他會離任返回英國接任其他的職務，此行到港，將與港督及他的老朋友會面，並於星期日返回北京。

當被問及在上次中英會談結束後，柯利達是否和中國官員作非正式的接觸時，他並沒有回答。

柯利達是中英談判英方代表團團長，他將於本年底退休返英，出任外交及聯邦事務部副次官及首相戴卓爾夫人的外交顧問，其駐華大使遺缺由伊雲志接任。（家）

圖示：英駐華大使柯利達爵士昨日抵港，港督尤德爵士在機場迎迓。

九七年後政制維持不變 公務員仍可在港府服務

（特訊）接近港府高層人士表示：相信本港政制在一九九七年以後不會有變，本港公務員屆時亦可獲妥善安排。

該位人士指出：香港前途會談涉及問題十分複雜，香港本身是一個特殊地方，故會談所要討論的非要一段頗長時間不可，香港政制亦是會談所要討論的問題之一，中英雙方在會談上會致力于如何令香港之政制在一九九七年後保持延續，此是一個重要問題，屆時將有辦法解決，其中之一亦是如何令公務員繼續在港府服務。他說：雖然有公務員對他們在一九九七年之後的工作問題感到担憂，但他們目前仍在努力工作，並無因為如此而影響到工作質素。

該位人士今早否認一項傳言謂在一九九七年後，所有公務員可獲得一筆補償金，以補償他們因屆時港府政制有變而終止服務所招致之損失。

又訊：港府在答覆新聞界就有關昨日晚報一則報尖所提出的詢問時，政府發言人強調由於會談的內容需要保密，故政府不會對會談內容置評。

發言人謂，新聞界曾就一項謠傳提出問題。該項謠傳稱政府會將長俸僱員改以短期合約形式聘用。發言人稱此須謠傳全無實據，他並且強調，維持公務員的連貫性，至為重要。

港府經濟報告‧出口業帶動經濟復甦
產品出口增長百分十九
展望第四季仍保持強勁
港幣貶值有助對外競爭通脹已趨穩定

（港訊）政府昨日發表一九八三年第三季經濟報告。該報告對八月份發表的半年度經濟報告之分析予以重新修訂，並檢討第三季的經濟發展。

報告指出：自本年初以來出口業已明顯反彈。本港產品出口的按年增長率，以實質計，由本年第一季的百分之三增加至第二季的百分之十四，繼而增加至第三季的約百分之十九。上述可觀的增長率主要是出於美國經濟復甦以及其他若干主要出口市場的經濟表現有所改善所致。港幣貶值亦有助於本港對外的競爭。

然而，第三季的本港內部需求仍較疲弱。有關留用入口消費品的統計數字顯示，消費者的需求已稍為轉強，但本港留用資本貨品的入口仍繼續下降。

勞動人口的就業及開工不足情況整體而言有所改善，反映出口業顯著復甦。按季節性調整的失業率由第一季的百分之五點一降至第二季的百分之四點四，繼而降至第三季的百分之三點八。開工不足率亦由本年第一季的百分之二點五，降至第二季的百分之一點九，繼而降至第三季的百分之一點六。跡象顯示，在第三季，失業及開工不足情況已告穩定。

就業情況顯著好轉
通脹率已趨於穩定

通貨膨脹率在一九八三年第三季大致上保持穩定，約為百分之九。甲類消費物價指數顯示，第三季的消費物價按年增加率為約百分之九點一，而上半年者則為百分之九點四。報告進一步評論謂：雖然港元幣值在本年第三季急劇下跌，可能會在一九八四年初當入口價格上升遂漸影響及零售業時，將通貨膨脹率推高，但於十月實施的穩定貨幣措施，預料將會及時對通貨膨脹率產生抑制作用。

除了作一綜論之外，報告內亦載有有關對外貿易，金融，勞工，以及在選定行業的活動情況及價格的個別文章。

在對外貿易方面，報告指出，本港產品出口的按年增長率，以實質計，在第三季上升至約百分之十九。由於本年第三季本港留用的原料和半製成品入口按年增長率以實質計有迅速增加，以及若干選定的大製造廠家持有的訂單數量繼續令人鼓舞，報告預謂本港產品出口業極在第四季會保持強勁。

轉口貿易迅速增加

第三季的入口及轉口貿易亦迅速增加：入口方面，以實質計的按年增長率為約百分之十二，而轉口貿易之以實質計的按年增長率則約為百分之二十一。

報告指出，由於出口總值（本港產品出口加轉口）的增長率百分之三十二，較入口增長率百分之二十八為快速，因此，有形貿易差距由一九八二年第三季的百分之六縮窄至本年第三季的百分之四。

訂定匯率穩定港元

在金融業方面，報告指出，本年第三季內有以下的發展：第一，對香港前途的敏感，兼以美元再復強勁，在第三季繼續壓抑港元匯值，這方面的疲弱，以現時經濟實力而言，實不合理，尤以九月中時為然。然而，此一情形引致的持續及加速之貶值，促使政府在十月改變港元匯率制度，成為港元幣值與美元幣值連繫之制度。第二，由於匯率之發展，銀行存款利率在第三季有若干次改變，第三，為避免銀行業出現不穩定情況，政府在九月二十七日通過緊急法例，接收恒隆銀行。該銀行在過去一年內遭遇越來越多問題，發覺若無政府支持，則無法應付債務。第四，貨幣供應數字繼續受到掉期買賣存款及較疲弱之港元幣值影響而被歪曲，因而使分析情況出現困難。然而，數字顯示貨幣供應總額基本上的增長率在第三季表現適中。在這段期間內，銀行及接受存款公司之貸款及墊款總額稍有增加。

製造業平均工資率 實質計算稍有增加

在勞動人口方面，報告稱，本年第三季的失業率及開工不足率，已由本年較早時所錄得的高峰數字再進一步下降。與去年六月比較，一九八三年六月之製造業的就業人數並無變動；第三類服務行業的就業人數則略增；而屋宇營造及建築地盤的僱員人數則繼續下降。但在本年第二季期間，製造業的就業人數已有增加。

報告進一步指出，在截至一九八三年六月為止的十二個月內，製造業之工資率，以平均每名受僱者之新金總額而言，以實質計算稍有增加，而第三類服務行業之工資率則較為穩定。然而，建築業的工資率，以實質計算則繼續下降，雖則以面值計算稍為增加。

物業需求意向疲弱 通脹放緩物價穩定

報告亦觀察到，製造活動在本年度第三季，很明顯地繼續復甦，這可從本港產品出口，留用入口原料及半製成品，以及製造業令人鼓舞的耗電量等統計數字顯示出來。

在物業方面，報告指出，大多數類型的物業空置情況，以目前存樓宇相對而言，數目屬高。今年最初九個月的落成物業總數比去年同期多，除小型住宅外，對物業之需求仍然疲弱。大型住宅之價格及租金普遍進一步放緩。今年首九個月獲同意興工的建築計劃實用樓宇面積總數，較去年同期大為下降，反映發展商興工的意向疲弱。

在物價方面，報告評論，雖則港元自一九八二年底以來貶值，今年首九個月的通貨膨脹率仍維較為穩定，約為百分之九。報告把這點歸因於若干有利因素，例如內部需求沒有對內部供應造成太大壓力，貨幣供應增長率溫和，以及本港主要貿易夥伴的通貨膨脹率放緩。

一九八三年第三季經濟報告現已發售，每本十元。

香港總商會主席馬登稱
香港未來維持繁榮 有賴中英達成協議
總商會為促進中英關係而努力 昨設酒會欵待中國駐港各代理機構

（特訊）香港總商會主席馬登昨晚表示：香港將來是否能繼續保持繁榮與安定，則需視乎中英雙方在香港前途問題會談上所達致的協議而定。

圖示：香港總商會主席馬登及助理執行董事馮若婷與出席酒會人士握手言歡。（本報記者攝）

不過，他深信中英雙方定能透過現正持續進行的會談，達致一項能令香港未來繼續繁榮與安定的協議。

香港總商會昨晚在富麗華酒店舉行酒會，欵待中國駐港代理機構，而酒會是由馬登主持；他在會中接受記者訪問時，作以上表示。

此外，他在酒會中致詞時則表示：該會將為促進香港和中國之間的良好關係和互利貿易，而繼續努力。他說，港人現正經歷一個重要時代，因不管是在北京和倫敦，現正均致力探索和討論香港的前途問題。而事實上，香港各階層亦都在廣泛地探討該問題，但他表示希望日後中英雙方不管得出什麽結論，仍能使他們有機會在多年實踐證明行之有效的同樣經濟制度下，繼續從事發展中國與香港之間的各項貿易活動。

馬氏強調，該會在她的整個歷史過程中，已與中國及中國各駐港機構建立了悠久而緊密的工作關係。

目前該會有二千九百名會員，而需要該會提供服務的公司企業，還有七千家，他說，該等公司大多數都和中國有聯繫，不是直接的貿易往來，就是在中國有投資，涉及的行業包括有旅遊、銀行、保險、航運和零售等。（東）

小評

海底隧道未打算加價 及時策劃增建渡海通道

海底隧道公司主席馬登談及是否加價問題，他說：海底隧道並未打算加價。目前每日平均使用海底隧道的車輛達十一萬輛，已達飽和程度，他認為加價並非解決汽車渡海交通擠塞的辦法，最佳的辦法就是增建通道，包括興建跨海大橋或另一條新的海底隧道。

馬登先生認為港島東面的太古城或西環海面，都是理想的興建海底隧道地點，但是，海面的距離遠了，隧道相應加長，以現時的建費估計，需耗資二十億至四十億元。

海底隧道加價來抑制使用量的消息，傳之已久，但馬登先生表示並未作此打算，當然會令有車階級感到欣慰。

不過，從長遠而言，這並不算得是個好消息，海底隧道的使用率，始終都會隨時間而增加，現在已經到了飽和，長此下去，後果如何不問可知。

解決海底隧道交通擠塞，唯一有效的辦法就是增建新的第二通道，但是，現在鯉魚門大橋與建遙遙無期，港府又未聞有新的第二海底隧道計劃，展望未來，勢必重蹈港島東區走廊的覆轍。

近年舉世經濟衰退，本港一切公共建設都告放緩，但我們希望港府當局未雨綢繆，解決汽車渡海交通應及時策劃，現在應是適當時間。

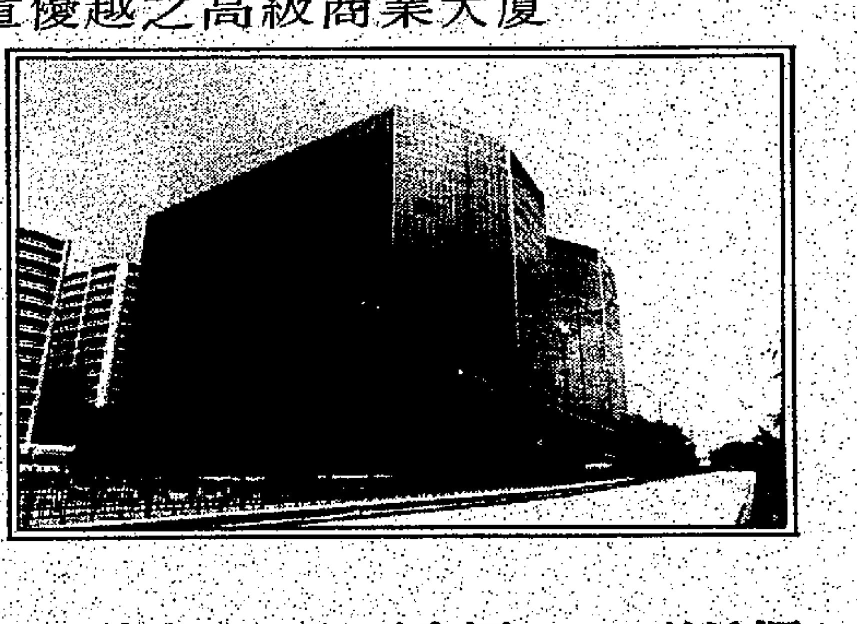
在新港中心設立辦事處
証明閣下獨具慧眼，因為……

SILVERCORD

新港中心

尖沙咀廣東道/海防道交界(海港城對面)

結合現代化建築概念，設備先進，位置優越之高級商業大廈



不銹鋼玻璃幕牆 建築獨特格調高尚
中央冷暖氣系統 氣派豪華不同凡響

經已入伙 寫字樓即日發售

面積由1382呎至全層22803呎任擇

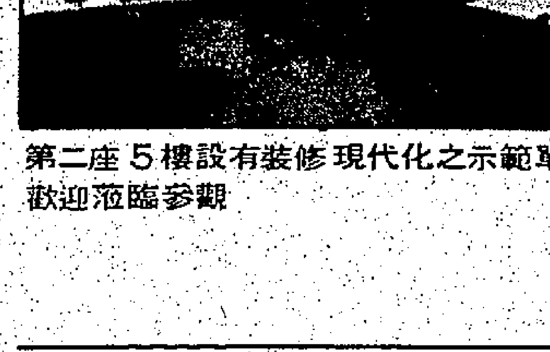
售價每呎由$848起

首期二成半 餘款十二年分期

入口大堂，空間寬敞，配合繽紛燈飾堂皇華麗。

寫字樓平面圖

雲石大堂，設計新穎獨特，氣派豪華。



第二座5樓設有裝修現代化之示範單位
歡迎蒞臨參觀

- 位於尖沙咀旺盛商業區內，遠眺港海風光，俯瞰九龍公園景色，環境高尚，周圍大酒店、酒樓、商舖林立，置業經商最為理想。
- 兩座十三層高雙塔式寫字樓建於六層基座商場平台之上，線條優美，氣派豪華。寫字樓方正實用，光線充足。
- 交通四通八達，離地鐵站約250碼，前往機場、火車站及海底隧道車程祇五至十五分鐘。大廈並有冷氣設備天橋與海運大厦、海洋中心及海港城相連，可直達尖沙咀碼頭，巴士總站及海運大厦停車場。
- 名廠高速電梯共十九部，商場內另有自動樓梯二十部，寫字樓滿鋪地毡，隔音假天花連燈飾，垂直窗簾，設備一應俱全。
- 裝置電腦中央控制及監察系統，包括閉路電視廣播系統等，確保安全。

售樓代理：長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行20至22樓 電話：5-266911 (30線)
地盤售樓處：新港中心第二座5樓 電話：3-7227849

大廈基座商場全部出租
詳情請逕向租務代理戴維仕測量師行接洽
廣東道海港城環球航運中心1004-5室 電話：3-7211393

中港貿易 遠景甚美好

中國續促進與港經濟合作

近年雙邊貿易總值年增約四成 去年數額四百四十七億三千萬

（特訊）中國今後將提供給香港更多品種及高質量商品，當前一些障礙也將消除，同時，隨着四化建設的進展，內地會從香港和經香港轉口更多的先進技術和設備，兩地貿易遠景非常美好。

光大實業公司董事長、中國全國政協副主席王光英，昨日出席由社長黃克木主持之香港北區扶輪社午餐會，以中國對外貿易現狀和體制的改革為題演講。

王光英指出：自從中國實行對外開放政策以來，內地同香港間的貿易有了很大發展，最近五年來，內地同香港雙邊貿易總值年增達百分之四十點一，一九八二年雙邊貿易總值為四百四十七億三千三百萬港元，較四九年增加三十七倍。

從八一年起，內地已成為僅次於美國的香港第二大貿易夥伴，八二年內地已取代日本成為香港進口貨物最大的來源地，並且成為香港產品的世界第四市場，展望將來，他深信內地與香港的貿易前景非常廣闊。

他更指稱：中國的外貿機構，將以更高的效率，更好的條件，更暢通的渠道同香港客戶做生意，一些地方有了對外經濟貿易自主權，已經在很大程度上促進了內地同香港的經濟貿易合作關係。

談到南海油田的開發，王董事長更視為，此亦是內地同香港的經濟貿易合作提供有利的條件。

中國開發南海油田 與港經貿合作加强

中國需進口技術設備港為供應渠道

致于現在情況，王光英表示，世界經濟雖然遲未完全復甦，但中國今年頭十個月進出口貿易，便較去年同期增長百分之二點八，達三百五十三億美元。對外貿易商品結構的轉變，由于積極開展科技研究，提高技術水平，並引進先進技術，及地方上貿易自主權的不斷擴大，所需要的技術，設備等便需進口，而香港則是此等需要之主要供應渠道。

不過，目前，中國在外貿方面還存在一些需要改革的問題，王光英則有三點看法。

其一是因應國際貿易市場的急劇變化，必需以靈活性，適應性和競爭力，中國方面今後必需提高效率和效益，以適合實際所需。

其二是在外貿上買貨和經營的加強配合，生產產品必需提高質量，改進技術，同時，亦要顧及買進機器設備的使用，以達經濟效益。

最後是對外統一銷售的配合，中國在這方面還沒有很好組織起來，最近雖已有所改善，但總的來說，尚有待改進。（忠）

我愛自由香港運動 委員意見呈艾德禮

強調維持自由法治現狀

（特訊）我愛自由香港運動委員認為：英國國會中英事務小組主席艾德禮沒有真正探索香港大多數市民意願，並於昨日下午前往港督府，呈交意見書轉艾氏。

在意見書中，該會提出：一、自由的香港是香港人辛勤努力的成果，不容剝奪與損害；二、英中談判香港問題，必須尊重全港市民意願，繼續維持自由，法治現狀；三、有關香港市民權益問題，應由香港全體市民投票決定。四、關於香港主權問題，應在中國完全統一之後，才依法解決。

該會並希望艾德禮將上述意見向英國會表達。

年青古箏演奏家陳傳音（本報記者攝）

中英港經濟合作 三方面均有益處

英商務專員說中國土地廉市場巨大 香港具活力商業技巧英可提供技術 英國商界對香港具信心雙邊貿易續增長

（特訊）英國駐港高級商務專員區達誠昨日表示，儘管存在前途問題，但英國商界對香港頗有信心，並繼續視為一個重要市場。

區達誠稱，英國與香港是重要的貿易夥伴。香港是英國在遠東最大出口市場，而英國則是香港出口商品的世界第二大市場。

他說，近年英國經濟情況改進，亦經已從今年香港的出口中反映出，在今年一至八月期間，香港對英國的出口達五十六億五千五百萬之巨，較去年同期增加百分之二十六。

他表示相信香港的出口商，將會繼續在英國市場取得這種增長。

區達誠表示，對於英國來說，香港是一個挑戰性及競爭性的市場，是展示英國產品及資本的最佳廚窗。例如，香港市民乘搭的地下鐵路及九廣鐵路，雙層巴士及飛翔船等。例如香港大部電力是用英國出產的渦輪及渦爐所產生，在青山發電廠A廠的效率，已達到百分之九十三之高。凡此種種，香港的確是英國產品的最佳廣告樣板。

他表示深信各方面都希望見到中、英、港之間的貿易的增長。而這種三邊關係，雖然基礎不同，但對每一方都有利。英國提供技術，香港有其活力及商業技巧，而中國有廉價土地之設施，一個生長中的市場及一個十億人口的工業，在談到中國的南海油田及廣東核電廠計劃時，區達誠稱，多間英國企業經已與中國組成合營企業，主要提供通訊，直升機及鑽油台定位與設備與服務。在廣東核電廠方面，英國企業處於有利的競爭地位。而香港在這兩方面將扮演重要角色。

他說，由此可見，香港不單是英國一個重大市場，同時亦是進入中國複雜和增長中的市場的門檻。（生）

歷史傳奇劇「溥儀」 反映近代中國政局

國運變遷相信老一輩依然印象深刻

（特稿）清朝被推翻，末代皇孫溥儀變作遜帝……這些歷史事蹟，相信一般人還是印象深刻。

溥儀生於一九〇六年，死於一九六七年，他的一生充滿傳奇色彩，香港話劇團在十二月間把這傳奇故事搬上舞台，把歷史資料和戲劇融為一體。

「溥儀」導演鍾景輝表示：這是中國封建時代及最末時代的結束，是劃時代的代表。有關資料已於半年前開始搜集。

劇中主要劇情是以一九二二年溥儀大婚作起點，因為溥儀要重登帝位的慾念在這時候熾熱起來，而劇的終點是以一九四五年溥儀被俘往蘇聯為止，因為這是溥儀的皇帝夢被毀滅的時刻，雖然他心中仍然忿忿難平。

在這抽取出來的短短二十多年內，溥儀先後在北京，天津及東北各地活動，其間往來穿插的人物亦難以勝數，為了戲劇的集中和推進，不得不加以增刪和變化。

編劇之一的陳耀雄稱：在地點方面，溥儀在天津曾居於「張園」和「靜園」，而劇中只用了一個地方；日本投降的時候，溥儀已不在滿州帝國首都長春，而劇中並不予交代。

「在人物方面，盡量把不必要的刪去，以免冗贅和產生混淆，譬如說溥儀從大婚至被俘之前，曾納一后一妃和兩位貴人，一九四三年溥儀所納的福貴人李玉琴，由於作用不大，劇中把她刪去不提。」

陳耀雄續稱：基本上忠於歷史，但只從歷史事實的基礎抽取其歷史意義，在小節上稍有變化，以不歪曲史實為主。

這齣劇的特別之處是配音全是最美的電子音樂，包括喜多郎的「絲綢之路」。

鍾景輝解釋說：由於溥儀頗迷信的傾向，而「絲綢之路」則帶點宗教氣氛，加上其音質和彈出的方式很有虛無飄渺及無奈何的感覺，非常配合溥儀這優柔寡斷，充滿幻想的性格。在大婚一段，雖然仍配上電子音樂，但仍保存宮廷味道。

第二個特點就是劇本本身共有三十幕，工作人員在更換佈景時穿上六十年代的中山裝，配合溥儀經過十年勞動改造後穿的中山裝，另外還有清末的民初服與民初的民國服裝，構成時間之融合。

至於為什麼要寫溥儀，陳耀雄稱：因為他是中國封建王朝最後一個皇帝，因為他是一個天生的失敗者，因為他反映了自辛亥革命至二次大戰的中國政治局勢，也反映了日本軍國主義對中國的侵略。

飾演溥儀的最佳人選是已加入香港話劇團達六年的林尚武，鍾景輝認為他的外形酷似溥儀，並能融合溥儀由十六至三十多歲的各種心態。

陳耀雄又說：「溥儀」並不是要重演歷史，也不是純粹的傳奇故事，希望它是「具有歷史意義和濃厚趣味的歷史劇」。

「溥儀」將於下月二日至十一日大會堂公演十五場，由鍾景輝導演，楊世彭任藝術總監，李秋任技術總監，陳俊豪佈景及服裝設計，王志強燈光設計，草田任音樂及日語顧問，由石堅任舞台監督。

各演員包括林尚武，羅冠蘭（飾婉容），陳有后，李子聰，林聰，盧偉焱，何文蔚，古天農，何偉龍，葉進，周志輝等。（綺）

統一碼頭重建獲准

毋須補地價首期建四層耗資七千萬 借貸籌費用或股東投資不集資加價 收益撥公司發展有助穩定票價

（特訊）統一碼頭的重建計劃昨日經已獲政府批准，船公司毋須另補地價。第一期工程包括興建一座四層高的建築物。底下一層將繼渡輪客、機械車服務，其餘三層則會建作商場。預料第一期工程耗資約七千萬，於一九八五年落成，

油蔴地小輪公司發言人列定中昨日表示：第一期工程費用將以借貸或由股東投資方式籌集。但不會集資，亦不會透過加票價來籌備。至於商場租金收益，將會擬作興建其餘工程為主，票價亦會因而得到穩定。在第一期工程進行期間，船公司將特別安排，繼續為市民提供服務。整項工程費用約為一億三千萬。

統一碼頭又名租庇利街渡輪碼頭，在一九三三年落成。油蔴地公司早在七九年已向政府建議興建一座三層高建築物，但由於政府提出以時值計算的補地價方法，雙方未有達成協議。八〇年間，船公司提出一項新建議，計劃興建一座四層高的建築，工程分二至三期完成，但由於適逢經濟衰退，而船公司認為該工程不急需進行，故計劃亦一度擱置。而在去年，油蔴地小輪公司再提出，興建一座三十二層高的商業大廈的新計劃，但未有結果。直至昨晨，政府才批准申請。而船公司亦獲免補地價，但原則上碼頭重建帶來的一切收益，均須用在該公司的發展。

發言人表示，當局批准該項計劃，其中附設若干條件，包括該幅用以興建碼頭的海床土地將來仍屬官地，而整幢建築物的業權亦為政府所有，若將來該公司的專利權終止或在某階段上被撤消時，整幢建築物的使用及擁有權則會交回政府所有。

至於在工程進行期間，船公司基本上維持原有的服務，各航綫，但會另作安排，希望不會為乘客帶來不便。

現時來往中環及佐頓的乘客及汽車兩用渡輪將會取消，但同航綫的汽車渡輪服務則會加強，停泊上落地點則會移往統一碼頭向西一旁。往佐敦的乘客渡輪碼頭將移至統一碼頭向東一旁。而來往中環及荃灣的乘客須改往現時往美孚的碼頭。至於前往南丫島的乘客，則須改往卜公碼頭乘搭。（本）

港督一月赴紐約 參加港貿易推廣

（港訊）港督尤德爵士伉儷明年一月九日和十一日赴紐約參加由香港貿易發展局籌辦的貿易推廣活動。

港大學生重申要求民主 逾九百人簽署致英揆函

中大學生會收集意見年底函趙紫陽

（特訊）香港大學同學以個人名義致函英相聯署行動，全部總共有九百多位同學簽署，函件將於今日以快郵寄給英相戴卓爾夫人，及英國各政黨及主要報章。

該信主要是就十月十九日英相致四個學生組織覆函之內容作出回應，信的內容強烈要求英國政府盡速在香港推行民主政制，本港政制現存的渠道未能保證市民有效地監察兩局議員，並希望戴卓爾夫人能廣泛及多聽取香港社會各階層人士意見。

學生代表鄧潔儀表示：此次行動完全由同學會自發而起，因為同學們都認為，民主制度的一方面是監察途徑得到保證，但更重要的一方面是同時能主動地將意見表達出來。

另一位代表朱飆如指出：這對聯署函件的目的在於重申同學們對民主的要求，但為了方便搜集更多簽署及使行動在較短時間內完成，因此函件只突出幾個重點主題，避免了複雜的論證，簡言之，聯署函件的目的，在於扼要地表示同學們的態度。

同學代表又稱，整個行動令人滿意，當初發動聯署的考慮點亦已達到，由於是次公開簽名時間甚短，據這數天的進度看來，相信贊同聯署行動之意義的同學比簽署的人數為多。港大全部學生人數為五千一百多人。

此外，在中文大學方面，據最新一期「中大學生」中報導，該校學生會致中國總理趙紫陽信件，收集意見後，本年底前將會寄出。

同時，中大學生會幹事會現已籌組一「民主化研究組」，將他們在香港推行民主化及香港政制研究的成果和具體建議，由這專責小組延續下去。（俊）

青年演奏家出身音樂世家

陳傳音年僅十八 設學院推廣箏樂

認為箏最具中國樂器特色

（特稿）古箏是中國傳統的古典樂器，傳說它是秦代蒙恬所造的，所以又名秦箏。不過，可以肯定的是，箏在秦代已存在的。

從詩人筆下刻劃出來的秦箏，是一種隱隱之音；其實，這只不過是秦箏的一種表現形式，它還有另一種演奏的手法，真教人魂牽夢迴。

就是這緣故，在香港學古箏已日漸流行。本港一位年僅十八歲的青年古箏演奏家陳傳音，更認為它是眾多中國樂器中，最能表達中國特色的一種。

陳傳音出身音樂世家，生長在充滿音樂氣氛的南京藝術學院裏，自幼耳濡目染，師承南京藝術學院古箏教師涂永梅和北京中國音樂學院古箏教師楊秀明，並獲多位名家指導，七歲曾登台表演一曲「漁舟晚唱」而技驚四座，後經多年的專業訓練，善於向各派各家前輩求教就學，融匯形成自己的演奏風格，重而不濁，輕而不浮，快而不燥，揮灑自如。演奏古曲，柔中有剛，韻味雋永，演奏現代箏曲，剛健有力，氣勢雄渾。

彈奏古箏其實一點也不容易，箏法主要分為南、北派及現代派，南柔北剛，而現代派則採合所有優點，還可一手按一手彈，更保留了古箏原來的優美，這有別於古法。

至於現代與古代箏曲之分，前者滲雜西洋樂曲手法，和聲對位，音域也擴闊了，後者則是單聲對位，但音附柔和，甚至把秦箏最美的音色也表現出來。

陳傳音自去年來港定居以來，一直致力於推廣本港的現代箏樂，別小覷她年紀小，她已是「傳音古箏學院」院長，並打算由明年起，一年舉辦一次師生古箏演奏會，而在下月三日，她將在荃灣大會堂舉行在港之第二次古箏演奏會，屆時她將會獨奏十首箏曲，並與林玲作箏曲二重奏「大浪淘沙」，其它的包括典型的潮洲箏曲，客家箏曲及山東古曲等。（綺）

人頭馬（遠東）有限公司

中期派息報告

人頭馬（遠東）有限公司董事會宣佈，至一九八三年九月三十日止之六個月期間，本集團之未經審核、除稅項及少數股東權益後之綜合純利為港幣二仟六佰四十四萬二千元（26,442,000港元）。去年同期之綜合純利為港幣壹仟八佰八拾二萬伍仟元。

	一九八三年九月三十日為止之六個月（港元千元）	一九八二年九月三十日為止之六個月（港元千元）
未除稅及少數股東權益前溢利	27,220	21,327
稅項	1,102	2,266
	26,118	19,061
少數股東應佔溢利	(324)	236
公司股東應佔純利	26,442	18,825
每股盈利	0.44港元	0.31港元

備註： 每股盈利是以本年度公司股東應佔純利，並按本年度已發行普通股60,000,000股計算。

股息：
董事會議決每股派發中期股息每股22仙，比一九八二年之中期股息增加百分之十。

股東登記日期
為獲派上述股息，務須將填妥之過戶表格，連同有關股票，最遲於一九八三年十二月九日下午四時前遞交香港中環干諾道中111號，永安中心10樓，畢馬域簽曹公司，即本公司之股份登記處，辦理過戶手續。本公司定於一九八三年十二月十二日至十二月二十二日，首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶事宜。

提示：
1. 雖然西方經濟的復甦已帶動遠東經濟日趨活躍，惟本集團經營的各市場，對洋酒之消費依然呆滯。儘管如此，本集團仍能成功地擴大市場，及加强產品種類，以致此六個月內之綜合營業額比去年同期增加百分之二十二點六。
2. 由於本集團經營之部份市場的洋酒課稅大幅增加，使該等市場之洋酒銷路減少。際此逆境，本集團香港附屬公司——屈臣洋酒行，及新加坡附屬公司——France Scott Singapore Pty. Ltd.，仍然有令人滿意之表現，並已成功地增加所有主要產品之市場佔銷率。
3. 市場競爭劇烈，與及「水貨」進口的種種問題，致廣告及促銷費用必需增加，利潤因而減少。為此，本集團日本及馬來西亞附屬公司之利潤均受影響。然本集團已進一步收購日本附屬公司其餘所有發行股票，此舉對長期發展甚有助益。
4. 本集團在中華人民共和國之業務繼續有令人滿意之發展。無論是銷往中國之干邑拔蘭地及威士忌，或在海外銷售中國釀製之王朝葡萄白酒，銷路均有大幅增加。目前，本集團更研究與天津之合資公司——中法合營葡萄釀酒有限公司進行新產品之計劃，此舉將有助本集團在此市場作進一步發展。
5. 去年在加州投資之R & S Vineyards，其生產進度甚佳。於一九八二及八三年釀之佳釀年酒，現已蘊釀成熟，預料可於八四年底入樽推出，屆時，本集團之營業額和利潤，將有額外之增進。

全年遠景
倘無意外，董事會認為本年下半年度之業績仍會令人鼓舞；並預料集團全年之總利潤會維持現有優勢。
同時必須强調，由於經濟波動，課稅增加及主要貨幣兌換率經常變動，種種因素均能影響有關預測之準確性。
今後，本集團仍會以擴大分銷網為要務，在適當時機，發展太平洋各個有潛力地區。
惟股東應注意，外滙率之變動對全年度之結果會有影響。

承董事會命
Sekots Secretarial Services Ltd.
公司秘書

一九八三年十一月二十四日

犀飛利「特佳」與「俊秀特佳」墨水筆系，
秉承犀飛利優良傳統，雅麗俊秀的筆身設計，獨特的14K金筆嘴，完美的特佳配搭。高貴典雅，氣派不凡。
瀟洒精緻之「特佳」及纖巧秀麗之「俊秀特佳」墨水筆，筆壇雙寶，備有多種精美款型，匹配同款之原子筆、滾珠筆或鉛筆，配搭成完美套裝；
選贈親友，必有一款合心意。

犀飛利
白點為記 工藝卓越
SHEAFFER.
SHEAFFER PEN TEXTRON
Sheaffer Eaton Division of Textron Pacific Ltd.

本港新聞

順德聯誼會梁銶琚中學 舉行開幕典禮暨開放日

韓達誠主持揭幕何享綿報告創校經過 馮栽祥頒發獎學金梁銶琚致送紀念品

（特訊）順德聯誼總會梁銶琚中學，昨日下午三時，舉行開幕禮暨開放日，敦請教育統籌司韓達誠、新界政務署長鮑文、新界鄉議局主席劉皇發、韓達誠夫人、主持開放日剪綵禮、屯門政務專員馮栽祥頒發獎學金、該校贊助人梁銶琚主持創校勳石揭幕，黎時煖、王梁潔華，致送紀念品。與會之官紳嘉賓計有：徐添、何善衡、潘永年、伍樹烈、許賢英、謝志遠、陳燦彰、何雅明、梁亮勝、李泉璣、王家題、宋梁小玲、李智誠、馮渠勳、陸慶濤、姚有鎮、高郭蕊齡、周李珍華、陳傑明、陳鴻基、黃明、黃達德、曹金霞、何昭明、許迅聲、伍偉民、胡耀照、楊仲明、楊佐祥、胡炳林、劉國光、梅養、鍾添、張仲斌、劉培、何文聯、李子誦、梁黃翠娟、黃榮曼勳、該會首長及會董：何享綿、何輝、黎時煖、李慶雄、李錦志、梁中力、翁麟、黃振民、黎君焯、胡水灝、胡漢輝、梁錦琚、李兆基、何廸廷、何竹平、何日東、謝伯羽、潘幼灝、游育德、羅景雲、尤應邦、梁安全、何敦綱、楊勵賢、何昭乾、梁智昭、何良、陳翔鴻、張永、譚炳森、李甘錦、張志、吳培榮、翁翠雄、鄭堅賢、霍崇裕、麥俊初、吳宗偉、陳芬、何漢、周劍雄、馮家仁、李偉德、胡錦超、馮秦均、岑浩、張樹勳、羅智峯、周鴻標、順聯屬校校長：辛康妮、徐遠清、慎康常、麥兆明、胡葵妍、陳建業、徐家駒、歐偉泰、田中衡、及友校校長、學生等逾二千人，順聯銀樂隊臨場助興，倍見熱鬧。

典禮儀式開始，首由教育統籌司韓達誠主持揭幕，該校贊助人梁銶琚致詞。繼由該會主席何輝致詞稱：順德聯誼總會梁銶琚中學，乃於一九八一年九月開課，創校至今，不外是僅僅兩年多，目前已成爲一間設備完善之標準中學。本校能有今日之規模，係梁銶琚先生個人捐出二百六十餘萬元，其後又再次捐出五十萬元，作獎助學基金之用。藉以加惠莘莘學子，與此同時，又捐三十萬元，給予本校開設商科班，至令本校在推展校務上，發揮更大之優勢。

本會現時辦有學校九間，計中學四間，小學三間，幼稚園二間，但本會並未因此而感到自滿，繼續向有關當局申請中，還有中學及小學等。而本會致力教育事務之目標，亦係旨在透過教育之途徑，培養更多優秀學子，將來在社會獻出力量，本人更深信在本校就讀之青少年，在校訓文，行，忠，信，薰陶之下，將成爲出類拔萃的優良份子，服務社會。繼由校監何享綿，報告創校經過。

繼由韓達誠致詞，他說：順德聯誼總會始創於一九四七年，到一九七六年轉爲慈善機構。自此以後，該會所從事的公益活動更趨廣泛，尤其著重教育工作，現時興辦的學校，計有幼稚園兩間，小學三間及中學四間，據悉該會現正申請開辦第五間中學和一間診療所，本港正因爲有了類似順德聯誼會之類的團體，不斷爲社會謀福利，始獲致今天的成果。貴校學生得以目睹順德聯誼總會及梁先生在參與社區工作所樹立的榜樣本人謹望日後能看到下一代的青年男女，皆具有責任感，精密的思想，正確的道德觀念，審美的能力，同時熱衷於參與社區工作。假如能夠做到這樣，便是實現了貴校創辦者的目標。

詞畢後，該會贊助人梁銶琚致送紀念品與韓達誠，王梁潔華致送紀念品與梁銶琚，鮑文，劉皇發，馮栽祥，黎時煖致送紀念品與韓達誠夫人，四位，俾留紀念，繼由馮栽祥頒發獎學金予該校之優秀份子，繼續由該校創校監梁中力致謝詞，詞畢後由贊助人梁銶琚主持創校勳石揭幕，最後由鮑文，韓達誠夫人，劉皇發，聯合主持開放日剪綵禮，禮成後舉行茶會，盛況空前。（天）

順聯總會梁銶琚中學開幕禮 上：順德聯誼總會梁銶琚中學開幕典禮暨開放日，教育統籌司韓達誠主持揭幕，旁爲贊助人梁銶琚伉儷，韓夫人，主席何輝，校監何享綿，及各首長。下：教育統籌司韓達誠夫人，新界政務署長鮑文，及各主禮嘉賓，首長聯合主持開放日開幕，剪綵儀式。（本報攝）

近兩月山火百二二宗 郊遊者應特別小心

（港訊）到郊外旅遊的人士，特別是到郊野公園者，必須特別留意防止山火。

漁農處發言人昨日說，近數星期天氣乾燥，郊野非常容易發生火警。他表示自九月中以來，已有超過一百二十宗火警在郊野公園內發生。

而在上一個火警季節郊野公園內所發生的火警共有二百零四宗。至目前爲止，今年內共有二萬二千株樹慘受火警影響，而對上火警季節的總數亦僅爲三萬零三百株。

發言人說：「這些火警的破壞，絕不能忽視。」到郊野公園旅遊的人士應加倍小心，最好攜備已煮熟的食物。至於喜愛燒烤的人士，必須遵守規則只在指定的地點燒烤。

圖：南順集團總經理林順忠向來訪的女青年會成員致歡迎詞照

變態淫賊姦劫兩按摩女郎 警方拘獲涉嫌男子 否認控罪今日續訊

（新亞社訊）一名男子，涉嫌持刀行劫兩名落班後等候乘巴士返家之職業女性，並挾持她們到一輛旅遊車上強姦，適巧其中一女子「月訊來潮」，但亦難以避免慘遭污辱，事後該男子更替月經來之女子口交，然後每人給予十元車費才離去，事隔一週爲警方拘獲檢控，昨解最高法院審訊，被告否認控罪，首由檢察官陳述案情，全案聆訊未畢，押後今日續審。

案由按察司艾迪生主審，三男四女陪審團協同聆訊。

被告李雙喜，又名李偉民，二十四歲，被控三項罪名，指其於今年六月十四日，在香港灣仔告士打道近灣仔運動場附近，行劫兩名女子共八百八十元，一個手表與一枚戒指，及分別強姦上述兩名女子。

檢察官陳述案情稱，兩名受害女子均在灣仔當按摩女郎，案發日清晨她們二人落班後，一齊前行灣仔運動場附近之巴士站，等候乘搭一〇四號隧道巴士過九龍返家，當候車時，被告行近她們，突然拿出利刀指嚇彼等行劫，掠去她們身上共八百八十元，一個手表及一枚戒指，被告不但行劫兩名女事主，且將她們強姦，被告行劫後，繼而用利刀指嚇挾持兩名女事主前往附近一輛停泊在路上之旅遊車內，着令她們伏在地上，繼而撕爛一條毛巾成繩形，分別將二人雙手反綁，然後先強姦其中一名女受害人，當被告行事前，另一女子仲首看見被告用刀將其女友之內褲割爛，連除亦慳同繼而自行除褲，且警告該女子縮首伏低不要看如自行鬆綁便殺她，隨着便強姦在其身旁之女子，初時，被告是無法成事的，數分鐘才能成功，而他皆歇愁再休息數分鐘後即向另一女子施暴，適巧該女子月經未潮，但被告全不理會而強姦她，成事後更伏身替該女子「口交」一番，繼而前往司機位取廁紙自行清潔，及拿一樽水漱口，然後給予兩受傷人每人十元車費才施施然離去，臨行時並警告她們不要大叫，否則便殺死她們，兩女見被告步向香港汽車協會方向逃去，且被告離去時帶走其中一女子的內褲，在附近之垃圾桶棄掉。

其後兩受害女子自行鬆綁穿回衣服，其中一人通知男友陪同下到灣仔警署報案，但兩名受害人在報案時祇說被人打劫，且不肯說遭人強姦的，而其中一女則待男友去後，才向警方投訴被強姦經過，而另一女則不肯說被人強姦，直至警方前往現場尋回一些內褲及一些疑被告曾用過之廁紙後，才肯對警員訴說被強姦，至六月廿二日，警方根據線報拘捕被告歸案，經兩名受害人進行認人手續，確實認出被告就是強姦她們之男子，警方遂將被告落案提控。

青年翻譯比賽週日舉行 九百人參加甚踴躍

（港訊）由政務總署贊助，半島青年商會主辦之「全港青年翻譯比賽」，本月廿七日（星期日）上午十時至十二時正假九龍塘牛津道何明華會督銀禧中學舉行，邀請助理港九政務署長郭家強主禮。

半島青年商會舉辦該項比賽之宗旨，在於引起社會人士對翻譯工作之重視和興趣，提高青年人對中英文的翻譯水平。

是次比賽參加者異常踴躍，計有九百多人。參加者須即席翻譯文稿兩篇（中英互譯）及一些短句。

是項比賽共分公開及學生兩組，每組冠、亞、季軍均可獲派訪問及參觀泰國文化機構，另名貴獎杯乙座。此外，每組均設優異獎十名，各得銀行禮券三百元正。

大會並邀請得本港翻譯界知名人士姚柏春教授、陳善祥、余丹、張同及梁寶生等担任評判。評判準則將以內容貼切原文、文章風格及詞藻爲標準。

比賽結果將於各大報章刊登，並直接發信與各得獎者，至於頒獎典禮則聯同其他青年學藝比賽項目一起盛大舉行。

女青年會訪問南順集團 參觀刀嘜生油生產過程

南順集團總經理林順忠接待

本港植物食用油（花生油，粟米油及菜籽油）消耗量究竟有多少？南順集團總經理林順忠昨在接待本港女青會集體訪問時，就上述問題加以透露，林氏估計本港食油用量，平均每天約在二百噸左右。據一間具權威性國際市場調查公司統計，刀嘜花生油仍繼前幾年成績，高據市場首位。

女青年會一行四十六人是於昨日下午二時聯袂訪問南順的，她們由南順集團總經理林順忠陪同，參觀了刀嘜花生油、斧頭牌洗潔精、雪寶洗衣粉、斧頭牌洗衣粉、玻璃清潔液以及洗髮水等多項清潔劑製造過程，並同時對南順屬下「鮮美洋行」經營的各類原榨鮮菜汁系統市場情況進行了解。

林順忠在致歡迎詞時，除感謝女青年會的光臨外，並簡介南順集團的業務發展概況。他說：南順集團分別在星加坡、馬來亞、泰國、香港均設有食油提煉製造廠，整個集團，每天可提煉各種食用油二千噸，就資金、設備、煉油技術及專業工程人員，與世界有數的煉油廠比較，南順是居有一席地位的。此外，並同時經營出入口貿易、貨倉、製罐以及種植（在星馬擁有大片棕油園及可可種植園）等等。林氏說：香港南順雖僅擁有廠房二十萬呎，規模不能算大，但大部份之生產過程均已達到全自動化階段。在品質管制方面，化學實驗室配備有精密儀器，並聘請專家操作化驗，務求所出產品符合國際標準。最後，林順忠對香港南順之能由單元經營，成爲今天多元化的綜合企業，特別強調應歸功於良好的企業環境，以及整體的合作，和各界的信賴、愛護與支持。

香港英國通用電器接獲 中區海傍政府合署工程

（港訊）香港英國通用電器公司最近接獲建築拓展署價值超過四百三十萬元的合約，替位於中區的海傍政府合署供應及安裝燈光空氣調節綜合的天花系統。

該廿七層高的政府建築物位於林士街多層停車場以東，面積三萬六千方米，將於八五年中完成。

該天花系統以防火的礦物纖維天花片組成，有極佳的隔音效果，並設有特製的照明裝置及空氣調節通風口，既經濟且美觀。

派代表來港示範講解 卜內門介紹噴漆科技

英商卜內門公司漆油部爲推廣業務及介紹最先進之噴油漆油科技，特派其在英國之高級科技代表沙活氏，到港向本港與其有商業關係之公司作示範講解，並已定於本月廿四及廿五兩天情商得與該公司有商務來往之冠好有限公司借用其在荃灣德士古道六二至七〇號寶業大廈一字樓一室之辦事處作講解之場地。

被邀請參加此次之科技示範講解之有關團體乃本港有名之機構，除冠好有限公司外計尚有香港電燈公司，香港安全護衛有限公司，香港政府電器及機械廠，美國海陸聯運有限公司及明愛職業訓練中心等。

查冠好有限公司乃本港近年來冒起之汽車服務有限公司設備有最先進科技之汽車修理機械如低溫汽車焗油房，機器手等。除車位修理汽車外，更經營修理汽車及汽車機件之買賣及汽車日租服務，服務範圍廣闊，租金平宜。此次爲提高本港汽車噴油業技術水準，對此科技示範創舉，義不後人，贊助不遺餘力，除提供場地外，更具備茶點，招待到場之同業代表等，一盡地主之誼，此種對同業之盛情及風範，誠良可足式也。

圖爲卜內門（香港）化學有限公司沙活先生（左起）向嘉賓講解噴油漆科技情形。

圖示：英國煤氣公司國際顧問服務部總監巴薛德與煤氣公司發展部高級工程師關育材討論第架山煤氣輸送管之建造問題。

煤氣公司發展迅速 英國同業表示欽佩

（港訊）英國煤氣公司國際顧問服務部總監巴薛德最近來港考察，對香港中華煤氣業務發展之迅速深表欽佩。

據巴氏說，他在訪問煤氣公司時，所見的發展令人深感興奮。「該公司發展神速，年增長率高達百分之二十，實足本港市民引以爲榮。該公司在管理方面勇於創新，致力興建新廠及高壓煤氣輸送系統，使發展迅速誠屬難能可貴。」

在來港前，巴氏曾隨同英國能源大臣華諾加率領的訪問團，前往北京訪問。他們在中國訪問期間曾與有關方面討論鑽油及用煤生產煤氣等問題，巴氏形容會談結果非常有用。

健兒慈善跑 籌聖誕玩具 爲不幸兒童添歡樂

（港訊）十二月三日，三百五十名不同年齡的業餘健跑者將會爲「聖誕老人玩具籌募運動」SANTA（SPARE A NEWTOY APPEAL）作一次玩具籌募慈善跑。此項玩具籌募運動始於七八，直得到本港人仕熱心支持，導至每年均可以大量的新玩具送予本地五十多間孤兒院和兒童機構。

十二月三日的慈善跑將會以九龍海運大廈爲終點，該日下午三時正健兒將會陸續抵達海運大廈大堂，並在由十一月廿八日起投入他們自己所捐出的玩具於收集站內。

這次九龍倉香港酒店，藍帶啤酒和太古汽水廠合力贊助的慈善跑意在推擴聖誕老人玩具籌募運動，希望本港各界熱心人仕更加積極造福不幸的兒童。

紅十字會應中國之請 代尋在港散失親友

（港訊）香港紅十字會日前接獲中國方面來信要求協助尋訪在港失散親友下落，現將僅有資料提供如後：

（一）尋超必運，又名超留香，女，年五十餘歲，於五三年來港，夫名陳啓賢。（RHK一四〇七八）

（二）尋梁日華，男，年五十七，廣東人，父梁滋，母黃秀珍，弟梁日榮，妹梁巧玲，年五十三。（RHK一四三七四）

（三）尋譚祉泮，又名劉長章，男，年四十八，廣東新會人，父名譚栢進。（RHK一四一七）

（四）尋羅際文，男，年五十六，廣東南雄人，父名羅昌齡，兄名羅際康，弟名羅際炎、際熊。（RHK一四五〇五）

（五）尋黃少英，女，年七十三，南海人，夫名鄭之華，女名巢寶瓊，年四十，女婿名招永常，年四十六，會居九龍牛頭角邨。（RHK一四五三二）

（六）尋林炳華，男，年七十三，廣東新會人，業商人，父名林許，母名李笑，弟名林祉千、祉鋼。（RHK一四五八〇）

（七）尋梁詩彩，又名梁寶彩，女，年六十，廣東順德人，五七年時居於九龍石峽尾。（RHK一四六〇五）

（八）尋潘德話，男，年六十三，會以售賣香烟爲生，母名馮三姑，姊名潘財芬。（RHK一四六一三）

如有上列人仕之任何消息，請與香港紅十字會尋人服務部聯絡。地址：香港灣仔軒尼詩道十五號八〇一B室，電話：五——二七六六六二。

輸瑞典紡織品 宣佈最後配額

（港訊）貿易署署長經已宣佈一九八三／八四年最後配額分配之每組別／次組別分配百分率。

（二）詳情載述於一九八三年十一月二十四日發出之致出口商（紡織事務）通告第三組第89／83號內。九龍廣東道海洋中心地下貿易署詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：張賀康——工業主任，電話：三——七三三三〇。

香港紅卍字會 捐款救童助學

香港紅卍字會向來熱心推動響應社會公益事業，不遺餘力，對華僑日報救童助學運動屆屆均鼎力支持，慷慨捐輸，認爲此項善學意義深長，功在社會。昨又惠來一千大元，作爲是屆捐款，嘉惠濟貧，造福莘莘學子，關懷教育，古道熱腸，至足欽佩。該會來函如下：

「維休社長道鑒：貴報社提倡救童助學運動，嘉惠學童，弘揚教育，易勝欽佩，本會爲襄助港幣一千元正即祈，收轉致并賜收據爲荷，耑此敬頌慈祺 香港紅卍字會會長趙任謙 一九八三年十一月廿三日」

尚有本港新聞刊在第二張第二頁

地政署 甲/乙種公函投標

凡持有甲/乙種換地權益書之註册業權人，可申請交換下列官地以代替現金補償：—

地段號數	位置	面積(約)	用途
大埔市地段第二十四號	新界大埔第二區	二千八百九十方米	限作非工業（貨倉除外）用途
元朗市地段第四一二號	新界元朗第五C批	四百二十九點九方米	限作非工業（貨倉除外）用途
元朗市地段第四一三號	新界元朗第五C批	八百九十四點一方米	限作非工業（貨倉除外）用途
元朗市地段第四二〇號	新界元朗元朗市區第六C批	二千三百方米	限作私人住宅用途
沙田市地段第一九三號	新界沙田第七區	五千八百九十三方米	限作非工業（不包括貨倉）或酒店用途
沙田市地段第二四五號	新界沙田第二十四A區	四千七百方米	限作私人住宅用途
沙田市地段第二四六號	新界沙田第二十四A區	三千二百七十方米	限作私人住宅用途
屯門市地段第二三五號	新界屯門屯門市中心	三千五百五十二方米	限作非工業用途
屯門市地段第二四七號	新界屯門第四A區	八千九百八十方米	限作非工業用途

截止申請日期：一九八三年十二月十六日

其他詳情及申請表格可向位於香港花園道美利大廈六樓地政署測量部、九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及離島、西貢、沙田、大埔、北區、荃灣、屯門及元朗各地政處查詢及索取。

文華商業中心

位於尖沙咀東部商業及旅遊重點，租金相宜

文華商業中心爲兩座十六層高之寫字樓及商業大廈，地點位於繁盛的尖沙咀東部，該區爲九龍最新的購物、娛樂及商業核心，車位充足。

有關租務事宜，請與
香島發展有限公司洽商
地址：九龍尖沙咀梳士巴利道20號
新世界中心401室
電話：3-699211
本中心辦事處：
3-699361

英國文化協會 THE BRITISH COUNCIL

英語課程

一九八四年春季學期：一月七日至四月十一日

普通英語——由初學低班至高級各班
普通英語速成班
高級會話班
香港中學會考英語預備班
倫大GCE英語課程
劍橋文憑試初級班
劍橋文憑試高級班
商業英語——中級及高級班
中級商業書寫技巧課程
秘書英語班
社交英語班
倫敦商會商業英語中級文憑試課程

本會爲香港考試局立案之考試中心。程度適合之本會學生可在本會報考香港中學會考及倫大英語普通文憑試。

各生現可選擇在下列地點上課：
香港區：英國文化協會 香港軒尼詩道255號
九龍區：拔萃女書院 九龍佐敦道一號
眞光女書院 九龍油麻地窩打老道54號A

入學測驗日期：十二月十一日（星期日）

就讀本會課程者須經入學甄別試．投考者須於入學測驗前攜備伍元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。
軒尼詩道255號本會 電話：5-738815，5-738966
星期一至五 上午九時至晚上九時
星期六 上午九時至晚上七時
佐敦道一號拔萃女校（正門入口處）
星期一、二、四、五 下午五時半至八時
香港電視服務站（金鐘，旺角及觀塘地鐵站）
每日上午八時至下午八時

澳門旅遊服務處 MTS

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六四港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5—457021
香港東區預售處太古城寶柏商業大廈201室 電話：5—678173
尖沙咀預售處：新世界中心地下商場 電話：3—692473
旺角預售處：通菜街二三〇號 電話：3—807193

地政署 現金招投

茲將下述官地以招投方法出售：

官塘內地段第七一一三號
地點：九龍偉業街
用途：限作非工業及包括多層停車場（住宅、酒店及貨倉除外）
面積：約四千八百方米

屯門市地段第二六一號
地點：新界屯門第十A區
用途：限作非工業及包括多層公共停車場（貨倉除外）
面積：約二千四百九十四方米

截止申請日期：一九八三年十二月三十日

查閱細則及索取投標表格請到香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處，投標表格亦可往沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處索取。

香港英語會所 English Speaking Club

招收會員

LEARN ENGLISH WHILE HAVING FUN
* meet and talk with Europeans and Americans
* join our indoor and outdoor activities
* open everyday from 12:00 to 10:30 p.m.

成人會員 ADULT MEMBERSHIP
NEW 學生會員 Form 1—Form 7 STUDENT MEMBERSHIP
NEW 兒童會員 Age：4—10 SATURDAY CLUB FOR CHILDREN

報名地址：九龍尖沙咀彌敦道192—194號10樓B（倫敦戲院對面，日本時裝樓上）
Tel: 3-7241198

本港新聞

中大校外進修部 報紙課程 思想與行動

報紙課程「思想與行動」之(十三)
論心理學在政治行為上的相干性

港大心理學系高級講師何友暉博士　劉安雲譯

下面是一位心理學家（P）和一位政治科學家（PS）對心理學了解政治行為上的對話記錄。對話的主要內容是關於心理學解釋的有效性。

P：近年來，心理學家對政治行為研究興趣日增。比如說：一九七八年國際政治心理學會的成立，就是標誌着心理學家在有組織的基礎上從事這項研究的里程碑。政治心理學正式地成立為一項獨特的學科。以心理學對政治行為了解所能作出諸多貢獻而論，這項學科的問世，是有點延誤了的。

PS：但是，問題不是有否延誤，而是根本應否成立。心理學能夠作出甚麼貢獻呢？我堅持它對政治科學多半是不相關的。

P：不幸得很，你的發言反影出除你之外許多政治科學家的態度，心理學的取向被待之以冷漠，不信任和輕視，不許它進入政治科學的領域。

PS：不錯，因為我們不贊成心理學和政治科學不自然的結合。我們看待心理學是一門客觀、不關心社會問題的學科，它只關注行為的普遍原則而不顧及世界具體、現實的事情。一般說來，心理學家研究的對象是以個人為單位的。更基本地來說，心理學研究在政治問題上是幼稚的。這一層面的分析，機構和國家有其自身獨立的特性，因此需要不同層面的分析。原則上，對於集團、機構、國家以及它們之間的相互關係，不能在關於個體知識的基礎上去理解，再者對於個體本身的知識，亦需在了解社會背境的基礎上引伸出來。涂爾幹（DURKHEIM）以啟迪式的措詞說：「每次當社會現象直接用心理學現象來解釋的時候，我們可以肯定那解釋是錯誤的。」你要明白，政治科學家所受的訓練，就是避免心理主義的謬誤，也就是說，在有關個人心理知識的基礎上來解釋社會現象。

P、結合雖嫌過早，求愛倒是令人興奮的。你所說的，至少有兩點容易引起反駁。第一，心理學家並不只關注個人；特別是社會心理學家研究的重點，就是個人在團體中的行為。心理學家可能把注意力集中在個人，作為分析的單位，但那是包括了個人在社會背境中的功能。我承認他們在政治問題上可能是幼稚，但他們在這方面是可以受教的。第二，我們同樣需要避免犯社會學主義的謬誤，那就是根本不涉及有關個人的知識而去解釋社會現象。這就是說，心理學知識對更完全地了解社會現象，是不可缺乏的。波普（KARL POPPER）就說得更強了：「所有社會現象，特別是社會機構的功能，應該永遠當作為個人決定、行動、態度等的後果……我們應該永遠不能滿足於根據所謂「集體」而作出的解釋。」

PS、我們的交談好像有點抽象了。讓我們轉換到比較具體的層面上吧。姑且細想一下第一次世界大戰（以及其他數不清的戰爭）之前的情況。可以這樣說，一旦緊張達到某一限度，而某種行動開始了，導致戰爭的事件和連鎖反應，受強大政治現實力量所支配，沒有人可以阻擋得住。以二次世界大戰為例，衆所週知一些納粹領袖包括希特勒在內的變態心理，很易導致用心理學的角度來理解他們的行為。但是這樣做就是犯了心理主義的謬誤。政治事件決定於歷史和社會的客觀因素，而不依隨人們主觀的願望。試想人類的命運是何等危殆就會明白了：超級大國之間的和平，在很大程度上是建築在MAD（MUTUAL AND ASSURED DESTRUCTION互相和肯定的毀滅）的基礎上，一旦按了電鈕，誰能夠阻止第三次世界大戰的爆發。這就是說，個別政治人物，不論性格如何，能對事件如何發展的影響是十分有限的。心理學是有趣的，但對政治來說是不相關的。

P：不錯，時勢造英雄（或惡棍），但歷史也是由他們造成的。甚至在希臘悲劇中，劇終已預先知道，但悲劇英雄性格所起的作用，也是可見的。你提到我們發覺自己置身在不穩定的和平處境中。權力極度集中在少數政治領袖手上，我們的存亡端賴他們的決定，這就是說，他們的性格傾向或行動，會對我們全體有極大，甚至致命的後果。而心理學家的工作就是研究人的性格和行為，你同意嗎？

P.S.：不錯。

P：你同意政治行為，包括導致戰爭或和平的行為，也是人類行為的一部分嗎？

P.S.：是的，我祇得再承認這點。

P：那麼好了，你怎麼能否定心理學研究政治行為的合理性呢？心理學並沒有要求代替政治科學或其他任何學科，而只要求對政治行為探討有一席位。政治科學家不需要有如此強烈的守土意識。

P.S.：好吧，對政治行為的微體分析，即個人行動及個人之間的交往，心理學也許是有關的。但是重大的政治事件卻發生在總體的層面，關於在一個國家之內的政治力量，國與國或國家集團之間的關係。心理學在這層面分析的價值，就值得懷疑了。

P：我寧可從時間的角度來說。戲劇性的政治事件的可以在短期內發生：衝突和戰爭可能爆發，政府可能突然垮台，甚至是出人意料之外的發生，在世界某地區或全球，引起嚴重的政治後果。對這些事件的發生，心理因素的確可能是無關的，特別是指近因而言。然而，科學不接受意外這概念，所有的政治事件，不論是多麼突然或意外，都發生某種社會心理（以及歷史）的背境之內。心理學對這種背境作研究，會使我們對事件的遠因多一點了解。進一步說，不同於上面所提到的那些政治事件，社會心理的背境，並不會戲劇化地改變，而且很可能對變化生產高度的抗拒：一個政府可以在一夜之中垮台，但是人民的權勢關係，政治信仰和態度，政治行為的模式仍然未受波及。心理學家當然對這些因素，以及其對一個國家的政治安定與否有發言權。

PS：你可否更具體地說明心理學可能作出的貢獻呢？

P：馬上想到的有下面各項：心理學研究方法的應用；探討政治思想中的心理假設，特別是對人性的構想；人格在政治行為的角色；人格與政治機構之間的相互關係；政治人物的個案研究；權威性格與極權主義；政治文化和政治社教化；政治態度的測量，形成和改變；侵略衝突以及衝突之解除；暴民行為，恐怖主義，人質交涉，領導，決策的制定，選舉行為以及政治參與偏見，集團間以及國際關係，最後還有探討政治現實作為認知，人際關係和精神健康的決定因素。成就已經不少，但是更多還有待努力。我希望強調心理學家在研究方面所能作出的貢獻，以期幫助政治科學成為一門有經驗數據為基礎的學科。

× × ×

十一月廿九日專題研討會由何友暉博士主講。有關購買專文合訂本詳情，請函九龍尖沙咀郵箱九五七三七號中大校外進修部「報紙課程」查詢。

回首當年

一九六八年十一月廿五日 一電池工場爆炸傷二人

今晚六時許，深水埗黃竹街一間電池工場，突然發生爆炸，兩名工友當場受傷，後由工場中其他工人報警，兩傷者由十字車送醫院救治。該工場目前已着手他遷，只有一具爐爐，仍未遷出，至於爆炸原因，有關方面正在調查中。

青少年應投向社會服務

社會福利署及一些知名的人士，主張輔導一般青少年發揮過剩之精力！理宜採取「雙程」辦法，亦即是除了使其盡情蹦蹦跳跳，藉以歡樂，使其精力獲得適當出路之外，更要使其於歡樂中在德智方面有所收獲，就算是少少的一點，也好過一無所獲，應廣設青少年團，旨在使此等青少年獲得非常良好之公德與福民訓練，使彼等投向社會服務行列。

新蒲崗一貨倉發生大火

今晨七時許，九龍新蒲崗大有街華興大廈地下一個塑膠貨倉，發生大火，焚燒五小時多，火勢始被撲熄，貨倉內貨物已被焚燬殆盡，而這場大火最離奇者，係在火警發生之前，倉內曾發生血案，該貨倉內的一名副主任被人連斬七八刀之多，警方對此宗斬人及火警案件極為重視，現已展開調查。

部份廠商改製美加訂單

英國政府實施進口貨物百分之五十按金辦法後，今日本港有關廠家開始有反應，由於該項辦法施行，使英國方面的入口與本港廠家感到措手不及，屬於押匯付運的貨物，本港廠家暫時觀望未敢付運，同時一部份廠家產品以輸英為重點的，開始作生產的調整，已開始改製美加訂單。

全港公開網球錦標賽 本月廿七日止截報名

（港訊）一九八三年度南華體育會全港公開網球錦標賽，將於十一月廿七日截止報名，公開組賽事抽簽，則於十二月一日下午五時半於加路連南華體育會舉行，如欲參賽請從速報名。

德望女子中學舊生會 明日舉行週年餐舞會

（港訊）德望女子中學舊生會週年餐舞會，十一月二十六日假座香格里拉大酒店舉行。該會主席鄧潘淑芬，副主席歐何明莉，吳謝碧雲，唐鄧燕儀女士等並有各大公司送出名貴獎品邀請電視紅星盧大偉主持抽獎及客串演出助慶。

新港澳碼頭保安設備 由信興電工供應承裝

總值超逾港幣五百萬元之新港澳碼頭信德中心保安設備，由信興電工工程有限公司承辦。雙方已於日前舉行簽約儀式；簽約代表為信德中心總承建商協興建築工程有限公司董事唐玉麟先生，信興電工工程有限公司董事總經理林維鎏及高級經理張志城先生。

該項合約乃本港開埠以來金額最龐大之保安設備合約，其主要內容為：信興電工工程有限公司於一九八三年九月至八五年五月期間，負責承裝新港澳碼頭信德中心設備，包括閉路電視系統，公共揚聲系統，警報系統，緊急鎖門系統，逃生指示系統及保安巡邏系統等，替整座建築組合設立完善之保安措施。信德中心為一項發展港澳之發展計劃，包括一個大型綜合商場，兩幢四十一層高商業大樓及本港最現代化之國際碼頭，全部建築工程預期於八五年完竣。

（圖為簽署港澳碼頭信德中心保安設備合約時攝。）

澳門格蘭披治大賽 指定用鑽石牌車呔
高性能表現賽車界早有盛譽

一年一度的澳門大賽車，經已於週日圓滿結束，成為歷屆好戲的格蘭披治大賽，今年改由三級方程式賽車擔當，規格與馬力雖與以往的二級方程式不同，但賽車性能得以徹底發揮，乃全部採用日本名廠「鑽石牌」YOKOHAMA高性能車呔，在機件與車呔創一而完美的配合下，車手技術優劣實乃勝敗關鍵，賽事結果由巴西籍好手沙拿奪得冠軍。

查日本「鑽石牌」YOKOHAMA膠輪製造廠，歷史悠久，規模龐大，科技着着領先，呔款產品皆以質素優異備受推崇，行銷世界各國，且在賽車界中享譽極隆。「鑽石牌」膠輪新產品有全日本第一款「複式花紋」全天候高級膠輪A○○八型，一呔而具有兩種應付不同環境的呔紋，是今日膠輪科技之最優秀表現；此外，有AX 320型高級汽車鋼絲膠輪，採用KEVLAR BELT配合特闊鋼帶層製成，性能表現極出色。Y 325型高級放射綫跑車膠輪，呔面特闊，A字呔紋，高速飛馳貼路穩定。A001型鋼綫放射跑車呔，特圓角位設計，盤製靈敏度高。「鑽石牌」膠輪本港總代理為捷高汽車零件行有限公司。

友誼釣魚同樂團 釣魚比賽及頒獎

香港友誼釣魚同樂團有限公司，團址設於中區蘇杭街五十五號六樓，去年獲准註冊，團務擴充，不遺餘力，康樂活動，每週舉行，團友聯誼，倍添興趣。

昨十三日星期之便，舉行八三年度第九屆釣魚比賽，上午八時，參加團友數十人，携備釣魚用具，分批乘車至香港仔田灣安麗區碼頭集合，八艘機動釣艇，排列碼頭待命，每艘釣艇可乘坐六人，齊集後，由康樂主任編配工作，每艇六人中推舉其中一名委員任監察員，防範釣友出錯，以示公允。

九時，配備妥當，理事長陳隆和任總領隊，率先啟航，來理事鄧柱河，吳鉅楣，梁柄森，楊實財，梅添，劉永強，梁炳富，譚基，鄭華昌，駱同顧問麥樹，分任監察，陸續啟航，首途抵達南丫島蘆竹角海面，原定在此停航下釣，無奈水流湍急，風浪太大，不宜冒險，乃續航前進，至下尾海面，已十時半，無數釣艇，羣集其間，斯時八艘釣艇停航，旗幟飄揚海面，情狀如八陣圖，釣友紛紛垂釣，有說有笑，携備午膳充腸，增加體力，邊釣邊吃，其樂無極，四時正，比賽結束，同航返抵田灣安麗區碼頭。

碼頭場地設有方桌，上置獎品，吸引附近漁民子弟，爭看熱鬧，監察員點視衡量所釣之魚種重若干，評定冠亞季軍，理事之一葉炳森榮膺冠軍，釣得一尾重二斤十四兩之細鱗，亞軍李昭明重二斤二兩之黃花一條，季軍陳俊昌，一斤，另設安慰獎三名，孔繁相釣十五兩重白花鱲，何隆生釣重十四兩石斑，各項獎品，均由顧問麥樹，理事長陳隆和分別頒發，冠亞季軍分獲名貴魚竿全套，金銀獎杯，設有酒會，茶點，西餅，汽水，款待艇戶，歷時約句餘鐘始完畢，熱鬧氣氛，洋溢碼頭。

夜幕低垂，萬家燈火，各人已腹如雷鳴，乘車返回大道西華國酒樓，筵開大席，共進海鮮大餐，獲獎者將釣得之魚種公諸同好，大快朵頤。該團定於十二月十日（星期日），舉行癸亥年神誕，是日乘船到佛堂門大廟，酬謝天后娘娘全年鉤穫大恩云。

臘味售價漲幅不大 榮華臘腸買二送一

圖：元朗榮華酒樓門前花牌

儘管冷鋒尚未南移，但連日來氣溫下降，北風着體生寒，加上一片陽光普照，濕道相應減低，最是調製臘味的大好天時，此際新界生曬臘腸，正亦及時應市。

榮華酒樓集團負責人陳忠談稱：一般懂得領略臘味風味者，都本着不時不食之旨，故昔以天然風候下調製者為選購對象，因此，該酒樓自製臘腸，一貫採取傳統方式，主要是切肉與日曬風乾，復據透露：本年新界生豬供應正常，惟燥價百分之十五，其他成本亦較前提高，而臘味售價則只增一成，顯然追不上成本增幅，但該酒樓向例採取多銷主義，且每年在自製臘腸上市，例有酬賓大贈送，今年亦不例外，由本月二十五至二十七日止，一連三天，買二斤送一斤，並與大榮華酒樓同時舉行。

榮華酒樓，設元朗大馬路八六號，大榮華設元朗安寧路二號，與灣仔榮華酒樓，同屬姊妹機構，九龍青山道二九六號設有門市部，該酒樓臘腸，向採新界生豬調製，每年銷量可觀，參加臘味會客戶尤衆。

中英劇團籌款 演出特別之夜

（港訊）中英劇團十二月十九日（星期一）下午八時正假聖約翰大教堂特別上演英語話劇「城克佛市的神蹟劇」。

這特別之夜所得的款項將平均撥給「傷殘人士藝術協會」「香港弱智人士服務協進會」及「中英劇團」三個團體。

督憲尤德爵士及尤德夫人將出席是晚的榮譽嘉賓。

「城克佛市的神蹟劇」是介紹三個神蹟故事：「挪亞方舟」，「牧羊人的故事」及「希律王」。去年這齣話劇曾被南華早報譽為「一九八二年的最佳聖誕禮物」。

這齣話劇將於十二月十二日至十二月十七日假尖沙咀海員俱樂部及十二月二十日至十二月二十二日假香港聖約翰大教堂作公開演出。

門票可致「中英劇團」五一四○八五二八電購。

十二國地區選手參加 遠東區橋牌大賽 廿六在香港響鑼
下午在新世界酒店舉行

（港訊）第廿六屆遠東橋牌大賽（八三），明（廿六）日在香港舉行。

遠東橋牌會會長影業大亨邵文懷透露：香港作為亞洲二百位橋牌高級選手的東道主人，正式比賽展開，代表十二個國家及地區選手參加。

該錦標賽由市政局及香港橋牌協會合辦，香港上海匯豐銀行基金會，生力啤酒廠及徐展堂先生贊助，分公開隊際錦標賽、女子隊際錦標賽及公開雙人錦標賽三項賽事。公開隊際錦標賽的優勝隊伍，將可代表遠東區參加明年的百慕達盃世界橋牌錦標賽。

過去廿五屆遠東橋牌大賽中，香港得過三屆總冠軍。香港曾於一九六零、六五及七三年主辦過是項大賽，本屆為第四次主辦。

香港橋牌會會長、遠東橋牌會副會長、世界橋牌會副會長宋衍禮律師稱：遠東橋牌會會員國包括：澳洲、中國、中國台北、印尼、日本、韓國、馬來西亞、紐西蘭、菲律賓、新加坡、泰國及香港。這次遠東大賽，推廣世界水準的橋牌技術，會方強調體育精神及國際友誼與各國良好關係之促進，比賽廿六日起在新世界酒店舉行，歡迎愛好橋牌運動及希望對橋牌有所認識人士參觀，免費入場。

為方便觀衆欣賞，賽會裝置有放映設備，把重要的比賽的進行情況投射在放映幕上。世界知名的橋牌高手佛林特，將為今次的錦標賽擔任旁述。

市政局議員羅德璋，廿六日正午十二時為該錦標賽主持開幕禮。

今日（星期五）下午六時三十分，香港橋牌會在新世界酒店四季廳開記者招待會，世界橋牌會會長與迪斯柏天奴，遠東會長邵文懷及香港會會長宋衍禮出席主持。

橋牌大賽比賽時間為：廿六日、廿七日、廿八日及十二月五日、六日，在下午十二時半後開始。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

宮方老牌御服珍品　參羊丸　緊補不足力．不從心．恢復疲勞．五時見功

中國藥荷 頤蒙製劑 增液止汗補腰丸　職器大補丸　神龍丸

美國．加拿大．澳洲　移民．升學．投資

專辦美加澳各項移民、學生簽證　由美加澳專業律師、會計師協辦　Mr. M. S. Pilzmaker 大律師（本公司法律顧問）

海外移民顧問中心　九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室　電話：K-7221141-3

聘請女職員　葵涌製衣廠。寫字樓女職員數名，中學程度，有繪圖或採購經驗為佳，請電○一二五八四二一。

著名東南亞管城子相師抵港　逗留數天與各界名流仕女解決有關家庭婚姻事業地理風水趨吉避凶保證滿意　寓：香港百德新街59號二樓B　五一七六○八○四（會客時間上午十一時至晚七時）

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976

古今真蹟名畫展銷

名畫滿堂　集千載精英　文物無市　售三折價錢

展品包括：宋元古畫　沈周　文徵明　八大　鄭板橋　黃慎　任伯年　吳昌碩　黃賓虹　高劍父　奇峰　陳樹人　潘天壽　徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家

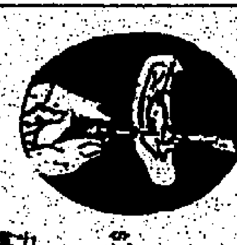
所有名家字畫　手跡真品　全部三折　切勿錯過

私家看護　供應各類文憑護士專為老弱婦孺傷殘癱瘓大小失禁病患者提供各項護理。長用短用一律歡迎

永安私家看護服務社　九龍旺角街163—173好旺角中心一樓　辦公時間　朝十晚八　③307856　③309189

惠風牌　窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU

性能優越—聲靜美觀—服務最好　中國冷氣有限公司　電話：5-295581　5-286342



BOSCH DAHL BERG 美國 德西　隱形 耳聾助聽機　清晰無比　超小型 無電綫　愛羣行

英國摩根氏髮臘髮乳　生黑髮●防髮落●去頭皮●止頭癢　總代理：鼓手牌　消毒藥水　清氣香餅　脫鐵銹水

批發處　香港維紀洋行　5-441938．5-411658．5-437242

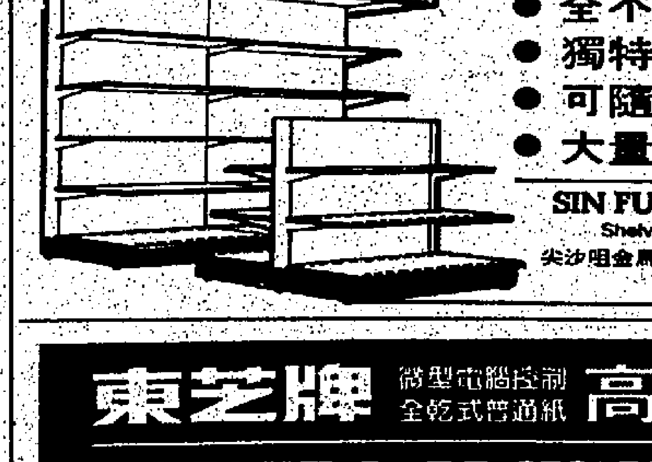
旅遊介紹專欄廣告　方便讀者　選擇旅遊　刊登廣告　收效最大

美國　汽車焗油　車身燒焊，代報燕梳　保用三年

九龍灣偉業街87號　3-7570566　3-7570661

HMC　SHOPFITTING SYSTEM FROM BELGIUM

（比利時製造）　新款貨架適合：超級市場．百貨公司．文具書店等



● 全不銹鋼製造
● 獨特設計 ● 優質價廉
● 可隨意更改調節
● 大量存貨

SIN FUNG ENTERPRISES LTD.　Shelving display & Material Handling　尖沙咀金馬倫道26-28號金盤大廈16樓1501室　電話：3-7211974

東芝牌　微型電腦控制 全乾式普通紙　高級影印機

TOSHIBA BD-3701型　最大影印呎吋：10"×14"

影印材料每張　祇需7¢　五年免費保養服務

總代理：CHEVALIER (OA) LTD.　其士(商業系統)有限公司　尖沙咀漆咸道45-51號1301-3室　電話：3-7235766

1955,1954年

出生之男士須於
1983年12月5日
至1984年1月7日
換領新身份證

"使用新身份證 準確安全又可靠"

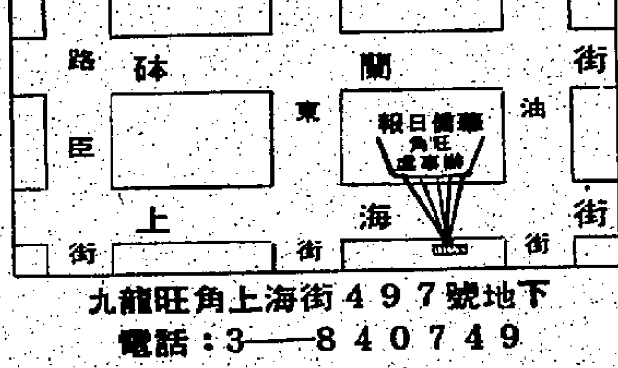
新身份證換領處：

香港
灣仔告士打道151號佳寧中心地庫　5-747070
九龍
牛頭角道77號淘大花園商場三樓　3-7553669
尖沙咀廣東道393號廣東道政府合署二樓　3-7232424
新界
荃灣荃富街29至37號東亞商場地下　0-4980117
沙田橫壆街2至16號沙田中心平臺　0-6059108
元朗合益路31號合益中心三樓　0-771543
屯門置樂花園置樂商場地下　0-862646
上水石湖墟新豐路82至84號全和大樓地下　0-927191

辦公時間：
星期一至星期六上午八時至晚上九時三十分

查詢電話：
（中文）5-7956066（英文）5-7909393
（非法入境者不會獲得特赦）

華僑日報 旺角辦事處



九龍旺角上海街497號地下
電話：3—840749
歡迎惠登廣告
每日下午五時半截稿

本港新聞

實施配戴安全帶法例奏膚功
交通傷亡減四成
仍須觀察六個月至一年始能作定論
第三季小童牽涉交通傷亡數字增加

（特訊）自本年十月份實施私家車前坐位配帶安全帶法例後，較前一個月的交通意外及傷亡數字有顯著下降達百份之四十。

在十月份內交通意外中只有一名私家車乘客喪生，重傷及輕傷人數則分別下降百份之卅五及百份之四十六。

警務處行動副處長（交通）麥啓紓表示：上述數字僅屬臨時性而且只是安全帶法例生效後第一個月之統計數字，還需等待六至十二個月之後才能觀察該安全帶法例之動態。現時估計，市民遵守配帶安全帶之規例達百份之九十七，但自法例生效後，至現時為止，共有八百二十名人士觸犯法例被檢控，首宗檢控將於下月在法庭處理。

麥氏在檢討本年第三季交通意外數字時指出，年齡在十四歲以下之兒童牽涉入交通意外之情況令人關注。季內十四歲以下小童在交通意外中傷亡人數達八百七十一人，包括八人死亡，比去年同期之數字上升百份之二點七。

警方雖然在學校努力灌輸道路交通安全訊息，但學童顯然未能全部領略，該等意外事件並非在學校附近發生，學童似忘記在學校內學到有關道路安全重要性，同時，家長亦應盡力教導子女這一方面知識。

警方在未來數月內陸續在港九各區推行道路安全宣傳，對象為區內十四歲以下兒童。一套完善道路安全教學器材，將會在學校內教導學生有關知識。可望將此等交通意外傷亡數字減低。

八三年第三季交通意外數字與去年同期比較，本季在意外總數及傷亡數字上均有下降，意外下降百份之三點九而傷亡數字下跌達百份之五點六，但每日意外傷亡人數平均達六十三名之多。

行人仍是交通意外中傷亡人數最多的一類，佔全部傷亡的百份之卅四點一。死亡人數比率為百份之七十一點三。

至於涉及交通意外之車輛，主要仍是以私家車為多，佔總數百份之三十二點八，導致傷亡人數略為下降，與此同時，私家車登記數字亦降幅為百份之五點三。（合）

圖示：（上）警方（交通）行動處副處長（右）麥啓紓及總督察梁達仁（左）檢討本年第三季交通數字時指出，配戴安全帶法例實施後，傷亡數字顯著下降。（下）警方展示一張車禍圖片，指出該車司機幸而帶上安全帶，否則必定車毀人亡。（本報記者攝）

西營盤第一街 天台建築物 昨晨付一炬

（特訊）西營盤第一街一間天台建築物昨晨發生一宗一級火警，消防員迅即到場展開灌救，五十分鐘後將火救熄，整間天台建築物被焚毀，幸而無人受傷。

火警現場為西營盤第一街七十七號一幢五層高舊樓的天台，上址為一間以鋅鐵建成的鐵皮屋，昨晨七時卅七分，突然冒出濃烟，隨即火光熊熊，驚醒上址住客，於是高叫火燭，並慌忙逃生。

消防員接報到場，展開灌救，於八時廿三分將火救熄，整間鐵皮屋被毀，但並無波及隔鄰，而火警中亦無人受傷，至於起火原因則在調查中。（合）

西營盤第一街火警現場火光熊熊。（本報記者周鑑超君提供）

與家人口角憤難平 婦人仰藥自殺 幸為女兒發覺

（特訊）一名中年婦人，疑因與家人口角後，在其灣仔堅尼地道寓所服安眠藥自殺，幸被其女兒發現及時，送院洗胃後已無大碍。

服安眠藥自殺獲救之婦人姓陳，四十八歲，是與家人居住於堅尼地道卅九號鳳鳴閣四樓一單位，於昨午四時左右，她被其廿五歲女兒發現昏迷倒於床上，幸於是報警將她送院，經洗胃後已無大碍。

初步調查顯示，自殺婦人是吞下一樽安眠藥自殺者。據悉，陳婦曾與家人午案發前，發生口角，故相信她今次服藥自殺，是與此有關者，警方仍在調查中。（合）

公主道天橋車禍 兩私家車相撞 五名男女受傷

（特訊）公主道天橋昨日清晨發生交通意外，兩部私家車迎頭相撞，五名男女受傷，全部送院。

意外發生後，路面上，兩車毀壞不堪，警方將公主道天橋封閉近一小時始恢復通車。

意外發生於昨日凌晨六時卅分左右，一輛編號BR三×六私家車沿公主道向南行駛，途經亞皆老街天橋時，突與另一輛相反方向CW二四×九私家車迎頭相撞，兩司機及三名乘客受傷，需消防員到場將各人救出，送伊利沙伯醫院救治，其中兩人敷藥後出院，三人留醫。留院三名傷者分別為姓范女子十八歲，情況欠佳，另外兩名十九歲姓黃及廿五歲姓陳男子則情況惡劣。

另訊：一名男子昨晨在慈雲山雙鳳街與龍鳳街交界過路時，被一輛巴士撞倒，受傷送院。（合）

夫婦在住所內藏毒 男子入獄六年 女判監獲緩刑

（新亞社訊）一對夫婦，涉嫌住所內，藏有一批價值十萬元之毒品，可作非法販賣用途，事件為警方人員據報到場將兩人拘控，首被告在爬窗逃走時跌斷腳，兩人在十四日前解上最高法院審訊時認罪，按察司麥道高諭將案押候至昨日宣判，按察司在審閱有關感化官報告後，判首被告入獄六年，次被告由於在犯案時受其夫（首被告）之影響，考慮到她之情況，判她入獄兩年緩刑三年。

被告（一）梁勵斌，廿七歲，蔬菜分銷商；（二）梁佳英，廿二歲，兩人是夫婦關係。

兩人被控罪兩項（一）於五月廿四日，在深水埗福榮街某號六樓一單位藏有兩千六百八十四點三五克混合物，內含有七百八十三克鹽酸嗎啡，可作非法販賣用途；（二）同時同地點，藏有六十五點三十八克混合物，內含有廿克鹽酸嗎啡，可作非法販賣用途。

案情透露：當日上午十時五十分，警方人員據報到上址搜查，拍門後沒有人應門，警員破門而入，但見首被告爬窗逃走，爬至二樓天井，不久失足跌下，傷斷腳，重傷被警員拘捕，次被告返回上址，為警員在她之手袋內找到一個銀行提款紙袋，找到兩小包毒品，稍後警方又在房內找到六十五小包及四大包毒品，重約一磅。

調查後檢控兩人藏毒可作非法販賣用途。

北角一連兩晚 更改交通措施

（港訊）北角區今日由晚上十時三十分起至翌晨上午六時三十分實行臨時交通措施，以便在英皇道進行道路工程。該等措施包括：

△英皇道由北角道至書局街之一段東行行車道禁止所有車輛通行，電車則不在此限；

△沿英皇道東行之車輛須改經北角道及渣華道行駛；

△前往北角巴士總站之巴士要改用北角道、渣華道及書局街；

△第一二二號綫之東行巴士須沿英皇道北角道、渣華道行駛，然後右轉駛入電照街及馬寶道；

△前往鰂魚涌之巴士將沿北角道及渣華道行駛，然後於渣華道東端駛入英皇道。

上述措施將於星期六（十一月二十六日）晚上十時三十分至星期日（十一月二十七日）中午十二時再度實施。

利安地產有限公司
通告

董事局宣佈，截至一九八三年七月卅一日止之財政年度，本集團除稅及少數股東權益後，但未計特別項目前之綜合溢利為港幣叁百叁拾玖萬捌千零伍元（一九八二年為港幣柒百陸拾捌萬零陸百捌拾伍元）。本集團本年度之非經常性虧損為港幣弍百伍拾萬元，此數乃本集團由溢利中撥出作為投資其他地產公司之減值準備。

為本集團保留較多資金以應付現時不利之市況，董事局決定不派發本年度末期股息。

董事局主席 陳清霞

一九八三年十一月廿四日

利安地產有限公司
召開股東週年大會通告

本公司訂於一九八三年十二月三十日（星期五）下午四時三十分在香港軒尼詩道一號喜萬年酒樓廿二樓貴賓廳召開週年股東大會討論下列議案：

（一）省覽本公司截至一九八三年七月卅一日止財政年度之帳目及董事局與核數師報告。

（二）選舉董事及厘定董事酬金。

（三）聘請核數師。

（四）考慮及認為適當時，通過下列普通議案：

「繼續無條件授權董事局增發及處理數量不超過本公司已發行股本百分之十之新股，此項授權之有効期得維持至下屆股東週年大會召開之日止。」

（五）處理本公司其他通常業務。

有資格出席及投票之股東，可委派代表出席上述股東大會及投票，代表人不必為本公司之股東。

本公司由一九八三年十二月十六日（星期五）至一九八三年十二月三十日（星期五）首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命

秘書 王守鴻 謹啓

日期：一九八三年十一月二十四日

瑪利諾醫藥福利會慈善獎券
中獎名單如下：

1 ST PRIZE 65619

2nd Prize	33083	20th Prize	02528
3rd Prize	26851	21st Prize	14680
4th Prize	01055	22nd Prize	23107
5th Prize	38301	23rd Prize	58642
6th Prize	54021	24th Prize	58230
7th Prize	53782	25th Prize	64220
8th Prize	40999	26th Prize	52820
9th Prize	18134	27th Prize	07380
10th Prize	16362	28th Prize	08377
11th Prize	38724	29th Prize	11940
12th Prize	00467	30th Prize	49936
13th Prize	09361	31st Prize	53284
14th Prize	03766	32nd Prize	58666
15th Prize	43217	33rd Prize	18606
16th Prize	41983	34th Prize	38763
17th Prize	65000	35th Prize	15261
18th Prize	01729	36th Prize	62340
19th Prize	19331	37th Prize	09589
		38th Prize	34820

得獎者，請於一九八三年十二月十七日前在辦公時間內撥電三：二〇二一二一至五聖母醫院邱小姐。

是次善舉得以完滿結束，實賴各界善長鼎力支持。本會全人致衷心謝意。

承銀主命下列貴重物業公開拍賣

啓者協聯估值及拍賣行定於一九八三年十一月廿五日（星期五）下午二時卅分在皇后大道中卅號娛樂行405室內拍賣：

九龍尖沙咀金巴利道58—60號金碧閣④字樓B座

實用面積：約585平方呎

年期：150年由1892年12月25日起計

此物業於交易清楚後交吉

會振邦律師行（銀主代表律師）

香港雲咸街1—3號南華大廈17樓

協聯估值及拍賣行

地產測量師◆機器估值師◆拍賣師

☎ 5-222088

某大電腦公司誠聘
高中級中文分析員數名

1. 操流利普通話兼拉丁拼音。
2. 字體端正，中文寫作流暢。
3. 略懂英語。
4. 熟英文打字。
5. 中國大陸會計科畢業或同等資歷。
6. 熟悉基本（BASIC）操作。

應徵者必須俱備以上1—4項，及5或6同等資歷。有意請親筆履歷，要求待遇，近照聯絡電話，寄尖沙咀郵箱 97731 號。

通告
有關合夥法例第三十八章 及 有關MODULE ENTERPRISES COMPANY 萬事興業：

茲因陳錦標先生及潘招喜先生之合夥作業為貿易及代理於香港新界葵涌葵芳街金發工業大廈十二樓四十九室MODULE ENTERPRISES COMPANY 萬事興業，已於一九八三年十一月二十五日起拆股結束，特此通告。此致

一九八三年十一月二十五日

陳錦標

GOLDEN CORONATION DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
自動清盤

敬啓者上述有限公司之債權人準於一九八三年十二月二十三日以前將應收帳項之有關證明文件及單據並開列姓名地址（或其律師）送交下開清盤人審查登記如需由其本人或律師或代表人函洽者亦應於上述日期以前辦理否則作為棄權論

清盤人：林文琰

香港皇后大道中三十一號 陸海通大廈三〇三室

嘉維企業有限公司
自動清盤

敬啓者上述有限公司之債權人準於一九八三年十二月二十三日以前將應收帳項之有關證明文件及單據並開列姓名地址（或其律師）送交下開清盤人審查登記如需由其本人或律師或代表人函洽者亦應於上述日期以前辦理否則作為棄權論

清盤人：梁燿佳

香港干諾道西二十八號 威勝商業大廈二〇九室

UNIDARMO ENTERPRISE COMPANY LIMITED
自動清盤

敬啓者上述有限公司之債權人準於一九八三年十二月二十三日以前將應收帳項之有關證明文件及單據並開列姓名地址（或其律師）送交下開清盤人審查登記如需由其本人或律師或代表人函洽者亦應於上述日期以前辦理否則作為棄權論

清盤人：梁燿佳

香港干諾道西二十八號 威勝商業大廈二〇九室

ROME WOOD COMPANY LIMITED
自動清盤

敬啓者上述有限公司之債權人準於一九八三年十二月二十三日以前將應收帳項之有關證明文件及單據並開列姓名地址（或其律師）送交下開清盤人審查登記如需由其本人或律師或代表人函洽者亦應於上述日期以前辦理否則作為棄權論

清盤人：梁燿佳

香港干諾道西二十八號 威勝商業大廈二〇九室

生意轉讓聲明

遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）條例第四及第五節之規定茲通告如左：

啓者趙英豪其地址為新界葵涌大連排道182至190號金龍工業中心第四期10樓A座（以下簡稱「出讓人」）同意將其在新界葵涌葵灣工業大廈十八字樓A、B及C座以「文華漂染廠」「MAN WAH BLEACHING & DYEING WORKS」名義擁有之全部生財用具裝修間格等一概出讓與英京有限公司其註冊地址為香港雲咸街3號A威靈頓大廈302室（以下簡稱「承讓人」）承受。是項交易訂於一九八三年十二月廿八日在廖陳林律師事務所完成買賣契據手續交易。承讓人將以英京有限公司之名義在上述之葵涌葵灣工業大廈十八字樓A B及C座經營漂染生意。如在業務轉讓前有任何債務及華洋轇轕等概由出讓人負責。

再啓者：除非債權人在此聲明刊登之日壹個月屆滿之期前已進行起訴否則承讓人對出讓人因經營該生意所引致之一切債務及責任將依生意轉讓（保障債權人）條例而終止負責。

一九八三年十一月廿五日

出讓人 承讓人 代表律師廖陳林律師事務所謹啓

香港佛教聯合會召開
一九八二年至八三年度選舉會員尋常年會通告

敬啓者茲定期一九八三年十二月十七日（星期六）下午二時卅分在香港灣仔洛克道三三八號樂友大廈三樓本會註冊會所召開一九八二年至一九八三年度選舉會員尋常年會處理下列事項：

一、報告一年來會務概況

二、省覽及通過一九八二年至八三年度財務決算

三、推聘下年度核數師

四、選舉第三十屆董事會董事

至希列位選舉會員屆時攜備會員證依時出席共策進行為禱

右通告

列位選舉會員

香港佛教聯合會會長 釋覺光法師 黃允畋居士 謹啓

一九八三年十一月廿三日

香港最高法院公司清盤案
一九八三年第二八九宗

關於香港公司法例及 EDWAH ELECTRONICS LIMITED

通告

啓者：富士電子（香港）有限公司註冊地址為九龍官塘成業街十五至十七號成運工業大廈六樓13座已於一九八三年十一月二十二日向香港最高法院入稟請求將上述EDWAH ELECTRONICS LIMITED清盤法庭已定於一九八三年十二月十九日上午九時三十分在香港灣仔新鴻基中心聆訊該稟章任何上述EDWAH ELECTRONICS LIMITED之債權人或出資人意欲支持或反對法庭在該稟章所下之命令可於上述日期由其本人或代表律師出庭而該稟章之副本在支付規定之費用後可給予任何上述之債權人或出資人。

入稟人代表律師劉陳高律師事務所啓

香港中環德輔道中一七三號先施大廈十六樓一五〇五室

一九八三年十一月二十五日

注意：任何人欲於上述稟章聆訊之日出庭必須以書面通知上述律師事務所。該通知書必須列明其姓名及地址如其為一公司則列明該公司之名稱及地址。該通知書必須由其本人或公司或彼等之代表律師簽署並需用派送或郵遞方式將該通知書於一九八三年十二月十七日下午一時前送達上述之律師事務所。如用郵遞者，必須及早投郵俾能於上述時間前送達上述律師事務所。

香港最高法院公司清盤案
一九八三年第二九零宗

關於香港公司法例及 HUAN HUA FOOD (HONG KONG) COMPANY LIMITED

通告

啓者：倫欽智寓九龍大角咀櫻樹街十九至二十一號華源工商大廈四樓已於一九八三年十一月二十二日向香港最高法院入稟請求將上述HUAN HUA FOOD (HONG KONG) COMPANY LIMITED清盤法庭已定於一九八三年十二月十九日上午九時三十分在香港灣仔新鴻基中心聆訊該稟章任何上述HUAN HUA FOOD (HONG KONG) COMPANY LIMITED之債權人或出資人意欲支持或反對法庭在該稟章所下之命令可於上述日期由其本人或代表律師出庭而該稟章之副本在支付規定之費用後可給予任何上述之債權人或出資人。

入稟人代表律師劉陳高律師事務所啓

香港中環德輔道中一七三號先施大廈十六樓一五〇五室

一九八三年十一月二十五日

注意：任何人欲於上述稟章聆訊之日出庭必須以書面通知上述律師事務所。該通知書必須列明其姓名及地址如其為一公司則列明該公司之名稱及地址。該通知書必須由其本人或公司或彼等之代表律師簽署並需用派送或郵遞方式將該通知書於一九八三年十二月十七日下午一時前送達上述之律師事務所。如用郵遞者，必須及早投郵俾能於上述時間前送達上述律師事務所。

招標第B 830927號

一、法國國家巴黎財務（香港）有限公司（「該公司」）現招標承購本附表內所述之貨物（「上述貨物」）。

二、上述貨物現備存於九龍尖沙咀加連威老道20—22A同順興商業大廈四字樓的辦公室內。上述貨物之樣本將於一九八三年十一月三十日上午十時至十二時在上址展覽並供各界檢查。不論買主是否在屆時檢查上述貨物，在購買時將要留意所有其中之缺點。同時買主無權在上述貨物不遵照任何說明書或不適合任何用途時就品質上之缺點而拒絕接受上述貨物。該公司對上述貨物之情況或品質不提出任何保證或條件，並在此排除每一敍述條暗喻之保證或條件，無論其為法定性者或其他。

三、投標必須用該公司供應之表格提出，並需於一九八三年十二月七日正午前送往該公司之律師，香港遮打道太古大廈六字樓的近律師行。

四、投標必須裝入一個封好之信封內，並在信封上註明「電腦封口投標——RMME/JP B 82/01789/1」。同時請附上一張港幣一萬元，以的近律師行為收款人之支票，作為初步按金。如投標未獲接納，本支票將予以發還。

五、投標表格可在香港遮打道太古大廈六字樓的近律師行辦事處索取。

六、投標得對上述貨物整體作出，上述貨物將以一批出售。

七、投標結果將於一九八三年十二月七日正午在的近律師行進行揭曉。已被接納之投標發送人將會立刻獲得通知，而作為按金用途之支票將會立即發還給未獲接納之投標人。

八、該公司並不承諾接納最高或任何投標。同時保留在接納任何投標之前隨時收回上述貨物之權利。其投標獲接納之人士（如有的話）便是買主。買主將會收到其投標被接納之通知信。該信件會送交買主或按其投標內提供之地址郵寄給買主。此等發出之信件在正常郵遞所需之期間後即被視作已收到。

九、買主須於此接納通知郵寄後七天內以現金或本票向的近律師行繳付所投標之買價（除去已繳付之初步按金），並須於四十八小時內將上述貨物從該公司之存放地點搬走，否則將要繳交存倉費用。自投標接納日期起，買主須對上述貨物完全負責。

附表

BURROUGHS B80—21—3 COMPUTER SYSTEM

美國寶來 B80—21—3 電腦系統

一、一部B80 1MHZ處理機； S/N 189525843 64KB MOS 記憶系統（ONE B80 1MHZ PROCESSOR, S/N 189525843 64KB MOS MEMORY）

二、一部自動素描顯示器（ONE SELF SCAN DISPLAY）

三、一部字母數字機及數字控制臺鍵盤（ONE ALPHANUMERIC AND NUMERIC CONSOLE KEYBOARD）

四、一部60.C.P.S.印刷機（ONE 60 C.P.S. PRINTER）

五、一部A9480—22 2X2 3MB磁盤套管驅動裝置 S/N B155827512（ONE A9480—22 2X2 3MB DISK CARTRIDGE DRIVE S/N B155827512）

日期：一九八三年十一月廿五日

承銀主命高級寫字樓出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年十一月廿九日（星期二）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當眾出投

計開

㈠地段：內地段八四二三號不可分割之二二七六〇〇份之一三四份

座落：香港海富中心第一座十字樓一零零二C室

每年地稅：港幣一千元之二二七六〇〇份之一三四份

㈡地段：內地段八四二三號不可分割之二二七六〇〇份之七六份

座落：香港海富中心第一座十字樓一零零二D室

每年地稅：港幣一千元之二二七六〇〇份之七六份

年期：七十五年由一九七八年八月十八日起計期滿可再續七十五年

樓面面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）

上述物業（一）及（二）條作一單拍賣並乃根據現有租客應享有之權益而出售

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師胡與胡律師樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年十一月三十日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當眾出投

計開

地段：九龍內地段六四五三號A段之第一分段不可分割之二十等份之一份

座落：九龍赫德道六號B二字樓A3單位

年期：一百五十年由一八八九年六月二十四日起計

面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）

每年地稅：港幣二十八元正（經測定）

每年補償：港幣二百元正（經測定）

上述物業乃根據現有租住客應享之權益而出售

欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

香港德輔道中廿五號安樂園大廈八樓 電話：五一二四〇一九六（五綫）

銀主代表律師翁家灼律師行

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓

香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

電話：五一二二九四三〇及五一二二九四四六

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年十二月五日（星期一）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當眾出投

計開

地段：荃灣城市地段一五七號不可分割之一八五等份之三份

座落：荃灣馬角街二至六號華興工業大廈十一字樓D座

年期：九十九年由一八九八年七月一日起計少去最後三天

淨面積：約三千六百零五平方呎（祇供參考用）

每年地稅：港幣二百五十八元正（整地段）

上開物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

九龍彌敦道六七三號香港上海滙豐銀行大廈五字樓 電話：三一九五〇一四一內綫二二三（黃太）

賣主代表律師孖士打律師行

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓

香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

電話：五一二二九四三〇及五一二二九四四六

一九八三年香港海事訓練隊法案

茲擬於立法局提出上述法案，為使「香港海事訓練隊總區委員會」成為立案法團。法案之原文在今日，即一九八三年十一月二十五日出版之香港政府憲報內刊登，特此通知。

待註冊機構「香港海事訓練隊總區委員會」義務秘書

區達時啓

本港新聞

海南島佔地利南海開發油田獲益多
來往香港三亞海口
包機明年底可通航

（本報記者海南島長途電話）廣東省海南行政區公署主任雷宇昨日在海南島表示：香港在資金、人材、管理各方面都較該島強，並站在南海油田的後勤服務上取得優勢，但該島潛力大，又佔地理，加上努力學習，不久將能夠與香港拉成均勢。此外，亦會發展陸上油田。

他說：海上油田是後勤服務絕對離不開海南島，因它接近南海油田，故可獲得其利，並因此令該島的經濟發展受到益處。

現時海上油田有三個：北部灣油田，與法國道達爾公司合作，最高的油產每日可達一千二百噸，最少亦有六百噸。鶯歌海至樂東海岸六十多公里的海域，面積約九千平方公里與美國阿科公司合作，預料含量豐富。而另一油田則在珠江口。

至於陸上油田，將橫跨瓊州海峽，分別於瓊北，文昌至儋縣，到廣西至雷州半島之間，而加拿大、澳洲、日本及新加坡的外商亦有興趣。

而發展海南島之資金，他指出，國內的中國銀行，隨時可以撥出五千萬至一億美元，年息六厘在該島應用，只要能夠提出具體方案。

三亞、海口及香港的航空包機服務可望於明年底通航。國務院已決定將該島的海口和三亞機場擴建，預料明年可完成。

本港租賃業發展潛力巨大
租賃業須立例
確保完善發展

（特訊）一位專業租賃人士指出，香港位於亞太區中心，亦爲世界三大金融要地，經濟蓬勃，在趨勢來看，香港租賃事業將有很大的發展潛力。

法國興業租賃有限公司經理梁德彰昨日在香港聯青社例會中表示，租賃是指有一承租人，一出租人，通過此關係，租賃一些廠房機器，設備及其他。承租人需分期付出費用，租賃期完，戶主就可以擁有。

他稱，以目前租賃趨勢，本港中小型公司廠房，多採用中期租賃的形式來購置各種設備，原因銀行貸款只提供短期性服務，但租賃公司則較有彈性和合理的辦法。

香港現時尚沒有法律管制保護租賃業，但在其他先進國家，是在一國際會計總則一內有明文規定租賃公司的各項條款，此舉對公司及客戶有相當保障。

梁氏認爲隨着香港工商業急劇發展，將來可能會由有關部門設立租賃法例，一如外國，能有完善的發展。

另外，他稱，中國正待發展，市場廣闊，容納量大，租賃業有很大的拓展，很多廠房及部門都向香港招手，要求租賃生產機械器材，特別在紡織及印刷方面，更需求甚殷。

香港現有一「租賃器材協會」，共有三十五個會員公司，主要是提供機械、建設器材等。（俊）

巴士橫亘電車軌
英皇道交通阻塞

（特訊）北角英皇道與糖水道交界，於昨晚八時五十分發生交通意外，一輛中巴於駛經該處路面時，右輪突然駛上電車路旁半呎高石壆上動彈不得，遂造成交通阻塞，東西行電車無法通過，擾攘達個多小時，始由工程車將之拖走，事件中無人受傷。

肇事之中巴編號CP二三×三，行走十九號綫，由大坑道至北角碼頭，車乘客不多，當該巴士沿着英皇道東駛至糖水道與豐公司對開時，巴士沿開綫行走，詎料右邊前輪突然攔上電車軌旁半呎高石壆，斜跨於電車軌上，巴士司機曾將車前後行駛，但無法前進，事後司機將車門打開，讓乘客下車，然後向公司報告。

由於巴士車頭斜跨東西電車線上，致令東西來往電車無法通過，遂造成嚴重阻塞。事後巴士公司派出一輛巨型工程車抵場將巴士拖回路面，路面才恢復暢通。

銅鑼灣若干樓宇
今晚暫停供食水

（港訊）水務署宣佈：銅鑼灣區若干樓宇將於今日晚上十一時至翌晨六時，暫停食水供應七小時，以便進行維修工程。受停水影響樓宇位於渣甸街、啟超道、利園山道、蘭芳道、恩平道及邊寧頓街範圍內。

與夫口角後將長子勒昏再尋死
少婦抱嬰企圖跳樓
一樽奶救回兩條命

（特訊）一名懷疑精神有問題之少婦，昨晨與夫發生爭執後，竟乘夫返工之際，將十歲兒子用電線綁頸至昏迷，然後抱着僅九個月大之幼女，跨身在一度廿二層高之窗框，企圖跳樓自殺，幸警方及消防員聞訊到場，經過個半小時之苦勸，終將少婦及其幼女救下，化險爲夷，事後警方將該少婦送往醫院精神科檢驗，並將案列作企圖跳樓自殺案件處理。

企圖抱幼女跳樓自殺之少婦名江×蓮，嫁夫姓莊，育有長子莊文偉，十歲及幼女莊文備，僅九個月大，居住於旺角西洋菜街二六〇號長寧大廈某樓A座，據悉江婦之夫是在紅磡區開設一間眼鏡公司者，她家也是上址包租，僅分租一房間與一房客。

但江婦抱女企圖跳樓之現場，則在油麻地彌敦道四九八至五〇〇號泰盛商業（油麻地）大樓，上址樓高廿二層，江婦便是在頂樓一處走廊之窗框，跨半身出窗企圖跳下自殺者，幸而終也化險爲夷，未致發生慘劇。

於昨中午十二時許，上址商業大樓的一名與姪看更，於上落巡視之際，在頂樓之走廊，發現一名少婦抱着一名嬰孩，半身跨出窗外，有跳樓自殺之勢，他遂立即下樓致電報警求援。

於警方及消防人員到場，危坐廿二層樓窗框之少婦，一度堅拒消防員之幫助，並自言自語表示要跳樓了結餘生，由於該少婦一手抱嬰，一手扶窗，險象橫生，消防員心生一計，由於當時時值中午，是午飯時間，消防員遂以午餐爲話題，勸少婦及其女進膳，二度叫了一碗雲吞麵給少婦，另有一樽奶給其嬰孩，而消防員也是乘遞奶給少婦餵嬰之瞬間，一把將少婦抱離險境，將她倆人救下，送院檢驗。而在該少婦與消防員對峙期間，其夫也偕子聞訊到場，但礙於他們夫婦間之介蒂，其夫一直與子在現場樓下等候訊息。

據悉，企圖抱女跳樓之少婦，是於昨晨，已在家中與夫發生劇烈口角，由於有人呼救命，其同屋也一度報警調查，但當警員到場時，她又表示家內無事，及後其夫也上班離去。及至中午時許，當其夫致電返家，自同屋中知悉少婦攜幼女離家，他已知不妙，立即返家，豈料開啟房門後，即睹十歲長子昏迷房內，頸部綁有電線及有瘀痕，於是報警爲子送院治理。及至其子在醫院治好傷勢之時，又悉有少婦抱女在油麻地圖跳樓，始再趕往現場，證實該少婦是其妻江婦，幸也母女平安獲救，未致發生慘劇。（合）

深水埗區議會
今午討論多項交通問題

（港訊）深水埗區議員在今日下午的會議上，獲悉建議將葵涌貨櫃碼頭擴建的計劃及其對該區影響的問題。

地政署地政監督賀能德在會議中闡釋該項計劃。擴建工程是將美孚新邨西南角對開的填海區擴展，爲貨櫃碼頭提供興建第六號碼頭及附設的用地。

會議中亦討論有關興建西九龍走廊架空道路第三期工程。該項工程明年稍後動工。

該項工程包括有一條兩綫架空行車道，由欽州街起向北伸展至荔枝角道近長荔街。

區議員亦會重新編定區內市政局工程計劃的次序提供意見。他們亦對延遲興建一個臨時街市及區內一間市政大廈表示關注。

此外，一份有關設立「欠薪補償基金」的報告書亦將在會上呈交區議會省覽，該基金旨在協助面臨破產及清盤的公司之僱員。議程之其他項目包括討論將深水埗公共屋邨加租通知期訂爲半年的建議，及在區議會之下成立房屋事務委員會事宜等。十個座位已預留供市民旁聽，預約電話爲三—七〇四二五一。

遠東水翼船公司加强服務
使用電腦售票系統
預售四個星期船票

（港訊）遠東水翼船務有限公司，爲迎合港澳航運服務，適應旅客來往兩地起見，本月起預售四星期來往港澳之噴射水翼船票，同時確保乘客能如期返港，乘客可一併購備回程船票。

該公司發言人稱：遠東水翼船已使用「易達票」電腦售票系統，可在最繁忙的時間，旅客要求下，每小時可從港澳兩邊一起開出四班噴射船，平均每十五分鐘有一班開出，爲港澳旅客提供最佳服務。

相信，能以最好，最快，最穩定的班次投入港澳航運服務，可說是亞洲地區以遠東水翼船公司爲首，工商界人士咸感稱便。

上圖：油麻地一名少婦先勒昏長子，後抱幼女圖跳樓，幸爲消防員及時拯救，制止悲劇發生。圖（右）抱幼女圖跳樓之少婦（中）險死還生，僅九月大之女童，在消防員手抱之下，尚安然啜飲牛奶（左）被母勒昏之兒子，猶有餘悸。下圖：油麻地昨午險些發生倫常悲劇，一名少婦與夫爭吵後，先勒昏十歲長子，再抱九月大幼女危立廿二層高之窗門外，險象橫生。（本報記者攝）

聞

先夫趙公建文府君 痛於公曆一九八三年（農曆癸亥年）十一月廿一日（十月十七日）下午三時廿五分壽終香港法國醫院積閏享壽六十有七歲遺體奉移北角香港殯儀館治喪謹擇公曆（農曆）十一月廿五日（十月廿一日）（星期五）中午十二時大殮壹時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火化禮哀此計

先室 趙李瑞貞
未亡人 趙劉麗嬋
孝男 趙善烈 媳 顧江玲
孝女 趙麗瑜 婿 鄭錦斌
趙瑋瑜 陳國良
趙聖瑜 鄭顯宗
內孫男 趙汝榮
內孫女 趙汝慧
外孫男 鄭智謙 鄭智鴻 鄭浩基
外孫女 陳靈詩 陳靈欣 鄭嘉敏

泣告

治喪處：香港殯儀館 北角英皇道六七九號 電話：六一五式式六

聞

先夫王啓德律師 於公曆一九八三年十一月（農曆癸亥年十月）十九日亥時壽終於港中醫院積閏享年四十有八歲奉移香港殯儀館治喪謹擇於公曆（農曆）十一月廿六日（十月廿二日）（星期六）上午十一時大殮十一時半在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火化場火化哀此訃

妻 王盧蘭斯
承嗣子 武煒
夫兄 啓銘 嫂 趙洪璧
夫弟 啓霖 弟婦 葉玉英
啓東 余佩珍
啓達
夫姊 綺璇 姊丈 陳壽延
綺棉 達英輝
綺湞 盧尊祖
侄男 武樺 侄媳 梅卓露
武傑
武熹
武堯
侄女 淑清 淑棍 淑冰
外甥男 陳明祺 陳舜文 陳雅倫 達振標 達振洪
家族繁衍 恕未盡錄

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥作戒毒會基金用

王積善堂家人稟報

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六—八

聞

先夫黃時光律師 於公曆一九八三年十一月廿日在港寓壽終正寢享年三十八歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹定公曆十一月廿七日（星期日）正午十二時在該館大禮堂大殮并舉行安息彌撒隨即前往哥連臣角舉行火葬哀此訃

妻 黃王惟韻
孝男 可尊 可名
胞兄 時燁 嫂 范寶蓮
時强 嫂 謝影甜
胞姊 韻瑤 姐丈 張恭啓
韻琦 姐丈 胡活士
韻璇 姐丈 高炳坤
胞妹 韻琴 妹丈 莊寶明
親屬繁衍 未及盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五式二六—八

聞

先嚴何公靜山字紹儒府君 于公曆一九八三年十一月廿一日上午十時十五分在香港瑪麗醫院蒙主寵召息勞享壽七十三歲遺體奉移北角香港殯儀館治喪謹定一九八三年十一月廿六日（星期六）下午式時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯移柩往哥連臣角火葬場舉行火化禮隨此報

孝男 金達 媳 華潔瑩
孝達 李穎姿
忠達
孫男 德堅
孫女 德範 粹華 文允 晶晶

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六—八

聞

先夫葉公作仁府君 痛於公曆一九八三年十一月廿二日下午十時三十分壽終港寓正寢積閏享壽七十有七歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇十一月廿七（星期日）下午一時卅分大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉奉柩歌連臣角火葬場火化哀此計

元配 葉張氏
繼室 葉曾卿
孝男 椿華 媳 羅丹
士華 媳 黃潔卿
孝女 浣芙 婿 許成竹
孫男 明東 建東
孫女 慧玲
外孫男 許朝陽
外孫女 許朝暉
胞弟 潤寧
誼女 婉華 誼婿 伍威
誼外孫男 伍達昌 伍達盛
誼外孫女 伍美玲
親屬繁衍 未能盡錄

泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三—六二四三三一（十綫）

本港新聞

東區議員一致要求 教署天文台應研究 增設停課特別訊號

減低颱風襲港引起混亂及照顧學生安全

（特訊）東區區議會非官守議員陳麗玲昨日在東區區議會會議席上，建議政府當局在現有之風球訊號這一階段內，設有一個特別訊號，讓學生能夠及早知道無須上課以免在上學途中或因風球由三號突轉八號時遇到危險。

候任天文台台長岑柏昨日應邀出席東區區議會會議，並就上述建議發表意見。他強調天文台不能夠作出全港學校停課的決定。天文台本身責任是祇能發出當時所獲得天氣情況報告和訊號警告。例如風球訊號、雷暴、水浸、山泥傾瀉及火災危險警告等。

他又表示，現有本港風球訊號名稱應爲熱帶氣旋警告系統，並受到國際海上安全條約的規定，不能夠任意增添風球訊號，以免使外地海洋船隻和本地船隻不能夠即時知道現時風力程度。

岑氏指出在一九七三年之前，本港的風球訊號曾經是以一、三、五、六、七、八、九、十號風球來顯示風影響本港程度，但根據天文台在一九七二年的調查顯示，尤其是從船公司方面所搜集得意見，認爲五、六、七、八號風球的風力速度一樣，但卻容易使市民誤會五號風球的風力較弱，故此在一九七三年一月一日開始將期統一爲八號風球，而設四個不同方向吹襲本港代替讓市民能夠更瞭解風球訊號的意義。

他指出過去數十年來天文台與教育署之間均保持密切聯絡，尤其是颱風一旦影響本港期間，在早上五時卅分詢問早上天氣情況，和在早上十時卅分查問下午和晚上情況，決定學校是否需要停課。

多位東區區議員在會議上均分別發表意見，是一致認爲教育署及天文台等有關部門，應該共同研究在三號風球轉掛八號風球期間，設有一個特別訊號，讓學生避免在上學途中或者改懸八號風球放學時遇到危險。

據提出該項建議的陳麗玲議員表示，希望教育署和天文台能夠在短期內成立小組研究增設特別訊號的可行性她認爲教育署應該承擔這個責任。陳麗玲是現任東區區議會社區建設委員會主席，在明年一月五日社區建設委員會會議上會向出席的教育署代表提出詢問。（來）

德航遇事貨機 明年四月修妥 再度投入服務

（港訊）今年十月十八日在啓德機場起飛時遇事損毀的波音七四七貨機，將進行修理，預料可於明年四月再度投入德航服務行列。

修理工程將由德國航空公司、波音飛機公司及香港飛機工程有限公司負責。

作爲主要承建商的波音飛機公司，將以新的機件修理該機七四七貨機的損毀部份，並裝嵌回一般設備齊全的飛機。

美國波音飛機廠工程人員將專程來港進行修理工作。德航則負責提供引擎及電子儀器。

在惡劣情況下將貨機拖離機場跑道的香港飛機工程有限公司，除負責機身修理及保養工作之外，並將協助機件的裝配。

屯門美樂花園 今日截止發售

兆山苑週末假期再開放

（港訊）屯門新市鎮美樂花園的免地價單位，將於今日截止發售。

政府發言人昨日說，該批現正在九龍何文田居者有其屋中心公開發售的單位，將於今日辦公時間後終止發售。

他說，美樂花園的一千二百四十個單位，已售出一千六百五十六個。停止發售後餘下的單位，將用作公務員宿舍。

美樂花園已全部落成，每個單位售價由二十萬零二百元起。

（港訊）屯門「居者有其屋」兆山苑將於本週末及星期日再度開放，供有意購樓的市民實地參觀單位的設計。

房屋委員會發言人昨日說：「該屋苑內三個示範單位的開放時間，將由上午十時至下午四時。」

他說，屆時將有專車免費接載參觀者往來屯門碼頭與兆山苑，而苑內並有充足泊車位供訪客使用。

「市民亦可由長沙灣乘搭五十九號A綫巴士，或由荃灣地下鐵路車站乘搭五十九號M綫巴士前往參觀。」

發言人說，訪客亦可在該苑順道參觀一項介紹居者有屋計劃各方面概況的展覽。

「展覽中除展出居屋單位的模型、圖片，樓宇圖則及其他資料外，並有電視短片播放。」

兆山苑現正出售的單位共有一千八百七十二個，全部是一廳兩房式設計，其中四百六十八個已落成，每個建築面積達六十二點二平方米，售價由十四萬七千七百元至十八萬零九百元不等。

太古城溜冰場 下週暫停開放

（港訊）太古城中心管理處宣佈，該中心溜冰場將於十一月二十七日至十二月四日（首尾兩日包括在內）下午四時至下午九時停止開放，以供嘉莉溜冰團表演，該團將於該段期間每日表演三場，表演時間分別爲下午四時三十分、六時三十分及八時三十分。

市民大衆屆時可前往太古城中心免費觀賞精采溜冰表演。

工廠督察研討 工業安全健康問題

（港訊）工人現享有比從前更安全、更健康的工作環境，此有賴勞工處工廠督察科人員努力執行安全條例之所致。

教育統籌司韓達誠昨晨在烏溪沙青年營主持該科之第六屆研討會開幕儀式時稱，他對目前大力推行的促進工業安全運動及爲僱主與僱員灌輸有關工業安全意識而設的多個工作安全小組十分讚賞。

他說：「本人肯定這一切努力將能有效地減少工業意外的發生。」

韓氏稱：由於本港工業日趨多元化，先進科技的發展日新月異，隨之會帶來有關工業安全及健康之各種不同問題，惟該研討會爲督察科人員提供一個良好之機會，以交換意見及有關日常問題的經驗。

他對參加者說：「與其他成員一起討論及聆聽各人的意見可以促進你們的專業技術，藉以應付未來的挑戰。」

韓氏又表示，雖然目前督察科在增加人手方面受到限制，但他深信該科人員將會繼續保持一貫優良工作表現。

中外聯營發展項目 銀團貸款七億元 建廣州花園酒店

出席銀團貸款簽署儀式者（左起）陳紘，關超然，利銘澤夫人，吳卓明。

（港訊）以中國銀行爲首的十一間國際銀行昨日簽署貸款協議，爲香港花園酒店有限公司安排港幣七億元的長期貸款。

該項十年的銀團貸款，將作爲興建廣州花園酒店之工程費用，這是在中國興建酒店項目歷來最龐大的外資貸款。

廣州花園酒店爲目前規模龐大的中外聯營酒店發展項目。該項目包括興建兩幢樓高十七層建築物，一幢爲國際級酒店，共有一千一百五十四間客房，另一幢爲商業住宅樓宇。此項聯營計劃的中方合夥人——廣州嶺南置業公司及酒店承建商廣州市人民政府；廣州珠江外資建設公司，均隸屬廣州市人民政府；廣州珠江外資建設公司亦爲是次銀團貸款擔保人。

貸款經理除中國銀行外，還包括東京銀行，渣打貸款業務有限公司，芝加哥第一個民銀行，日本興業銀行，奧利安皇家太平洋有限公司及中芝興業財務有限公司。中芝興業同時亦爲是次貸款的安排及代理人，而中國銀行則首次以領導角色組織此類龐大銀團貸款。

青少年注意 參加童軍 提防受騙 應向總部報名

（特訊）少女參加女童軍提防受騙，香港女童軍總監來函本報，呼籲青少年參加童軍小心，應直接向女童軍總部報名，茲將來函照登如下：

「編輯先生大鑒：根據最近一些報章報導，謂有一名男童軍領袖，訛稱可以協助少女報名參加女童軍，竟向三名年幼女孩作出不軌行爲。此不幸事件發生後，實令人感到憂慮和引起誤解。故香港女童軍總會特此向全港青少年女性呼籲，假若她們有興趣參加女童軍，應直接前往九龍加士居道八號女童軍總部報名，或致電三——三二五五二三與該處職員聯絡。再者，本會屬下所有隊伍，均是由成年女性擔任領袖，敬希所有家長垂注。

香港女童軍總監 鍾邊傑夫人謹啓」

關於香港法例第三十二章公司條例事 關於CATALLA LIMITED

啓者上開公司現正在進行辦理自動清盤凡該公司之債權人須於一九八三年十二月廿五日或該日以前將其姓名、地址、身份及債務或要求之詳細並將其代表律師之姓名及地址（如有律師代表）遞交該公司之清盤人袁中原，地址爲香港德輔道西四零六號五樓後座；袁建業，地址爲香港堡壘街三十二號十六D室及游業精，地址爲香港筲箕灣道五十七至八十七號太安樓2162至2163室

如清盤人有書面通知需要時，債權人須親自或由其代表律師依照該通知書所指定之時間及地址到來證明其債務或要求否則將喪失其對於未經證明其債務或要求前所分派任何款項之權益。

清盤人：袁中原 袁建業 游業精

一九八三年十一月廿五日

租廠

青衣露天工業用地 合放置貨櫃什物 由三萬呎至七萬餘呎 詳情請電：3-638033

承退股聲明

啓者：新界荃灣沙咀道57號荃運工業大廈三樓E座第二期JONDER TEXTILE COMPANY（以下簡稱該合夥生意）向由九龍美孚新村百老匯街108C七樓（以下簡稱退股人）與韓曉臣註冊地址爲九龍深水埗汝州街73號地下（以下簡稱承股人）業國輝寓九龍官塘東明街15號B座九樓808室及連良生寓新界屯門兆安閣定東十二樓壹座（以下簡稱同意股東人）合夥經營，現經全部協議，由一九八三年十一月十日起退股人退出該合夥生意，並將其名下之股份權益及資產包括商譽招牌以及一切生財用具轉讓與韓曉臣，嗣後承股人仍以JONDER TEXTILE COMPANY之名稱與同意股東人繼續在上址經營，以後該合夥生意之一切生意盈虧債務華洋轇轕概與承股人及同意股東人負責與退股人無涉，特此聲明。

承股人 退股人 同意股東人 代表律師胡國賢律師行啓 香港皇后大道中41至47號聯成大廈三樓

一九八三年十一月廿五日

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章一九八〇年業務轉讓（保障債權人）第四及第五節之規定

啓者：茲香村酒家有限公司註冊地址位於香港威靈頓街十五至十九號地下（以下簡稱出讓人）向在九龍金馬倫道九號恆生銀行大廈以茲香村酒家名義在該處經營酒樓生意現出讓人同意將該處之商譽連同所有裝修間格裝置工具傢俬以及一切生財用具轉讓與碧湖酒家有限公司註冊地址位於香港銅鑼灣京士頓街二號地庫（以下簡稱承讓人）承受，是項交易將於此聲明刊登之日起一個月屆滿之期在吳業添律師行立契交易，是項交易於將在上述地址以尖沙咀茲香村酒家名義繼續經營酒樓生意。如在上述日期交易之前與出讓人有任何華洋轇轕或債務未清者仍由出讓人全部負責。依據上述法例本告示刊登後一個月承讓人對出讓人生意之債務及華洋轇轕概不負責除非法律訴訟於本告示刊登後一個月內提出。

出讓人 承讓人 代表律師吳業添律師行啓 香港皇后大道中五號恆昌大廈十樓901室

一九八三年十一月二十五日

承銀主命貴重物業公開拍賣

啓者拍賣人欖勿兄弟行謹定於一九八三年十一月廿五日（星期五）下午三時起在香港畢打行大廈土庫其拍賣房內將下開物業當衆拍賣

計開

地段：丈量約份第壹二零約第三七七六地段之三百份之二之權益

座落：元朗大馬路162——168號聯昇樓之十六字樓之B室

年期：九十九年由一八九八年七月一日起計減最後三日

出售面積：約四百五十四平方呎（只供參考用）

每年地稅：六十六元之二百份之一

上開物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投資章程請向賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人欖勿兄弟行垂詢

香港太古大廈二〇〇一室銀主代表律師 關祖堯律師事務所 拍賣人欖勿兄弟行同啓

結束營業啓事

位於香港同文街叁號地下及三樓之美新昌（MEE SUN CHEONG）與其附號紹豐行（SIU FUNG HONG）係由吳樹彰、吳新彰、吳深彰等合夥經營，茲因部份合夥人健康欠佳之故，議決於一九捌叁年十弍月卅壹日下午五時結束營業。由登報日起至結束營業日止，如有華洋轇轕或一切商業來往未完結公事，請於每週壹至五，下午二時至五時，駕臨同文街本號，從速理妥，逾期概與上述合夥人等無涉。結束後之翌日或此後任何時間，如有任何上述之合夥人或其他人，於同一地址或其他地址，以上述之商號名稱或其他名稱經營，則必然係另一組織，概與上述之美新昌及紹豐行之合夥生意，完全無關，特此聲明

香港中環同文街三號地下及三樓 結束營業商號：美新昌 紹豐行

一九捌叁年拾壹月廿伍日

分層業主會議通告

茲通知根據香港多層大廈（業主立案法團）法例第三四四章

地址：尖沙咀永安廣場

召開業主會議啓事

茲訂於一九八三年十二月十三日（星期二）下午二時三十分假帝苑酒店地庫海鮮酒家九龍尖沙咀東部帝苑酒店第二層地庫召開業主會議商討根據香港多層大廈（業主組織法團）條例設立管理委員會及業主立案法團之註册成立事項。

有權參予投票之業主可藉面委派一代表出席是次會議投票議決。此會議乃由大廈業主依據法例召集並獲得大廈業主百分之五以上同意召開。

召集會議人永安有限公司

一九八三年十一月二十五日

招聘會計

年三十至四十五識珠算能自行處理全盤帳目及統計圖表普通中英文信件等有管理經驗對物業或電器有認識更佳每星期工作六天上午九時至下午六時須書履歷年齡地址電話所欲薪酬附近照寄香港英皇道十八號二〇九室約洽

香港戒毒會 第二十二屆週年會員大會通告

本會謹定於一九八三年十二月二十日，下午五時，假座灣仔軒尼詩道十五號，温莎公爵社會服務大廈二樓二〇四——二〇六室，舉行週年會員大會，議程如下：

一、通過一九八二年第二十一屆週年會員大會議案記錄。

二、省覽主席之週年報告與義務司庫之財務報告。

三、選舉幹事及委員。

四、委任核數師。

五、其它事項

承執行委員會 行政總監 吳淑芬謹啓

一九八三年十一月二十五日

承銀主命貴重物業出售

啓者：銀主茲招標承購下列物業：

該交吉物業座落九龍內地段第一四四三號之剩餘部份及九龍內地段第一四四三號A段之土地不可分割之二百二十四等份之二份連同上蓋建築物之九龍彌敦道四四八號至四五二A號文豪閣八字樓C座及其所能享用之其他有關權益。

面積：該物業建築面積約爲四百一十方呎。

官批年期：七十五年由一九二二年一月十六日起計及有權再續約七十五年

視察該物業日期：一九八三年十一月二十八日

投標紙須於一九八三年十一月三十日（星期三）下午五時前送達太行。

有關該物業之詳細出售章程及投標格式紙可向下開銀主代表律師行索取及查詢。

孖士打律師行謹啓 香港雪廠街十號新顯利大廈四字樓 （電話：五——二三五六二六一內綫四三五柒先生） （檔案編號：EH/45282/3/HL）

一九八三年十一月二十五日

香港最高法院 一九八三年有限公司清盤案第二百七十九宗

爲公司法例第三十二章 及 KWAI KIT INVESTMENT LIMITED

啓者SONIA DEVELOPMENT LIMITED其註冊地址爲香港中環德輔道一一二至一一六號遠東銀行大廈於一九八三年十一月十五日向上述法庭呈遞呈請書申請將上述有限公司清盤。再者法院已定於一九八三年十二月十二日上午九時十五分在香港最高法院位於灣仔新鴻基中心開庭聆聽上述申請。再者上述公司之任何債權人或出資人如欲支持或反對上項申請可親自或由大律師代表出庭申述，又如該公司之任何債權人或出資人欲取得上項申請書之副本請到下開申請人之代表律師事務所繳交規定費用領取是荷。

申請人之代表律師周佩芳律師事務所 地址：香港畢打街十一號置地廣場告羅士打大廈三七〇九室

附註：任何人士欲出庭聆聽上述之申請者必須將「申請出庭通知書」送達或寄給上述律師事務所，此通知書必須列出其本人之姓名及地址，如係商號則列明商號之名稱及地址並必須由其本人或商號或其代表律師事務所簽署，且必須於一九八三年十二月十一日下午五時前送達上述律師事務所。

一九八三年十一月廿五日

拍賣寫字樓傢俬、麗確影印機、I.B.M.電動打字機及幻燈機等廣告

茲定於一九八三年十一月二十五日星期五上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將現貯在香港康樂大廈四五一二室內之會議桌連椅十二張、麗確影印機、IBM電動打字機、梳化椅、柒水器幻燈機椅及地氈等（注意：看貨時間爲十一月二十三日及二十四日每日由下午二時三十分至四時三十分）公開拍賣，投得者於下槌時須即將全部貨價以現款或銀行本票交清。

香港畢打行土庫房 電話：二三〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1561 OF 1983 準於一九八三年十一月二十五日即星期五上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍富多來新邨博學里（譯音譯意）門牌五號 FU KAM BLDG. 十三字樓F室MISS LEE SUK CHUN（NATURE OF GOODS—DOMESTIC貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣飯堂傢俬廚房用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.10858 OF 1983 準於一九八三年十一月二十六日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍青山道（譯意）門牌五七六號——五八六號 GARMENT CENTRE 樓下廠房位 LEE SHING（NATURE OF GOODS—CANTEEN FURNITURE AND KITCHEN UTENSILS 貨物性質——飯堂傢俬及廚房用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 SIN TONG TOURIST SERVICE LTD. 之寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.10449 OF 1983 準於一九八三年十一月二十六日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍何文田街門牌二十六號樓下（SIN TONG TOURIST SERVICE LTD.）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 WINCA INDUSTRIAL CO. LTD. 之衣車拉鏈及半製成手袋各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.4078 OF 1983 準於一九八三年十一月二十五日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣灰窰角街（譯音譯意）門牌二十四號——三十二號METEX HOUSE七字樓（WINCA INDUSTRIAL CO. LTD.）（NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES, ZIPPERS AND BUTTONS AND SEMI-FINISHED HANDBAGS貨物性質——衣車，拉鏈及半製成手袋）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣大幇名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙瑪瑙玉石瓷屏鼻烟壺西藏畫及古銅佛名畫東洋浮世繪及其宅工藝品廣告

玆定於一九八三年十一月二十三日星期三，二十四日星期四及二十五日星期五 每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫 將現貯在本行拍賣房內之大幇古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像花瓶碗碟魚缸 酒壺粉盒筆洗畫及帽掛人像花盤座 雕花象牙玉器瑪瑙（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕盃屏西藏佛畫中國名字畫 西洋古印畫東洋浮世繪畫册又其它工藝品約三百餘號分號公開競投 歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二三〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

香港最高法院 一九八三年公司結束事件第二六七宗 委任臨時清盤人

公司名稱——亨記攝影器材有限公司

註册地址——香港興隆街十二號地下

臨時清盤人——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理官

委任日期——一九八三年十一月二日

破產管理官 紀禮遜

香港法例第三七〇章 道路（工程、使用及賠償）條例（根據第十一條第(9)款(A)段之規定而發出之告示） 部份葵德街、葵康街及部份葵順街重建工程

地政工務司茲根據香港法例第三七〇章道路（工程、使用及賠償）條例第十一條第（1）款之規定，建議實施於一九八三年五月十三日及一九八三年五月二十日發表之憲示第一四八八號內說明之工程。

日期：一九八三年十一月十八日

副地政工務司 宋達仕

香港法例第三七〇章 道路（工程、使用及賠償）條例（根據第八條第(2)款之規定而發出之告示） 工務計劃項目第NDE 6（16）號——青衣北橋及引路

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第TWCE/650號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該項工程之一般性質如下：興建青衣北橋及引路，建造26/28路，作爲永順街之延長部份，及建造另一條通往荃灣華人永遠墳場之臨時通路。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，荃灣青山公路九咪半香港上海滙豐銀行大廈四樓荃灣地政處，荃灣青山公路210號富華中心三樓荃灣政務處及青衣長青邨青槐樓113號荃灣政務處青衣分處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或工程之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八四年一月十七日或該日之前將反對書送達地政工務科。

日期：一九八三年十一月十八日

地政工務司 陳乃强

香港法例第三七〇章 道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第十一條第（9）款（A）段之規定而發出之告示）

工務計劃項目第NE1（14）號——青山公路與葵涌道交匯處改善計劃第一期第二階段工程

在葵涌昌榮路與和宜合道之交界處建築行人天橋

地政工務司茲根據香港法例第三七〇章道路（工程、使用及賠償）條例第十一條第（1）款之規定，建議實施於一九八三年八月五日及一九八三年八月十二日發表之憲示第二五一二號內說明之工程。

日期：一九八三年十一月十八日

副地政工務司 宋達仕

香港最高法院 一九八三年破產案件第一四七宗 裁定破產通告

關於安達製衣廠前在新界沙田大圍成運路十七號至十九號 ON HO INDUSTRIAL BUILDING七樓A座經商事

裁定破產日期——一九八三年十一月一日

破產管理官 紀禮遜

香港最高法院 一九八三年公司結束事件第二四七宗 爲頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——增升有限公司

註册地址——九龍柯士甸路二十號保發商業大廈一四〇一至二室

頒發結束令日期——一九八三年十一月十四日

遞稟日期——一九八三年十月十二日

茲定於一九八三年十二月七日（星期三）在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議

時間如下：債權人——上午十時三十分

出資人——上午十一時三十分

破產管理官暨臨時清盤人 紀禮遜

香港最高法院 一九八三年公司結束事件第二五〇宗 爲頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——友利達實業有限公司

註册地址——九龍新蒲崗五芳街二十六號榮盛工業大廈十四樓第二座

頒發結束令日期——一九八三年十一月十四日

遞稟日期——一九八三年十月十七日

茲定於一九八三年十二月八日（星期四）在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議

時間如下：債權人——下午二時三十分

出資人——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清盤人 紀禮遜

香港最高法院 一九八三年公司結束事件第二一七宗 爲頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——SEATOW（HONG KONG）LIMITED

註册地址——香港告士打道二二一至二二六號海聯大廈三〇D

頒發結束令日期——一九八三年十一月九日

遞稟日期——一九八三年九月二十七日

茲定於一九八三年十二月七日（星期三）在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議

時間如下：債權人——上午十一時三十分

出資人——上午十一時三十分

破產管理官暨臨時清盤人 紀禮遜

民航處招標通告 機場客運大廈——零售舖位租賃權 香港國際機場

茲公開招標競投香港國際機場客運大廈東面登機室非禁區處第D26號零售舖位之租賃權，該舖位限作售賣玩具用。投標必須一式兩份及封口。

租賃權實定爲期22個月，其後，民航處處長得預先一個月通知，終止租約。租賃權由或約由一九八四年一月一日開始。於最初之22個月租賃期期滿後，承租人應預料會接獲事先一個月發出終止租約之通知書，以便客運大廈重建。

競投者須填妥投標表格兩份，連同投標按金收條，放入封口之信封內，其上註明「競投香港國際機場客運大廈東面登機室非禁區處第D26號舖位之租賃權」，及致中央投標委員會主席收，並於一九八三年十二月十六日（星期五）中午十二時前，投入香港下亞厘畢道（近花園道交界處）政府合署（東座）低層地下電梯大堂之「布政司署投標箱」內。逾期之投標概不受理。

每份投標均須附有收條，證明投標者已將按金五萬元交與香港雪廠街政府合署（西座）二樓庫務署中區收支處，或香港電氣道銅鑼灣裁判司署大廈三樓庫務署銅鑼灣分署，或九龍彌敦道四〇五號五樓（街市街入口）庫務署油蔴地分署，或九龍太子道三四八至三五二號民生商業大廈二樓庫務署九龍城分署。上述按金旨在證明投標者確有誠意。投標者如獲中標而未能或拒絕履行中標後應負之責任，其按金將由政府沒收。落選者將獲發還按金。

投標者須注意租約第二條（B）款，該條款規定承租人須繳付有關該舖位應繳之一切租金、稅項、費用、收費及評估之款項。

投標者並須注意，在租賃期內任何有關索價過高或欺詐之合理投訴，將視作嚴重事件處理，並可能導致租約終止。

投標者可向香港金鐘道九十五號統一中心十樓民航處庫務會計師（電話：五——二九七五一（八））或香港國際機場之機場商業經理（電話：三——八二九八四四（二））索取投標表格及洽詢詳情。

政府並無責任必須接納出價最高之投標或任何一份投標。相互關連之公司、合股經營或個別人士之投標，或同一集團企業內之有關公司、合股經營或個別人士之投標，可能不予接納。

民航處處長 紀業

一九八三年十一月廿五日

本港新聞

掃桿埔木屋區 進行大規模清掃
修築道路利便居民出入

（新聲社）灣仔區議會，灣仔政務處，港九市政署爲確保居民衛生健康，前日起在掃桿埔正民村第三區（孔聖堂後山）木屋區舉辦大規模清潔運動，市政署派出大批職工在木屋區進行清理工作，有剷泥車在場協助。灣仔區議員戚思文，灣仔政務處高級行政主任梁達煥，任錫強，麥貴源，聯絡主任曾綺玲小姐，灣仔市政主任蕭日初，副主任區維俊，衛生督察馮文慰，昨（廿四）日上午九時半，聯往視察清潔情況，調查區內是否存僭建木屋，目前該木屋區有木屋四十多間，居民三百多人，區議會於今年六月中撥款修築左邊梯級路面，另一通道由於凹凸不平，加以冬季來臨，風高物燥，意外事件隨生，區議會准定繼續撥款將該路修理，短期內興工。

一行人前往巡視時，據港文園督察指出：現時除將區內各處積存之廢物垃圾清理外，另在多處空地用泥填平，放置垃圾桶，以便居民傾倒垃圾，市政署派員按日清理，希望居民自律，勿隨意拋擲垃圾，使環境衛生獲得改善。各人對工作進行迅速，均表滿意，下午四時結束，全區煥然一新。

美國夏威夷航空學院 初次招收港澳台新生

海外學院留學中心最近代夏威夷航空學院和荷李活美容學院初次招收港澳台學生赴美留學。這兩所學院在夏威夷都是很著名的，航空學院設備教練優良，着重飛行訓練，設私家和商業兩種機師課程，畢業後獲得國際民航機師執照時，有資格駕駛國際載客機，對有志航空事業者是好消息。

美容學院的課程是培養高級美容師，學成得到州美容學會文憑執照的美容師在設計和技術上都是無比高超的。美容師是現代最受歡迎的。欲知詳情，可電三—七二六八六三或三—三八一七六五。

遠東銀行廿五週年 長期服務獎勵慶典

爲嘉許一批長期服務員工的敬業精神，遠東銀行特別舉行了一項意義重遠的「長期服務」頒獎典禮。適逢廿五週年紀念誌慶，儀式簡單隆重。得獎者達十四人之衆，服務年均期超逾二十年之久。

頒獎典禮由遠東銀行董事長邱德根先生及總經理朱天賜先生親臨主持。由此可見，遠東銀行一向對員工的重視程度。

儀式開始，邱德根先生在一片融洽的氣氛中發表演詞，表示一所銀行的發展和成功，是需要經過時間的考驗和經驗的累積，遠東銀行早在廿五年前在荃灣開設了第一所「遠東錢莊」，奠下了成功的基礎，經過多年來各位員工齊心合力的耕耘，現在遠東銀行已發展成爲一所經營全面化銀行業務的銀行，並擁有一個先進的電腦中心和備有現代化通訊設備的投資外匯部。

事實上，遠東銀行在廿五年的發展歷史中，一直抱着爲社會盡心服務的態度，展望八十年代的將來，遠東通行更將憑藉鞏固穩定的基礎，攜手與股東夥伴香港匯豐銀行和瑞士法安銀行緊密地聯繫起來，實踐其晉身國際銀行的理想。

圖爲遠東銀行十四期長期服務獎得獎者，包括副總經理陳光先生，張止華女士，樊玉珍女士，區潤厚先生，梁幹先生，王平雲先生，梁公亮先生，伍于瀚先生，鄒杏珠女士，梁志邦先生，尹桂嫣女士，鄒錫威先生，鄭潔霖先生及陳耀輝先生。

香港政府公佈

香港最高法院
一九七八年公司結束事件第二十宗
攤派債款預告

公司名稱——UPTREND FINANCE LIMITED
註冊地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓
債權登記截止日期——一九八三年十二月十日
清盤人——破產管理官
清盤人地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓

破產管理官暨清盤人 紀禮遜

香港最高法院
一九八三年公司結束案件第一七一宗
清盤人委任通告
爲關於金得樓宇管理有限公司

香港最高法院按察司鍾仕已於一九八三年十一月二日下令委任香港皇后大道東一八三號合和中心五十三樓之MAN KOU TAN先生及香港希慎道十號SUNNING PLAZA二十四樓之JOHN FREDERICK POWELL先生爲上述公司之清盤人，以共同負責辦理該公司之清盤事宜，無須設審查委員會。

日期：一九八三年十一月二十五日　破產管理官 紀禮遜

香港最高法院
一九八三年破產案件第二二四宗
爲頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

關於成達製衣廠前在九龍五芳街十八號立安工業大廈十三樓前座經商事
接管令日期——一九八三年十一月十四日
第一次會議日期及地點——一九八三年十二月九日（星期五）上午十時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行
所有欠到該破產案件之任何款項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官 紀禮遜

香港最高法院
一九八三年破產案件第二二八宗
爲頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

關於郭俊達前爲九龍新蒲崗八達街三至五號安達工業大廈頂樓經商事
接管令日期——一九八三年十一月十四日
第一次會議日期及地點——一九八三年十二月八日（星期四）上午十時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行
所有欠到該破產案件之任何款項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官 紀禮遜

市政局招標佈告

茲招商在港島堅尼地城泳池經營普通菜館，承辦期由一九八四年三月一日至一九八七年二月二十八日。

投標表格及其他資料，可向香港薄扶林道二號A維多利亞地方法院大廈四樓港九市政署西區辦事處索取。一切詳情，可致電五—四八五三三一向該處康樂事務主任查詢。

投標書必須於一九八三年十二月二十三日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標人士請注意：現行合約所訂之月租爲港幣四千元正。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招商承投保安道遊樂場小食亭售賣小食之專營權，期間由一九八四年三月一日至一九八七年二月二十八日止。

二、投標表格及詳情可向九龍元州街五十五號五樓市政總署深水埗辦事處索取。如有疑問，請致電：三—八六一四二二五向分區秘書查詢。

三、投標書必須於一九八三年十二月二十三日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內。

四、茲請各投標者注意，目前該處月租爲三千九百元。

一九八三年十一月二十五日　市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招商承投李鄭屋游泳池普通菜館之專營權，期間由一九八四年三月一日至一九八七年二月二十八日止。

二、投標表格及詳情可向九龍元州街五十五號五樓市政總署深水埗辦事處索取。如有疑問，請致電三—八六一四二二五向分區秘書查詢。

三、投標書必須於一九八三年十二月二十三日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內。

四、茲請各投標者注意，目前該處月租爲一千三百五十元。

一九八三年十一月二十五日　市政局投標委員會秘書 余寶兒

香港法例第三七〇章
道路（工程、使用及賠償）條例（根據第十一條第(9)款(A)段之規定而發出之告示）
工務計劃項目NH53, NH55及162GE
文錦渡邊境連接公路之擴建工程

地政工務司茲根據香港法例第三七〇章道路（工程、使用及賠償）條例第十一條第（1）款之規定，建議實施於一九八三年九月十六日及一九八三年九月二十三日發表之憲示第二九九二號內說明之工程。

日期：一九八三年十一月二十二日　副地政工務司 宋達仕

註冊總署荃灣區田土註冊處

由一九八三年十一月二十八日（星期一）起，荃灣區田土註冊處將在新界荃灣青山道一七四至二〇八號荃灣地鐵站停車場大廈十二樓之新址辦公。該處之電話號碼爲：0—463505。特此公告週知。

註冊總署署長暨田土註冊處處長紀禮遜

市政局投標佈告
九龍西部金屬廢紙箱之保養服務

茲招商承辦港九市政署九龍西部金屬廢紙箱之保養服務，承辦期由一九八四年四月一日至一九八五年三月三十一日。

投標表格可向九龍洗衣街一四八號港九市政署九龍（西部）行政大樓二樓九龍值勤室索取，一切詳情亦可向該處查詢。

投標書必須於一九八三年十二月三十日（星期五）上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

一九八三年十一月廿五日　市政局投標委員會秘書 余寶兒

人民入境事務處
（香港法例第一一五章）第三十七E條第（4）款
船隻扣押通告

查一艘無牌機動舢舨已於一九八三年十一月十六日由本人根據律政司於一九八三年十一月十一日按照人民入境條例（香港法例第一一五章）第三十七E條第（2）款而發出之書面許可予以扣押。茲根據該條例第三十七E條第（4）款之規定，特行公告週知。

查一艘約四米長，二米闊之無牌舢舨已於一九八三年十一月十六日由本人根據律政司於一九八三年十一月一日按照人民入境條例（香港法例第一一五章）第三十七E條第（2）款而發出之書面許可予以扣押。茲根據該條例第三十七E條第（4）款之規定，特行公告週知。

一九八三年十一月廿五日　人民入境事務處處長 賈達德

注意：根據人民入境條例第三十七E條第（5）款之規定，凡欲聲請發還扣押船隻之人士（在本條及第三十七F條內稱爲聲請人），可於扣押通告在憲報公佈後之三十天內，用書面通知人民入境事務處處長聲明該船不應予以沒收。

根據人民入境條例第三十七E條第（6）款之規定，凡依照第三十七E條第（5）款之規定而遞交之通知書，必須載明聲請人之本港地址，以便在是項聲請所引致之任何訴訟程序中可通知聲請人；在上述訴訟程序中，凡按照該地址用郵遞或專人送交聲請人之文件，就本部而言，均視爲正式送達聲請人論。

根據人民入境條例第三十七E條第（8）款之規定，如在該條例第三十七E條第（5）款指定遞交聲請通知書之期限屆滿時，仍未將該通知書遞交處長者，則該船將由政府正式沒收。

根據人民入境條例第三十七E條第（9）款之規定，就本條文及第三十七E條而言，凡提出聲請之人士，必須（甲）爲該船之東主，或擁有該船之權益之人士，或爲船東之代理人；或（乙）在該船被扣押時擁有該船。

香港法例第三七〇章
道路（工程、使用及賠償）條例
根據第十八條之規定而發出之告示
擬在石湖墟第七區進行之道路工程

茲奉命公告，總督現已根據香港法例第三七〇章道路（工程、使用及賠償）條例第十七條第（1）款（a）段之規定，發出一項命令，授權地政工務司封閉石湖墟第七區一條現有道路及若干行人徑，有關範圍已在圖則第6127/6/45/107號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要在一九八三年七月一日及一九八三年七月八日發表之憲示第二〇一九號內有所提及。

與封閉此等道路有關而進行之工程，包括建築新路，及有關排水管與暗渠。

該命令之副本及顯示受影響道路與行人徑之圖則，現存於香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，新界大埔墟大埔理民府舊址北區地政處與北區政務處，及粉嶺馬會道北區政務處粉嶺分處，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時。

本告示於一九八三年十一月二十四日張貼於受影響道路或附近。

根據該條例之規定有權獲得補償之人士，可向地政工務司提出書面申請。

日期：一九八三年十一月二十一日　副地政工務司 宋達仕

香港法例第三七〇章
道路（工程、使用及賠償）條例根據第十一條第（9）款（D）段之規定而發出之告示
工務計劃項目第NH4(2)及NH4(19)號
新界環迴公路改善計劃均頭至粉錦公路

總督會同行政局茲根據香港法例第三七〇章道路（工程、使用及賠償）條例第十一條第（2）款（b）段之規定，批准在一九八二年十月二十九日及一九八二年十一月五日刊登之憲示第三四五三號提及之工程及其使用，惟須予以修訂，而有關修訂已在修訂圖則內表明，包括圖則第CM171，CM172，CM173/B，CM174，CM175/B，CM176/B，CM177/B，CM178，CM179/B，CM180/B，CM181，CM182/B，CM183/B及CM184號，並在其附連之修訂計劃摘要內說明，該修訂圖則及修訂計劃摘要現存於田土註冊處。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，新界大埔墟大埔理民府舊址北區政務處與北區地政處，及元朗地政處與元朗政務處，均備有該修訂圖則及修訂計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時半；星期六上午九時至中午十二時。

任何人士根據上述條例有權獲得補償者，可向地政工務司提出書面申請。

爲該項核准計劃而進行之收地及地役權與其他權利之制定，祗在工程分期實施有需要時方可執行。

日期：一九八三年十一月十九日　副地政工務司 宋達仕

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：
PT/72/83 供應棉織布料
上述投標乃受一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定之政府採購協定所管制。
PT/101/83 購買香港政府屬下之鍋爐用燃油及硫酸
PT/102/83 購買香港政府屬下之導航空無線電器材及附件
詳情請參閱一九八三年十一月廿五日出版之政府憲報

政府物料供應處處長 邵樂華

市政局招標佈告
九龍東部金屬廢紙箱之保養服務

茲招商承辦港九市政署九龍東部金屬廢紙箱之保養服務，承辦期由一九八四年四月一日至一九八五年三月三十一日。

投標表格可向九龍洗衣街一四八號港九市政署九龍值勤室索取，一切詳情亦可向該處查詢。

投標書必須於一九八三年十二月三十日（星期五）上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

一九八三年十一月二十五日　市政局投標委員會秘書 余寶兒

香港法例第三七〇章
道路（工程、使用及賠償）條例
根據第十八條之規定而發出之告示
擬在屯門青山公路（屯門政務處南面）進行之道路工程

茲奉命公告，代理總督現已根據香港法例第三七〇章道路（工程、使用及賠償）條例第十七條第（1）款（A）段之規定，發出一項命令，授權地政工務司封閉屯門政務處南面青山公路對開之一條未命名道路，其範圍已在圖則第TM1325號以交叉綫表明及在其附連之計劃摘要內說明。該圖則及計劃摘要曾在一九八三年七月十五日及一九八三年七月二十二日發表之憲示第二二六號內有所提及。

與封閉此未命名道路有關而進行之工程，包括：
爲屯門政務處南面青山公路之一段現有行人天橋建築伸延部份。

該命令之副本及顯示受影響道路之圖則，現存於香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，及新界屯門青山公路屯門政務處大廈屯門地政處與屯門政務處，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時

本告示於一九八三年十一月二十四日張貼於受影響道路或附近。

根據該條例享有可獲補償利益之人士，可向地政工務司提出書面申請。

日期：一九八三年十一月二十五日　副地政工務司 宋達仕

香港法例第三七〇章
道路（工程、使用及賠償）條例
（根據第八條第（2）款之規定而發出之告示）
工務計劃項目第NDEI（13）號——屯門新市鎮工程發展第二甲期第十五組第一階段
擬在屯門新市鎮第四區進行之道路工程

地政工務司現擬在屯門新市鎮實施道路工程，其範圍已在圖則第TM140號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：在屯門新市鎮第四區建築一條單線雙程行車道。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，及新界屯門青山公路屯門政務處大廈屯門地政處與屯門政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五：上午九時至下午四時三十分；星期六：上午九時至中午十二時。

任何人士欲反對該項工程或工程之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八四年一月二十四日或該日之前將反對書送達地政工務科。

日期：一九八三年十一月二十二日　地政工務司 陳乃強

香港法例第二七六章
地下鐵路（收回土地及有關規定）條例

爲便利地下鐵路上環站開設隧道通風井及抽氣扇房之興建及鐵路之操作起見，地政工務司業已行使總督賦予之權力，根據地下鐵路（收回土地及有關規定）條例第十條第（1）款（A）段之規定，頒佈一項命令，授權將部份街道更改。有關範圍已在圖則MT/G/241號內分別以粉紅色及灰色表明（以下簡稱「該項更改措施」）。有關街道之更改詳情，現分別臚列於下開明細表內，特此公佈週知。

上環街綫——更改街道明細表（見圖則MT/G/241號）
街道名稱：高陞街
更改範圍：德輔道西與李陞街之間
更改詳情：行車道及行人路將予以封閉，另行提供分別最少4.0米及1.5米闊之臨時行車道及行人路，穿過德輔道西108/110號地盤。
估計更改期間：暫時性，爲期十八個月。

上述命令及圖則之副本，現存放於下開各辦事處，有關人士可於每日上午九時三十分至下午四時三十分（星期六及公衆假期除外）前往查閱：（甲）香港政府合署西座地下香港中西區政務處諮詢分處；（乙）香港紅棉路美利大廈六樓地政署測量部。

凡根據上述條例有權申請補償者，可用書面向工程拓展署署長提出申請。

凡申請補償者，必須在申請書中敍明聲稱受該項更改措施影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益及聲稱該物業受影響之情形。此外，對於該項更改措施已經或可能使申請人遭受之金錢損失或使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

凡聲稱因該項更改措施之影響以致遭受金錢之損失或物業之損壞，因而申請補償者，必須在該街道或部份街道修復日期起計一年屆滿之前，用書面向工程拓展署署長提出申請。

該項更改措施之估計持續期間只作參考用。倘任何人士完全因爲依賴上述估計而招致損壞或損失，政府不會承擔任何責任。

日期：一九八三年十一月二十五日　工程拓展署署長 蘇以德

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司爲堅尼地城臨時停車場提供保安服務（招標編號：UC Q504/83/S（B1））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年十二月廿三日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

醫務衞生署佈告

本處現招標競投在九龍醫院門診部門口之飲食亭。爲期三年，由一九八四年二月一日起至一九八七年一月卅一日止。

詳情刊於十一月廿五日及十二月二日之政府憲報，投標表格可向銅鑼灣希慎道，新寧大廈四樓，醫務衛生署物料供應組索取。

醫務衛生署署長 唐嘉良

放債人註冊處佈告
放債人規例（香港法例第一六三章）

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據放債人規例第七條，公佈週知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記册者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註册處查閱。地址：香港雲咸街四十三至五十五號余悅禮行七〇五室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一（二）（乙）條之規定，進行辦理。

碼號	姓名	地址
一、	飛騰財務有限公司	香港灣仔港灣道三十號新鴻基中心四十五字樓
二、	振通財務有限公司	香港夏愨道十二號美國銀行中心一〇〇一B至一〇〇二室
三、	振通證券有限公司	香港夏愨道十二號美國銀行中心一〇〇一B至一〇〇二室
四、	STRONGVALE COMPANY LIMITED	香港環球大廈九〇二室
五、	PREMIUM ASSURED LIMITED	香港雲咸街三十四號世界商業大廈五字樓
六、	宏業代理人有限公司	香港域多利皇后街五至八號鴻基大廈六〇四室
七、	萬達財務有限公司	香港永樂西街一七七至一八三號永德商業中心十五字樓一五〇九至一五一〇室
八、	勵新洋行有限公司	香港德輔道中五十一至五十七號金城銀行大廈十字樓
九、	梁經經營兄弟公司	九龍白田邨第四座地下十八室

一九八三年十一月二十五日　放債人註冊處處長（方鏡勇代行）

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司爲藝團辦事處之全職、兼職及特約藝員承保各種保險（招標編號：UC Q481/83/S（B1））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年十二月廿三日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

香港房屋委員會
世界最大建屋機構之一
● 住戶人口：二百二十九萬人
● 樓宇單位：五十一萬六千戶
● 屋邨及居屋邨：一百三十八個
● 每年新單位：三萬五千個

招標通告

茲招標承投下述商業租約：

（一）北角邨銀行舖位——

舖址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
流華道二二五號	（甲）舖位本身 六三	
	（乙）工作間 一五	
	（丙）閣仔 二五	
	（丁）天階 七	
	一一〇	一〇八〇〇元

（二）東頭邨（一區）舖位——

舖址	大約面積（方米計）	月租（包括差餉）	行業	保金底價
第二十二座十七號	十一	一七一元	辦館士多	十一萬元

可於八四年一月一日出租。
上開舖位因現時租客退出，由本會代爲招標承租。

（三）何文田邨商業檔位——

檔址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
毗近第三座三十六號檔位	二·六	一五三〇元	蔬菜

（四）彩雲邨商業檔位——

檔址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
第三期街市十四號檔位	六	一三五〇元	盆栽植物

（五）白田邨舖位——

舖址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
商業中心九號	二十四	一五三〇元	禮品店／玩具及精品店
第十七座二十一號	五十六	三二四〇元	鐘錶，珠寶及首飾

本會並無職員宿舍可租予中標者。

（六）元州街邨舖位——

舖址	大約面積（方米計）	月租（不包括差餉）	行業
第一座地下一三四號	七十二	照投標所出價訂定	可選擇下述其中一項：（一）針織服裝及羊毛冷綫；或（二）運動服裝，器材及運動鞋

本會並無職員宿舍可租予中標者。

（七）博康邨商業檔位——

檔址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
二十九號	六	一二六〇元	蔬菜
三十一號	六	一二六〇元	蔬菜

（八）友愛邨熟食檔位——

檔址	大約面積（方米計）	月租（不包括差餉）	行業
熟食檔位六號	四十五	照投標所出價訂定	潮州小食（打冷）

（九）隆亨邨熟食檔位——

熟食檔位編號	大約面積（方米計）	最高電力負荷量	月租底價（不包括差餉）	行業
二號	四十四	六十安培 單相	九〇〇〇元	中式甜品（不得售賣咖啡、奶茶及汽水）
三號	四十四	六十安培 單相	一〇八〇〇元	粥／油炸食品／腸粉（不得售賣甜品）
五號	四十四	六十安培 單相	一三五〇〇元	雲吞／肉丸／魚旦麵
六號	四十四	六十安培 單相	九〇〇〇元	上海麵點及飽點（不准炒賣）
八號	四十四	六十安培 單相	一三五〇〇元	咖啡／奶茶／汽水／小食（不准售賣飯及飯盒）
十一號	四十四	六十安培 單相	一三五〇〇元	燒味／鹵味飯（不准炒賣）

（十）黃大仙下邨（二區）百貨公司／國貨公司舖位——

舖址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉及空氣調節費）	每月空氣調節費
黃大仙中心三樓S一號	一三〇七	一三九五〇〇元	三一三八一·二元

投標表格可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下大堂詢問處或有關之屋邨辦事處索取。表格填妥後須放入信封內，予以封口，信封面寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」，並須於一九八三年十二月九日（星期五）上午十時之前，投入置於上址本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理；用其他方式錯遞或寄失者，本會概不負責。

房屋署署長 霍德

香港房屋委員會
世界最大建屋機構之一
● 住戶人口：二百二十九萬人
● 樓宇單位：五十一萬六千戶
● 屋邨及居屋邨：一百三十八個
● 每年新單位：三萬五千個

招標通告

茲招標承投下述工程合約：
合約編號：一九八三年第二九四號

元州街邨之粉飾樓宇工程

只限認可工務建築工程之第一名册內之「甲」、「乙」及「丙」類認可承造商參加投標。

投標表格及詳情，可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下低層第一層房屋署建築處建築材料測量組索取。索取表格者須出示投標商號所發之身份證明信件。

投標人須在投標書之信封上寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」；並須於一九八三年十二月九日（星期五）上午十時之前，將標書投入置於九龍公主道一〇一號本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理。

本會有權取捨最低價或任何出價之投標。

本委員會將於短期內招標承投下述工程合約：
合約編號：一九八三年第二八三號之分包合約

石圍角邨第三號中學校舍之樓宇設備安裝工程

只限下列之認可承裝商參加投標：
電器設備——只限認可工務材料供應及專家承裝商名册上之「丙」類電器承裝商。
消防設備——只限認可工務材料供應及專家承裝商名册上之「甲」及「乙」類消防設備承裝商。

有意投標之承裝商，須於一九八三年十二月二日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處，通知本會會議事務秘書。

承裝商未依上述辦法通知本會者，將不獲邀參加投標。

合約編號：一九八三年第二三三號

將軍澳第十四區寶林邨第二期之地基打樁工程

工程預算於一九八四年三月初動工，並於一九八四年九月初竣工。工程包括爲兩幢二十二層高標準新長型大廈、一座停車場／康樂中心、一座商業中心、一間小學校舍及高架平台層與行人天橋進行地基打樁工程。

只限認可工務材料供應及專家承造商名册上之「乙」類打樁工程承造商參加投標。

有關之投標章程及文件，將於一九八三年十二月二日在九龍公主道一〇一號房屋署總辦事處地下低層第一層建築處備索。

投標人須在投標書之信封上寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」；並須於一九八三年十二月三十日（星期五）上午十時之前，將標書投入置於九龍公主道一〇一號本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理。

本會有權取捨最低價或任何出價之投標。

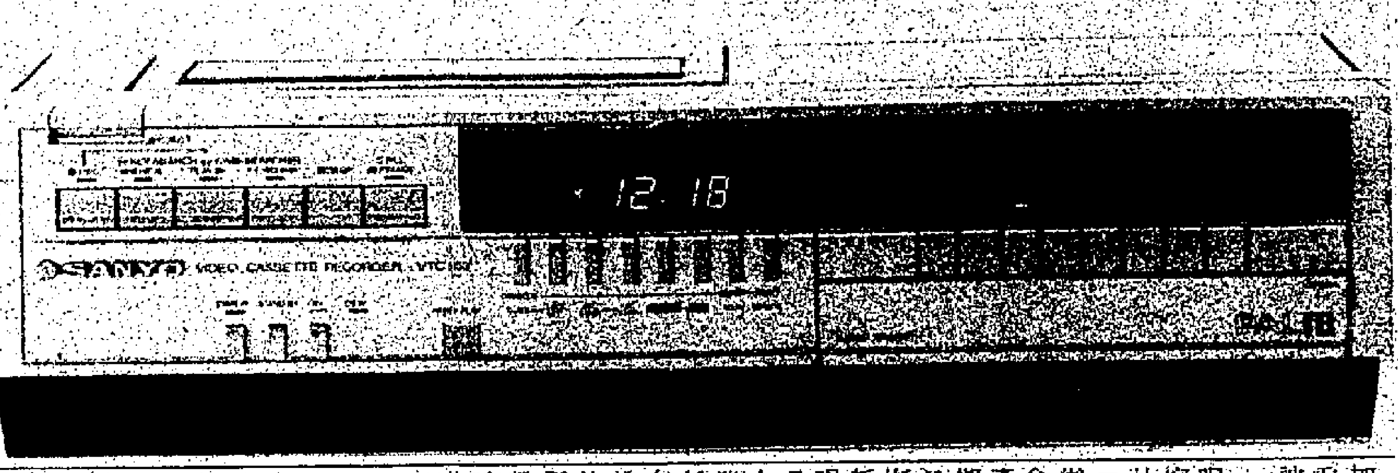
房屋署署長 霍德

三洋電視錄影機VTC5150

超高質素 銷數節節 領先性能 優良熱門之選

三洋在推廣電視錄影機一直以來不遺餘力，使電視錄影機迅速得以深入普羅大衆。三洋電視錄影機在競爭劇烈的市場中節節領先，無論在機種性能或價格上均具有極大的吸引力。筆者最近試用過一部三洋VTC 5150電視錄影機，功能齊備，值得向讀者推介。

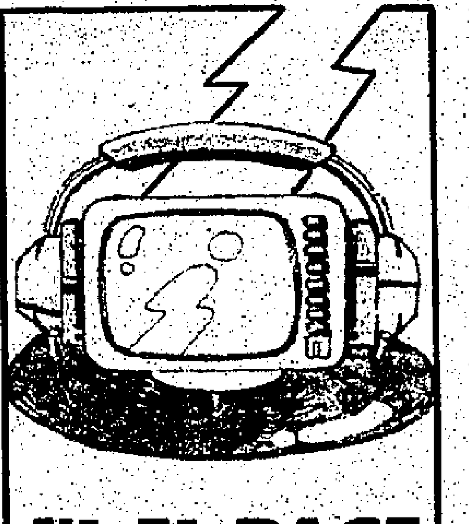
三洋VTC 5150電視錄影機的基本常用功能與其他機種無大分野，但較八個電視頻道，適合本地需要而綽有餘。八日一節目定時錄影系統對一般家庭使用亦是足夠有餘的，此機的定時器設計亦經過一番詳細安排，尚是簡單，使用非常方便。錄影日子，時，分顯示一目了然，電子記憶控制，錄影開始時間及結束時間就更容易掌握清楚，加上電子計數器，錄影重播更添準確，毋需費神失時去尋找錄影節目。



AR明年揚聲器 喜來登酒店展出

AR一九八四揚聲器及組合展銷會將在尖沙咀喜來登酒店舉行，全港樂迷，HI－FI迷不容錯過音響迷密切注意，十一月廿六日和十一月廿七日兩天，在尖沙咀喜來登酒店四樓有HI－FI盛會，明發行於來臨之星期六和星期日，舉辦AR一九八四年B系列和LS系列揚聲器展銷會，同場展出幾隻世界上極有名氣電子廠的精選產品與各款AR喇叭組成超級超值音響組合，星期六的開放時間早上十一時至下午六時，而星期日則由上午十時至下午五時，星期日晚上還有一場AR HI－FI音樂會，堂半多鐘盡情欣賞新款AR喇叭播放發燒金新出爆棚大碟和抒情唱片，AR經理音響名家ROGER WALKER親臨介紹產品和主持會場。展銷會歡迎任何人士入場參觀試聽費用全免，至於星期日的音樂會就要購票，票價每位十元，座位非常有限，除了聽音樂睇器材，還有抽獎助興，贈品由寶麗金唱片公司送出。

展出品有AR B系列之AR58B，AR48B和AR38B均爲三路設計，各有AR獨特連體推動器TWIN DRIVER，包含四分三吋液冷半球高音和四吋氣墊中音，低音當然是AR長衝程氣墊式，TWIN DRIVER特性俱備AR專利DUAL－DOME之完美單點音源效果STEREO REVIEW讚AR8B音色與實驗室十五倍價錢監聽喇叭相似。其他吸引觀衆電子產品有美國CROWN SL－2前級和PL－3後級，（八三至八四年度擠BILLBOARD調查錄音監聽用放大器，CROWN高踞榜首）。而THE AUDIO CRITIC述說CARVER M1.5T音色等如MARK ML－2純A類機，樂迷勿忘錯過看看，新改良M400T和M200T據稱效果相同也一齊空運抵港，NAD產品則有三〇二〇A，三一五〇擴音機，奪得GRAND PRIX獎SCHOTT式四一五〇調諧器，和擁有六項專利榮膺CES設計獎NAD五一二〇唱盤，ROTEL新機RA－820 RA－840及其他已在英國打開發燒友市場。懸浮唱盤始祖AR，製作兩款名貴款式恢復供應。另外，AR汽車喇叭配PROTON汽車機等。



HI·FI PAGE

視聽

逢星期五出版

前后快速搜畫差不多已成爲電視錄影機的標準設備。三洋VTC 5150的前后快速搜畫異常清晰玲瓏。搜畫萬無一失。VTC 5150的一項獨特功能是它的常速倒后重播功能，倒放畫面仍然保持色彩分明。觀看倒后重播，十分有趣，另有一番滋味，順道一提的是它的定格播放功能，爲詳細檢視畫面人物及動作帶來一定的方便。

總而言之，三洋VTC 5150電視錄影機操作使用方便簡單而實用，令人滿意。錄影重播質素在同級機中可稱無與倫比。它的DEW潮濕顯示器應付香港春夏間的潮濕天氣就更實惠了。

寺田悅子 鋼琴演奏

日本女鋼琴家寺田悅子是演奏蕭邦作品的能手，她被「世界日報」的樂評稱許爲「有大膽的表達方式和清晰的處理手法」。這位卓爾不凡的鋼琴家，已應市政局之邀，於本（十一）月廿九日晚上八時，假大會堂劇院舉行一場演奏會。

屆時，她將彈奏巴赫的「法國組曲第五首」，貝多芬的「奏鳴曲，作品卅一第二首『暴風雨』」及蕭邦的「奏鳴曲第三首」。

寺田悅子是一個甚有前途的青年鋼琴家；她於一九七七年在以色列贏得第二屆盧賓斯坦國家鋼琴比賽的金章獎季軍後，聲譽日隆。

事實上，偉大的鋼琴家盧賓斯坦亦是該比賽評判團的成員之一。

寺田悅子四歲開始學習鋼琴，十五歲便進入維也納國家音樂學院修業，獲頒演奏會鋼琴家文憑，並取得「優異獎」。

一九七一年，她獲得獎學金前赴紐約茱莉亞音樂學院肄業，在此期間，她贏得多個比賽獎項，其中包括加州的青年音樂家基金奬和丹佛交響樂團青年音樂家比賽獎。

一九七四年，悅子應邀到印第安納大學師梅紐因，普斯那，並擔任他的助手。

翌年，她在卡奈基音樂廳舉行的華爾特－盧伯格獎金鋼琴比賽中獲選進入決賽。

悅子在贏得盧賓斯坦鋼琴比賽後，便返回日本，開始自己的演奏事業。

在日本她贏得蕭邦協會獎，該獎是頒給日本全年最優秀的蕭邦作品演奏家。

一九七八年，她在里茲國際鋼琴比賽中獲選進入決賽，並嬴得獎項。

寺田悅子除了在日本舉行演奏會外，亦在歐洲及美國各地演出，經常以個人演奏者及樂團獨奏者的姿態出現，甚爲成功。

「思高」牌特級錄影帶 榮獲著名艾美獎

每年「艾美」獎（EMMY AWARD）頒獎禮，是美國全國電視娛樂界盛事，而全球各有關方面對此獎項亦甚爲關注。主辦當局「美國國家電視藝術及科技學院」，除了如以往卅四年一般頒發獎項予電視界藝人及製作人員外，本年更增添頒發兩項史無前例的獎項，以酬謝在電視界貢獻良多的開路先鋒。他們分別是：美國三M公司錄影帶發明家諱德（MEL SATER），及其產品「思高」牌（SCOTCH）特級錄影帶。

遠於一九六五年，美國三M公司在諱德及其二位助手麥斯達羅與羅洛依研究下，產生了世界第一條專業錄影帶。

「美國國家電視藝術及科技學院」爲要表揚諱德先生之功績，及其「思高」牌特級錄影帶之優良質素，特頒發兩項「艾美」獎，以表讚揚。至今，「思高」牌特級錄影帶是世界上唯一獲得此殊榮之錄影帶。

據美國哥倫比亞廣播公司技術中心指稱，「思高」牌特級錄影帶之音頻，視頻與訊噪比均極高，而亮度訊噪比較其他牌子更爲突出，磁帶空漏比數則特別偏低，訊號保存能力高達百份之九十九點九，由此可知其獲獎誠非僥倖。

「思高」牌特級盒式錄影帶更配有防止靜電干擾之「靜電霸」（STATIC BARRIER），以防止塵粒因靜電而黏附於帶上，影響畫面引致失真效果。

此外，「思高」牌特級盒式錄影帶乃唯一採用獨特之超微粒（ANACHRON）製造，確保特別原色，更令畫面清晰，帶身平滑，操作暢順，保護磁頭，使錄影機之壽命得以延長，爲世界各地及本港人士所樂於選用。

於「思高」牌特級盒式錄影帶系列中，更備有磁頭清潔帶。其操作簡易，只需將盒帶放入機內，運行三十分鐘，便足以使磁頭光潔如新。「思高」牌盒式磁頭清潔帶對錄影機磁頭磨損程度極低，效能卓越。

如對「思高」牌錄影帶有所垂詢，歡迎致電五－一六六九二壹壹，與三M遠東有限公司洽。

圖示「思高」牌特級盒式錄影帶及其獲贈艾美獎之獎座。

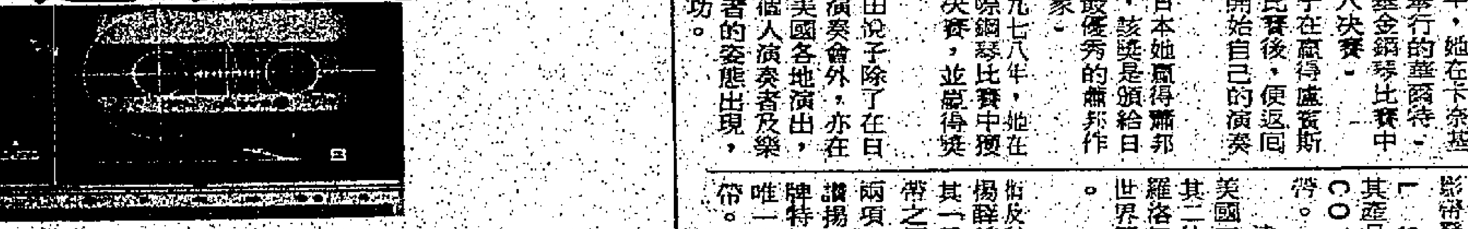
挪威電影精選 藝術中心選映

挪威的電影對香港觀衆可能較爲陌生，但爲了介紹一些有高度藝術價值的電影予香港觀衆，藝術中心與挪威總領事館合辦，於十一月分別選映五套挪威電影。

「近親」曾在一九七九年康城電影節獲獎，是由安佐．賀爾安自編自導。賀爾安對挪威社會狀況的嚴肅探討，影響到整個挪威電影製作的趨勢。本片講述一個大家庭內根深蒂固的衝突及面臨的危機。一個船主死後，他的遺產卻成爲維繫所有親屬的工具。於是所有人包括他的母親、弟弟、姪兒等人互相勾心鬥角，展開一場前所未有的近親鬥爭。本片將於十一月廿六日下午六時於壽臣劇院放映。

「誰人」的導演史雲．韓姆的作品經常引起議論，本片以喜劇手法，深入探討在現代文明科技社會裏，個人的疏離及自由等問題。

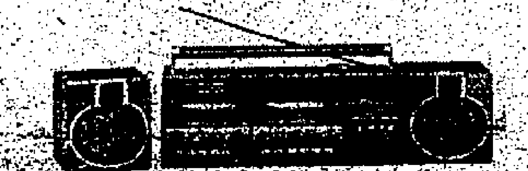
三洋雙卡式 連環倍出色



帶過帶同步一按錄音
雙卡式兩邊連續播唱

M-W2K雙卡式收錄機
•MW/SW1/SW2/FM四波段收音機
•同步錄音系統；一按即錄，自動電平控制，錄音易如反掌。
•連續播唱系統；當一邊卡式帶播唱完畢後，另一邊卡式帶便會自動開始播唱，連續不斷。

三洋雙卡式系列，帶過帶錄音倍稱心。



M-W22K 4波段收音/雙卡式組合

M-W15K 4波段收音/雙卡式錄音機

M-W20K 4波段收音/雙卡式錄音機

M-W25K 4波段收音/雙卡式錄音機

SANYO 三洋 達誠三洋電器有限公司
香港中環干諾道中71號聯邦大廈12樓 電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

全港Hi Fi迷，注意！明日，記得參觀

AR展銷會

AR全新LS和B系列"Home Truths"揚聲器並各式名貴組合，配搭（四千元至五萬元一套！）即場特價發售！萬勿錯過!!

另外，特賣部挑選特價貨品，部份如下：－

	特價		特價
AR-3a/imp	$1900.-	NAD 3030	650.-
AR-2ax	1400.-	NAD6040	580.-
AR-15	1160.-	Shure V15(4)(頭)	490.-
AR-18	780.-	Shure M9 7ED	260.-
AR-28S	1250.-	Shure M9 5ED	148.-
AR-92	2880.-	Lafayette LR9090	1990.-
AR915	3900.-	萬麗MRX3 C60帶	6.-（每盒）

展銷會（免費入場）
日期：11月26日 11am.-6pm. 11月27日 10am.-5pm.
地點：九龍尖沙咀喜來登酒店4字樓翡翠閣及金燕廳

欣欣 旅運香港有限公司 3-849192 3-842277 3-841331

台北三晚

	單	雙
太平洋	330	360
麒麟／三陽	360	390
美琪	510	570
康華	555	630
富都	1190	1290
希爾頓	1290	1350
財神	1410	1590
來來	1920	2040

日本廸士尼六天$3290
九本州廸士尼十天$5900
台灣遊覽團四天$1670
台灣遊覽團八天$2510
韓國遊覽團四天$2700
新航西岸九天$8589
新航歐洲團$8630起
法航歐洲團$8995起
九龍彌敦道636號銀行中心2110室

捷威 3-308311-6 5-254596
歐洲豪華團 英．法8天$6690 瑞士．英．法10天$7690
＊費用包括來回機票．遊覽節目．酒店住宿及早午晚餐＊住宿市內豪華酒店．方便團友遊覽及購物 逢星期四．六出發
倫敦機票十酒店特平！

哥頓旅運有限公司 5-446955（4綫） 李寶椿大廈1215-6室
北京火車八天1790 北京航空七天2690
韶關丹霞四天 618 星鼎廣州四天 618
凌霄岩 五天 728 星鼎從化五天 728
石岩湖 天半 340 香蜜湖 二天 395
長江樂園．中山溫泉二天 388
天天出發．專人領隊．週末假期498
代訂白天鵝．東方．廣州賓館．火車票．機票．船票

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東耀大廈3-689638-9
專辦台灣線
由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

永安 5-775655, 5-775266 3-694447 4綫 3-846484,3 846555 3-7566993 3綫 0-432631,0 432708
本州富士山迪士尼六天豪華團 $3290 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $4050 日期：天天出發
北海道東京迪士尼七天超級豪華團 $4350 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4480 日期：逢星期六出發
總社：德輔道中50號裕昌大廈4字 5-256243

信譽的標誌
香港華商旅遊協會 會員 聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五－四五八三八四。

博覽 5-217205 5-268305 3-7236161 3-325655 0-420248 0-4981511

金輝 3-916347-8 3-968132 3-951635

金門 3-319151 即運輸處樓上

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494

新旅城 3-306281 3-888831

韓國濟州島四天	$2700	夏威夷七天	$4390
韓國慶州釜山五天	$3000	美國西岸六天	$6299
東京廸士尼六天	$3290	美國東岸五天	$5999
日本九州七天	$3790	美加五天	$6999
台灣四天	$1670	新航歐洲十天	$7180
台灣阿里山九天	$2720	法航中南歐精華遊	$8995
菲律賓七天	$2150	澳洲九天精華遊	$7595
曼谷六天	$2300	澳洲紐西蘭十五天	$17095
馬星泰（檳城）九天	$4290	澳美加十七天精華遊	$17895

聖誕新年加班團＊天天出發＊
自置物業 總社：九龍彌敦道440號澤豐大廈三樓 分社：九龍旺角信和中心地庫商場B23

日本本州 六天、七天、八天 由$3290起
乘日航．早去晚返 先飛大阪．東京返港

全泰國 清邁曼谷 六天、七天、八天 由$2190起 曼谷芭堤雅 五天、七天 由$2150起
多增：長勝灘．仙猴山．選遊人工海濱園．泰國夢幻遊樂園
乘泰航．早去晚返

專業主辦各地豪華旅行團
代訂台灣全省各級大飯店
代辦世界各地簽証及酒店
代售各大航空公司平機票
忠誠服務．顧客第一
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

免費代辦 美加簽證 各地旅行團．
特快台證、星馬泰證$80
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

全台灣 四天$1670 七天$2300 九天$2720 參團台証$150 天天出發
住希爾頓．華國飯店 華航兩程內陸機 四晚豪華夜總會

台証 $180 專辦台証 穩健可靠
台北酒店 各地機票． 天天出發

金城旅運

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-320911-6 0-440281 0-465473 3-320955

福祿壽旅行團 請向各大旅行社接洽

東昇旅行社 3-965493 3-915997 九龍旺角彌敦道胡社生行1805室

加拼假期

新航歐洲假期 十天特選渡假團 特惠分期 每月只付$646
新航夏威夷假期 每月只付$590
中華美加遊蹤 特惠分期 每月只付$825
聖誕新年 機位所限 欲免向隅 報名從速

澳洲 豪華渡假團$6990起 逢星期一出發
美加 美國西岸七天 $6490 美國西岸十天 $9390 逢星期日出發
總社：九龍尖沙咀被利士巴利道星光行15樓1529-32室
分社：香港皇后大道中60－70號遠千佛大廈17樓1701-3室
分社：九龍彌敦道343－349號永安廣業大廈15樓1504室
分社：荃灣地鐵站岡豐中心商場150A－151及1701室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室

台灣專線
幸運假期環島七天團 逢星期六出發 收費HK$2,300.
福祿壽阿里山豪華九天團 住宿阿里山賓館觀賞日出奇觀 逢星期六出發 收費HK$2,720.

北京8天$1990起
惠州西湖．西壢．香蜜湖3天 火車往返$468 直通巴士去火車返$498
惠州西湖．湯泉．西壢2天 火車往返$360 直通巴士去火車返$398
蛇口－香蜜湖－深圳水庫2天385起 住香蜜湖．火車往返
香蜜湖一天遊$180 天天出發
★特辦印尼簽証 ★經辦東南亞各地旅行簽証 ★代訂各地機票．車票．船票

美、加豪華團 由HK$6799起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

菲航美洲假期

美加豪華團 由HK$6,988起
特設：機票十酒店$4,388起
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢
電話：3-7232882

敦煌旅運 K-323388 K-322688 H-266836-8

日本 $3290
廸士尼樂園．箱根．大涌谷．富士山．白絲瀑布．熱海溫泉．日劇夜總會．田崎珍珠．銀座．

北京 $1998起
頤和園．萬里長城．紫禁城．雍和宮．天壇．十三陵．天安門廣場。

永安 5-775655, 5-775266 3-694447 4綫 3-846484,3 846555 3-7566993 3綫 0-432631,0 432708
曼谷芭提雅七天豪華團 $2480 天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2700 逢星期二、日出發
星馬（檳城）七天豪華團 $3450 逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團 $2150 逢星期四、六出發
台灣七天豪華團 $2300 逢星期一、四出發
台灣八天豪華團 $2510 逢星期三、六出發
總社：德輔道中50號裕昌大廈4字 5-256243

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1450 天天出發
日本廸士尼 六天$2860 天天出發
曼谷芭堤雅 七天$2150 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、日出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣專綫4,7,8天特級豪華團
代售世界各地機票
代訂澳門各大酒店房間
一晚酒店加噴射水翼船票來回
平日$290 週末及假期$360
香港德忌笠街17－19號德和大廈4字全層（英記）主理

小貓和小老鼠做了好朋友，他們又拉琴，又唱歌，可真熱鬧極了！小朋友，試將這有趣的圖畫塡上顏色。（小威）

塡色

兒童天地　第六五一七期

欣賞自己的型像

小朋友：

B仔從前最愛取笑姊姊迷戀電視女明星，他心裏總不明白，爲什麼姊姊那麼喜歡汪明荃，凡是汪明荃在螢光幕前出現的時候，都緊緊張張爭着看。

在姊姊的書桌上，貼滿汪明荃的照片，姊姊選書做些最無聊的事，在週末一有空，就約同學一起，拿着紀念册在電視台門口，看見有明星出入，便立即上前去要人家簽名。

一次，姊姊剛巧遇着汪明荃，爭着上前要人家簽名，更有機會和對方談了幾句，那天晚上，姊姊睡在床上一晚都想着這高興到了不得的事，一晚都睡不着。

可是現在呢，B仔不知怎的，自己莫名其妙地喜歡上一位日本男歌星，名叫西城秀樹，又愛聽他的歌，當電視台播映那位男歌手來港的演唱會時，B仔看得着了迷，電台的日本歌星節目，每次他都不會錯過。

小朋友長大了，迷戀和模仿自己心目中的偶像是很正常的事情，不過當你們再長大些，也許會覺得以前的行爲很好笑，我認爲小朋友最好能夠欣賞自己的型像，模仿心目中的偶像，甚至便到希望自己變做第二個他或她，都是沒有可能的，其實B仔比那男歌星更使人喜歡，而B仔的姊姊比電視女明星活潑可愛得多呢！

·唐姨姨·

·天文知識·　彗星

·小冰·

彗星的形狀很特別，頭上尖尖，尾部散開，好似一把掃帚，因而人們稱之爲「掃帚星」。

嚴格說來，彗星是不夠資格稱「星」的，因爲它只是一大團冷氣間雜着冰粒和宇宙塵，但是我們卻又不能忽視它是作爲一種存在宇宙之中的天體。

幾十年前，有一位外國學者曾經作過一次危言聳聽的預言，說一九一〇年五月十八日是地球的末日。他在作此預言時是很認真的，並非存心向世人開玩笑。他的預言是出自他對一顆彗星運行軌道的計算。根據計算的結果，他發現這顆彗星正向地球飛馳而來，它的軌道恰好與地球公轉的軌道交叉，上述這個日期，就是到達這個軌道的交叉點，因而那一天該彗星將撞向地球，發生劇烈的爆炸以後，地球即歸於毀滅。

這位學者所謂的「地球末日」，終於在人心惶惶中來到了。然而奇怪的是，這一天地球並沒有被彗星撞擊，也沒有發生地震，只是下了幾陣流星雨，當晚夜空中只出現了煙花般的瑰麗的奇景而已。地球依然安然無恙地沿着自己的軌道運轉。

這位學者之所以鬧出「地球末日」的笑話，是因爲他對那顆彗星的運行軌道的計算出了差錯。據天文學家的觀測計算，當時它與地球的距離是二千四百萬公里，對地球沒有什麼影響，它的下次出現，預料將於一九八五年十一月十八日，距離地球一億公里，即比一九一〇年那次掠過地球時遠四倍，因此它就更加不可能與地球相撞了。

除上述這顆較大的彗星，太空中存在的彗星是很多的，德國天文學家科普勒說過：「彗星在太空中的數目，就像在大海裏的魚一樣多。」多是多了，但小的太多，用天文望遠鏡都無法發現。

彗星在運行中，時都有接近地球的機會，龐大的彗星尾部，很可能觸及地球，在大氣中形成流星雨。當它們與地球軌道交叉時，其中較大的，雖然經空氣的劇烈磨擦，但仍未燃燒殆盡，結果，墜落地面而成爲隕石。

太空人到月球上去挖掘一點岩石樣本，所花的代價實在驚人！而隕石從天而降，倒省卻了人們不少人力物力，卻且數量多得多，比月球岩石標本多得多，科學家研究它們，同樣可以探討星體的演化過程，了解星體的過去，現在及將來。

指鹿爲馬

成語故事　·安琪·

「指鹿爲馬」出自史記。秦二世時，丞相趙高欲謀朝篡位，但恐羣臣不服，有一天，他把一隻鹿送給二世，故意說是馬，藉此試探羣臣的態度。以下是故事的內容：

秦始皇駕崩，宦官趙高與始皇次子胡亥密謀篡位，他們假傳聖旨，賜始皇的長子扶蘇立即服毒自盡。扶蘇死後，趙高等便立了胡亥爲秦二世皇帝。胡亥即位後，拜趙高爲丞相。

趙高一旦大權在握，便把和他不睦的人問罪，反對他的全部處死，從此軍國大事都歸他一人掌管。

趙高雖然獨攬大權，但還要試試大臣們對他是否順從？有一天他送一頭鹿給二世，故意說：「這是一匹馬」。

二世笑了，他說：「丞相呀，你可弄錯了？這分明是一頭鹿呀！」

趙高卻硬說是馬，二世便叫羣臣來說個明白，那些大臣平日最怕趙高，只得大家都說是馬了。

後人根據這個故事引伸成「指鹿爲馬」這句成語，用來比喻人們故意的顛倒是非的意思。

康樂家庭

富麗華酒店明有盛會
慈善時裝救童助學
三區婦女會·先施公司大力響應
太太團鼎力銷票成績逾七萬大元

港九三區婦女會爲響應華僑日報救童助學運動，定于明（廿六）日中午十二時半假座「富麗華酒店」舉行慈善時裝表演，并得先施公司推出「萬紫千紅」時裝響應義演，連日該三區婦女會同人踴躍購票或捐款，經已全部滿座。

大會今年得到兩位名流夫人－蕭漢森夫人及關超然夫人各捐一萬大元任贊助人。其他担任主席團者有：陳樹渠夫人，唐翔千夫人，龍鳳生夫人，李鈞洪夫人，蕭明夫人，梁黃翠眉女士，邱德根夫人，丁廉琛校長，黎桂添夫人，林百欣夫人，關夢熊夫人，陳樹庚夫人及周厚澄夫人。（以上各購票三千元）

担任顧問團者有李子農夫人，何惠雄夫人，黃球夫人，何輝夫人，林卓弼夫人。（以上各購票一千五百元）

任贊助委員者有：顧森康夫人，顏馬寶芙女士，姚黃會華女士，陳普芬夫人，黃汝霖夫人，郭民王江文瑋女士，葉芬林夫人，張柏根夫人，王蘇粵強夫人，鄧梁琛芳女士，蘇袁慈蓮女士，王蘇粵輝女士，張馮婉儀女士，司徒峽夫人，李作樞夫人，黃漢卓夫人。（以上各購票六百元）

其他以三百元購票一張入場者有謝黯生小姐，曾李潤萃女士，張孔言夫人，黃譚雅儀女士，李葉萃芬女士，楊超燕卿女士。

此外更有熱心人士捐款，計有李頌祥夫人一千元，何耀棣夫人一千元，鄭中鈞夫人六百元，葉紹蘇夫人三百元。

善款數字約達七萬元以上。

至于先施公司時裝，均屬歐洲空運抵港，由十多位名模特兒演出新裝百多款，屆時且有一番盛況。

大會方面，并得到華蔡娜世界報效全場特刊。

先施公司之「萬紫千紅」時裝。

李陶逸軒女士二千四百元助學

柯林潔德女士千五元助學

曾黃德從女士千五元助學

林彭桂貞女士千五元助學

聖誕老人玩具籌募運動
慈善跑賽得款捐助孤兒院

十二月三日（星期六），三百五十名不同年齡的業餘健跑者將會爲「聖誕老人玩具籌募運動」作一次玩具籌募慈善跑。

此項玩具籌募運動於一九七八年首次舉行，一直得到本港人仕熱心支持，導至每年均可以大量的新玩具送予本地五十多間孤兒院和兒童機構。

該慈善跑將會以九龍海運大廈爲終點，是日下午三時正健兒們將會陸續抵達海運大廈大堂，並在由十一月廿八日起設於該處的收集站投入他們自己所捐出的玩具。

亞洲鑽飾設計榮獲國際獎項
參賽者人才鼎盛

八四年度國際鑽飾設計比賽結果經已公佈，根據參賽資料顯示，該項國際性比賽已深受亞洲區珠寶業人士重視，並有多位亞洲設計家獲獎。本屆賽事共有一千五百九十人參加，分別來自三十三個國家，而亞洲區參賽者異常踴躍，共有六百一十人。

由戴比爾斯舉辦的國際鑽飾設計比賽於一九五四年創辦，至今已有三十年歷史，是榮譽最高的國際賽事。今屆的國際評判團選出二十五件作品，獲獎者來自九個國家，其中包括日本－十四位，奧大利－二位，其他如蘇聯、加拿大、法國、德國、義大利、英國及美國均獲得一個獎項。

日本爲今屆囊括最多獎項之國家，其參賽作品之多也是全球之冠，計有五百三十八份，次爲美國二百六十五份，德國一百二十一份，義大利一百零八份、英國七十八份、東南亞國家則有六十九份。

獲獎的鑽飾設計種類包括頸鍊、手鐲、介指、耳環、胸針及男仕飾物等，每件的鑽石總重量均逾三卡。頒獎儀式將於明年三月在法國舉行，獲獎作品將巡迴世界各大城市展覽。

·國際鑽飾設計評選· 八四年國際鑽飾設計比賽評判團甄選參賽作品時攝，本屆獲獎鑽飾共二十五件，而亞洲區國家則囊括了十五獎項。

楊震中心護理課程

楊震社會服務中心家庭健康教育爲提高孕婦在妊娠期間之護理常識，增進夫妻間溝通，從而加強爲人父母之自信心，特舉辦一項產前護理課程。

日期：十二月十二日至一月廿三日逢星期一（共七講）。

時間：晚上七時至九時正。

地點：九龍窩打老道五十四號（油蔴地地鐵站出口）。

內容：（一）妊娠與分娩生理。（二）孕婦及嬰兒營養。（三）產前運動參觀醫院。（四）孕婦心理及夫婦關係。（五）母乳育嬰及丈夫責任。（六）父母，嬰兒的感情及嬰兒心理。（七）產後適應及家庭計劃。

課程輔以幻燈，標本等教材講授，負責人：註册護士，營養師及社會工作者。

查詢：三一八八七一四一。

費用：每對夫婦港幣一百元正（如有經濟困難，可申請資助）。

名額：每班十五對夫婦。

醫藥顧問　任卓琪
皮膚病與腎虛損

△建明讀友：

你來信說，現年五十七歲，距今八年前，面部眼尾及頭部後面發潮紅，曾就診於西醫，據說是「癬」，經過打針及用藥膏搽均無效，最近患處蔓延甚廣。在夏天頭部特別紅，甚至蔓延至兩肩及眼部，你問過中國皮膚專家，吃過許多藥亦無效。最近再到大埔墟就診於一皮膚專家，據說這是「濕疹紅斑型」，服藥丸及打針後，略見好轉，連打十四支針，但停止後，又再發紅，望提供治法。

答：你所患的是甚麼皮膚病——是「癬」或「濕疹紅斑」？或其他？只憑來信敍述，無從判定。不過，任何皮膚病之發生，均由五臟六腑發出，基於此種病理，爲了正本清源，應以清熱解毒爲治，茲提供藥方如下，可試服下方三數劑，以觀後效。方用：白蘚皮三錢，防風二錢，荊芥穗錢半，牛子三錢，連翹三錢，枝子皮三錢，胡麻仁三錢，小生地五錢，赤芍三錢，甘草錢半，木通三錢，野甘菊三錢，金蟬衣三錢，全歸身三錢。（清水煎服）

△新蒲崗馮君：

你來信說：現年十九歲，自瀆已有八、九年，自從自瀆三、四年後，即覺心胸附近很痛，現在間中亦痛，尤其是在劇烈運動後爲甚，呼吸時常覺有些氣在心胸周圍不上不落，十分辛苦。此外，常感疲倦，小便頻頻及有夜尿，望提供治法。

答：上述情形，主要是自瀆所引致的，形成腎虛，氣弱，氣滯及精神不振，故必須切戒，亦足爲一般青年引爲警惕，可試服下方：

方用：龍骨六錢，牡蠣六錢，熟地五錢，山萸肉三錢，淮山四錢，雲苓四錢，兎絲子三錢，桑螵蛸二錢（鹽水炒），白蓮鬚三錢，防黨參三錢，益智仁二錢（鹽水炒），陳皮八分，川朴二錢（後下）。（清水煎服）

香港人遊香港

寶蓮寺大澳水鄉遊　天天出發

華僑日報讀者
七海旅行團主辦

首創本港高級旅行團
獲參加團友一致好評

梅窩專線冷氣船位
專車上山不必輪候
旅途舒適精美上素

乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園品嘗山水豆腐花
觀光石壁水塘賞偉大建設
全場贈送陳意齋旅行三寶
楊協成贊助檸檬茶奉嘉賓

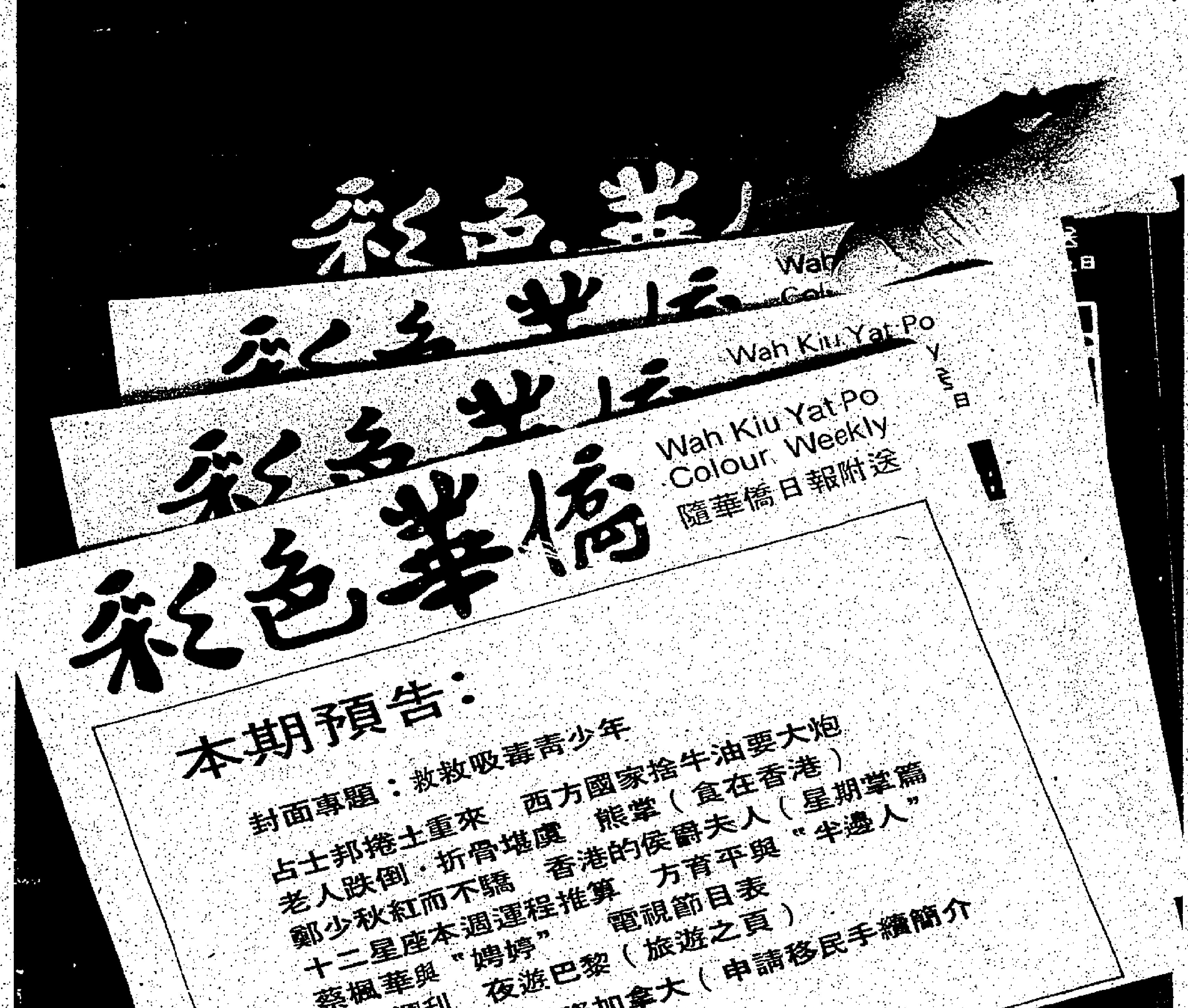
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$105.00

陳意齋　旅行三寶　聯合贊助

代售票處：
金寶 Kingsburg
金寶彩色沖印其中十間港九分店

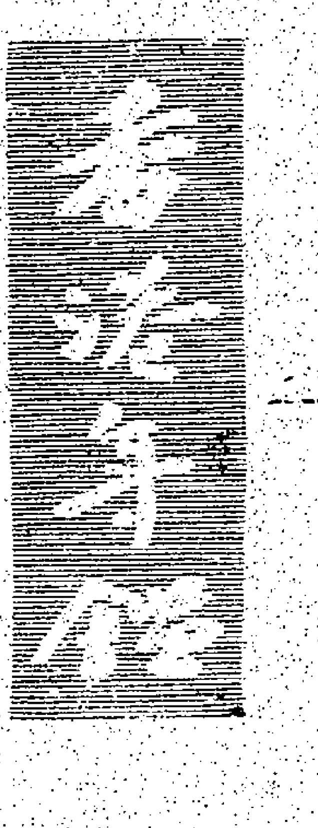
中環	皇后大道中37號余道生行地下	5-235265
	香港太子大廈地下27A	5-260511
灣仔	灣仔道140號海運商場	5-729705
	灣仔高士打道250號伊利沙伯大廈	5-7950956
北角	英皇道255號國都商場地下	5-787348
跑馬地	成和道6號地下	5-739570
尖沙咀	彌敦道美麗華酒店商場	3-691042
深水埗	大埔道156號B1地下	3-7776897
土瓜灣	旭日街19號	3-646283
觀塘	裕民坊63號地下	3-891438

報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88－88號華僑商業大廈1802室 5-413081（四線）



1983　全書分十六類　內容包羅萬有

請購備



作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五一四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五一二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五一六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三一八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三一六八七六八二

已訂閱者請前來取書

你瞭解繳稅的義務與權利嗎？你對填報物業稅，利得稅，及應課差餉如何計算有清楚認識嗎？香港年鑑「香港稅務」有詳細報導。

◁下列各處·均有代售▷

香港區：

南華早報書店	香港天星碼頭
世界書局	德輔道中二五四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大廈
齡記書店	德輔道中一二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	鴨巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十八號
藝美圖書公司	天樂里七號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一二〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
雅趣軒文玩公司	軒尼詩道246二樓
東亞書局	書局街三十九號
森華書局	北角道號八號D
東亞圖書公司	千諾道西121二樓
大觀書局	大道西三一五號
大生書局	大道西四二七號
西環街坊福利會	卑路乍街十四號
利興書局	香賓壽道三六六

九龍區：

辰衝圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一〇五號
大東書局	彌敦道六八二號
齡記書局	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
新全記書局	青山道二一四號
正康公司	荃灣衆安街三號二樓
天下書業公司	鴨寮街一四九號
文風書局	洗衣街九十一號
新成記書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街76號二樓D
文華書局	奶路臣街十七號A
恆達圖書唱片	亞皆老街一二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
光明書局	城南道二十八號
南方書局	譚公道三十號
偉發文具公司	福佬村道二十七號
儒林書局	官塘協和街一〇一號

新界版

採用多層大廈發展村屋
當局同意考慮
地政署長覆鄉議局須訂每戶面積
若有土地無意限制市區村屋發展
將准轉讓祇須依照現行政策補價

（特訊）地政署長杜迦就新界鄉議局屬下小型屋宇委員會所提有關小型屋宇政策中之多層大廈發展建議，經詳細研究後表示，除非有能地盡其用，否則此計劃在經濟上難以維持，對有效使用土地資源，對社會定必有利，惟對任何中期或分期發展認為不切實際，對擁有權並不反對以個人名義登記，如將物業轉讓，則仍須依現行政策繳付額外補地價。

新界鄉議局經獲地政總署杜迦署長對所提建議之函告，表示渠對此事所持之觀感。

（甲）發展辦法：除非有關之地盤能地盡其用（例如地積比率為五倍），否則此項計劃在經濟上實無法維持。當局經對其他方式之鄉村發展進行初步研究，結果清楚顯示，雖然向高密發展之建築成本較高，如計算地價在內，則亦甚化算。有效使用土地資源對社會定必有利，而根據一項初步研究顯示，在一幅祇能容納五十四座傳統三層屋宇之地盤，將可興建相等於一百卅二間房屋（以總樓面計）。

（乙）分期發展：任何中期或分期發展皆屬不切實際，除具有明顯之建築問題外，不同密度之計劃及所提供之設施，例如停車場及空曠地方等，亦非完全一樣，再者樓宇之設計如打算將來容納更多層數，則其建築成本將會大增，而要求第一期之村民繳付額外成本將屬不公平，將來如永不興建額外層數則不合化算。

確保地盡其用．定必有利社會
五十四座村屋用地 可建二百餘間房屋
低層用作商業亦屬可行；但分期或中期發展不切實際。當局不擬規定分配樓宇辦法，而必須村民協議。

（丙）設計：在新發展區，諸如沙田鄉村發展區，建築式三層之設計，乃由村民自行負責。當局認為對於多層大廈發展之行，亦應一視同仁。將低層用作商業或其他用途，亦屬可行，但需要採用特殊設計。該等物業若屬商業性質之話，則須遵守有關規定之款項，其分配辦法亦應加以小心管制。

（丁）擁有權：當局並不反對將屋宇以個人名義登記。

（戊）轉讓：如將物業轉讓予外人，則該人須依照現行政策繳付額外之補地價款項。

（己）管理：當局支持成立一建築物委員會，以便籌備建築計劃及監察其進展情況，當局亦認為需要一份有效之公契及業主立案法團。

……統式三層小型屋宇之發展，將來須進行之審理及修葺之工作所引起之問題，亦應不容忽視。

（庚）樓宇分配：當局不擬制定任何硬性規則，並任何擬定之樓宇分配辦法，須在開始時已能令參與此項計劃之所有村民感到可以接受。

信函指出：鄉議局房屋委員會對每一村民應得之最大樓面面積一事，未有加以討論。深信鄉議會定當考慮此項重要因素，故請將高見賜告，鄉議局之高見將可決定該項計劃是否可行。

杜迦署長強調，多層大廈發展僅會在並無適合土地以供正常鄉村擴展之範圍內實施。如有土地可供使用，則當局並無意限制市區內傳統式三層小型屋宇之發展。（木）

鄉議局大埔中學 舉行三屆陸運會
黃源章鄧佩達聯主頒獎

（特訊）新界鄉議局大埔區中學第三屆（一九八三）陸上運動大會，於十八日及昨（廿四）日假在大埔公共運動場舉行，昨午十二時全部賽程順利完成，隨即頒獎，敦請校董會副主席黃源章太平紳士，區議員鄧佩達主持。潘強校長致歡迎詞後，旋即頒獎。在「智、慧、健、康」四社中，以「康社」成績最優，獲得全場總冠軍。蒞場參觀嘉賓有，教育署新界首席教育主任陳蔭彭、張枝繁、張惠霖、何容生、麥南、藍伯平、黃立光、李炳貴、陳觀優等多人。（木）

（一）北葵涌政務主任林耀棠主持北葵涌校際運動大會頒獎致詞，左為高級教育主任梁國琛頒獎。（二）新界鄉議局大埔區中學陸上運動大會頒獎。校董會副主席黃源章太平紳士頒發全場總冠軍康社代表接受。右為區議員鄧佩達頒發女子組冠軍獎。（三）青衣島美景幼稚園開幕主禮人艾能德、蔡卉、陳天送與校董葉華，校監伍宜式主持剪綵儀式。

北葵涌區校際陸運 千餘健兒競賽熱烈
政務主任林耀棠周厚澄稱許良好表現
教育主任梁國琛田文忠楊俊中聯頒獎

（特訊）北葵涌區第四屆小學校際陸運大會在新界學界體育協進會北葵涌分會舉辦之下，一連兩天在葵涌運動場舉行已告完成，來自二十七間學校一千二百多名運動員熱烈爭逐五十面金牌，成績獲致滿意水平。

大會隨於昨日下午舉行頒獎典禮，敦請葵涌北政務主任林耀棠，教育署荃灣區高級教育主任梁國琛，人人書局經理田文忠及模範出牌社經理楊俊中聯同主持。

該會主席周厚澄表示：今屆比賽安排在荃灣體育節期間舉行，當更可提高對體育活動的重視。周氏於致詞中歷述上項參賽表現後，對于成績令人滿意而體育精神良好，深表鼓舞。

林耀棠政務主任勉勵各運動員確認健全體魄是健全事業基礎的重要性。他稱許該會同人不斷提倡及辛勤策劃區內校際運動獲致良好成果，例如去年在新界區際比賽中即獲得兩項冠軍。

該會名譽會長黃德維及副會長黎明華醫生分別致送紀念旗後，主席黃北學，副主席蔡維章，何錫培，姚秉衡及錢雪芬分別致送紀念品並致謝。參加典禮嘉賓有陳典琪，鄭恒，林角嶸，鄧志惠，馬謙，胡秀屏，許吉，周懿莊，文德威，麥杰平，文士彬，莊世忠，何祥麟，林德信，劉桂成，陳仕鷗，曾詠芳，朱巧玉，廖國雄，尹秀蠶，羅德盛，黃心明，梁紹川，蔣兆亨，丘儀民，楊秀寬，高慈明，陸永雄，張漢基，潘汝霖。

各組獲獎團體冠、亞、季、殿軍名次如下：男甲①主愛下午校；②基蔭上午校；③基蔭下午校；④宜道下午校。男乙①基蔭上午校；②基蔭下午校；③蓮普上午校；④基理上午校。男丙①主愛下午校；②宜道下午校；③梨木樹天主教下午校；④梨木樹天主教上午校。男丁①主愛下午校；②梨木樹天主教下午校；③麗澤下午校；④基理上午校。女甲①梨木樹天主教下午校；②基理上午校；③基蔭下午校；④基理下午校。女乙①基蔭上午校；②基蔭下午校；③主愛上午校；④基愛下午校。女丙①主愛上午校；②主愛下午校；③季理上午校；④李嘉南上午校。女丁①主愛上午校；②主愛下午校；③蓮普下午校；④基理上午校。

各組個人最佳成績獎：男甲林啓超（主愛下）；男乙歐永楣（石大上）；男丙蔡少春（宜道下）；男丁趙守祖（麗澤下）。女甲許美美（梨天下）；女乙林詠詩（梨天下）；女丙唐麗蓉（主愛上）；女丁張秀珍（蓮普下）。（田）

佛教東林安老院 舉辦 青年 義工 訓練

（特訊）佛教東林安老院位於荃灣芙蓉山，開辦迄今歷三十年，一向本佛佗慈悲精神，服務耆老，該院現有宿位六十個，專為六十歲以上男性老人提供住院服務，及文娛康樂活動，務使在院老人身心得以舒暢，安享晚年。

該院為提高社區人士對安老服務的認識，及提供老少一家的概念，現正展開八四年度招募工作，並於今年十二月初舉辦義工訓練課程，為對安老服務有興趣的廿歲以上青年提供訓練。

訓練課程為期兩個月，共八節。由八三年十二月十一日起逢星期六下午三時至六時假該院內舉行，課程內容包括：安老服務介紹，老人心理，活動策劃，實習等。由有經驗之人仕主講。

任何人如對上述訓練課程有興趣者，可親臨芙蓉山該院或電〇——四〇六九二九查詢。（鄉）

元朗明愛 關注老人 福利座談

元朗明愛服務中心主辦之「關注老人福利」座談會暨老人節開幕禮，定明（廿六）日下午二時半假元朗水邊圍邨羅馬廣場舉行，目的為提高區內人士對老人之關懷，呼籲有關當局注視區內老人之需要，加強老人福利設施。

明日座談會將邀請社會福利署高級社會工作系講師關啟慶博士對香港安老服務政策作出評論，元朗區議員鄭梅田講「區議會在推動老人福利設施中的角色」，元朗伯裘英文書院校長譚萬鈞講「如何將敬老精神之倡導結合於教育實務中」。屆時並有元朗區之老人設身處地講述他們所面對的困難和需要。歡迎各界人士及社團學校代表參加。

沙田天才表演 前奏講座示範
口號天才橫溢在沙田

（特訊）沙田文藝協會及沙田區議會為提高區內人士對表演藝術的興趣，並發掘有潛質的表演天才，特舉辦「天才表演大賽」，口號為：天才橫溢在沙田，盡顯才華表演。

主辦者為加深參加者對表演藝術的認識，特設序幕節目「示範講座」，於日昨下午二時半假沙角社區會堂，講者有三：中文大學大眾傳播及戲劇教育工作者任伯江博士。前任香港中樂團音樂總監，現任羅富國教育學院音樂講師李超然，香港舞蹈團導師丘佩爵小姐，提供居民免費參加。

凡沙田居民，不分年齡，不分性別，都可以個人或組別參加「天才表演大賽」；表演形式不限，歌唱、舞蹈、戲劇、朗誦等均可。

比賽分初賽及決賽，冠亞季軍將被邀在沙田文藝雙週開幕禮中演出：優勝者除可獲紀念品及獎品外，大會又設特獎一名，可獨得現金一千五百元。

截止報名日期為本月廿八日，參加表格可於沙田政務處或瀝源邨分處索取，初賽日期為十二月四日，決賽日期為十二月十日。查詢電話：〇——六一二五五六。（木）

青衣島美景幼稚園 舉行開幕儀式
艾能德陳天送蔡卉主禮

（特訊）青衣島人口日漸增加，各項發展工程相繼展開，由幾位熱心教育人士：葉華、李達民、伍宜式、鄭鴻鈞在美景花園創辦美景幼稚園，室內佔地一萬呎，戶外遊戲場亦有七千餘呎，經一年來精心策劃，已裝修完成，所有設備均以適合幼兒身心發展為原則。該校校長有十多年教學經驗，對幼兒課程編排頗具心得，相信日後定能為該區學童提供良好之學前教育。昨為該校主持開幕儀式，有青衣政務主任艾能德，青衣鄉委會主席陳天送，新鴻基地產代理公司特別發展計劃部經理蔡卉及到會嘉賓有首席督學甘譚鑒珠、督學廖嫣潔、何冬青、鄧良、鄭溥銘、林漢武、鋭、郭得標、蔡金聲、馮森等數百人。（宇）

禮賢會九龍堂 廿六堂慶開培靈會

（新聲社）禮賢會九龍堂，慶祝新堂廿六週年，明（廿六）日下午三時，廿七日（星期日）下午一時四十五分，在又一村堂舉行堂慶培靈會，請李牧師主講，歡迎同道赴會。

該堂過去兩年來着重差傳工作，希望今年能喚起弟兄姊妹在肢體交通與生活上有美好見證，預備迎接更大之傳福音託付，明年（八四年）有一連串之訓練課程及教會性聚會，如：發工退修，宣教大會，堂慶，安排全教會人人參與之總動員佈道大會。

我愛自由香港運動 舉辦徵文比賽

（港訊）「我愛自由香港運動推行委員會」成立以來，揭示「維持香港現狀保障市民一切自由權益」的宗旨，是全港市民所支持的，該會為擴大輿論影響，由國際間的正義支持，表達全港市民的意願，除發表宣言，致函聯合國秘書處，英首相戴卓爾夫人，世界各國人權協會，出版海報，宣傳品，特刊等，舉行記者招待會，發動港九新界全港市民簽名運動，舉辦華菜大會等工作，茲為集思廣益，聽取市民寶貴意見，以作該會今後推展工作之根據，今特舉辦徵文比賽，其辦法如下：

一、宗旨：「我愛自由香港運動」，是全港市民自信自救的運動，為維持香港社會安定、經濟繁榮，保障全港市民一切自由權益為宗旨。

二、應徵資格：凡香港居民，均歡迎參加。

三、徵文題目：（一）對「我愛自由香港運動」的看法和期望。（二）「我愛自由香港運動」的現實意義。（三）維護香港自由的有效方法。

以上三題，任擇一題，用中文寫在稿紙，文長以二千字至三千字為宜。

四、錄取名額：優勝三名，佳作十名。第一名：獎金港幣二千元，獎狀一紙。第二名：獎金港幣一千元，獎狀一紙。第三名：獎金港幣七百元，獎狀一紙。佳作每名獎金港幣五百元，獎狀一紙。

五、收件日期：本年十二月卅一日截止。

六、收件地點：九龍太子道一四一號長榮大廈九樓F座徵文評審委員會，（應徵作品請用中文寫明作者姓名，年齡，性別，職業及詳細通訊地址。）

七、評審程序：由評審委員會聘請學者專家擔任，入選作品，於一九八四年一月十五日公佈。

八、頒獎日期：另行通告。

九、聯絡電話：三——八一七一八三。

十、得獎作品由本會編印專刊，分發海內外，投稿如需退還，請附貼足郵票信封。

該會出版「我愛自由香港」及「新流亡曲」——新歌兩首，各界函索即寄。

警方尋找失蹤少女

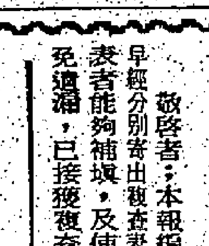
（港訊）警方呼籲市民提供三名失蹤人士下落之消息。

謝亞妮，廿六歲，約一點五米高，身材肥胖。她於九月十三日離開觀塘翠屏道村之住所後，即告失蹤。

朱婉清，十四歲，約一點五七米高，身材瘦削。她於十月八日離開順利邨之住所後，一直未返。

第三名失蹤者是英慶娟，十七歲，身材瘦削，約一點六五米高。她於十月十四日離開慈雲山邨之住所後，即告失蹤。

任何知悉他們下落之人士請致電警察熱綫五——二七七一七七。



下圖：三名失蹤女子由右至左謝亞妮，朱婉清及英慶娟

本港新聞
截查身份證露破綻 揭發十年前兇殺案
被通緝男子涉嫌謀殺否認控罪

（特訊）一宗發生於十年前之命案，疑兇一直被通緝未獲，迫至最近，一名男子由於兩度被截查身份證時，露出破綻而被捕，該案昨在高院刑庭審訊，被告否認謀殺罪，控方傳召有關證人出庭，供述命案發生經過，全案聆訊未畢，今日繼續。

被告：黃東振，廿七歲，被控一九七三年三月廿四日，在荃灣大窩口邨第三座，謀殺四十五歲男子蔡怡漢。

檢察官透露案情：被告與死者同住一座樓宇。案發前四日晚上十一時許，大廈突然停電，居民走出走廊查察，旋聞女子浴室傳出有人偷窺叫聲，居民羣起追兇，被告當時亦加入追逐色狼，但當被告追至樓梯轉角時，其手取起一張鐵櫈，死者為該櫈之主人，質問被告何以不問自取，二人因此而發生口角。

迄當日下午三時，同一大廈地下一間文具店女東主，發現死者倒臥地上，於是報電報警，將死者送院但抵達時證明死者傷重不治。警方展開調查，竟發覺被告不知所蹤，警方遂發出通緝令拘捕被告歸案。

迄去年十一月間上午十一時，被告駕駛一輛私家車經過警察交通路障時，警員查問被告之身份證，當被告將身份證給警員後，卻匆匆駕駛絕塵而去，警方翻查被告身份證，揭發被告乃十年前命案之通緝犯。

迄本年四月間，被告又遭警方截查身份證，其時被告卻交出其兄長之身份證，警員發覺可疑，乃將其帶返警署查究，結果揭發上述情事。（均）

海城聖誕新年餐會售票 蛇宴上市的士高週年慶

夜總會：尖沙咀海城大酒樓，迎接聖誕新年節目，已告完成，並由十二月一日起，預售各項餐券及入場券，每晚嘉賓均獲贈名貴禮品，查詢電話：三——六九五八八，茲將海城聖誕新年舞會收費詳列如下：

大除夕夜總會聖誕前夕，聖誕夜，每位收費三百五十元（另加一小賬），聖誕日夜，每位收費二百五十元（另加一小賬），特級豪華席每席六千元（包加一小賬），聖誕前夕由薰儀、欣儀分別演唱，大除夕陳潔靈演唱，聖誕由羅文，陳潔靈分別演唱，上述四位均屬天皇級演出歌唱巨星。

海城酒吧聖誕前夕，大除夕每位收費九十元，包括加一小賬，元旦杯飲品，聖誕夜，每位收費六十元，包括加一小賬及兩杯飲品。

紐約紐約的士高節日狂歡舞會「聖誕前夕，元旦，大除夕每位一百三十元，包括加一小賬及兩杯飲品，聖誕夜，元旦每位八十元，包括加一小賬及兩杯飲品。

海城園林西式自助餐，聖誕前夕及大除夕舞會，每位一百元，包括加一小賬，音樂助慶，增加歡娛。

海城大餐廳：龍蝦餐，廿四，廿五，卅一，及元旦節日大餐，每位八十八元（包括加一小賬），聖誕前夕及大除夕凌晨三時打烊。

十二月九日（星期五）為海城紐約紐約的士高開業一週年紀念，為盛大慶祝起見，特重金禮聘前「山羊樂隊」，即現在由五名成員組成CHYNA樂隊在當晚作出現場表演助慶，該樂隊領班乃全港首席歌王DONALD ASHLEY，當時每位收費七十元，包括加一服務費及兩杯飲品，在海城預售入場券。

海城大酒樓由昨日起貢獻特價蛇宴，每席九百三十元。

遊大澳賞漁村風貌
華僑讀者七海天天舉辦 金寶冲印代售票
購土產自用送親友

大嶼山大澳，素有東方威尼斯之美譽，該漁村由於頗偏僻，所以仍能保持純樸的風貌，平日生活在繁盛都市之人士到該處遊覽，自有一番不可言喻之情趣，一方面會實地了解大澳漁村，更盛產諸如鹹魚等土產，其價廉物美，因此，到大澳遊覽的人，一方面欣賞區內的生活，同時又會忙着選購土產，自留自用，或贈予親友。

如果閣下打算到大澳遊覽，但又怕路途隔膠的話，那麼，由華僑日報讀者七海旅行團舉辦之「寶蓮寺大澳水鄉遊」，將會是閣下的最佳渡假節目。

「寶蓮寺大澳水鄉遊」，天天出發，報名方便，金寶冲印港九其中十間分店設購票服務，安排週到妥善，舟車全不費神，實為在休假日及假日遊大嶼山的好節目。

該團行程精選，將大嶼山兩主要名勝連成一綫作重點遊，行程包括有東方威尼斯之美譽的大澳，購買土產，龍田新村，昂平，寶蓮寺，鳳凰山齋堂，茶園，石壁水塘等。

午膳設於鳳凰山齋堂，精美上素，團友大享口福，此外，又品嘗清甜可口的山水豆腐花。

「寶蓮寺大澳水鄉遊」，天天有團出發，來回梅窩有綫冷氣船位，專車上山不必輪候，每位收一百〇五元，全場贈送陳意齋旅行三寶及梅協成飲品，物超所值。

報名可逕往中環德輔道中八十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅運有限公司，查詢電話——四一三〇八一（四綫）。

華僑日報讀者

七海旅行團

旅遊搵七海＊假期多姿采

精選行程．一流食宿．舒適豪華．超值享受

台灣（四天）$1,670（逢星期五出發）
包括機票、食宿及旅遊節目，精選行程。四天遍遊：台北、桃園、六福村野生動物園、夜總會、烏來、陽明山、故宮、中正紀念堂等名勝風光，一流食宿，超值享受
★七天環島豪華遊 $2,300（逢星期一出發）
★九天環島（阿里山）$2,720（逢星期六出發）

星馬（七天）$3,490（逢星期一出發）
遍遊新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、檳城、太平、怡保等地名勝風光、精選行程、一流食宿，超值享受
★6天星馬 $3,290（逢星期六出發）
★9天馬星泰 $4,090（逢星期六出發）

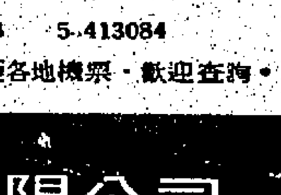
日韓（八天）$4,590（逢星期六出發）
遍遊大阪、奈良、京都、名古屋、富士山、箱根、東京都內、銀座、東京、漢城、華克山莊、臨津閣、等名勝風光 回程停留台北不另收費
★4天韓國 $2,700（逢星期五出發）
★5天韓國 $3,000（逢星期一出發）

日本九州 七天 $3,790（逢星期四出發）
遍遊：鹿兒島、霧島、青島、宮崎、別府、福岡、熊本、阿蘇火山等名勝風光、一流食宿、超值享受
★6天鹿兒島東京 $3,850（每週出發）
★7天北海道本州 $4,490（每週出發）

日本本州 六天 $3,290（逢星期六出發）
東京迪士尼樂園
遍遊東京、山中湖、富士山、寶塚、奈良、京都、名古屋、箱根、大阪等名勝風光、一流食宿及參觀迪士尼樂園。
★8天本州迪士尼樂園 $4,090（逢星期六出發）
★10天本州鹿兒島 $6,000（每週出發）

菲律賓 七天 $2,150（逢星期六出發）
遍遊：馬尼拉、碧瑤、百勝灘、鷹島樂園、乘搭菲航班機、一流食宿、超值享受
★旅遊渡假、最佳選擇
★7天菲律賓（百流島）$2,350（逢星期六出發）

酒店＋機票（天天出發）
4天台北自由團 $1,670起
．希爾頓．來來香格里拉．財神大飯店．美琪大飯店 四大酒店鼎力贊助



專人主理票務部 專綫電話：5-413083 5-413084
代售全球各國遠程機票．特惠美加．歐陸及東南亞各地機票．歡迎查詢．

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓 電話：5-413081（四線）

1984 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八四年香港年鑑一冊，每冊定價港幣叁拾捌元正，（實交港幣叁拾元零四角正），茲將第　　號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回為荷！ 　　銀行

此致
華僑日報社

訂書人　　簽名或蓋章
地址：
一九八三年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八三年十二月底止，逾期無效）

（無意預定者不須填此表）

1984 香港年鑑 各業調查表
（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

請在本欄內與明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某牌行業，以便參及按類編入。

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字　　個字共　　行登出
本號願照章繳交排印手續費　　元正茲將
　　銀行第　　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回

（簽名或蓋章）　年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1984 香港年鑑 華僑日報編印
補查港九工商各業啓事
已在編纂中亟速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八四年香港年鑑（第三十七回）內有「工商」，「醫療」，「學校」，「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感荷！現正陸續整理編纂中，為使因折舊遷移而無法收到該種複查表者能夠補填，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加強服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲複查表者，敬請儘速將表格填妥寄回，至希各界人士留意為禱！

華僑經濟

美解除高科技產品輸出限制
中國科技經濟發展更速

若中國經濟加速強化，對全球貿易也有促進作用，也可能為本港提供一個大出口市場，暫時對港無大不利影響，只是遠期中國有可能成為本港出口競爭對手。

（特訊）美國已開始解除了對中國大陸之高級技術產品的輸出限制，涉及交易額將高達二十億美元，美國此舉肯定對中國科技，經濟以致中國的四個現代化發展，以至在本港均有言，中國經濟及科技發展加速，兩方面影響，第一，就是中國經濟加速，可望為本港帶來一個龐大市場，另方面也可能令中國成為本港一個更強之出口競爭對手，不過即時影響則不大，最多只會令中國透過本港轉口高科技產品數量減少而已。

據外電報道：美國商業部官員稱：美國解除了對中國大陸高達價值二十億美元高級技術產品的輸出限制。

上述官員說：「聯邦政府下週出版的「聯邦政府記事」一中，將發表有關可以自動出口品的技術規定」。

上述官員們說：中共現在可以以最簡便的手續購買美國的電腦，微型信息處理機，數字計算機，磁帶錄音機，示波器，集合綫路生產設備，半導體和其他產品等。

商業部估計，這樣一來，美國公司將會做成價值十億至十五億美元的生意。

官員們又說：「由於這一行動，中共要求從美國購買的尖端技術產品，將有百分之七十五解除限制」。

中共要求購買的高級技術產品下降的百分二十五，仍然需要進行研究。

工商界人士指出：中國能購買美國高科技產品，涉及範圍更高估計要求的百分之七十五，肯定對中國今後之科技發展有相當大幫助，進而加速了中國經濟及四個現代化之發展。

從廣義而言，中國科技，經濟發展步伐加速，對國際間貿易交流定會起著一定之促進作用，同時本港將可直接或間接受惠。畢竟中國地大物博兼人口佔世界第一位，中國科技與經濟發展加速對全球貿易與經濟發展也會有安定作用，所以美國解除中國大部份高科技產品輸出限制，原則上是利多於弊的，對本港而言，暫時也不會有明顯之影響，極其量也只會使中國透過本港轉入高科技產品及技術減少而已，而遠期則可能成為本港之出口競爭對手，但中國科技及經濟發展而令港貨去銷增加，是可以彌補此缺憾有餘了。

瑞士旅遊局代表團
來港展開推廣活動

近幾年來到瑞士旅遊的港人續有增加。明年四月瑞航將部份採用七四七客機增大載客量，到瑞士旅遊購酒店及火車套票既方便又經濟。

（特訊）一個以瑞士國家旅遊局副總經理司馬文為首的十八人代表團，日前抵達本港作三天訪問，進行首次大規模效察及推廣活動，以期擴大瑞士的旅遊市場。

該代表團成員全是瑞士多個旅遊區的高級代表及瑞士酒店網的重要行政人員。他們將於今（二十四）日先後到漢城及東京作同樣的旅遊推廣業務，到港前，代表團曾到新加坡。

促成今次瑞士國家旅遊局代表團訪港是由於近幾年來到瑞士旅遊的港人越來越多，故此有必要到港效察及推廣活動。

該代表團在港的推廣計畫包括為本地旅遊業主辦一個特別的研討會，介紹瑞士的旅遊事業。此外，亦會與此間重要旅遊業代表舉行會議。所有這些活動都是與瑞士航空公司緊密合作籌辦的。

司馬文昨（二十三）日在記者招待會上宣佈瑞士國家旅遊局的推廣計畫時表示，「瑞士是歐洲中部最優秀的渡假國家，過去十年來，客人大幅增加。」

瑞士航空公司在香港市場營業經理施博補充說，過去數年來，前往瑞士的香港遊客數目亦穩定地增長。

根據官方的統計數字，今年頭九個月前往瑞士的香港居民總數有四千六百二十一人，比去年同期的四千三百二十七人增長了百分之七。

但是，施博指出，這個數字並沒有包括些前往歐洲但第一站並非蘇黎世的旅客數目。他說，估計每年約有二萬名本地居民前往瑞士觀光，為本港每年歐遊人士總數（約十萬人）的兩成，佔了一個相當重要的比重。

司馬文說：「由於這個令人滿意的增長，我們決定加強在香港的推廣活動。通過設於東京的遠東區總部，我們計畫為香港報界安排效察旅行團，前往瑞士觀光，為旅行社安排旅遊貿易研討會，以及會參加一些貿易展覽等。」

司馬文說，過去十二個月來，瑞士的生活指數祇增加了百分之一．四，是全歐最低的通貨膨脹率。物價穩定正是瑞士適合香港及遠東地區遊客旅行觀光的理由之一。」

司馬文稱：今年港客到瑞士旅遊人數估計是一萬五千至二萬人，平均逗留四日三夜，每日花由八百至一千二百港元，包括住宿，飲食，交通費及購物。他說，瑞士也是購物天堂，例如一瓶威士忌只不過二十瑞士法郎而已（約七十港元）。他表示，旅遊是瑞士賺取外匯的第三大支柱，僅次於機器及化學品。

瑞士航空公司駐港市場營業經理施博說，目前瑞航每週有五班客機從香港飛往瑞士，每班機的乘客都爆滿。而從明年四月一日開始，瑞航將由現時的每週五班DC一〇客機改為三次七四七客機，兩次仍需用DC一〇客機，以增大載客量。他說，七四七客機比DC一〇多載乘客百分廿五。

瑞士航空公司客運部經理鮑金增表示，港人到瑞士旅遊除可參加旅行團外，個人或數人一起到瑞士旅行亦頗方便。目前在港亦有出售瑞士旅遊的酒店，火車等套票，且頗為經濟。

日錄影機輸歐市獲協議
明年限五百餘萬台

（東京電）明年日本製錄影機對歐洲共同市場（EC）輸出總量為五百零五萬台，這是今天日本通產相宇野和EEC執行委員會副主席戴維農會談時達成的協議。

今天達成協議的內容是：(1)日本對EC錄影機（VTR）成品輸出最限為三百九十五萬台，則維持現行的限制，(2)半成品輸出雖不列入限制對象，但以一百十萬台為範圍，(3)因此新的輸出限額就是從現在的四百五十五萬台增加五十萬台，而成為五百零五萬台。

宇野通產相表示，對EC的錄影機輸出自動限制，係屬於暫時性措施，以不長期化為原則，係為阻止保護貿易主義之升高為目的而採取的行動。

一般認為，宇野這一表示，係顯示日本對EC的錄影機自動限制輸出期限，以一九八五年為止的三年，而間接的表示無意再延長。

對加拿大輸出紡織品
比去年明顯增加
但因配額數量不大
本年很快可以用完

（特訊）今年本港紡織品對加拿大比去年顯著增加，但對加拿大輸出以成衣為主，且因配額數量不大，本年度配額可以用完。

據港府貿易處統計：今年首十個月本港輸往加拿大受限制之紡織品達五千一百二十二萬零七百餘方米，佔該類目配額總運用百分之八十四點四，較去年同期百分之六十五點八為佳。

於首十個月的紡織品配額運用方面，有多項類目的配額運用大幅增長，其中包括第四類（男、女性，男女童恤衫）運用量五百九十六萬一千二百餘件，佔該類目配額運用率百分之九十一，較去年同期百分之五十九為高。第五類運用量三百零二萬九千三百餘件，佔該類目配額運用兌百分之七十四點八，較去年同期為高，第七類（男女性睡衣）運用量為二十七萬三千二百餘件，佔該類目額運用率百分之九十七點七，較去年同期為高。第八類（女性及女童衣袒運用量為一百二十萬餘件，佔該類目配額運用兌百出之八十點四，較去年同期為高。第九類（男性、女性及兒童套裝）運用量為八十三萬二千二百餘件，佔該類目配額運用率百分之六十八點六，第十二項（男、女性泳衣）運用量為七十七萬九千五百餘件，較去年同期為高。第十四類（男、女性外套）運用量為三十二萬二千餘件。

受出口授權書適用量為一千一百一十八萬八千餘方米。

中共臨時取消棉布配合制度
預料對本銷市場有刺激力
港商關注會否影響出口價

（特訊）中國大陸將由十二月一日止全國臨時免收布票及棉絮票，即是臨時取消棉布和棉絮的配給制度，可以充份供應全國人民的需求，預料中國大陸棉布在國內售價將會刺激上升，出口價是否有影響？有待事實的發展。

據本港布匹商指出：過去三十多年，中國大陸政府一直實施配合制度，每人每年限定棉布的配給數量，憑布票及棉絮票配給，現在宣佈由十二月一日起，全國臨時免收布票及棉絮票，這是棉花豐收和化學纖維紡織工業機續發展的成果，但取消布票和棉絮票後，國內棉布銷量將會顯著增加，自然價亦將刺激上升，棉布出口價是否有影響？現在尚難估計，不過為影響出口價上升不足為奇，因為今年以來，中國大陸個別口岸的棉紗布，西出口自主權漸趨迄，這些不必經由總代理統籌輸出的紡織品，在本港市場售價比較總代理統籌輸出的紡織品低得多，這種情況，今後可能有改變。

（北京二十二日電）商業部今天發出通告，從今年十二月一日起，全國臨時免收布票、絮棉票，對棉布、絮棉敞開供應。

通告說，隨著棉花的連年增產和化纖工業的發展，紡織品的資源日益充裕，為了更好地滿足群眾的生活需要，根據當前棉布，棉花的生產情況，確定從十二月一日起，在全國範圍內，對市場銷售的棉布和絮棉臨時免收布票和絮棉票。一九八四年不發布票和絮棉票。

電排及吊機
通力新設計

由於本港之輕工業及製造業大部份在多層工業大廈內設廠，所以對於適合在商業樓宇及多層工廠大廈內使用電動電排及吊機的需求亦不斷增加。

在一項研討會中，通力集團海外分區副總裁豪利力向廿多位分別來自香港，新加坡，馬來西亞，泰國，菲律賓，台灣和日本之通力高級行政要員介紹兩項專為遠東市場設計之最新產品。

通力輕便鏈式吊機，裝置簡便，最適合環境狹窄和樓面低樓宇使用，如工廠大廈內之貨倉，機器工場及船務部門等。另一項新產品，通力防爆炸式吊機，適合在潛有危險性環境內，如化學工場，採礦工業及鑽油業，起卸零件或貨物。該吊機是完全封閉式系統，可抵拒由於爆炸所引起壓力，並可防止爆炸蔓延潛有爆炸性氣體四周。

豪氏認為中國是一個具發展潛質市場，所以通力計劃經香港就中國南海油田探測推工程廣防爆炸式吊機。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

高級寫字樓出租
海富中心第一座
高層三房一大堂面積1,650呎
舖有地毯裝妥天花窗簾即可應用
地鐵管理出入交通方便
請電 5—271641 蘆洽

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
弍樓商場每呎425元
兩房單位393呎 十四萬餘元起
三房單位493呎 十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

元朗擊壤路234號地段
安基大廈
標準游泳池連更衣室及兩獨立單位租3000元，售50萬元
電 H252497六基有限公司 洽
H226009城記有限公司
0—834379 新界辦事處

華桂商業大廈
九龍果欄街149—151號（近佐敦街口）
地點極靚 首期三成 十年分期
樓上單位 特價優待 二十餘萬
樓下及二、三、四樓適合高級菜館，百貨商場，超級市場或各行業。
洽購處：九龍塘尾道205號地下華孚金飾參茸行 3—939534或地盤洽3—687680

安康寧商業大廈 招租
彌敦道792號（太子道地鐵站口）
高級寫字樓
月租$4500起 面積1066呎
每層獨立・中央冷氣
玻璃幕牆・防盜設備
洽租處 安康寧辦房 ☎ 3-808371

灣仔高級寫字樓
交吉出售
灣仔謝斐道215—225號
仁英大廈
分層由427呎—748呎
每呎售價$400
由$170,800至$299,200
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120-126號
香港商業銀行大廈20樓A座
電話：H-447229 H-437753

廉價廠房出租
香港仔黃竹坑道63號
高層面積 9710呎
低層面積 13804呎
分層或全層隨意
交通便利 適合各行業
請電：H-630391

嘉熙大廈
屯門新市4B區（近紅天橋）
旺舖，地庫及二樓商業租售均可，面積隨意，住宅僅餘三樓連平台數伙
各線車輛，穿梭本厦
郊區價錢，市區享受
嘉年地產有限公司
5—256051

廠房出租
土瓜灣 旭日街1號五樓15000呎六樓7000呎
新界 屯門河田街海昌工業大厦四樓B座8000呎
坪山橋頭圍二層廠房每層二萬五千呎全部冷氣設備
接洽處：請電九龍622341鄭小姐，郭小姐

嘉順大廈
九龍大埔道194—196號
二樓商業面積4416呎，租售均可
住宅僅餘560呎單位數間
古銅鋁窗，顏色潔具
交通便捷，本區首選
嘉年地產有限公司
5—256051・3—7784465

旺舖吉售
灣仔修頓地鐵站謝臣道109號
建築面積732呎售145萬
地下廠售
葵涌地鐵站對面大連排道150號
建築面積6500呎另大車位一個
吉售——350萬
請電 5—445171大業公司洽

金馬大廈
元朗鳳翔路45—67號巴士總站側
商場旺舖每呎租4元起平過貨倉
一樓商業12,600尺適合超級市場餐廳
樓上住宅兩房一廳，特價145,000元。
顏色潔具，古銅鋁窗
柚木地板，交通方便
群發地產發展有限公司
0—752828・3—7211822

銀巒閣
九龍塘衙前圍道75號
豪華複式別墅，面積3,600呎起
雙重隔音，中央冷氣
地點高尚，靜中帶旺
嘉年地產有限公司
5—256051

台北
高級寫字樓出售
南京東路近環亞飯店，八千至一萬四千平方呎，有意請電5_232283伍小姐洽

半山洋樓
般含道三號般安閣三房兩廳只租千餘元起 格調高地點好交通便
地下旺舖八百餘尺至一千七百餘尺
廉租六千元起合各行業

中區旺舖
文武廟遊客區荷理活道八十六號地下連閣樓千餘尺合古玩傢俬工藝品陶瓷器各行業廉租
蘇杭街55號地下連閣樓七百餘尺只租四千餘元合各行業

香港建業公司
電話：5—420549 5—499035

九龍出租
俊福樓（山林道1號）旺舖1700呎 住宅800餘呎
福桃樓（宋皇台道）地下旺舖600呎 寫字樓面積3300呎
俊三樓（柯士甸道）旺舖1300呎 住宅800餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
5-225546・3-686545

筲箕灣嘉裕大廈
南安街1——7號巴士總站側
541—618呎，
全部高層，特平
出租$2500起。
嘉年地產有限公司
5—256051

特平廠房出租
筲箕灣尾亞公岩
民興工業大厦十七樓連天台
廠房面積3720呎 天台面積2889呎
請電H：633129

彌敦中心
鄰近瓊華酒樓，頂層，複式，弧型伸展露台，合高級中西食廚，歌廳，夜總會，面積陸千餘呎。
特廉租售 5—239073

火炭高級 **廠房・貨倉** 特價廉租
單位由2300呎起・歡迎參觀比較
實惠物業・設計週詳・伙數簡單
業主管理・廠商洋行・租用滿意
洽租請速：③841935・③889238

英國倫敦EALING區
兩房兩廳，有浴室，廁所及廚房，月租港幣七千有中央暖氣，游泳池，網球場，看更等設備。詳情請電 5—283296盧小姐洽

青山道廠房
近地鐵站瓊林街嘉利大厦六樓
約4000呎可做任何工業
3—7411131 鄧

萬昌工廠大廈
長沙灣2375呎租2.50每呎
新填地旺舖
旺角800餘呎廉租 電H252497六基洽

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司 六基有限公司
5—226009 5—252497

中區 **萬宜大廈** 招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5—239859 5—226917

大角咀舖
槐樹街80呎闊大單邊旺舖連閣樓面積三千四呎另寫字樓千七呎
特價租售 5—239073

官塘廠房出售
敬業街59號敬業工廠大廈低層
5500呎每呎售200元 交吉
電話 3—426271 何小姐洽

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5——244133搭內綫259號

加拿大投資移民
業主親自攜來多項業務，酒家連實業，商用實業及地段等，歡迎股份，獨資及集團方式，保證投資簽證。
預約電話 3—215786

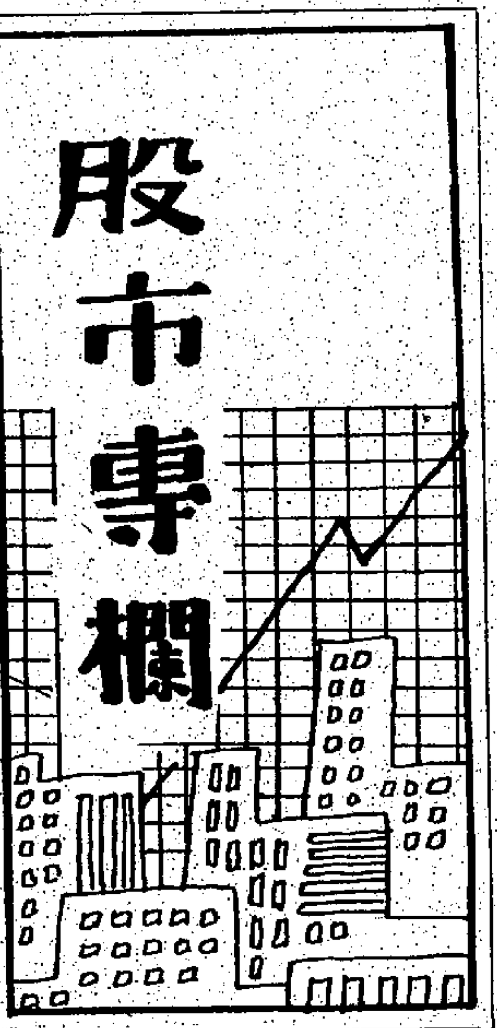
市區廠房平租
旺角 廣東道1159—1161號二、三樓，面積由7,000呎至全層14,000呎交通便，招工易有電梯，合各行輕重工業。
深水埗 順寧道265—277號工業大厦，面積由1,300呎起，地方實用，合各行各業。
詳電3—699431蔡先生洽

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—491181

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費



港股市交投益感淡靜
做價普遍續趨疲弱

全日開做總值祇有七千一百二十九萬元，比前日半日交易數值微增略過五百萬元。恆生指數收市爲八二三點七五，續跌一〇點二二。開市初期做價尚穩，隨後賣家沽售壓力增，做價轉趨低軟。長江實業、九龍倉、和記黃埔、怡和、康力投資、怡證及新鴻基地產等做價低跌稍明顯。

（特訊）昨（廿四）日香港股市仍甚淡靜，交易數值雖比前日有增加，惟是增幅甚輕微。目前只是半日交易，而實行半日市則比前日更趨淡靜，指數亦續見低跌，據恆生指數統計，跌略過十點，以八百二十三點收市。在上午開市之最初階段，交易雖則仍縮沉靜，惟是一般股票市價大致尚屬穩定，約於開市後一小時，賣家沽售壓力稍有增強，做價逐漸低軟，午後復市低跌勢依然持續，由於賣家求沽尚非急切，日低跌勢仍屬和緩，市追之走勢，對人心不免受到影響而普持觀望，亦可以說是接承着前日收市之餘勢。在另一方面，當昨日上午開市，和記黃埔及匯豐銀行則遭受賣家沽售壓力，尤其是和記黃埔做價低破十三元關，對人心影響頗大，從昨日午後交投之情況而可反映。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值祇有七千一百二十九萬元，比前日半日交易數值只微增略過五百萬元而已，在交易總值中，香港交易所佔一千三百六十四萬元，遠東交易所佔三千四百九十七萬元，金銀交易所佔二千二百五十八萬元，九龍交易所佔十萬元，至於指數方面，據恆生指數上午十一時報升一．四七而爲八三五．四四，上午收市指數則回降至八二七．九二，比前日收市指數跌六．〇五，下午收市指數續降至八二三．七五，全日共跌一〇．二二，遠東指數收市爲三七四二．〇六，比前日收市指數跌七二．〇二，遠東分類指數中僅紡織類微報升外，其他各類均見報低，金銀綜合指數爲六七四．〇二，比前日收市指數跌八．九八，金指數爲七三八．〇二，前日收市指數跌九．五七，銀指數爲五五七．一〇，比前日收市指數跌八．二二。在遠東交易所有成交之九十八項股票中上升者有十五項，下降者仍有六十一項，無變動者有二十二項。

整日成交依然多集中數項一綫股，三綫股中僅康力投資一項較跳，其他股票交投顯呈淡靜，可想見買家選擇性吸購意態之濃厚，康力投資交投雖盛，惟是賣家沽售之壓力較大，故市價低跌稍明顯，比前日收市低跌五分，至於其他股票做價低跌，稍較明顯者計有細女跌三分，寶威洋行跌五分，長江實業跌二角，中華巴士跌二角半，中華造船跌三分，遠東發展跌三分，遠東酒店跌七分，嘉年地產跌七分，

經連日漲升後人心趨觀望

工商銀行跌一角，置地公司跌七分半，大酒店跌六角，油麻地小輪跌四分，新昌集團跌五分，和記黃埔跌四角，怡和跌三角，怡和證券跌二角，新鴻基地產跌一角七分半，大昌地產跌四分，大寶跌二分，會德豐A跌一角，永隆銀行跌三角及隆豐國際投資跌三分半，至於其他股票做價低跌一兩個價位普遍。

紐約股市轉呈疲靜

杜瓊斯工業平均指數收市爲一二七五點六一，微跌〇點二二。成交量減至一億零八百八十萬股。

（紐約十一月廿三日電）英國技術股及汽車股的疲弱，杜瓊斯指數結束兩日來的升勢，假期的成交量較低，價位稍微下跌。

杜瓊斯工業平均指數，週一、週二共升了二十四點七九，是日收一二七五點六一，微跌〇點二二。

大市方面，上升的股份有八〇六種，較下跌的八〇五種爲多。成交量則由週二的一億一千七百五十五萬股。電話及電報與有關公司佔市場交投的一大部分。

杜瓊斯運輸指數收六〇七點五三，下跌五點〇四。

電話及電報新股連續第三人成爲最活躍的股份，升八分七，而爲十九又二分一，成交量逾六百三十萬股。

電話及電報舊股成交量逾四百八十萬股，升八分五，而爲六五又八分一。

伊士曼柯達居第三位最活躍的股份，升一又四分一，而爲七十四又四分一。

分析家說，股市大部分時間都很低沉，因爲政府債券市場經過本週表現良好之後，現已轉弱。

本週早些時候，刺激股市上升的聯邦基金利率回升至九又八分五厘，高於上日平均數百分之九點〇七。

分析家警告說，聯邦基金利率常常都是在星期三發生變化的，這是銀行業結算週的最後一天。

萬富升四分一，而爲四三又四分三，該公司將於下週舉行股東會議，有一個離心集團計劃反對公司改組。

利安地產去年度盈利略過三百萬

比上一年度巨幅減少，由於集團提撥地產降值準備，致使年內出現非經常性損失二百五十萬元。將不派發末期息。

（特訊）利安地產有限公司董事局昨（二十四）日宣佈，截至八三年七月三十一日止年度除稅及少數股東權益後，但未計非經常性項目前，集團綜合盈利爲三百三十九萬八千元，八二年度則爲七百六十八萬元。由於集團提撥投資於其他地產發展公司降值準備，故年內有非經常性損失二百五十萬元。

鑒於現時物業市道情況，集團爲保存有充足流動資金，董事局決定將建議不派發末期息。

王氏工業發售新股
認購表格昨已發出

申請認購以一千股爲單位，本月廿九日正午截止。

（特訊）王氏工業（集團）有限公司公開發售新股予持股面値五角之新股七千五百萬股，每股售價三元三角五仙之申請認購表格昨（廿四）日經已開始派發。申請認購股數以一千股爲單位，認購股份凡超過十萬股者須爲五萬股之倍數。

申請認購股份最遲須於十一月廿九日正午十二時，將塡妥之申請表格連同於申請時應付之全部款額支票投入滙打銀行之特備收集箱。

該公司股份預期於十二月十五日在遠東、金銀及香港證券交易所開始上市買賣。

十一月廿四日 遠東分類指數	收市	升/跌
銀行類	4774.22	- 35.02
公用類	4145.04	- 44.73
地產建築類	3373.83	- 93.40
工商企業類	3579.32	- 99.22
金融類	13137.91	- 366.41
酒店類	3264.73	- 73.99
投資類	2106.41	- 50.97
航業類	504.35	- 9.12
紡織類	3183.76	+ 1.75

倫敦股市先揚後挫

金融時報指數收市爲七二四點四，跌一點三。

（倫敦十一月二十三日電）倫敦股票交易所星期三開市時上揚，而尾市下挫。

金融時報三十種領先股的指數開市時上升零點七，然而股價在隨後的時間下滑，商人指稱市場缺乏任何廣泛性的買盤支持。

在午市尾段，領先工業股，主要下跌三至五便士。

只有卜內門，是例外的，它先挫二便士然後上揚，最後更穩升二便士。

金礦股在淡靜的市道中略穩企。

英國政府債券市場互見，下跌八分一厘至十六分一厘，個別升至四分一厘。

四種主要石油機構爲了平衡石油降價的反應而下跌二至六便士，艾特馬最多跌十便士，其後跌幅放緩，下跌八便士。

電子機器市場呆滯。煙草股中，樂富門使買家失望，因爲半年只有些微盈利，而它的股價滑落五便士，報一百一十三。

三十種工業股的金融時報指數收市時報七百二十四點四，下跌一點三。

東京股市轉滑落
假後回吐壓力突增

杜瓊斯平均指數收市爲九三七三點五四，跌四三點〇二。全日成交二億八千三百萬股。

（東京十一月廿四日電）假後在缺之利好消息之刺激下，東京證券交易所股價受到沽售壓力，杜瓊斯指數滑落九千四百關以下。

東京杜瓊斯平均指數跌四三．〇二而以九三七三．五四收市，新市場指數跌一．七〇而爲六八八．〇六。

全日總成交爲二億四千萬股，前交易日總成交則爲二億八千三百萬股。

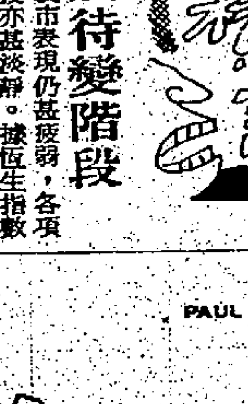
電器、化學、藥業及石油股疲軟，陶器、非鐵金屬及機械報挫。大型鋼鐵、貿易等股價堅挺，航運股則偏軟。

無論如何，部份輕型電器、紡織股價暢高。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下：富士菲林二〇四〇（跌一〇）圓，日本石油一〇六〇（跌三〇）圓，松下電器一八一〇（升四〇）圓，三菱重工二四四（升二）圓，日立八一五（升五）圓，TDK四六六〇（跌四〇）圓。

新加坡股市做價轉疲軟

（新加坡十一月廿四日電）新加坡股市交投薄弱，股價收市時偏軟。馬尼拉水泥八．〇〇元（跌卅五仙），森那美二．三〇元（跌六仙），PM集團四．七六元（跌四仙），新加坡財務三．〇〇元（跌六仙），UOL二．四八元（無起跌），保頓二．九〇元（升十六仙）。工商業指數七一〇．三〇（跌九．五四），財務類指數一六二九．二八（跌四．八五），酒店類指數九六三．

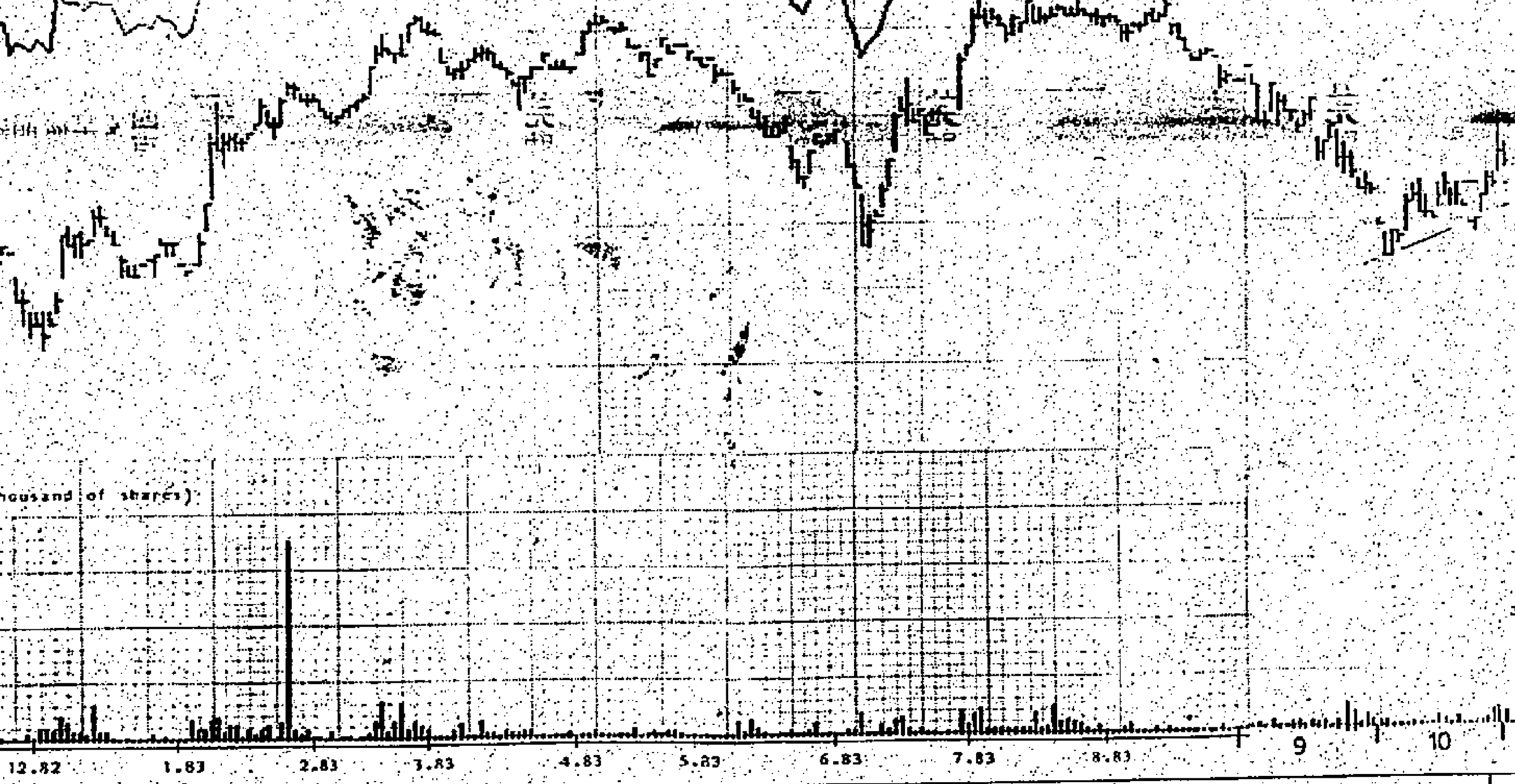


大市仍處於待變階段

十一月廿四日香港股市表現仍甚疲弱，各項股票市價繼續低垂，交投亦甚淡靜。據恆生指數收市爲八二三點七五，比前日再跌一〇點二二，爲持續低跌之第五個交易天，合共已低跌五十八點五四之多。除最初之兩個交易天跌幅較大外，最近三個交易天跌幅俱屬細小，而成交數值亦以最近之三個交易天顯著疏少。昨日整日四市場之交易數值合計亦祇略過七千萬元，雖比前日爲多，但增加之數字祇略過五百萬元而已，而前日因週三關係僅上午半日交易，從交易數值而觀，昨日交投較之前日則更感淡靜。

最近雖則不斷的就香港前途的消息，但俱屬舊調重彈而已，並沒有新發展，故對人心並沒有產生影響的作用。不過，基於香港前途之未明朗，人心仍普持審慎態度，上述亦成因之外，另一方面，日來市道之疲靜，在缺之新的消息入市底下，日來大市之靜態，自是自然現象。同時，在週前市價之有力挺升，係由於和記黃埔市價堅俏的帶領，近日和記黃埔因市場傳聞影響而轉低，其他股票市價亦不免而被帶低。

於昨日收市後據港府發表上月份之臨時貿易數字，出口數值首次破一百億元，比去年同期激增逾五成。此外，據長江實業亦鄭重否認市場傳說出售和記黃埔股份等消息，對人心有一定的刺激力量，大市或可能會稍爲好轉，但是，後市動向，基本的仍需待香港前途明朗。



長實謠傳被粉碎

十月份出口貿易超過一百億元，是本港開埠以來的最高紀錄。在往日，這一則消息便足以支持大市攀升五十點，但今日，散戶可能會借了蝕斗陳隻耳。這種捨本逐末的態度，顯然有點失去理性。

影響股市走勢，不離政治和經濟兩項因素。現在政治形勢已沒有改變機會（無論接受或不接受，「一九九七」問題的大前題已定，現只有細節可以議步），對後市的影響，應該是愈來愈弱（形勢一如患重病的病人，醫生話只有盡人事，返魂機會很微，如此環境，只好趁辦後事，大哭大鬧亦於事無補），因此，影響股市走勢的重心應該轉返經濟一環，出口貿易大增，顯示經濟好轉，市民收入增多，公司盈利有增長，派息理想。如果不追求短綫利潤，目前的股價正是投資遠貫的時機，但一向短視的香港投機者，在人爲壓價環境下，只有「三起三落」，隨波逐流，成爲「有心人」的點心。

從目前的投資環境來看，除出口貿易急速反彈外，外圍股市尤其是美國股市仍然向好，利率有望向下，本港利率亦會尾隨調低，這些都有助股市向穩定的途徑發展，故近日市勢回落，是有點失常的。由於大市「應升不升」，令人有理由相信是大戶壓價入市的伎倆。

中國銀行斷然加強在金融投資方面的力量，對屯門輕便鐵路計劃亦有意投資，如果付諸實行，對穩定港人的信心，也將會加強一點。

油麻地小輪獲政府不需補地價重建中環碼頭，並擴建爲一座四層商業大廈，明年中動工，八五年落成，可得十二萬方呎寫字樓面積。在股市好景時候宣佈，油麻地的股價便會成爲「飛翔船」。除去該公司的利益，站在香港經濟發展上來說，亦可反映投資者的信心已經積回復，最低限度，港府擱置工程的態度，自第五回合會談後有急速解凍現象。

「長實」正式否認出售手上「和黃」，賣「希爾頓」一事亦屬不確。聽信謠言者，今次又要後悔了。事實上，股市乃考驗一個人判斷能力的最好場所，耳仔軟者，分分鐘會「左一把右一把」，被人攞到滿天星斗。

恆指接近八百二十點，成量退至七千一百萬元，承接力不強，八百關前應有較強承接力。

老和尚

長實鄭重否認
出售和黃傳說

（特訊）長江實業（集團）有限公司鑑於近來市面不斷盛傳該公司將出售其所持有之和黃股份等謠言，現特鄭重聲明如下：

（一）本公司從未收到任何方面正式提出收購和黃股份之建議。

（二）本公司亦絕不致應在可預見之將來出售該項股份。

（三）關於出售希爾頓酒店事，本公司亦同樣否認。市面所傳，純屬虛構，絕無根據。

上市公司派息消息

△利安宣佈不派發末期息，截止過戶日期十二月十六日至三十日。

△人頭馬宣佈派發中期息二角二仙，截止過戶日期十二月十二日至廿三日。

保華建業

大市向下尋底，昨日再跌一〇點二二，恆指收市報八二三點七五，由於四會成交只得七千餘萬元及五十天平均綫在八二〇水平，因此在此水平反彈的機會相當大，不過八五〇水平應構成壓力。除非成交量大增，否則未來的反彈是大跌前的最後出貨機會，讀者要小心現勢。

保華建築因頂部相當重，上升航數守後見二元或以下的機會是極大，因此該股收市未能高於二元三角半前則不宜拾手。

華航股東特別大會
通過擔保附屬公司發行債券

並通過增加法定股本由六億元增至九億元，發行債券吸收資金接近五千萬美元，部份用以支付建造新船費用，部份用作集團營運資金。

（特訊）華光航業投資有限公司董事會昨（廿四）日宣佈，於一九八三年十一月二十四日舉行之股東特別大會，經已通過一項普通決議案，批准由華光航業擔保由VENTORE FINANCE（BERMUDA）LIMITED所發行五千萬美元週息十二厘二五有擔保無抵押註冊債券，並發行與此有關之認股權證及增加華光商業之法定股本額。

華光航業是於九月廿六日宣佈，擬發行債券及可認購該公司股份之認股權證，以集資五千萬美元（未扣除費用），作爲該集團之資本用途，券將由該公司全資附屬之VENTURE FINANCE（BERMUDA）LTD發行五千萬美元週息十二厘二五元有擔保無抵押並於一九八九年到期之註冊債券之本金與利息依據由華光航業發行認股權證予獲發債券之人士，或另由其指定的其他人認股權證持有人憑證可認購不超過五千萬美元之港幣相等價值之該公司股份。

此外會上通過華光航業增設每股面值一元五角之新股三億股，令法定股本由六億增至九億元。

據悉，是次發行債券及認股權證之淨收估計約四千八百一十五萬美元，其中部份將用以支持六艘新建船隻之部份建造費用，部份將留作日後新建之其他船隻之建造費用，其餘費用將由該公司董事會與銀行安排支付，而餘額將用作該集團之營運資金。

十一月廿四日 遠東交易所十項成交股數最多股票

股票	股數
康力投資	2,592,000
置地	544,915
長江實業	507,000
希慎興業	415,000
國際城市	408,000
恆基兆業	341,000
滙豐	326,080
富豪酒店	298,000
九龍倉	281,000
和記黃埔	256,000

股市成交價目表（十一月廿四日 星期四）

香港會成交：13,640,000元　遠東會成交：34,970,000元

金銀會成交：22,580,000元　九龍會成交：100,000元

四會成交總額：71,290,000元

恆生指數：823.75跌10.22　遠東指數：3742.06跌72.02

金指數 738.02跌9.57　銀指數 557.10跌8.22　金銀指數 674.02跌8.98

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	20.00	20.00	19.80	19.80	19.80	19.80
第一太平財務	1.53	1.53	1.53	—	—	1.53
恆生銀行	35.75	35.75	35.00	35.25	35.25	35.25
滙豐銀行	6.90	6.90	6.80	6.90	6.85	6.85
工商銀行	2.125	2.125	2.10	—	2.10	—
嘉華銀行	1.35	1.35	1.35	—	1.35	1.35
海外信託銀行除息	2.725	2.75	2.65	2.65	2.725	2.725
美迪臣證券	0.145	0.145	0.145	—	0.145	—
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	4.45	4.50	4.40	4.45	4.50	4.40
永隆銀行	27.60	27.70	27.10	27.10	27.20	27.40
怡和證券	7.20	7.20	7.00	7.05	7.00	7.05
和黃認股權證	3.975	4.00	3.80	3.90	3.80	3.85
（二）債券類						
港燈債券9.25%	72.1%	72.1%	72.0%	—	72.1%	72.0%
港燈認股權證	6.05	6.10	5.80	—	5.90	5.80
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
和黃債券	72.0%	72.0%	72.0%	72.0%	72.0%	72.0%
置地債券8%	58.5%	58.5%	58.5%	—	58.5%	—
置地認股權證86	3.00	3.00	3.00	—	3.00	3.00
怡和認股權證92	1.13	1.14	1.08	1.08	1.09	1.09
（三）公用事業類						
中華電力	14.10	14.10	13.90	14.00	13.90	14.00
中華巴士	6.50	6.60	6.40	6.50	6.40	6.45
海底隧道	9.80	9.80	9.75	—	9.75	—
港燈集團	5.30	5.35	5.25	5.25	5.25	5.20
中華煤氣	49.50	49.50	49.00	—	49.00	—
電話公司	33.25	33.25	33.00	33.25	33.00	33.25
油蔴地小輪	1.84	1.88	1.84	—	1.86	1.86
九龍巴士	5.10	5.10	5.10	5.10	—	5.10
（四）工商企業類						
聯合企業	5.20	5.20	5.10	5.20	—	5.10
雅利發太平行	—	—	—	—	—	—
寶威	1.27	1.28	1.25	—	1.25	1.25
愛美高	2.325	2.40	2.30	2.325	2.40	2.35
佳寧（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
第一太平實業	4.00	4.00	4.00	—	4.00	4.00
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	0.83	0.83	0.81	—	0.81	0.82
和記黃埔	13.10	13.20	12.70	12.70	12.70	12.70
能達科技	3.15	3.15	3.15	—	3.15	—
怡和	10.80	10.90	10.50	10.60	10.50	10.50
利豐	—	—	—	—	—	—
廖創興	1.27	1.27	1.24	—	—	1.24
連卡佛A	—	—	—	—	—	—
好世界投資暫停牌	—	—	—	—	—	—
太古洋行A	13.80	14.00	13.60	13.70	13.60	13.60
新鴻基	0.94	0.94	0.94	—	—	0.94
瑞興公司	1.45	1.45	1.45	—	1.45	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
會德豐A	2.85	2.875	2.80	2.825	2.80	2.825
永安公司	0.95	0.95	0.95	—	0.95	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
仁孚	1.27	1.29	1.27	1.27	1.29	1.28
（五）地產建築類						
亞細安	0.23	0.23	0.23	—	0.23	—
百寧順（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
世紀城市	0.14	0.14	0.125	—	0.13	0.13
長江實業	6.70	6.70	6.50	6.50	6.50	6.50
莊士置業	0.13	0.13	0.13	—	0.13	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.49	0.50	0.47	0.485	0.48	0.48
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	0.65	0.66	0.65	—	0.65	—
鷹君地產	0.45	0.46	0.45	0.45	0.45	0.46
恆隆	1.37	1.37	1.35	—	1.35	1.35
夏利文	1.62	1.62	1.60	—	1.60	—
恆基兆業（除息）	0.80	0.82	0.79	0.79	0.82	0.80
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	2.65	2.70	2.575	2.60	2.575	2.60
信託A	3.50	3.50	3.50	—	3.50	—
合和	1.74	1.78	1.74	—	1.78	1.78
新昌集團	0.64	0.67	0.64	—	0.64	0.67
新昌地產	0.18	0.18	0.17	0.18	—	0.17
希慎興業	0.34	0.345	0.34	0.34	0.34	0.34
國際城市	0.445	0.45	0.425	0.435	0.425	0.425
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	—	—	—	—	—	—
啓明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.36	0.375	0.36	—	0.36	0.36
利興發展	2.425	2.425	2.375	—	2.375	2.375
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	5.80	5.80	5.80	—	5.80	—
新城市地產	0.52	0.53	0.51	0.51	0.51	0.51
新世界發展	2.60	2.60	2.525	—	2.55	2.55
鴻昌國際	—	—	—	—	—	—
百利保	0.19	0.19	0.185	—	0.19	0.185
保華建築	2.175	2.175	2.10	2.175	2.10	2.15
聯邦地產A	2.65	2.65	2.65	—	2.65	2.65
森蒲合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.24	0.25	0.23	0.24	0.25	0.24
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	3.30	3.40	3.30	—	3.30	3.40
新鴻基地產	4.45	4.50	4.35	4.45	4.375	4.35
太古地產	4.40	4.45	4.30	4.40	4.325	4.30
大昌地產	0.72	0.73	0.68	—	0.69	0.68
大生地產	1.00	1.00	1.00	—	—	1.00
泰盛發展	0.75	0.75	0.73	—	0.75	0.73
德榮建築	1.29	1.29	1.27	—	1.27	1.29
大寶地產	0.305	0.31	0.28	0.28	0.285	0.28
華光地產	0.43	0.43	0.42	—	0.42	0.42
永泰發展	1.57	1.60	1.55	—	1.60	1.60
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.53	0.53	0.53	—	0.53	—
（六）倉塢運輸						
中華造船	1.07	1.09	1.07	—	1.07	1.09
維達航業（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
九龍倉	3.50	3.525	3.375	3.40	3.40	3.40
萬邦航業	4.30	4.30	4.30	—	4.30	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.65	2.65	2.625	2.65	2.65	—
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	2.75	2.75	2.70	2.70	2.70	2.70
會德豐船務A	1.73	1.73	1.73	—	1.73	—
隆豐國際	1.43	1.43	1.38	1.43	1.40	1.41
偉進航運	0.11	0.11	0.105	—	0.105	—
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	—	—	—	—	—	—
遠東酒店	0.63	0.65	0.63	—	0.63	—
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	19.00	19.00	18.80	19.00	18.80	19.00
美麗華酒店	—	—	—	—	—	20.20
百樂酒店	1.30	1.30	1.30	—	1.30	—
富豪酒店	0.24	0.245	0.23	—	0.235	0.235
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	9.00	9.50	9.00	9.00	9.50	—
南洋紗廠	33.00	33.00	33.00	33.00	—	—
南海實業	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.30	5.30	5.30	—	—	5.30
長江製衣	11.00	11.00	11.00	—	11.00	11.00
（九）其它						
潮化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	5.70	5.75	5.70	5.70	5.75	5.75
忠德石油	—	—	—	—	—	—
康力投資	0.98	0.99	0.94	0.95	0.95	0.94
青洲英泥	9.20	9.20	9.00	9.20	—	9.00
港機工程	—	—	—	—	—	—
香港毛紡	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	3.15	3.20	3.15	—	3.15	3.175
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯磚	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	6.60	6.60	6.55	6.60	6.60	—
屈氏	10.40	11.00	10.40	10.40	11.00	—
森那美	8.40	8.40	8.40	8.40	—	—
星島報業	5.20	5.20	5.20	—	5.20	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	1.32	1.35	1.32	—	1.33	1.33
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加剌膠	7.40	7.40	7.40	7.40	—	—
人頭馬	6.10	6.10	6.10	—	—	6.10

體育

亞洲男子籃球錦標賽複賽
日本力挫南韓 中共勝科威特
84-48 93-88
遺材賽泰國挫印尼菲律賓勝大馬
今日夜五場分港九伊館兩地舉行

（特訊）籃聯與市政局合辦，第十二屆亞洲男子籃球賽，今日爲複賽第二天，有五場比賽分別在港、九兩個室內球場舉行。賽程如下：

港島新伊館日場：第四組比賽，下午四時澳門對新加坡，門劵二十元、三十元，學生票十元。

夜場：第二組的兩仗爲七時伊朗對香港，八時半約旦對印度，門劵三十元、六十元，學生票十元。

九龍伊館有兩場第三組比賽，下午六時半菲律賓對印尼，八時泰國對馬來西亞。

新伊館三場賽事，第四組新加坡較澳門略勝一籌，第二組的比賽，香港對伊朗，爲主隊在名次賽面臨考驗，香港球員在本屆亞洲男子籃球賽，確較以往爲進步，從分組賽對韓國以九十六比一百十六見敗之役，面對爭霸雄師，取分仍近百分，已屬雖敗猶榮。然今夕對手伊朗實力亦相當强勁，上屆亞洲籃球賽，港隊以一百○二比一百十四負於伊朗隊手下，且看今夕港將能否憑近期勇態，湔雪兩年前一敗之辱。約旦對印度，後者在分組賽兩戰皆北，其升上第二組，已屬因人成事，因此約旦應佔贏面居多。

九龍伊館兩場第三組比賽，菲律賓對印尼之戰，實力超越的菲隊應可穩勝。泰國對馬來西亞，雙方勢均力敵，戰術運用及臨場表現，爲決定勝負關鍵。

昨日比賽分日夜場舉行，日場首仗泰國勝印尼八七比六七，上半場卅九比卅九。次仗菲律賓勝馬來西亞八五比八○，上半場四三比卅六。

昨日戲肉排在夜場，由四支分組冠軍角逐。首仗南韓對日本，南韓四六比四四領先上半場，下半場日本追成八十比八十，須加時再賽。最後，日本以九三比八八反敗爲勝。該仗爭逐非常激烈，曾出現多次平手。雙方續分十分接近，一直祇有一至兩球之差。

上半場

南韓先出林正明、李忠熙、朴守敦、申東燦及朴鍾千，日本以北原憲彥、岡山恭崇、大塚弘立、瀨戶孝幸及池內泰明迎戰，南韓搶得皮球先攻，連射兩球，以四比○開先，日本站穩陣腳，立即反撲，南韓十四比十三領先一分後，日本內海知秀一射中的，十五比十四日本首次超前，南韓反攻得手，再超前十六比十五。此後，南韓一直以一至兩分領先，至卅三比卅三雙方第一次平手。四三平手後，南韓四六比四四領先完上半場。南韓上半場演出較靈活，快上快落，經常籃底偷襲得手。雙方中場盯人相當嚴密，以左右死角位跳射及遠投爲主。日本隊用一高化一岡山控制籃底，內海知秀及大塚弘之投射準繩，演出穩健，而且合作純熟，全隊打來一氣呵成。

下半場

雙方原班人馬再戰，爭逐較上半場更烈，雙方七次平手。完場前兩分鐘，南韓領先八十比七六，但被日本連追兩球，全場完，八十比八十不分勝負。加時再賽，日本終以九三比八八氣走南韓，南韓之敗，除了林正明及朴守教兩員主將五犯離場外，而且上半場放得盡，至最後關頭球員緊張，加上落後而造成心理壓力，屢投不中。日本隊演出較前進步，最明顯是隊中射手命中率高，使南韓雖大部份時間領先，但積分未能拋離，給予日本反敗爲勝的機會。

夜場次仗，中共技高一籌，以八四比四八大勝科威特，上半場接戰初期，中共打得較鬆，並未貼身盯人，使科威特球員有時間從容起跳投射，一度領先十九比十七。後中共隊加強壓力，調出王立彬後形勢改觀，配合郭永林投射及張斌追籃，積分開始拋離，以四一比廿七領先上半場。下半場，中共完全控制戰局，科威特上半場拼救太過，後勁不繼。中共予取予攜，以八四比四八大勝。

賽會現爲滿足觀衆的要求，於本月廿六、廿八及廿九日的三天比賽，每晚撥出一百元票三百張，由今日起，每日上午十時至下午六時，在九龍伊館公開發售。

亞洲男籃昨日戰果

泰國勝印尼八七比六七（卅九比卅九）

菲律賓勝馬來西亞八五比八○（四三比卅六）

日本勝南韓九三比八八（四四比四六）

中共勝科威特八四比四八（四一比廿七）

亞洲男籃今日秩序

港島伊館：下午四時澳門對新加坡，七時香港對伊朗，八時半約旦對印度。

九龍伊館：下午六時半菲律賓對印尼，八時泰國對馬來西亞。

亞洲男籃賽，日本對南韓，日本北原憲彥投籃，韓隊申東燦（十二號球衣）力攔。

亞洲男籃四强大戰，中共鬥科威特，中隊孫鳳武上籃，科隊艾南彈起攔截。

南華和先特霸 0—0
埔頭足球聯賽末段可觀
盛偉聯屢救險球力保南華不失

（特訊）南華與先特霸昨晚在埔頭舉行之甲組足球聯賽以零比零賽和，瓜分了聯賽兩分。南華門將盛偉聯在完場前六千九百六十一名觀衆面前，連續撲救出對方幾度危球，表現出色。

兩隊初段比賽採試探式進攻，故此多在中場混深戰，戰情直至下半場三十分鐘先特霸擺斷了中場優勢狂攻南華時才進高潮，鄧錦添，波倫泰等頭頂腳踢，使南華門前頻頻告急，這完全因爲少林兵兩閘未穩之故，幸門將盛偉聯力挽狂瀾才保不失。

中國開波

十分鐘，馮志明快放，右面底綫斬中，黃金福跳起沒收。盛偉聯亦不讓對方門將專美，十一分，李志鴻得先特霸隊友波倫泰直綫傳球，單刀埋門，盛偉聯棄關撲去其腳下球，十四分，南華馮志明中路廿碼抽射，黃金福撲救甩手，鄧柱成埋門一執死雞」，黃金福翻身再沒收。十八分，南華拉南右面底綫傳中，麥格夫道杜迎頂，黃金福封位沒收。廿五分，先特霸何國樑左輔斜傳，波倫泰左面禁區再轉身抽射斜出。南華施雄章於此時傷出，由陳國良入替。廿六分，拉南中場突破先特霸封鎖，左翼鄧中，笠臣近門面對黃金福抽射竟告出界，四十一分，李志鴻趁對南華陣世芳大頭槌解圍不遠，禁區右面臥地抽射，中劉錫祺頭部彈出。

換邊再戰

至廿一分，南華陳國樂入替笠臣，廿五分，先特霸李桂雄右面邊線撥橫，避過鄧柱成後，離門卅碼扣關，貼柱出界，廿九分，羅倫中場吊前，波倫泰門前十碼在對衛夾擊下衛頂死角，盛偉聯及時飛身擒去，卅一分，先特霸中路廿五碼獲自由球，鄧錦添直接射門，盛偉聯再次橫身單槌托高解危。卅三分，波倫泰接應鄧添右面底線相出罰球，近門勁頂，反應敏捷之盛偉聯再一次單手托出橫後，使南華順利地與先特霸省分聯賽兩分。兩隊開賽時陣容：

南華：劉錫祺、鄧柱成、陳世芳、何佳笠、盛偉聯、麥格夫、拉南、施雄章、馮志明、笠臣

先特霸：黃金福、何國良、龍志成、李桂雄、古應權、鄧錦添、羅倫、蔡偉文、李志鴻、波倫泰、鄧劍棟

南華與先特霸零比零賽和，兩隊在門前混戰而未能打破僵局。

新界拯溺大賽
提高救生員水準發揚體育競技
市政署長拯總首長分別主禮

（特訊）新界市政署以年來更多市民趨赴新界及離島旅遊及游泳，特別對各海灘及公共泳池之水上安全設施，倍加注重。該署以泳季將告結束，仍需爲來夏設想起見，於昨日在元朗公衆泳池舉辦新界區公開拯溺比賽，藉以檢討及培養新界各階層人士對拯溺之興趣，同時提高新界各救生員之水準及發揚體育精神，並聯系感情。參加者異常踴躍，渠等均持有皇家救生會發出之銅章，並來自新界各區之居民，新界市政署員工，及拯溺團體。比賽項目有十八種，分別爲女子組及男子組（業餘賽及職業賽），競爭非常熱烈。香港拯溺總會新界分會首長劉漢華，林啓暉，郭漢銘，方德福等均應邀觀禮爲分別主持儀式。新界市政署長希活親臨主禮。賽會辦事人員有元朗市政主任鄺威廉，高級康樂主任黃兆輝，徐荷芬，何文祥，大會總裁判王龍根，發令長鍾樹坤，競賽組有楊志滔，鄭潤財，簡建輝，劉中民，梁華康，鄒志陵，朱孔鐸，歐陽伯偉，盧濟通，周國璋，廖德娟，陳英球，何玉玲等。各項比賽均有超水準之表現。劉漢華及新界服務總監林啓暉頒發優勝獎品與各項比賽之冠亞季軍運動員。渠等並接受希活署長頒贈之大會紀念品。茲將大會全部成績列后：

團體總冠軍： 元朗公衆泳池拯溺會，亞軍：新風拯溺會，季軍：大埔拯溺會。

男子組（職業）

五十米直手托頸拖救賽　冠軍：鍾元，粉嶺泳池，亞軍：翁志庭，長洲東灣，季軍：許顯能，西貢。

五十米魚雷水泡拖救賽　冠軍：林賽興，葵盛泳池，亞軍：胡錦，勝銀綫灣，季軍：張炳林，銀綫灣。

五十米橫胸拖救賽　冠軍：鍾元，粉嶺泳池，亞軍：蘇羅明，粉嶺泳池，季軍：許顯能，西貢。

百米扶膊推救賽　冠軍：蘇廿八、徐留金，粉嶺泳池，亞軍：蘇二、李留金，粉嶺泳池，季軍：曾勇偉、梁少熹，銀綫灣。

二百米下潛凳磚接力賽　冠軍：粉嶺泳池，亞軍：粉嶺泳池，季軍：長洲東灣。

二百米救生泳式接力賽　冠軍：粉嶺泳池，亞軍：長沙上灘，季軍：長洲東灣。

二百米四式接力（市政署）　冠軍：粉嶺泳池，亞軍：屯門，季軍：長洲東灣。

（男子組業餘）

五十米直手托頸拖救賽　冠軍：蔡志成、新風拯溺會，亞軍：蔡偉明，觀塘游泳會，季軍：林偉楷，元朗公衆泳池拯溺會。

五十米魚雷水泡拖救賽　冠軍：陳立恆、大埔拯溺會，亞軍：梁仲予，大埔拯溺會，季軍：蕭志坤，荃灣拯溺會。

五十米橫胸拖救賽　冠軍：梁傑文、金江拯溺會，亞軍：陳文華，元朗公衆泳池拯溺會，季軍：伍焜輝，魔鬼魚拯溺會。

百米扶膊推救賽　冠軍：蕭志穗、蕭志坤，荃灣拯溺會，亞軍：黎永强、徐燊，觀塘泳會，季軍：鄧奕祥、邱建華，新風拯溺會。

二百米下潛凳磚接力賽　冠軍：大埔拯溺會，亞軍：新風拯溺會，季軍：金江拯溺會。

二百米救生泳式接力賽　冠軍：觀塘泳會，亞軍：金江拯溺會，季軍：元朗公衆泳池拯溺會。

女子組：

五十米直手托頸拖救賽　冠軍：鄭嘉華，元朗公衆泳池拯溺會，亞軍：梁立慧，大埔拯溺會，季軍：龐靜儀，新風拯溺會。

五十米魚雷水泡拖救賽　冠軍：區敏敏，大埔拯溺會，亞軍：蔡鎧翔，元朗公衆泳池拯溺會，季軍：許秀娟，新風拯溺會。

五十米橫胸拖救賽　冠軍：盧燕卿，荃灣溺拯會，亞軍：龐靜儀，新風拯溺會，季軍：陳漢詩，朗公衆泳池拯溺會。

百米扶膊推救賽　冠軍：梁立慧、區敏敏，大埔拯溺會，亞軍：容潔筠、黃瓊英，元朗公衆泳池拯溺會，季軍：蘇錦如、梁活珊，新風拯溺會。

二百米下潛凳磚接力賽　冠軍：大埔拯溺會，亞軍：元朗公衆泳池拯溺會，季軍：新風拯溺會。

九龍總監林啓暉頒發拯溺證書予代表教練。

新界分會救生艇訓練中心啓用典禮中，會長陳景福歡迎主禮嘉賓新界市政署希活署長。

新界拯溺大會全場總冠軍元朗公衆泳池拯溺會、亞軍新風拯溺會、季軍大埔拯溺會與香港拯溺總會新界分會副會長劉漢華頒獎。

元朗區市政主任鄺威廉、（左）新界市政署希活署長（中）、香港拯溺總會總監郭漢銘（右）協助主持新界拯溺大賽。

澳洲公開網賽下週舉行
艾華特積家均退出
拿華杜露娃呼聲高

（路透社雪梨廿三日電）女子網球協會一名發言人稱，美國女將積家因爲背部傷勢及受到過濾性病毒的感染，已經退出下星期舉行在墨爾砵的澳洲公開網球錦標賽。

十八歲的積家目前名列世界第三位。她今日將退出比賽的決定通知澳洲公開網球賽會。由於積家退出，該項一百廿萬元獎金的賽事中，世界前四名女子網球手祇有兩人參加。

世界第二號球手艾華特爲了休養腳傷，亦決定不參賽。但艾華特於本星期六，將參加在東京舉行的一項比賽。

至於世界第四位的美國球手柯士甸，目前仍然在休養背部傷勢的階段。因爲背部傷勢，柯士甸本年大部份時間均未能參加比賽。

因此，溫布頓及美國公開賽雙料冠軍拿華杜露娃在第二次奪標的道路上，似乎已經沒有點兒障碍，捷克出生的拿華杜露娃，目前高踞世界首席。她在本年的比賽，祇輸過一次，當時是在法國公開賽敗於另一美國球手荷華英。

拿華杜露娃上次贏得澳洲公開賽冠軍，是在一九八一年。

英國五項奧運隊
菲力斯提早入選

（法新社倫敦廿三日電）幾乎在最近現代五項世界錦標賽名列三甲的菲力斯，獲是早入選明年洛杉磯奧運會。

廿二歲的菲力斯將步武其叔父羅拔的腳踪，羅拔亦是他的教練。羅拔在六四至七四年間代表英國參加奧運及世界賽。

代表隊其他成員將要在四月才能確定，英國屆時舉行國際賽，對抗蘇聯，美國，匈牙利、西德、意大利、法國和瑞典。

美國體操選手
分征日本英國

（合衆社印度第安納廿三日電）美國體操協會星期二宣佈美國體操隊成員，包括八三年世界錦標隊成員，將出席下月在日本及英格蘭的比賽。

美國體操協會說四人代表隊將參賽十二月三至四日在本名古屋舉行的第十四屆盃賽及十二月八日的東京邀請賽，另一個四人體操隊則出發參加十二月十至十一日在倫敦的邀請賽。

前赴日本參賽的四名成員分別是都咸，十五歲的宜頓，五歲的康拿及廿二歲的韋瑪。

韋瑪與都咸會於去年在名古屋參賽，分別獲第四及第十名。韋瑪與康拿都是八三年美國世界錦標隊的成員。

都咸及韋頓俱會因傷倦動，他們現時居於侯斯頓與基萊尼一同習，他將陪同前往日本擔當女子教練，而康拿的教練則任男子教練。

廿一歲的戴吉迪爲八三美國世界冠軍隊的另一成員，將前赴倫敦參賽，同隊成員計有廿三歲的麥卡，十四歲的戴莎妮及十五歲的活特。倫敦隊的男教練爲華倫阿比及葛斯。

高爾確普聯袂膺任
英國家奧運會委員

（法新社倫敦廿三日電）已展開他田徑生涯最艱辛一頁的高爾，今天接受第二項重大挑戰，他獲選入英國體育委員會。

世界八百米及一哩紀錄保持者高爾，以及前英格蘭及曼聯殼鋒因傷被逼退休的確普，俱告入選，使該會委員達廿四位。

高爾今天在倫敦談到未來任務時：「應邀在此水平上爲體壇做點事叫人雄心萬丈。這實在是項大挑戰。」

他又說新工作與她擔任國際奧委會運動員委員會會員，可同驅並進。

該兩人是由體育部長麥法連委任，他清楚表示高爾入了該委員會後將很忙，但他的優先目標仍是爲英國在奧運會上贏金牌。

高爾會表示過他身體「健康」。今夏他因患病未能參加第一屆世界田徑錦標賽。

高爾說：「醫生感滿意，但要同復最佳狀態仍有一段長路。但除非能有大機會及時恢復巔峰，否則我不會嘗試。」

「這是我身爲運動員面對最大的挑戰——我希望下季跑得好些，但此工作艱鉅。」

「一總來說，各種問題纏我年半，但你要以那制動，謡雨是我近日不如意事太多。」

高爾又說：「我已開始預備運動，主要在體操方面，聖誕後才可能進行艱苦練習。」

該委員會除主席外，各委員俱無薪金，最長任期爲三年。

利物浦大學經濟學畢業生確普，今年抄將卸除職業足球員協會主席之職，並希望當球會管理工作。

第三屆亞洲男排錦標賽
中日連勝兩場
各組首兩隊晉決賽週爭奧運資格

（美聯社東京廿四日電）中共與日本於第三屆亞洲男排錦標賽贏得第二仗勝利。星期四將決定那一隊代表亞洲出席來年在洛杉磯的奧運會。

於六國參與的A組單循環賽，首種籽隊日本勝印尼十五比三，十五比六及十五比二。印度挫澳洲十七比十五，十五比七，十五比九及十五比十二，而台灣則因菲律賓棄權而作勝算論。

日本，印度及台灣分享了A組的領前地位，俱是兩戰俱捷。印尼，澳洲及菲律賓則仍未打開勝利之門，連敗兩仗。

另一個六隊角逐的B組賽事，首種籽隊中共挫新西蘭十五比三，十五比○及十五比○，科威特破尼泊爾十五比二，十五比十及十五比一，與南韓打敗香港十五比○，十五比三及十五比一。

首種籽中共與南韓並駕齊驅，俱是連勝兩伕，科威特及尼泊爾却一勝一負，而新西蘭及香港則連吃兩記敗伕。

每組的首兩隊將晉升錦標賽的單循環決賽週以決賽出席奧運的代表隊。

傅利沙挑戰荷瑪士
若成功獲拳王腰帶

（美聯社內華達廿四日電）荷瑪士星期三告訴傅利沙若他於週五晚的擂台賽敗下陣來，他會雙手把世界拳擊協會重量級拳王腰帶送往傅利沙的家。

但卅四歲的拳王亦都告訴廿三歲的傅利沙，若他是傅利沙的話，就不想要這條腰帶，因爲世界拳協不會承認他的成就。

世界拳擊協會拒絕准許這場十二回合的拳賽，擂台設於凱撒王宮，因爲傅利沙不是前十名頂尖拳手的挑戰者。

若荷瑪士不幸落敗，世界重量級拳王的榮銜將懸空。荷瑪士的戰績爲四四比○，普遍被譽爲世界超重量級拳王，他表示若傅氏眞把他挫敗，他會奉傅利沙爲冠軍。

傅利沙現由他父親前世界重量級拳王担任經理人及教練，他說會勤加操練。當傅利沙的父親在一九七四年第二度與阿里鬥手，荷瑪士則担任他練習時的對手。

傅利沙說每次他獲得報告表示成績俱甚超卓，故對批評他未有準備足夠經驗挑戰荷瑪士是不確的。

荷瑪士說他亦想對傅利沙說他已有充足的準備，對荷瑪士感到傅利沙沒有作出充份的準備，他說屆時傅氏將會遇到很多從前未遇見過的招數。

拳賽安排於格林威治時間二時開始。

新南威爾斯網球賽
舒高娃力挫嘉里遜

（合衆社澳洲雪梨廿四日電）捷克球手舒高娃於十五萬獎金新南威爾斯公開網球賽第三週爆大冷勝次種籽美國嘉里遜成績六比四及六比四。

星期四在韋斯市的第三週賽事，十一種籽舒高娃直落兩盤擊退對手，闖晉八强，她於來伕的對手爲六種籽西德芭菲。

這項比賽已有九名種籽球手被淘出局及仍有兩名於預賽打入決賽週的球手看來勢頭强勁已闖晉八强。八名球手分別有八個不同的國籍，使比賽眞眞正正是國際賽。

其餘在草地上的第三週賽事，英國戴妮勝同袍賀芭絲六比二及六比二。由預賽打入決賽週的法籍球手阿米殊於一場苦鬥後，終以三盤淘汰勁敵美國球手韋絲，成績三比六，六比一及七比六。南非的菲斑亦以三盤勝美國式菲，成績五比七，六比三及六比二。

敘妮賽後說她知道對手曾聘有些酸痛。她相信鳳芭絲受到風勢的影響較她爲大。敘妮又表示自己今天打得不俗。

廿歲的阿米殊將會遇上綫尚餘唯一種籽球手，四種籽佐頓爭入四强，繼而面對八種籽菲斑。

佐頓以七比五及六比三勝法國舒妮打入八强。

星期五的四場比賽將由星期三第三週比賽的優勝者競逐，與及澳洲球手適娜絲會於首週擊退首種籽文迪高娃與另一名由預賽晉得決賽週一席位的秘魯球手法蘭達絲。

曼聯鬥韋斯咸
英聯賽週末最矚目一仗
定週日舉行電視現場直接轉播

（美聯社倫敦廿四日電）有一場球賽吸引力掩蓋週末其他各場英國甲組足球賽。

韋斯咸和曼聯，在榜上分列第二及三位，本週末將在韋斯咸主場奧立頓交鋒。該兩隊同分，僅得失球率分別先後。

雖然本土聯賽仍未完成一半，但這仗使雄方俱不容有失，否則難力追領前的利物浦隊。

利物浦目前得卅分，韋斯咸和曼聯廿九分。其次是落後四分的托定咸熱刺。

由於英國聯賽每勝一仗三分，所以在奧立頓一仗更形重要。

球星如雲的曼聯是已是利物浦蟬冠軍的最大勁敵，較早前又獲丹麥的異鋒奧遜加盟，替補因膝傷須提早退休的確普，不過，奧遜要下季才能投效，而韋斯咸的持久力則有待揭曉。

韋斯咸一向在季初都有好表現，但逐漸表現褪色。但他們從打比郎羅致了前鋒史雲赫斯，應該可以不斷入球，而後防方面，門將柏斯和雄中堅邦斯和英國腳馬田俱相當穩。

韋斯咸的打法可能不太吸引，但實際效用不容質疑，尤如上週六打敗斯特蘭一仗，更證明之一點。

處下風八十七分鐘的韋斯咸，突然反擊，由史雲赫斯建下奇功，再奪三分。

聯賽大部份賽事在週六舉行，但韋斯咸對曼聯則延至週日才上演，並會由電視作全國性轉播。

英國聯賽多年來都直接轉播到北歐及其他各地，但當地電視球迷則要等到今季才有此眼福。

電視公司球季開始前選十場電視直播，事先他們不知道對賽隊伍所列的位置，但顯然這仗將極吸引。

這仗之前廿四小時，利物浦將會對華士城治，力求鞏固他們榜首的位置。

華士城治比上季羅遜佳，領隊時相去甚遠，但仍不致一落千丈，況且他們過去四年在主場俱未輸過給利物浦，今次賽和亦不出奇。

此外又有三場吸引球迷的「打比」賽事（同市兩隊交鋒）。倫敦北部的熱刺！兩月來在聯賽未逢敵手，將會對阿士柏流浪隊。

屈福對威頓，而西勃朗則與狼隊對壘，狼隊上週六○比○和高雲地利，即是說該榜末隊伍十八戰仍未贏過一場的球隊自然希望在西勃朗身上打破厄運，但兩隊中國腳前鋒李捷士傷癒復出，對客軍更加不利。

英足總拒絕支持
辦國際球會盃賽

（法新社倫敦廿一日電）英國足總拒絕支持辦與世界盃平衡的國際球會盃賽。

公關顧問奔利希望與四年聚集世界最佳球會對壘，並建議首次賽事八五年在英格蘭舉行。

歐洲管理的組織歐洲足協的執委會已拒絕該計劃，而英足總委員會今天亦追隨。

英國足協秘書曲卡表示：「我們在國際賽上還有其他賽事，再參加另一賽事祇會使問題更複雜。」

荃灣體育節好戲
羽毛球精英表演

香港羽毛球總會響應荃灣體育節，今晚在荔枝角室內場，舉行一晚羽毛球精英比賽，下午七時半起共比賽五場，由現時香港最佳之好手登場表演，節目豐富，共賽五場，計男子雙打兩場，男單打一場，女雙打一場，混合雙打一場，由香港聯隊對九龍聯隊，精英雲集，到時必有精彩的演出，不收門劵，歡迎免費參觀。兩隊名單如次：

（香港隊）陳念慈、黃文興、王蓉、馮盈華、潘麗娜、楊興琪。

（九龍隊）陳智輝、陳智才、傅漢平、黃夏泮、唐春玫、潘輝洪。

國際草地滾球雙打精英賽
香港英格蘭暫領先
明晨續戰週日決鬥並頒獎

一九八三香港國際草地滾球雙打精英賽第四及第五回合昨日繼續假九龍保齡會舉行。

在賽事中，紐西蘭敗於英格蘭手中，而威爾斯在對紐加塞玉區時首次獲得勝利。九龍保齡會在對印度球多負時亦獲得他們的第一分。

聯合服務康樂會的麥馬翰和奧法文至目前爲止是唯一未逢敵手的隊伍，最爲觸目的賽事是紐西蘭對香港。結果，英格蘭及蘇格蘭和香港的隊伍領先，不久，紐西蘭的分數較九龍保齡會的爲領先，而聯合服務康樂會的分數則比威爾斯的爲少，菲律賓會的分數亦比英格蘭爲高。

今日賽事暫停一天，第六回合則於明日上午九時三十分開始。總決賽將於星期日進行，而該精英賽的頒獎禮隨即於總決賽後舉行。

華僑日報貼士 Q W P

第一場：⑦偉意 ③自由城 ②金驥
第二場：②猛龍世界 ③百靈鳥 ⑦財運亨通
第三場：①帝皇星 ⑦順手 ⑥胭脂虎
第四場：⑨紫翊 ⑦屯門 ②雄霸
第五場：⑦聖禮 ①強人 ⑨人馬星皇
第六場：⑥喜上喜 ⑤彗星 ⑧丈八金剛
第七場：⑥飛箭時速 ③多采多姿 ②快鎗
第八場：①秦始皇 ③豪傑龍 ⑦贏得好
（申力星提供）

明仗回師沙田場面熱鬧 李森畢奇坐騎最惡 紫翊人馬星皇可爭

八卦網

週末賽馬再度在沙田上演，出賽馬相當踴躍，場面熱鬧，預料派彩一定可觀，騎師方面李森與畢奇坐騎最惡，其中以「猛龍世界」、「人馬星皇」、「多采多姿」、「順手」、「紫翊」、「秦始皇」等騎最值得捧場。

偉意態起 自由城靚

第一場「偉意」上仗初出祇是隨便走回，沿途走勢含蓄，今次途程較合，狀態已在水準，可以公挑。「自由城」上仗力拼入位，狀態已起，早課快試功夫認真，有力威脅頭馬。「金驥」一直新份子，不要以上仗落敗而低估實力，今次出無缺冷，必有不同演出。

匡公講馬

偉寵實力頗超卓 直路賽贏面甚大

聽日沙田共賭，尤其今季上回第一仗跑快賽事錦標，係活谷一二三五尺，起步應聲彈出第三班馬跑一〇〇〇米爭奪，會員席前主俾上乘挑戰「武當大俠」掠過，但已雙雙放離同場聖安道碌，歸驛駒，是役時間一分十三秒七，過最後試跑，同日另一組冠軍馬「今發財」祇係以一分十四秒八勝出，相差遠「一秒一」，「偉寵」乜嘢斤両，你同我都冒公食湯圓，有道——心中有數啦！

本公認爲，平叔旗下「偉寵」，奈際機會，高於一切。擒朝「偉寵」仍由告東仔主持最後試跑，單跳半哩，廿七秒四，廿六秒三，總時間五十三秒七，告仔全程吃身煞掣扣實，眼見走勢唔算標青，但味鎗打出五十三秒七，時速咁快，乃本身狀態上乘直接反射，唔呃得人也！「偉寵」雖然本身名氣唔算好响，但係表現愈來愈進步有目共睹。是塞翁失馬，焉知非福，「偉寵」一首仗雖然拋殺失手，捲土重來，列陣杯賽，根據嗰個仗前一千米銳利速度表現，今次應該輸到佢贏，何況佢有最擅鬥直路賽，告東仔押陣添，上次捲場有損失朋友唔使灰心，聽日買番，保證本利歸還！

六環選彩熱門勇馬 帝皇星仍具鬥志 偉寵配搭感完整

今次賽馬，六環彩特別彩池，編於第三場至第八場擔當。

第三場是第五班一二五〇米長途賽事，九駒上陣，以帝皇星及順手比較可取，帝皇星改由胡活士執韁，減磅上陣，鬥志必強，應該優先考慮。

第四場是第一二班混合組一八〇〇米長途賽事，出馬十二匹，以紫翊及敏慧比較可取，紫翊試跑表現勇，路合配強，故應越級挑戰，收由胡活士執韁，減磅上陣，必可上名。

第五場是第三班一〇〇〇米短途賽事，出馬十四匹，以偉寵及聖禮比較可取，偉寵綫路單純，配搭完整，應予睇好。

第六場是第三班一〇〇〇米短途賽事，九駒上陣，以彗星及喜上喜比較可取，彗星短途適合，狀態勇，機會較高。

第七場是第一二班混合組一八〇〇米長途賽事，九駒上陣，以飛箭時速及快鎗較佳選取，尤以飛箭時速近況較勇，應該睇好。

第八場是第五班一二〇〇米短途，以豪傑龍及小成功比較可取，小成功操練積極，配搭完整，應該睇好。

班	場	馬
超六環彩	第三場	1 帝皇星 7 順手
	第四場	9 紫翊 11 敏慧
	第五場	3 偉寵
	第六場	5 彗星 6 喜上喜
	第七場	6 飛箭時速
	第八場	4 小成功

神乾譜族

猛龍世界 門百靈鳥

第二場「猛龍世界」上仗已佳績屬馬，沿途走勢勇猛，復課走勢每日，拼後更勇，步頭上力，進捷可期。「百靈鳥」能追善鬥，長途氣力充沛，近期操練正常，仍在勇境，可作冷敵。「財運亨通」上仗狀態不足已能入位，今次操練積極，有復甦跡象，作配最宜。

帝皇星穩 順手質新

第三場「帝皇星」上仗末段衝刺如入無人之境，輕勝一仗，今次路合負磅有利，可再下一城。「順手」質新有進步，畢奇押陣可左右大局。「胭脂虎」早課動態積極，可突如其來，隨時留意。

紫翊勇銳 屯門接近

第四場「紫翊」上仗不是主力也能輕鬆入位。復課所見走勢勇銳，由主師上陣，勢可掄元。「雄霸」能放能鬥，馬多場合形勢有利，半可恐快放搗亂大局。「屯門」演出冷佳選。「屯門」演出一仗比一仗接近，今次路合對手不算多，三甲甚穩。

聖禮有力 強人續佳

第五場「聖禮」短途實力雄厚，早課拍跳有氣勢，走勢強勁有力，狀態大勇，操足而臨，首選之材。「強人」一此程賽績佳，復課冒勇，佳態畢露，大冷在此。「人馬星皇」試閘反應好，早課快試出色，已在勇境，可以作配。

喜上喜快 彗星出色

第六場「喜上喜」上仗末段衝刺力強，復課步大上力，馬身已收，火氣十足，狀態猛進，正路首選。「彗星」上仗初出末段受阻，拼後神態生猛，連擺快試出色，力足爭雄。「丈八金剛」在最佳路程出擊，最佳半冷馬。

飛箭時速 快鎗威脅

第七場「飛箭時速」長途佳驅，能跟能鬥，近期操練轉正常，走勢不俗，狀態已勇，爭霸之材。「多采多姿」毛色靚，神態生，快跳走勢強勁，狀態大勇，今次强敵不多，可勝回一仗。「快鎗」滑質甚優，拍跳快試勁力頗佳，宜冷敵避。

秦始皇勁 豪傑龍搏

第八場「秦始皇」上仗勝來從容不迫，拚後狀態勇達頂峰，雖負重出擊，亦可再捷。「豪傑龍」短途實力強，近期突見轉勇，上賽走勢頗輕鬆，遇冷可敵。「贏得好」乾快地特擅長，此程最正宗，有力收復前失。

申力星

場外孖Q心得

第三場 ①帝皇星 第四場 ⑨紫翊 ⑥③ 胭脂虎 精驥 ⑦⑤ 屯門 金駝（匡公）
第三場 ⑥胭脂虎 第四場 ⑦屯門 ⑨③ 牛奶仔 精驥 ⑨② 紫翊 雄霸（南公）
第三場 ⑨牛奶仔 第四場 ⑪敏慧 ②① 快樂王子 帝皇星 ⑨① 紫翊 五陵駒（老惠）
第三場 ⑦順手 第四場 ⑨紫翊 ⑨⑤① 牛奶仔 山海關 帝皇星 ⑧⑤⑪ 寶馬 金駝 敏慧（班超）

快活谷今晨試閘 七匹馬集成一組

今晨快活谷有試閘，馬會昨公佈有七匹馬參加，集成一組同試，茲將人馬名單列下：

檔	馬名	騎師	練	烙號
三	香車美人	戴志祥	吳	[illegible]
四	鑽石礦	劉同安	陳	[illegible]
五	確靈	王君適	王	[illegible]
六	金年旺	楊格	王	[illegible]
七	安勁	陳柏鴻	吳	[illegible]
八	嘉欣	王燦聲	吳	[illegible]
九	頭頭是道	黃潤生	陳	[illegible]

幕後人日記

大運大旺財龍發穩

莫候仁

第六場：「大運」以狀態之表現已是可以爭勝之馬，操練之下有進，昨及路程言均應作首選，質新馬都係好的嘅。「龍山」今季未叻過，但前速相當，跑一千可以一口氣放到，稍有分頭均應爲次選最宜。

第七場：「飛箭時速」在猛龍無首之情況下可以強橫後勁壓倒一切了。「大旺財」上仗注意此馬。

第八場：「豪傑龍」馬靚，配搭雖平，但後勁強，稍得上是有前有後之馬。「龍發」上仗雖勝得險，但路短的對但有利，可以再拼。

三寶：大運×飛箭時速×豪傑龍
龍山×大旺財×龍發

過關投注非大除夕起 實際下週五開始 WPQ最高達三串七

馬會新聞部昨日發佈更正消息：有關場外過關投注，並非在大除夕開始，而是在下週五（十二月二日）便開始。

新聞秘書游寶榮宣佈：各場外投注站，由十二月一日（星期四）即開始派發過關彩票，到十二月二日（星期五）開始便接受投注。

換言之下星期六（十二月三日）及星期日（四日）各場外投注站，皆接受此種過關投注，過關投注包括：獨贏，位置，連贏，串射的組合，可由二串一至三串七，每注以十元爲單位起計算。

開辦初期，場內是不接受過關投注的，但在經過一段時間之後，等到場外投注操作熟練之後，目則在場內接受三寶，六環彩，六合彩的特別售票機，便可接受此項投注，何時開始接受場內過關投注，則暫仍未有期。

首次沙田夜賽六場 定下週三舉行

第十二次賽馬，編排一晚夜賽，定下週三（卅日）在沙田舉行，此爲本季在沙田首次舉行之沙地夜賽，共編六場，下午七時四十五分開跑。

第三班二〇〇〇米因報名馬少，延至昨午才止截，但也祇湊得十一匹報名，到時是否會成爲冷場，仍屬未知之數。其餘五場，有兩場報名祇有十二匹，另外三場各祇有一至三匹後備，到比賽時可能全不後備。滿額。

分場由馬會賽事秘書郭力勤編定公佈，至於配磅將於今日評定，茲將夜賽分場列下：

第三班（第一組）一六五〇米
謝果樹 全威 馬胆 財源廣進 千里龍駒 高爽 幸運七拾 敏機 米路 楊家將 黃金 新機二號

第三班（第二組）一六五〇米
喜洋洋 叠勝 天龍星 金電寶 大光榮 森林寶島 新企業 神寶 品質第一 豐水 得利多 活寶貝

第三班 二〇〇〇米
威鷹× 保鉅威 鑽威 高雅

五口孖寶特別介紹 W

第一口 ③⑦ 自由城 偉意 × ③② 百靈鳥 猛龍世界
第二口 ③② 百靈鳥 猛龍世界 × ⑦① 順手 帝皇星
第三口 ⑦① 順手 帝皇星 × ⑦⑨ 屯門 紫翊
第四口 ⑦⑨ 屯門 紫翊 × ①⑦ 強人 聖禮
第五口 ①⑦ 強人 聖禮 × ⑤⑥ 彗星 喜上喜
（申力星提供）

沙田下週連環戰 週末週日皆作賽 每天入場配售新馬上陣

第十三次賽馬，將作連環戰，定十二月三日（星期六）及十二月四日（星期日）兩天在沙田舉行，配售新馬登場，每天均編八場，首天爲本季第一次贊助賽事，以第一、二班混合賽第一組跑一四〇〇米，爭奪愛馬仕杯，次天爭奪香港會杯，由第四班角逐一六〇〇米，每天均有一場新馬一千米比賽，兩天賽事仍以B跑道作賽。

首天八場，下午一時半開跑，有五場有大批後備，兩場剛滿額十四匹，祇有一場新馬賽僅十二匹馬報名不滿額。

次天爲星期日作賽，雖然仍跑八場，但提前在下午一時十五分開跑，第一班二二五〇米，雖然延期止截報名，但也祇有六匹馬報名而已。茲將兩天馬匹報名分場表列下：

首天 八場 十二月三日星期六

第一、二班混合賽（第一組）一四〇〇米 愛馬仕盃
百勝福星 步如飛 司令台 快樂八十 超捷 長好運 好友 大武士 鍾意 南天王
龍令 博利好 百利多 友威（後備）得冠邸 大文豪 金羅棉 財星拱照

第一、二班混合賽（第二組）一四〇〇米
賽捷 監塘道 藍寶石 香檳 火狐 橋皇 金多多 喜來運 大機密 卡拉神童 金彩 錢也來 孫悟空 眞好彩 步步快 勢友 薔峰 亨利爵

第一、二班混合賽（第三組）一四〇〇米
天祿 快到

第四班（第一組）一二〇〇米
應得高 輕紗羅 靈驗 幸運日 南北和 財路 主力 百寶 精彩 有胆 鐵頭陀 聽明友（後備）大旺財 五陵駒 金手指
竹竿 喝采 嘻嘻哈哈 更好心 飛鷹 飛鳳 大利時 前程無限 龍翔 龍田 銀碧 親上親 奇能 穩得福（後備）好機會 妃利 春暉

飛駒 萬勝快 龍田× 天文台 昇平樂 特好運 金星一號
註：馬名下有×者爲第四班馬越級挑戰。

第六班（第一組）一〇五〇米
堆才偉略 蝙蝠俠 得寶 爽馳 閃電一號 金山神童 金禧 百靈鳥 馬到 神仙水 天馬山
戰地飛龍 明威 較量（後備）

第六班（第二組）一〇五〇米
新雄 好漢 雨過天青 自由城 羈驥 波斯神童 松山× 銀城 信威 奔捷 草上大鵬 眞命天子 大贏家 萬里 神童

必勝（後備）
註：馬名下有×者爲第七班馬越級挑戰。

第七班 一二五〇米
快而準 寶美龍 的士狗格 發發 揚頭聲 兒童友 獅子精神 樂逍遙 火星石 奔得太子 紅寶劍 皇家令 佳利時 威特利（後備）銀龍 常勝 水利

新橋 爲你贏 加威勇士 老頑童 嘉福寶 海皇星

第四班（第二組）一二〇〇米
必利是 貴族 金面兒 金太陽 大人物 幸運好馬 金滿贏 男勝 偉大先生 奧運勝利 成才 馬蹄金 勝驥 花旗銀 挑戰（後備）

第五班（第一組）一八〇〇米
超驥 大丈夫 東海 好寶 信心 大家好 大快活 琥珀星 青蜂俠 快樂王子 帝皇星 紫蝴蝶 英皇之友 龍發 胭脂虎 水銀 金飯碗× 飛黃 寶刀 銀泉 永發

第五班（第二組）一八〇〇米
谷中精華 好開心 獵鷹 有希望 蜜林 牛奶仔 八仙嶺 喜訊 永榮 山海關 順手 成駿
註：馬名下有×者爲第六班馬越級挑戰。

新馬（第一組）一〇〇〇米
美雄駒 三文治 快如飛 森林快馬 飛快 靈犀 幸運兒 電光火石 銀駿 將軍 十友 華麗之寶

次天 十二月四日 星期日（八場）

第一班 二二五〇米
興龍 東寶 電子天下 足球 好彩 玄奘

第一、二班混合賽（第四組）一四〇〇米
勁旺 至尊寶 愛心 玉皇大帝 功夫王子 神鎗手 沛旋 及時良機 好運酌 仙履皇 銀星一號 雪中炭 最佳拍檔 聰明神駒（後備）眞功夫 金羅漢 屯門

第一、二班混合賽（第五組）一四〇〇米
金山伯 幾好 強人× 北極神 旺財童子 一於起 盈利多 吉利多來 江湖好漢 力威 雅駒 羣力 德怡 宇宙紀錄（後備）加州小子× 紅孩兒 新春之喜
註：馬名下有×者爲第三班馬越級挑戰。

第四班 香港會盃 一六〇〇米
快樂龍王 蓋世寶 好而穩 金必發 馬中寶 滿利駒二世 無敵良駒 月宮 北霸天 新捷 太陽皇子 得晒 天賦驊 好季節（後備）英皇之威 添丁發財 高速 威得 易波 前程萬里 好心

第四班 一六〇〇米
勇往直前 湧潮 澄碧洋 劍寶 快利 友誼萬好 長好 高寶 上蒼 金運來 義薄雲天 明輝 過關 贏到笑（後備）千面金剛 勝算 美麗謊 速能 安勁 添福 紅紫荊

第六班（第一組）一六〇〇米
埋伏× 金驥 沙塵仔 金銀星 觀音 佳好 好好嘢 三樂 必勝 雄心 華倫天奴 全敵 成飛 雲勝鹿 太白（後備）蝙蝠俠 無敵 萬里 眞命天子 偉意 金豹
註：馬名下有×者爲第七班馬越級挑戰。

第六班（第二組）一六〇〇米
金匙 百靈鳥 鐳射光 頑皮仔 波斯神童 男驥 戰地飛龍 雪球 勝利多 大律師 三元及第 進益 準繩（後備）天馬山 得世寶 快發

新馬（第二組）一〇〇〇米
行好運 發威 旺運亨通 能者 博得好 飛躍羚羊 豪驥 神鵰 馬來之珠 奇裝 天之驕 金年旺 雷鳥 同花順 水霸龍

沙田晨操

大律師步捷力度足 快鎗回勇可以制勝

賽事接踵而來，昨晨又是最後試跑之期，出操的馬匹衆多，使人有目不暇給之感。可是精彩鏡頭並不多，摩庇馬按兵不動，難寄厚望。

「山海關」告東尼試八百米，沿途中檔走過，身重力弱，態況仍陷於低潮，觀望爲宜。

「大律師」朴仕能試八百米，跑來氣定神閒，邁步敏捷，且力度十足，日見進步，力足一拚。

「雪球」潘納試八百米，跑來懶洋洋的，完全提不起勁，雖上仗相比，眞有天淵之別，今番能夠拚入一席位置，則於願已足。

「順順利利」施泰浦操千二米，開頭一段時間太慢，過從開來信步，跑半哩後始加快腳步，但腳勁平平，氣勢甚弱，勢難有作爲。

「快鎗」戴萊試八百米，身輕勁足，日見回勇，今回對手不強，足以制勝。

「偉寵」告東尼試八百米，返回直路一程，騎者縱轡力催「偉寵」氣力不繼，疲態畢露，況且拚位乏籌，還是觀望爲宜。

「豪傑龍」陳毓培試八百米，神態平淡，腳頭欠勁，未夠精銳，充其量一位已足。

「丈八金剛」戴萊試八百米，沿中檔奔馳，雖然跑來相當文靜，已沒有急躁，但腳頭欠力，還待一番操練，始可言勇。

「金驥」譚文就試千二米，時間相當快，頭兩段還似模似樣，末段無力爲繼，於電算機前換蹄，向未回勇，忍手爲高。

「敏慧」胡活士，與朴仕能之「捷足先登」結伴操八百米，兩騎並肩而馳，未分高下，外檔的「敏慧」火氣勃勃，身輕勁足，大有起色，可作配腳。後者步頭軟弱無力，未有寸進。

「得他福」鄭仲謀，與戴萊之「快樂王子」一同試千二米，前段沿欄領放，頭兩段佔盡上風，末段兩騎並肩爭持到底，未分勝負。「得他福」體健神清，依然勇猛，乃三甲之材，後者步姿輕爽，漸入佳境，但未到捧場時候。

「飛箭時速」朴仕能試八百米，輕描淡寫般跑來，腳勁十足，毛色光潤，已告復甦了，力足推翻大局。（南公）

谷中早課

胭脂虎狀態已操起 屯門步姿暢活態盛

（老惠）

XXX

昨日快活谷晨操，頗爲熱鬧，曾達過楊寬崗賽，較爲醒目，徐貴良及陳柏鴻亦由沙田趕抵試馬。

XXX

樂惠劉同安試八百米，五十七秒三，末段二十八秒五，貼欄以均速試畢，走來氣勢平淡，有懶洋洋之感，拚後狀態仍無多大進展，未勇。

喜上喜曹達試半哩，五十六秒二，末段二十六秒一，按實而馳，直路洒開大步，直奔終點，走勢強勁無比，論態已有相當水準，唯一戒心是其左後蹄有點毛病。

胭脂虎楊格試半哩，五十八秒三，末段二十八秒一，順勢而走，姿態極之從容，毛色深潤，狀態操起多時，今賽可爭。

大旺財羅國洲慢試兩段，走勢暢順，馬身收得靚，力度亦見佳，視乎戰意而定。

創造世界曹達試兩段，五十三秒四，末段二十七秒一，快翻尚勁，直路收慢仍以強勁步伐過終點，勤操下狀態已見有起色，但仍非捧場時候。

屯門王君適試半哩，五十九秒正，末段二十八秒四，按實而馳，步姿暢活，神態旺盛，論態已有作戰水準，路合可敵。

喜洋洋曹達試兩段，五十八秒八，末段二十六秒正，走勢順暢急勁，狀態比上賽有進，毛色鮮明，遇冷可敵。

金豹羅國洲試兩段，五十五秒九，末段二十七秒五，全程走來沒精打采，火氣尚差一皮，勁力普通，勤操下狀態徘徊不進。

贏得好麥子直由嘉欣藍志祥伴跳兩段，五十九秒正，末段二十八秒七，贏得好全程在外檔節節領先，狀態操起多時，水準之中，路合有力一爭。

猛贏徐貴良與財運亨通伴試八百米，並肩而馳，直路猛贏推騎，反應不大，步頭仍差，狀態仍差。財運亨通按實而走，衝刺力強，狀態更進一步。

自由城劉同安試兩段，五十二秒八，末段二十七秒五，全程稍予推進，步活勁強，反應不俗，狀態無懈可擊，路合可拚勝。

寶崗寶曹達試八百米，走勢平淡，勁道平平，乏善足陳，暫可不理。

天龍之霸劉同安試八百米，走勢暢順，馬身上力多時，狀態有十足水準，但演出欠準穩，宜冷敵避。

孫悟空助手試兩段，五十二秒九，末段二十五秒四，快跑甚勁，步幅開揚，拚後態況進展甚大，留意今仗跑法罷。

快馬「同心」態況已起，此仗受人冷落，正合馬房搏殺胃口，值得予以一顧也。

明日賽馬排位騎師配搭表

第一場 第六班 一四〇〇米（連贏位）（場外孖寶第一口首關）

（一）	好好嘢	7	一三九	浩德	夏
（二）	金驥	6	一三三	譚文就	簡
（三）	自由城	5	一三一	劉同安	陳
（四）	福音	2	一二四	羅富全	鄭
（五）	大律師	4	一一九	朴仕能	方
（六）	佳好	8	一一八	李森	摩
（七）	偉意	9	一二五	告東尼	登
（八）	發發	3	一二一	畢奇	新
（九）	蝙蝠俠	1	一一五	洪國興	歐

第二場 第六班 二〇五〇米（三重彩）（連贏位）（場外孖寶第一口次關）（場外孖寶第二口首關）

（一）	金飯碗	4	一三九	浩德	施
（二）	猛龍世界	3	一三六	李森	屈
（三）	百靈鳥	6	一三六	金頓	賓
（四）	得他福	8	一三一	鄭仲謀	鄭
（五）	雪球	1	一二六	潘納	羅
（六）	金匙	5	一一八	何崇恩	張
（七）	財運亨通	9	一二四	劉同安	陳
（八）	猛贏	2	一一三	徐貫良	陳
（九）	金豹	7	一二一	楊格	王

第三場 第五班 一二五〇米（六環彩）（連贏位）（場外孖寶第二口次關）（場外孖寶第三口首關）（場外孖Q首關）

（一）	帝皇星	3	一三二	胡活士	屈
（二）	快樂王子	6	一三四	戴萊	鄭
（三）	精驥	9	一三四	浩德	施
（四）	百勝二世	4	一二七	洪國興	朱
（五）	山海關	2	一三一	告東尼	歐
（六）	胭脂虎	1	一二五	楊格	王
（七）	順手	5	一二五	畢奇	新
（八）	興勝	8	一一七	王君適	登
（九）	牛奶仔	7	一二〇	李森	屈

第四場 第二班 一八〇〇米（六環彩）（連贏位）（場外孖寶第三口次關）（場外孖寶第四口首關）（場外孖Q尾關）（三重彩）

（一）	五陵駒	1	一三三	李森	摩
（二）	雄霸	2	一二四	何敬森	摩
（三）	確定拿	7	一二八	譚文就	歐
（四）	天龍之霸	4	一二六	劉同安	陳
（五）	金駝	8	一二五	告東尼	登
（六）	雄心萬丈	6	一二四	施泰浦	張
（七）	屯門	3	一一七	王君適	王
（八）	寶馬	9	一三三	曹達	簡
（九）	紫翊	12	一三三	畢奇	新
（十）	好得意	5	一三二	浩德	夏
（十一）	敏慧	10	一一五	胡活士	方
（十二）	大成功	11	一二〇	朴仕能	登

第五場 第三班 一〇〇〇米（六環彩）（連贏位）（場外孖寶第四口次關）（場外孖寶第五口首關）（四重彩）（聖安德魯錦標賽）

（一）	強人	8	一三九	洪維德	登
（二）	紅山茶	2	一三二	何敬森	摩
（三）	偉寵	1	一三六	告東尼	登
（四）	捷足先登↓	9	一三五	朴仕能	方
（五）	鋼條↓	6	一三五	施泰浦	夏
（六）	喜洋洋	7	一三四	曹達	吳
（七）	聖禮	10	一三四	鄭仲謀	鄭
（八）	幸運島↓	12	一二八	洪國興	歐
（九）	人馬星皇	13	一三一	李森	屈
（十）	向日葵	11	一三〇	梁偉德	張
（十一）	鐵金剛	3	一二七	譚文就	歐
（十二）	好威風	5	一二六	畢奇	朱
（十三）	少將	4	一二五	戴萊	郭
（十四）	既勝之寶	14	一二三	潘納	簡

第六場 第三班 一〇〇〇米（六環彩）（連贏位）（場外孖寶第五口次關）（三寶首關）（三重彩）

（一）	金狀元	7	一三八	鄭仲謀	鄭
（二）	大運	5	一三八	譚文就	歐
（三）	龍山	8	一三三	施泰浦	張
（四）	一定夠運	9	一三二	李森	屈
（五）	彗星	1	一二九	朴仕能	夏
（六）	喜上喜	6	一二八	曹達	吳
（七）	馬胆	3	一二〇	洪國興	歐
（八）	丈八金剛	4	一二五	戴萊	郭
（九）	樂惠	2	一二〇	劉同安	陳

第七場 第一、二班 一八〇〇米（六環彩）（連贏位）（三寶次關）

（一）	孫悟空	6	一二九	金頓	賓
（二）	快鎗	2	一二八	戴萊	郭
（三）	多采多姿	3	一二七	李森	摩
（四）	寶岡寶	9	一二七	曹達	陳
（五）	大旺財	8	一二七	楊格	王
（六）	飛箭時速	1	一二五	朴仕能	簡
（七）	公爵	7	一二五	潘納	羅
（八）	天祿	5	一一六	岳永成	郭
（九）	有有怡	4	一一四	陳炳雄	登

第八場 第五班 一二〇〇米（六環彩）（連贏位）（三寶尾關）（三重彩）

（一）	秦始皇	9	一三九	畢奇	摩
（二）	凡宜	4	一三三	潘納	羅
（三）	豪傑龍	5	一三二	陳炳培	鄭
（四）	小成功	1	一三二	朴仕能	登
（五）	龍發	2	一三一	戴萊	郭
（六）	同心	3	一二八	鄭仲謀	鄭
（七）	贏得好	6	一二二	麥子直	吳
（八）	順順利利	7	一二五	施泰浦	夏
（九）	利寶來	8	一二五	陳柏鴻	李
（十）	創造世界	10	一二三	曹達	吳

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
納奧美	NAOMI	台灣	廿五	輝騰
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	廿五	香島
力恒	RI HENG	汕頭	廿五	華夏
勝來	SINALOA	美國	廿五	偉達
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	廿五	港恒
紅海	C.C.RED SEA	台灣	廿五	嘉慶
米斯蒂高	MIXTECO	美國	廿五	偉特
晉甲丸	SHINKO MARU	日本	廿五	天祥
長堤	C.C.LONG BEACH	美國	廿五	嘉慶
利是馬士基	LEISE MAERSK	美國	廿五	馬士基
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	日本	廿五	麥逐初
福興二號	FOO HSING 2	高雄	廿五	永裕
金華	KING HWA	高雄	廿五	東海
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	廿五	捷成
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國	廿五	川崎
美上美	BOON KRONG	基隆	廿五	振盛行
馬蒂	MATTY	日本	廿六	日郵
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿六	怡和
桂林	KWEILIN	新畿海內亞	廿六	太古
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	廿六	三寶
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿六	港郵
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿六	新興
寶利雅士	BONITA ACE	日本	廿六	東洋
錦春	CHIN CHUN	基隆	廿六	太古
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	新加坡	廿六	馬士基
榮峰	GLORIA PEAK	日本	廿六	大三
地中海	MEDITERRANEA	基隆	廿六	天祥
高麗長壽	KOYEAN CHANCE	歐洲	廿六	朝陽
利來厚文	NL.HOUTMAN	歐洲	廿六	寶隆
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿六	馬士基
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿六	海昌
海皇星珊瑚	NEP. CORAL	美國	廿六	海陸
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	廿六	太古
吉利	CATTLEYA	日本	廿六	大亞
長仁	EVER HUMANITY	台灣	廿六	利達
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿六	海豐
百丹娜	ARYA PERDANA	印尼	廿六	亞利來
納娜	R.R. RATNA	印尼	廿六	港郵
渣華馬尼拉	NL.MANILA	基隆	廿六	渣華
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿六	港興
金星	GEMINI STAR	印尼	廿七	五洋
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	廿七	海豐
海明	OCEAN EMINENCE	日本	廿七	大三
藍塘洲	LAMTONG CHAU	美國	廿七	香島
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	廿七	振盛行
阿華馬士基	ALVA MAERSK	新加坡	廿七	馬士基
維多利亞一世	VICTORIA 1	新加坡	廿七	渣華
南星	NANSING 1	沙巴	廿七	國光
安寧勇士	EARNEST VENTURE	新加坡	廿七	大三
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	美國	廿七	總統
美國貿興	AM.MARKETER	美國	廿七	美輪
多獲利	B.THERMOPYLAE	美國	廿七	百保利
新香港	ZIM HONG KONG	美國	廿七	新興
興華	HSING HWA	高雄	廿七	永裕
福士達	FALSTRIA	新加坡	廿七	寶隆
長旺	EVER LIVING	美國	廿七	利達
怡春	YI CHUN	基隆	廿七	太古
紅捷	ACTION	地中海	廿八	利達
東方首相	ORT.PREMIER	美國	廿八	港郵
海王石榴	NEP.GARNET	高雄	廿八	怡和
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	蘇聯	廿八	華林
泰來	TAI LAI	高雄	廿八	東海
金明	GEMINI MOON	印尼	廿八	五洋
枝江口	ZHI JIANG KOU	基隆	廿八	新興
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	基隆	廿九	東亞
發展者	SL. DEVELOPER	美國	廿九	海陸
海興	HAI XING	上海	廿九	招商局
柯華巴	AL.WAJBA	台灣	廿九	怡和
光輝	REGENT RADIANCE	日本	廿九	天祥
東京丸	TOKYO MARU	日本	廿九	日郵
包氏兄弟	BOW S BROTHER	丹尼馬誠	廿九	海豐
日進	NISSHIN	日本	廿九	海聯
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	廿九	馬士基
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	釜山	廿九	福來
渣華風	JAVA WINDS	雅加達	廿九	成風
泰勒總統	PRES. TYLER	美國	廿九	總統
長生	EVER VITAL	歐洲	廿九	利達
利財	RARA FORTUNE	台灣	廿九	利亞
光大二號	KWANG TA 2	高雄	廿九	永裕
華安	HUA AN	福州	廿九	華夏
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿九	港郵
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿九	中央
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	廿九	東宇
香港雅士	HONG KONG ACE	基隆	三十	中央
碧嘉	PICA PORTE	日本	三十	美邦
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	三十	海豐
馬娜	THALASSINI MANA	歐洲	三十	仕嘉
國利	KUO LIE	高雄	三十	海昌
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲台灣	三十	新興
協和順風	KYOWA BREEZE	台灣	三十	大煦
亞迪巴	ALDEBA	日本	三十	中央
法魯	FARO	台灣	三十	亞蘭高
麥譚武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	新加坡	三十	華林
羅賓	ROBIN	日本	三十	大源
溫寶隆總統	PRES. VANBUREN	美國	三十	總統
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	三十	馬士基
歌莉亞	GLORIA	釜山	三十	港興
江民	HANKIANG CAREER	釜山	三十	泛洋
佳士達二號	CRESTA II	日本	三十	東源
泰峰	TAI FENG	曼谷	一日	三寶
快樂星	HAPPY STAR	釜山	一日	新興
百達羅沙	BARBAROSSA	日本	一日	大阪
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	一日	新興
南進	HP NAMJIN	釜山	一日	東發
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	一日	東源
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	曼谷	一日	港恒
東勇	ORIENT VENTURE	馬尼拉	一日	東源
海先聲	SEA PRELUDE	基隆	一日	太平
布利斯托丸	BRISTOL MARU	基隆	一日	大三
大同二號	TA TUNG 2	高雄	一日	永裕
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	一日	東洋
遠東商業	F.E.COMMERCE	台灣	一日	川崎
海灣	SEAWARD BAY	曼谷	一日	海陸
長富	EVER FORTUNE	美國	一日	利達
諾奇普	NORDKAP	南非	一日	新興
長衛	EVER GUARD	台灣	一日	利達
快樂星	HAPPY STAR	釜山	一日	新興
金星	VENUS	日本	一日	美邦
威利泰	WILLINE TARO	釜山	一日	百保利
東方閣員	ORT.MINISTER	美國	二日	港郵
富春	FU CHUN	基隆	二日	太古
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	二日	大三
迪安武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	二日	華林

今日空郵（星期五）　截郵時間

夏威夷	上午十時
馬來西亞半島、台灣、西澳洲	上午十一時
新加坡、印尼、沙勝越、沙巴、泰國、緬甸、寮國、越南、菲律賓	正午十二時
汶萊	下午一時
荷蘭	下午三時
印度、西德、奧地利、瑙魯、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典	下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、意大利、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、肯雅、加納、斯里蘭卡、塞舌爾、毛里裘斯、南非、馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、巴基斯坦、巴林、沙地阿拉伯、安曼、科威特、比利時、尼日利亞、委內瑞拉、利比亞、法國、伊拉克、黎巴嫩、吉布地、留尼旺、日本、澳洲、斐濟、紐西蘭、孟加拉、尼泊爾	下午五時
朝鮮共和國、美國、加拿大、瑪利安娜羣島、荷屬安地列斯、蘇里南、牙買加、哥斯達黎加	下午六時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
麥迪遜總統	PRES. MADISON	加州西北太平洋	廿五	總統
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋	廿五	海陸
紅海	C.C.RED SEA	加勒比海	廿六	嘉慶
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	廿六	川崎
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	廿六	捷成
米斯蒂高	MIXTECO	加州	廿六	偉特
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	加州紐約	廿六	馬士基
賓嘉拉雅	BUNGA RAYA	加州	廿七	麥逐初
阿華馬士基	ALVA MAERSK	美國西岸	廿七	馬士基
海皇星珊瑚	NEP.CORAL	西北太平洋	廿七	海陸
福士達	FALSTRIA	加州西北太平洋	廿七	寶隆
榮峰	GLORIA PEAK	南美	廿七	大三
美國貿興	AM.MARKETER	巴拿馬	廿七	美輪
長旺	EVER LIVING	加勒比海	廿七	利達
藍塘洲	LAMTONG CHAU	加州	廿八	香島
多獲利	B.THERMOPYLAE	紐約美國大西洋	廿八	百保利
長堤	LONG BEACH	加州西北太平洋	廿八	嘉慶
東方首相	ORT.PREMIER	加州紐約	廿九	港郵
渣華風	JAVA WINDS	加州	廿九	成風
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	三十	總統
發展者	SL.DEVELOPER	西北太平洋	三十	海陸
百達羅沙	BARBAROSSA	美國西岸	一日	大三
長富	EVER FORTUNE	加州	一日	利達
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	一日	山下
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	加州西北太平洋	一日	總統
東方閣員	ORT.MINISTER	加州紐約	二日	港郵
歐洲綫				
海隆	OCEAN ESPERANCE	地中海	廿五	大三
納奧美	NAOMI	泛馬加士達	廿六	輝騰
長仁	EVER HUMANITY	地中海	廿六	利達
汾河	FENG HE	英國歐洲	廿六	招商局
阿德里安娜	ADRIANA DEL MAR	地中海	廿六	海柏
地中海	MEDITERRANEA	地中海	廿七	柏祥
海王石榴	NEP.GARNET	歐洲	廿八	怡和
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	廿九	華林
麥譚武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	地中海	三十	華林
晉江	JIN JIANG	英國歐洲	三十	招商局
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	一日	太古
富山	TOYAMA	歐洲	二日	寶隆
澳洲綫				
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	廿五	香島
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿七	怡和
桂林	KWEILIN	新西蘭	廿八	太古
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	廿九	新僑
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	三日	港郵
印·巴·中東綫				
甲斐丸	KAI MARU	遮打	廿五	日郵
海隆	OCEAN ESPERANCE	吉布提遮打	廿五	大三
美佳	MERGUI	仰光	廿八	新興
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	阿拉伯灣	廿八	總統
金塔伊夫	GOLDEN TAIF	紅海	廿九	嘉聯
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡紅海	廿九	東亞
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	廿九	怡和
利財	RAYA FORTUNE	科倫坡喀拉蚩	廿九	利亞
伊利沙伯馬士基	ELISA MAERSK	喀拉蚩阿拉伯灣	三十	馬士基
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	三十	福來
泰勒總統	PRES.TYLER	阿拉伯灣	三十	總統
東南亞綫				
祥安	FORTUNE TRADER	山打根斗湖納閩	廿五	東安
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	廿五	海聯
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	廿五	馬士基
宇宙	COSMOS	納閩吉晉	廿五	川崎
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿六	港郵
三光	SANKO SCORPIO	新加坡	廿六	天祥
海悅	SEA REJOICE	新加坡庇能	廿六	協成
馬蒂	MATTY	印尼	廿六	日郵
巴越洋	PORT MORESBY	汶萊吉晉詩巫	廿六	國光
納娜	R.R.RATNA	雅加達泗水	廿六	港郵
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿六	馬士基
雪灣	SHELLY BAY	曼谷	廿六	海陸
海皇子玉	NEP.ZIRCON	新加坡曼谷	廿六	港恒
晉甲丸	SHINKO MARU	新加坡巴生	廿六	天祥
新安順	NEW ANGELITA	印尼	廿七	聯航
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	廿八	大源
百丹娜	ARYA PERDANA	印尼	廿八	亞利來
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿八	振盛行
南星	NANSING 1	亞庇山打根	廿九	國光
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	廿九	三寶
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	廿九	馬士基
東京丸	TOKYO MARU	印尼	廿九	日郵
錦江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	廿九	東宇
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	廿九	山下
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	三十	港郵
大正丸	TAISHO MARU	新加坡巴生	三十	中央
台灣·日本·釜山綫				
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿五	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿六	海豐
福興二號	FOO HSING 2	高雄	廿六	永裕
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	廿六	華夏
靈江	LING JIANG	寧波溫州	廿六	招商局
寶利雅士	BONITA ACE	日本	廿六	東洋
臨江	LIN JIANR	上海	廿七	招商局
涇河	JING HE	青島	廿七	招商局
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿七	海昌
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿七	海豐
上海	SHANGHAI	上海	廿七	招商局
錦春	CHIN CHUN	高雄日本	廿七	太古
沐河	SHU HE	張家港	廿七	招商局
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿七	新興
美佳	MERGUI	本日	廿八	新興
怡春	YI CHUN	高雄日本	廿八	太古
興華	HSING HWA	高雄基隆	廿八	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	廿九	東海
民利	MING LIE	高雄基隆	廿九	緯利
光大二號	KWANG TA 2	高雄	三十	永裕
碧嘉	PICA PORTE	日本	三十	美邦
非洲綫				
華山	HUA SHAN	拉高斯阿巴巴	廿六	怡和
渣華馬尼拉	NL. MANILA	西非	廿七	渣華
榮峰	GLORIA PEAK	路易士港留尼汪	廿七	大三
海明	OCEAN EMINENCE	東非	廿八	大三

航訊

歐洲整體經濟好轉民航業受益
國泰德航聯營貨運 業績良好計劃增班
去年儎量較前年增逾九十巴仙

（本報訊）國泰航空公司與德國航空公司合作的香港至歐洲貨運服務，獲得良好的成績，去年的載貨量，較前年增加九成半，而目前貨機的使用率亦高達九成。

國泰航的貨運部經理雅堅遜表示，他們以包機的開支來經營這宗生意。歐洲整體經濟好轉，是這兩間航空公司取得優良業績的原因，本來，歐洲目前的訂貨量很少，但由於出現意料之外的需求，商人便急需貨品應市，而一直以來，本港的高價出口貨物，如衣服、毛衣、手錶、電子類等，都是經航空付運的。

較意外的是，不少歐洲國家的經濟復甦方面，僅出現積極跡象，但德航與國泰航則聲稱他們的貨運服務，整年有強大和穩定的需求，以致需增加額外的班次。

九月間，第五班定期貨運服務正式列入時間表，而第六班則在有需要時增加。

其實，今年他們經長期增班，未列入時間表前，第五班貨機已飛行了三十七次，而第六班出現了四次。

國泰航與德航是於八一年十月底合作提供貨運服務，他們使用波音七四七貨機，每次可運貨一百噸，而經營與利益各佔一半。

希爾頓集團昨宣佈 在日興建兩新酒店
就中東京新希爾頓定明秋開幕啓用

（本報訊）國際希爾頓集團宣佈：該集團剛在日本興建兩座新酒店，其一位於東京新宿區，樓高三十八層，有客房八百五十八間；另一位於大阪，高三十四層，有六百個房間。

新東京希爾頓酒店定明年九月一日開幕，現已開始接受預訂房間。所有房間均有日式裝飾，配襯西方佈置，從房間可遠眺富士山、新宿中央公園，或市中心的現代風貌。

酒店最高三層是「首長級客房」（VISTA EXECUTIVE FLOORS），有專用的入住登記處、門房服務，附設酒吧及小食服務的專用休息室，還有一個參考圖書館。

「首長級客房」的設計是美國VISTA INTERNATIONAL HOTEL所首創的，目前多間希爾頓酒店（包括新建成的漢城及曼谷希爾頓酒店）已提供這種服務。

新東京希爾頓酒店有四間餐廳，供應日本式、中國及其他國家的菜式，此外，還有兩間酒吧及休息室。

至於康樂設施方面，酒店設有室內泳池、網球場及一間健美中心室，有健身設備及桑拿浴室。

酒店內有商業服務中心，提供通訊、書信、翻譯及送信服務。酒店的「菊花」大禮堂可容納一千八百人，另有一個小型禮堂，可容納四百人。還有十九間私人會議廳，分別可容納十人至二百人。

預料整幢酒店的工程將於明年八月三十一日完工，目前已有一個五人組成的營業部，開始了工作。

至於另一大阪希爾頓酒店，工程剛剛開始，設有豪華客房、套房、室內泳池、健美中心、商店及提供中國、日本及歐美特別食品的餐廳。

酒店有一個可容納千人的大禮堂，十一個私人會議廳及三百個車位。

國際希爾頓集團擁有該酒店百分之廿四股權，其餘屬於大阪多間大公司。TAKENAKA KOMUTEN公司所擁有。波士頓的GRAHAM-SOLANO公司的室內設計師格拉漢，及國際希爾頓集團在紐約的建築及室內設計部聯合負責酒店的設計及監管建築工程。

國際希爾頓集團在全球四十六個國家經營着另外九十二間酒店。

位於新宿區東京新希爾頓酒店外貌。

葵涌碼頭擴展計劃
增闢土地三年完成
第二階段新碼頭八六年始動工

（本報訊）有關人士透露：葵涌貨櫃碼頭的擴展計劃將分三期或四期進行，第一階段將進行填海工程，增加碼頭的可用土地。工程將於今年開始，預期三十六個月可以完成，工程進行期間以不影響目前已有設備的操作為原則。

第二階段則增建一個新碼頭，可以同時處理三艘貨櫃船裝貨卸貨，第一段計劃於一九八七—八八年度完成，而工程將於一九八六年開始。

第三階段則計劃再增建兩個碼頭，不過計劃十分富彈性，完全要視乎當時的貿易需求而作出最後決定。

據指出整個擴展計劃以不太急進為原則，我們一定要有足夠設備去適應貨運需求，若貿易繼續增長，則一定需要新的設備。

第四階段的計劃將於九十年代才進行，包括興建碼頭處理駁艇貨運，若鄰近國家亦發展與葵涌一樣模式的貨櫃碼頭設備，則此階段的發展亦改為集中在貨櫃運輸方面。

葵涌貨櫃碼頭的擴展計劃亦如最初的發展計劃一樣，由貨櫃運輸業人士負責有關經費。

據透露當局一直都注視貿易運展，作出長遠計劃。由籌劃到完成一項大計劃都需要相當時間，若貿易突然激增，將會導致貨運擠塞不能暢通，故及早籌謀十分重要。

葵涌貨櫃碼頭擴展計劃實施之後，短期內將沒有其他具體的貨運設施計劃接踵推行，雖然曾研究過其他地點的發展可能性，但由於其他運輸系統未能配合，目前仍未有作出發展的最後決定。

海皇石榴石星期日到 民利廿九駛寶島
日進本月杪抵埗

（本報訊）怡和船務代理（香港）有限公司代理海皇石榴石（NEPTUNE GARNET）號貨櫃輪，訂于週日（廿七日）由歐洲抵港，停泊國際橋上落貨物，並訂于翌日（廿八日）離港，開往哈佛爾、阿姆斯特丹、佛里斯頓、漢堡、畢萊梅及鹿特丹等埠。

緯利船務有限公司代理民利（MIN LIE）號貨櫃輪，訂于下週一（廿八日）由高雄抵港，寄碇A號浮泡上落貨，並訂于翌日（廿九日）開航，直放基隆及高雄兩地。

海外聯合海運有限公司代理日進（NISSHIN）號貨輪，訂于下週三（三十日）由日本抵港，停泊B號浮泡起落貨物，並訂于翌日（一日）開航，直放新加坡。

汾河號明從上海到 藍塘洲星期一赴美

（本報訊）招商局輪船股份有限公司代理汾河（FEN HE）號貨櫃輪，訂于週六（廿六日）由上海抵港，停泊國際橋上落物，並訂于即日離港，前往倫敦，漢堡，畢萊梅，鹿特丹，阿姆斯特丹及安特惠普等地，並兼收費里士頓及利物浦貨物。

香島輪船有限公司旗下藍塘洲（LAMTANG CHAU）號貨櫃輪，訂于週日（廿七日）由美國抵港，靠泊國際橋起卸貨物，並訂于翌日（廿八日）開行，直航長堤，羅省，奧克蘭及三藩市等地，並兼收內陸轉運至聖地牙哥，史托頓及墨西哥灣各埠貨儎。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	二九三二一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二三六一七四
太古	二六四三一一
大來	二四七七一一
日本郵船	二九五五四一
山下新日本	二九五五〇一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二二三〇一六
泛洋	四四三五七五
利達	八二五八二一
沙唷	二二五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	八四三九二三九
東海	四一二七六一
招商局	四二三三六四

SHOWA LINE
昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）

★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.04) 十一月廿九日抵港 廿九日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.71) 十二月一日抵港 一日開行
★飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.65) 十二月六日抵港 六日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.65) 十二月十日抵港 十日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.26) 十二月十三日抵港 十三日開行
★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：弓拜（十天抵達）、達文、科威特、文那哥賓士、利雅得（達文轉）、莎達、亞布達比、都夏（弓拜轉）。
兼收散裝貨儎

杜爾灣輪 M.S. "TOR BAY" (VOY.12/352) 十二月六日抵港 七日開行
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.32/353) 十二月十三日抵港 十四日開行
和川丸 M.S. "KAZUKAWA MARU" (VOY.30/354) 十二月廿二日抵港 廿二日開行

儎貨日期：收貨船到前弍天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨：葵涌現代貨箱碼頭
電話：〇—268289，〇—226211（內綫329）

SANKYO LINE
三協海運株式會社

菲律賓綫
直航：小呂宋
亞迪巴輪 W.S. "ALDEBA" (VOY.14) 十一月卅日抵港 十二月一日開行
飛路輪 M.S. "FIELD" (VOY.15) 十二月八日抵港 九日開行

星馬綫
直航：星加坡、巴生港。
大正丸 M.S. "TAISHO MARU" (VOY.8) 十一月廿九日抵港 三十日開行

總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓　電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門商勵閣正街30號　電話：75381，88261

香島輪船有限公司
HONG KAH [illegible]
香港高士打道77號
華比大廈15樓
電話：5201611

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
藍塘洲輪 LAMTANG CHAU	21-27/11	21-26/11	28/11
太平洋貨櫃輪 Pacific Container	29/11-5/12	29/11-4/12	6/12
銀洲輪 NGAN CHAU	9-15/12	9-14/12	16/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121。

香港至澳洲貨櫃航綫
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收麥德雷特貨儎）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND	7-13/12	7-12/12	14/12
蒲台島輪 POTOI ISLAD	20-26/12	20-25/12	27/12

收貨站：九龍倉海運橋(2號閘)　電話③688729 7213672

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪
香港 基隆 釜山 大阪 橫濱

藍塘洲輪 LAMTANG CHAU 28/11 30/11 3/12 5/12 7/12
太平洋貨櫃輪 PacificContainer 6/12 8/12 11/12 13/12 15/12

進口船期
藍塘洲輪 27/11　龍珠島輪 13/12
太平洋貨櫃輪 5/12　銀洲輪 15/12
澳門代理 富榮航運有限公司 電話：550368

積福助人表愛心，助養兒童盡所能！
助養保良局，請電五—六七九二五八

「美佳」M.S. "MERGUI" V-64/E（船泊A26號泡）十一月廿九日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓
電話：5-257111（十綫）5-210271（六綫）

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

海隆 OCEAN ESPERANCE 十一月廿六日開
往：吉布地、塞得港、的黎波里、比利尤斯、貝魯特、LIMASSOL。（拉塔基亞由LIMASSOL轉，班加西由比利尤斯轉）

NEDLLOYD MANILA 十一月廿六日到 廿七日開
往：阿巴巴、黎羅維亞、阿別疆、添馬、杜阿拉、隆美、夏慤港、馬塔地、科多納、達喀爾、自由市、GAVON、利伯維爾、PORT GENTILE、POINTE NOIRE。

榮峰 GLORIA PEAK 十一月廿六日到 廿七日開
往：路易士港、留尼汪島、山度士、里約熱內盧、巴蘭那瓜、布宜諾斯艾利斯、亞森松、蒲的威道。

安寧勇士 EARNEST VENTURE 十一月廿七日到港卸貨

海明 OCEAN EMINENCE 十一月廿七日到 廿八日開
往：黎巴沙、達巴斯薩拉姆。

百達羅沙 BARBAROSSA 十一月卅日到 卅日開
往：美國及加拿大等埠。

大西洋丸 ATLANTIC MARU 十二月六日到港卸貨 十一月卅日截貨

S.A. VAAL 十二月七日到，七日開
往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）伊利沙伯港、開普敦。

日本樂譜 JAPAN ROBLE 十二月六日到，七日開
往：那瓜拉、西班牙港、卡柏羅、庫拉薩俄、阿路伯、聖多明各。

雄鋒 BRAVE PIONEET 十二月六日到 七日開
往：窩得港、的黎波里、LA GOULETTE、拉士巴馬、卡薩布蘭加、里斯本。（班加西由瓦勒特轉）

勇鋒 GALLANT PIONEER 十二月七日到 八日開
往：黎巴沙、達巴斯薩拉姆、貝拉、大馬達威。

STARLET 十二月八日到 九日開
往：阿卡湘爾科、曼薩尼羅、危地馬拉、阿卡珍那、PUERTO CALDERA、基利士多堡、西班牙港、佐治市、巴拉馬利波。

海誠 OCEAN SINCERITY 十二月九日到 十日開
往：孟買、本得巴斯。

庫拉薩俄丸 CURACAO MARU 十二月九日到 十日開
往：吉大港、加爾各答。

MARIA OLDENDORFF 十二月十一日到 十一日開
往：阿力山大、阿爾及爾。

ALTAVIA 十月十日到 十一日開
往：班加西、ANNABA BEJAIA、奧蘭。

HARMONY 十二月十一日到 十二日開
往：科倫坡、馬德拉斯、喀拉蚩、達文。

海順 OCEAN HOPE 十二月十一日到 十二日開
往：洛比托、羅安達、阿別疆、阿巴巴、杜阿拉、隆美、夏慤港、馬塔地、科多納、達喀爾、自由市、GAVON、利伯維爾、POINTE NOIRE、PORT GENTILE。

SEA ENCOURAGEMENT 十二月十六日到 十六日開
往：伊基給、法爾巴萊索、聖安東尼。（塔爾卡瓦諾、蓬達雷納斯由聖安東尼轉）

快輪 A VESSEL 十二月廿日到 廿一日開
往：荷鐵達、遮打、阿卡巴、蘇丹港、阿丁。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五—二九三二一〇（十一綫）

第35屆 香港學校朗誦節

容宜燕謂中學集誦動作忌花巧
眼面表情應多鑽研 手脚動作可免則免
小學生配動作却更見天真可愛

（特訊）對朗誦頗具心得而任中文朗誦評判員多年的容宜燕表示：小學生集誦時是容許做動作，可引導他們了解詩文中的含意，投入精神朗誦，可表現他們天真可愛的情態，但中學集誦方面，應多運用眼睛作表示，利用面部表情流露，避免用手脚動作，如拍掌或作操兵狀，此由於中學生在表達上應較深入，故表達技巧應注意面部與眼神的精湛，高深工夫。

容先生說：參加此次項目三三七的十四隊集誦隊伍中，有些較多動作，有些較多花巧的表現，然而朗誦最主要是誦出詩文中的境界、氣氛，太多花巧反見不宜。

昨午比賽的誦材是錢鶴的明日歌和周詹的夜的前奏曲，據評判員表示，明日歌主題是勸世人努力，不要延待明天，故語調上不應太慢，然而顧脚應作延展，可使朗誦音色更美，而夜的前奏曲是描述傍村午後入夜景色，故朗誦時不應太高吭，不應用力誦出，也不宜太快，只要用溫婉的聲調表達夜的寧靜氣氛，清晰緩慢的節奏訴出夜的境界。強聲只會破壞清靜的夜。

經朗誦前鑽容先生仔細分析誦材的內容後，各隊已心裏有數。終於出現四季兩亞一冠的成績，燕京書院、英華女校、聖母玫瑰書院與培道中學均獲八十三分，爲季軍，而德雅中學與何文田官立中學均獲八十四分，爲亞軍，冠軍爲協恩中學所奪，分數爲八十五分獲「姚孝聰夫人盃」，冠軍隊將於十二月三日往九龍華仁書院參加決賽，爭奪「容宜燕杯」。（颯）

朗誦主要情聲表達 動作角色只屬襯托
彭永才引用豐子愷「楊柳」爲例 指出動作過份花巧會喧賓奪主

（特訊）朗誦技巧一般要求要感情洋溢、精神集中，眼神貫注，音調清晰，咬字正確，但朗誦主要是聲情的表達，動作只是揚演襯托的角色，朗誦時不宜動作過多，以避免略奪主題之嫌。

豐子愷的楊柳，不在描寫楊柳之外貌，只在敘述楊柳之向上生長而又下垂的本性，讚美且歌頌它的不忘本，故在朗誦時，不宜過份誇張，在語調方面要注意尾調的上揚，這會使全文失却自然和真實感。在動方面，則不宜過份花巧，會破壞全文主題，有喧賓奪主之弊。

故朗誦時能滑楚流暢，表情達意，有條理，有節奏感，且讓聽衆有親切感，便甚爲成功了。評判彭永才作了上述詳盡的評語後，便宣佈出冠、亞、季軍來。

冠軍是由沙田官立中學的陸利華獲得。她朗誦的聲調婉娓細膩，且細膩自然，節奏又徐疾有致，抑揚恰宜，感情變化佳，故彭永才給予她八十九分。

而屈居亞軍的兩位同學，彭永才認爲相差甚少，如沙田官立中學的宋慧珊對重讀和輕讀的對比掌握十分好，咬字亦正確，朗誦時又能首尾一氣呵成，只嫌鼻音稍重，欠缺自然。

至於另一位亞軍聖羅撒女子中學的張帆，朗誦時具有韻味且自然，音色優美及親切，只在輕重音對比方面不夠鮮明。兩位均以一分之差屈居亞軍。

季軍亦有三位同學，分別是九龍真光的余愛玉，地利亞修女紀念中學的孔淑儀，可立中學的杜忠明，均得八十六分。

陸利華將參加中學散文獨誦決賽，角逐「工商日報盃」。（媚）

項目三五九中學一、二、三年級組國語詩詞集誦季軍荃灣裘錦秋英文書院。

中二女子粵語散文獨誦（右起）冠軍鄒嘉莊、亞軍周美詩、季軍陳婉思。（本報記者攝）

評判點數分高下 雷文青半分險勝
誦「月游」似遇嫦娥吳剛 科技時代此份投入難得

（特訊）隨着穿梭機的升空，人類旅遊太空，漫步月球的夢想已不再是夢想了。究竟「月游」的感覺是怎樣的？月球的景物能否媲美地球的？呀，記得兒時常常憧憬着「嫦娥奔月」，「吳剛伐樹」的情景，此刻真想一睹不老的嫦娥的風采，吳剛的廬山真貌。

讓我們來和你分享吧——一羣活潑的女孩子遨陶醉在「月游」的旅程中，她們急不及待的要把追寶貴的經歷公諸於世。

她們說穿梭機的票價太貴了，她們付不起。那怎麼辦？你們怎樣鑽進太空？她們倔倔都說：「我騎着流星，渡過虹橋與天河。」羨煞旁人！

有沒有看到月宮？月宮的氣勢如何？裏面是怎樣的？

「水晶的宮殿，關閉着兩扇紅門，有一棵桂樹，綠葉中溜下清芬。圍裏梅樹下，一隻兎子在搗霜：白蓮香氣內，尋捣飄過了池塘。」那麼宮女呢？美不美？

「妙齡的宮女，還記得楊家玉環，霓裳羽衣曲，悠揚在宮殿中間。」

爲甚麼你們能去，我不能？！

除了宮女外，我們還看到——

「老僕叫吳剛，白鬚直垂到胸口，他幫修樹枝，一柄斧常拳在手。」

吳剛看到你們，有甚麼反應？

「他問知來意，將我引進了深宮。」

深宮？

「在白玉座前，我見了她的面容。」

她？——不老的嫦娥！

女孩子的欣悅之情溢於言表，尤其是當她們看到嫦娥的時候，那股快樂並不是常人能夠體會的。她們快樂，但不是狂喜；她們欣悅，但不是激動。

從雷文青（聖保羅男女附屬小學）的笑容中，你大概可以想像到她「月游」旅程是多麼寶貴。最後，她以八十七點五分掄元，稍後將會和其他組別的優勝者再較高下。

僅以零點五分屈居次席的吳玲，也是就讀於聖保羅男女附屬小學的，他的演出非常投入，表情亦得當，結尾也甚佳。

衛理小學的林則敏以八十六分列季軍，她能表現詩中的欣悅之情，她的動作自然而不誇張，只是她的音量較小。

此刻，還回味着她們的「月游」，「月游」的機會真是難能可貴，如果你有此機會，不要隨便放過啊。（佩）

中三女子散文獨誦（右起）冠軍廿家文、亞軍梁美華、雙季軍：文奕嫦及廖寶珊與梁金滿合攝。

賽事無獎盃 表現仍出色
中五粵語散文獨誦 佘藹玲九十分奪魁

（特訊）雖然沒有任何獎項，但佘藹玲還是悉力以赴，努力把司馬遷的「淮陰侯列傳」誦好，結果不負衆望，以九十分取得全場冠軍。

昨晨在朗誦協場舉行的中五女子粵語散文獨誦，四十多名參賽者的表現精彩非常，各人都施以渾身解數，以求爭取最佳表現，而散文中柔、剛之處，大都能表達得恰到好處。

評判林達儷博士對於這場比賽，頗感滿意，而各同學吐字清晰，聲調鏗鏘。

獨佔鰲頭的佘藹玲（聖心書院），以九十分奪標，她的聲調抑揚有致，節奏疏密有度，情感與發音皆自然。

亞軍得主是徐明蘭（聖心書院）及何翠薇（重生書院），八十九分，季軍是葉婉宵（聖心書院），八十八分。（綺）

項目三三七賽盃冠軍隊，協恩中學。（本報記者攝）

華僑教育

提供非學位職業訓練教育 理工考慮明年試辦
學生自修計劃課程
目的在補充傳統教學方法不足
理工學院十一屆畢業禮李格致博士透露 初步收六十至一百學生讀無需實驗課程

香港理工學院院長李格致博士昨日在該院第十一屆畢業典禮上致詞時強調教育，尤其是大專教育之重要。

李博士認爲：基於經濟和社會因素，加上目前中英雙方正商討有關香港前途，「教育」應是首項獲得優先考慮和處理之事項。他又說：處於經濟衰退之情況下，沒有任何投資更能贏勝教育，尤其是大專教育。我們假定經濟將會復甦，但是，要教育和訓練人材，必須有五至六年時間。

李氏相信，就香港而言，採用先進科技及重視和考究產品品質，以求取更佳銷路成績，是急不容緩之事。惟有如此，我們的經濟才能有進展，使本港人士享有較佳之生活水準。

統籌會需要極專門人材担當

對國際教育顧問團報告香港建議設立一個教育統籌委員會一點，李氏深表贊同。不過，他認爲這個教育統籌委員會之責任，不應止於爲廣泛之教育政策提供意見，而是應該包括一切統籌，策劃，實施和監督等工作，因此需要極專門之人材來担當；並要有一個適當之組織結構。這個觀念是注重於一個涵及整個香港的策劃局。

談及香港理工學院之發展時，李氏說，該院本年度首次開辦學位課程，計有：電腦學，電子工程學，機械工程學，社會工作學及數理學五項學位課程共有學生二百八十。

積極籌劃開辦更多學位課程

李氏透露：該院正積極籌劃開辦更多學位課程，預期於一九八四年開辦的學位課程計有設計學，電機工程學及土木工程學。至於紡織及製衣市場學，製造工程學及屋宇設備工程學幾項學位課程，則可能於一九八五年十月開辦。

李氏預料在九十年代初期，該院之學位課程學生人數將會穩定下來，約有四千相等於全日制學生人數，佔總學生人數（即壹萬三千五百相等於全日制學生人數）百份之三十。其餘的百份之七十學生是選讀非學位課程，其中大部份是高級技術員或同等程度課程。

圖爲理工學院榮譽監督香港督尤德爵士主持理工第十一屆畢業典禮。

此外，香港理工學院亦會保留一些文憑和證書課程，例如：社會工作學，輔助醫療學等課程，這是因爲學術價值及徹底善用資源的緣故。

理工學院在提供高等程度課程方面之另一措施，是開辦專業文憑課程，申請人在若干指定科目上，必須已致取高級程度會考及格成績，才能符合入學資格規定。本年十月，共錄取七百二十五名一年級新生，他們分別選修十五項專業文憑課程。開設該等課程之主旨，是培育科技及專業人材。

大專學府研究工作提供意見

李氏指出：隨着社會越來越需要更多研究工作及理工學院的發展學位課程，若要該院增額推行應用研究工作，則在財政，教職員時間各方面均需要更多支持。李氏又說：大學及理工教育資助委員會已委任一個工作小組，就在本港大專學府推行研究工作之程度，提供意見。

李格致透露，理工計劃於明年進行一項試驗計劃，提供非學位職業教育給自修生，以補充傳統教學方法的不足，估計大學及理工教育資助委員會明年撥出理工夜間課程的預算內，會包括這項經費。

他解釋，此種類似公開大學之學生自學課程，較爲經濟，又不受學生人數限制。初步預算招收六十至一百名學生，修讀無需實驗的課程，如電腦及商科，如成功的話，將穩步擴展。

他稱，至於何時正式實施，則有待當局考慮本港開放式教育之推行後再作決定。

兩類課程主要賴工商界支持

至一九八三年十一月，理工學院總數約爲二萬八千，其中八千是全日制學生。與原定目標人數比較，該院目前之數字是稍低，差不多完全是因爲日間給假部份時間訓制及廠校交替制課程減少的結果，而該兩類課程主要是依賴工商界之支持。

城市理工臨時校址將於一兩週內公佈
可能在旺角亞皆老中心

城市理工學院校董會主席鍾士元爵士昨日主持理工學院第十一屆畢業典禮後，接受記者訪問時透露，籌劃中之「城市理工學院」臨時校址將於一、兩週內公佈。

他表示，臨時校址極可能是位於旺角地鐵站附近之亞皆老中心。

他又稱，預算支出購買樓宇費用約爲二億港元。（永）

補救部份區域小學學位不足
政府將按兒童實數 興建區內所需小學
李越挺謂教署計劃與建靈活性校舍 先作小學用如需額外學位則改作中學

教育署高級助理署長李越挺說，本港新市鎮發展迅速，舉世無匹。因此，負責策劃的人士，甚難向其他地方借鏡，引用其經驗。

李越挺助理署長昨日（星期四）在大埔王肇枝中學畢業頒獎典禮中致詞時說，以教育署爲例，預測新市鎮居民的年齡結構，便是一件極爲困難的工作。

他說，興建一間小學，由籌劃階段開始計算，最快亦需時四年。如果教育署在所有新市鎮內預先興建超過一般地區平均所需的小學，而入居的人口，又非以年青家庭佔大多數時，則土地及公帑均會白費。

談及某些新市鎮內的一部份區域面對的正是一嶄新的問題時，李氏說，教育署聯同其他政府部門已制訂了應付這一個問題的臨時性和長遠性補救計劃，並已分別在積極施行或深入探討的階段。

他說，如某一新市鎮額外需求的小學學位是屬於長遠性，而當地又有建校的空地，則政府會加建新校舍。

李氏稱：一如情況有異於前述情形，政府則會着手將現有小學校舍中的有蓋操場改建提供額外課室。如果有可用的空地而又獲得撥款的話，則有關學校會獲得代籌另建一個有蓋操場以供使用。」

關於長遠策略方面，李氏說，自本年六月起，教育署已獲政府批准採用一套新的策劃標準去興建新學校。

他說：「將來，每一地區將根據該區預計的六至十一歲兒童的實數去興建所需小學，而非按照區內總預計人口百分之十去提供小學學位。」

李氏說，教育署的另一構想，就是興建具備靈活性的校舍。這就是：一間校舍，首先可用作小學，而稍後當額外學位的需求，由小學階段移至中學階段時，又可改作中學用途。

他指出，初步的構思是：將來的小學，基本上是按中學校舍的模式建造，但所建築者僅爲課室及禮堂兩部份，至於特別室的一翼，則留待該校改作中學用途時方行加建。

李越挺高級助理署長說，教育署已成立一校舍建築設計小組，對應邀訪港的一位英國校舍建築專家所提出的改善校舍建議，加以研究。

他預料是項研究結果，極可能爲新設計的校舍，帶來額外的設施，以配合教育中日新月異的教學法。

李氏說，他深信此種校舍設計，將會起很大作用。因爲除可幫助解決新市鎮的學位問題外，更可作爲提高本港教育質素的另一里程碑。

兒童被編入輔導班 才能得到實際幫助
喇沙校長賴菲爾謂水準差學童被安排入輔導班就讀實非恥事
輔導班制度良好

喇沙書院於廿四日下午舉行畢業頒獎及授憑典禮，請工業科目首席督學李卓治主禮。首由喇沙管絃樂團演奏及由喇沙歌詠團演唱名曲。繼由該校校長賴菲爾修士報告校務及致辭，然後由李卓治頒獎及致訓辭，對該校學生之運動及學業成績，極備讚許。計該校是年高級程度會考（香港大學入學試）之成績有七十人合格，共三十四優、一二八良。至香港中學會考獲一三一優、四七四良，則共一八一人合格，其中冼子佳同學更獲九科優異，成績堪稱美滿。

校長賴菲爾修士致詞指出：學生應享有九年免費教育一事，實已過分提高學生與家長追求教育之動機。在完成九年免費教育後，他們都相信有權要求更多的教育，却忽略了學生的真正能力。長久以來，工藝教育一向被視爲次一等的教育，因它缺乏了學術課程所具有的魅力與光彩；然而在西方的學生思想裏，早已偏愛良好的工藝課程；即以金錢報酬而論，那些手腦並用的，通常都較在辦公室裏的工作者要賺得多。學生與家長必須明白在完成中三後，很多學生在數學、科學與文學等科實已到了他們的極限，然而，在工藝教育方面，擺在他們面前的正是一嶄新的出路。同時大部份從事工藝教育者都能在經驗上獲益。也許學生們沒有足夠地注意到通向工藝課程的需要，許多人以爲它只是學校裏「設計與工藝」一科的延續。我校的職業輔導日主要是爲高年級同學而設，也許今年有需要爲中三的學生安排另一個輔導日。

賴修士又稱：觀察過兩年來輔導班的施教效果，我以爲這是一種良好的制度，不過有些極之偏見的家長却反對將他們的兒子安排在輔導班，他們可以想象得到他們將會喜歡把自己的子安置在一班能得到特別個人照顧的班級裏。相反地有些家長却寧願將他們的兒子放在普通班裏受苦，而不想別人知道他的兒子被編入輔導班。

就教學所用語言問題，賴菲爾修士稱：若認爲用中文較有利時，則不妨用中文。有些教師在教學時，多用中文，一些則較少用。希望他們能視乎學生的需要與弱點而作決定。可置疑的是：現今學生的英語水平是較十年前低落了，但我們並不計劃放棄英語教學和運用。

賴修士表示：彼本人無意降低英語水準，倘若留意一下本地的報章廣告，對每一個到通順的英語或甚至一個職位工作，甚至做司機都是需要的，無論在較爲高深的教育，或在本地或海外，通順的英語並不是一種奢求。

繁榮有賴科技貿易 應重職訓培養人材
李鵬飛議員理工畢業禮上稱 張奧偉謂該校訓練不少專材

本屆畢業生共二千七百四十九人。畢業典禮分三節舉行，分別由該院名譽監督尤德爵士、校董會主席鍾士元爵士及院長李格致博士主持。又李院長，張奧偉議員及李鵬飛議員分別致詞。

本屆畢業生人數較去年增加約百分之六，去年共有二千五百九十人畢業。

此外，該校又於昨午在該校草坪設酒會，招待本學年獲得優異成績的同學。（永）

圖爲理工學院優異成績得獎學生參加校方設於校園之招待酒會。

行政局非官守議員及御用大律師張奧偉在理工學院第十一屆畢業典禮致詞時讚揚理工在過往十一年歲月無論在課程，環境，校譽各方面都有良好的改變。

他說，理工不但訓練男性生產力，亦培養優秀的女性生產力，他的秘書亦爲該校畢業生。

張議員表示，理工學院過往爲不少本港青年提供有志學習的工科課程，亦爲他們提高就業機會。他希望，籌建中的城市理工學院能早日完成，以配合本港學生及社會發展的需要。

另一位嘉賓立法局非官守議員，香港生產力促進局主席李鵬飛致詞時表示，本港畢業的同學面對一個充滿希望的社會。他們與其他很多已開發及未完全開發國家的畢業生不同，因爲香港的繁榮與多方面的發展，已把失業率降至低水平。

李議員指出，本港有今天的安穩，有賴對外貿易及工業的成就。因此，提供職業訓練機會，培養人材乃當前要務。他透露政府一直關注及增加各項教育，而職業訓練局亦努力培訓技工及技術員。

此外，他又表示，雖然現時本港前途仍未明朗，影響了商界在港投資的興趣。他希望市民不要對九七問題胡亂推測，應保持信心，努力建設香港，發展技術及促進貿易。（永）

教育演講歌唱比賽 明日舉行頒獎典禮
共一百四十五名學生參加演講比賽 參加歌唱比賽者則共有三百零三人

由市政局及教育署聯合主辦之一九八三年度學校衛生教育演講及歌唱比賽，現告完滿結束。

這項比賽在本月舉行，共有數百名來自多間中學及小學的學生參加。

比賽的優勝者將於星期六（十一月廿六日）在大會堂音樂廳舉行的頒獎典禮中接受頒獎。

主持頒獎儀式者爲市政局議員黃夢花。

本年度比賽的主題爲「防止環境污染，促進公衆衛生」，目的爲藉着積極參與活動，提高本港學童對衛生之意識及興趣。

共有一百四十五名學生參加演講比賽，他們分別來自九十四間學校。至於歌唱比賽，則有三百零三人參加，他們來自八間學校。

演講比賽方面，小學英文組冠軍爲王詩瑋，聖公會主風小學；中學英文組爲賴佩廉，瑪利諾修院學校。

小學中文組的冠軍爲胡綺珊，台山商會上午校；中學組則爲馮穎珊，嘉諾撒聖方濟各書院。

歌唱比賽小學組的冠軍爲東華三院羅裕積小學上午校，樂善堂王仲銘中學則爲中學組的冠軍。

演講比賽的優勝者可獲頒獎座及價值二百至三百五十元之書劵；至於歌唱比賽的優勝隊伍，則可獲頒獎座及價值四百元至八百元之書劵。

保持城市清潔 請勿亂拋垃圾

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498－500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570－572號一至六樓（基利商業大廈）
校務處：二樓（2字） 3-306173 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458－468號四至六樓（金聯商業大廈）
（鱷魚恤樓上） 校務處：四樓（3字） 5-8912090
香港德輔道西119－127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍大埔道244－248號（夜校）近嘉頓酒樓（聖路加書院內）
3-853568（日） 3-7770282（夜） 3-7798811（夜）

New Classes Commence in December 1983（十二月份新班通告）

Banking Course 英國銀行學會試全科班
學制：三個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）上課。
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學，會計，法律概論，銀行學，英文。

Electric Typewriting Course 電機打字全科
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課。
（一）香港西區校：德輔道西119－127號三樓（近高陞酒樓）5-461226, 5-476464
（二）九龍大埔道夜校：大埔道244－248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Costing	成本會計	Electric Typewriting	電機打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Principles of Law	法律概論
		Elements of Banking	銀行學
Commercial Correspondence	商業信札	Economics	經濟學
Professional English (AIB)	專業英文	Hong Kong Taxation	香港稅例

加拿大溫哥華 艾爾華預科書院
ALPHA COLLEGE
1880 Renfrew Street, Vancouver
British Columbia, Canada V5M 3H9

＊本校爲加拿大B, C. 省政府資助中學，課程及設備，均經政府所審核及認可，全部課本由政府教育部免費供應。
＊本校自置宿舍，並爲加拿大移民局指定爲入住學生之合法監護人。
＊駐港註册主任 親自接見，免費指導學生辦理一切入學及簽証手續。
＊歡迎F. 2以上學生申請，F. 5會考合格生，如在明年度五月份入學，可入讀預科班，並可於八五年一月直升加拿大及美國各省大學。
＊現已接受八四年五月份入學報名申請，如在二月份前註册，可免費入讀二個月之英文補習班。

本校駐港辦事處：尖沙咀星光行1626室
電話：3-7236663

72研習中心
總校：彌敦道753號四樓近地鐵太子站 3-809513
分校：旺角太子道150號502室近旺角警署 3-802796
會考'84
合格補習課程
□若不合格退還全部學費半數
□去年合格率接近百分之九十
□課程針對會考各科
擴校新班
新校地址：彌敦道749號歐亞銀行大廈五樓 大大公司對面 K-809539
ENG MATHS A. MATHS PHY CHEM BIO

娛樂圈

事業上互相影响和帮助 李寶瑩愛現狀生活 羅家英無胆提婚事

・朱侶・

每一次勒草有招待會，記者們都不忘向羅家英、李寶瑩詢問婚訊的，每次不是說就快，就是李寶瑩說羅家英未向她求婚。但今次有點例外，李寶瑩說她喜歡現狀，不是因爲別人的婚姻不穩而有介心，而是與羅家英保持這樣有限度的自由覺得愉快。

他們拍檔已經十年，從一九七三年「英寶年」一合作起，他們因經常合作的關係，使彼此對性格和愛好都有認識，於是就發展爲情侶了。在一九七五年時，羅家英曾起過成家之念，但因爲李寶瑩對粵劇有份愛好，不想因結婚而阻礙發展，於是便把婚事拖下來了，後來，羅家英看她實在沒有結婚的打算，也就不再提結婚之事。羅家英很坦誠的說：「結婚之事過兩年再說吧！最快也要待英加演出後才進行的，如果這兩年內還不結婚的話，以後也不會結婚的了。」

羅家英最後談了兩點尖銳的問題，也是現在一般人都在討論的問題，一個是他倆如果結婚後會影响兩人再合作演出下去，因爲觀衆不喜歡看夫婦在台上耍花槍；一是李寶瑩在事業上對羅家英是拖了一把。

對於這些問題，羅家英表示是存在的，因爲粵劇的觀衆較保守，兩人結婚如果不同台演出還可以接受，如果再這樣演下去，觀衆會不接受。

對於羅家英是經李寶瑩帶起之說，羅家英以爲是互相的，在一九七三年時，李寶瑩的名聲並不是很大，那時是喜歡有固定的拍檔的，他恰巧遇上了，於是與李寶瑩組成了一對，他覺得他對李寶瑩是有影响和帮助的，於是兩人就這樣的合作了十年，可以說是互相影响，不過後來她的名氣越來越响而已。

羅家英更以爲結婚對女性粵劇從業員影响較大，這可能也是李寶瑩所要考慮的，因爲女子結婚後會面臨懷孕和體型變肥的現象，如果懷孕一定會影响了演出，而且有了家庭，作爲女性來說家庭會比事業爲重，在矛盾上是比男性更多。

慶幸被調離「體育世界」 陳秀珠可登台賺錢

陳秀珠最近忙於拍「笑傲江湖」，但看她似乎十分開心的，她也表示是最近心情甚佳，因爲減肥成去，身體上以多餘脂肪都減去了，不過，那倒不是因爲拍戲辛苦而致的，因爲她拍「笑傲江湖」一點也不辛苦，戲拍得不太趕，也不用推通宵，她工作得舒舒服服，精神甚佳嘅！

由明年一月一日起無綫嚴格地將藝員劇合分爲主持人及話劇藝員兩組，陳秀珠表示她，慶幸自己早早脫離了「體育世界」，在話劇組工作第一是她仍有興趣，還有一個更大的好處是演話劇出外登台的機會也多，至「體育世界」主持，沒有曬外映的機會。

「笑傲江湖」的男主角周潤發最近鬧婚變，身爲他戲中拍檔的陳秀珠表示，她並未察覺發仔近日有何異持，他的心情也似乎頗有特別，近日的發仔只和以往一樣的專心工作喱！

林祭華滿於現狀，並不苛求有劇集演出。

最狠狽的新郎 梁家仁幸好是拍戲 第一次拍結婚照竟穿着波鞋上陣

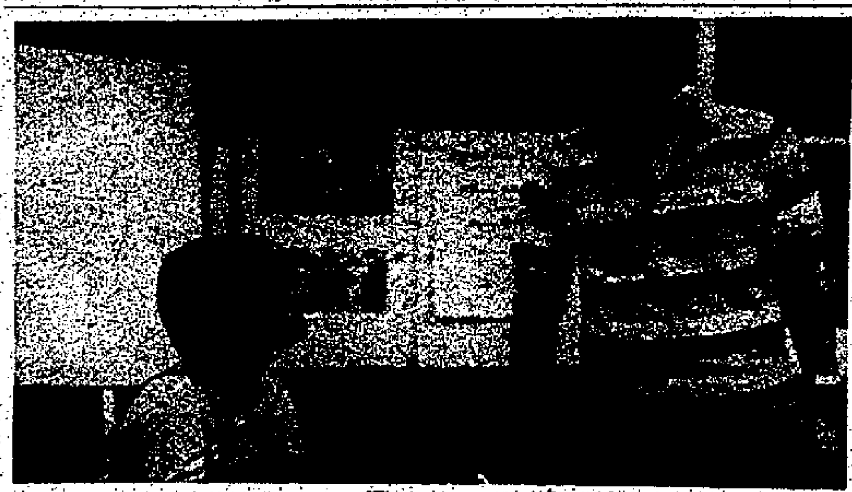
昨午梁家仁在婚紗公司，穿起禮服拍結婚照片，脚上即踏着波鞋一對，十分不襯，其後要婚紗公司的工作人員給他皮鞋一對，作爲道具，梁家仁表示，他根本不知道昨日是要隆重的拍照，只以爲是拍戲，所以整套禮服也是由婚紗公司借出來，襯衫不稱身，褲也不合穿，只有脚上的襪子是他自己的，故他大概可以被稱爲最狼狽的新郎了。

梁家仁笑謂，這是他第一次拍結婚照片，因爲他當年結婚時也沒有和太太拍結婚照，他亦曾經考慮過補拍，但一年復一年的拖下來，現在兒子已經四歲，他們的結婚照未拍成，他考慮到將昨日拍照片用完時，取回家中，將陳婉珍的大頭剪下來，換了他太太的照片，那便是他們的結婚照好了！

談到工作方面，梁家仁表示，他的新作「天龍八部」，會在十二月四日在台灣推出，那將是最好的一個可以在台灣推出的電視劇，他喬峰的地位早已奠定了。他也開始考慮去登台的事，至於無綫方面，他拍「神鵰俠侶」已算爆SHOW之作，至於伍潤泉的張天師，他表示未接到無綫的正式通知，但這一陣子他十分忙碌，相信他推掉此劇的可能性會很高。

拍戲梁宗仁作狀輕吻陳婉珍引起雙方尷尬。

徐二牛雖然以打仔出身，但並不喜歡別人統稱他做「打仔」；他表示，做主角的是演戲，做配角的也是演戲，而他們以打爲專長的，何嘗不是在演戲，所以，他希望大家會稱他是演員。



方育平指導許素瑩在「半邊人」中演出。

大胆的！梁宗仁只有捧着無頭公仔時才是最熱情

影片溫暖樂觀 普慶雙南綫聯映「半邊人」獲好評

方育平繼「父子情」後新作「半邊人」今天起普慶及雙南院綫隆重公映。該片昨於普慶九時半優先獻映爲電影文化中心籌款，大受觀衆欣賞。酒會中，電影界知名人士紛紛向導演方育平祝賀。

吸引了「父子情」的經驗，方育平試圖用突破方式拍攝他的「半邊人」，全片無一專業演員演出，採同部錄音方式拍片，與及用粵、潮、英國語混合使用……等等，處處表現出香港社會的現實特色。余光中教授更指出這片自電影興新潮以來，一部對人性看法樂觀，使人覺得溫暖的電影。

「半邊人」上映前，曾招待過文化、新聞、教育、宗教、社工人士等欣賞，皆獲好評及支持，認爲該片對新一代青年人有鼓勵作用，社會意識健康良好。

黃錦燊認愛情專一 編導要他演負心人

黃錦燊最怕甚麼？他最怕是拍鬼戲，也許你會感到好笑，一個大男人如斯胆小，其實他只是怕戲裏面所用的擺設弄髒他的衣服而已，因爲他向有潔癖，污穢是他最難忍受的敵人。

黃錦燊予人的感覺是清新和整齊，他的衣着很明顯經過一番考究，由頭髮到鞋子，都是一塵不染，他最愛穿白色，連鞋子也白色，那麼耀眼，實在是名乎其實的白馬王子，怪不得每逢有花花公子的角色總少不了他。

他不平的申辯道：「其實我不是那類人啊，我最專一，不過，但編導總不放過我。」

他心目中最喜歡在「木蘭花」中的角色，既專情又熱情，最討厭拍鬼戲，整個氣氛都烟霧瀰漫，總少不了老鼠，棺材和塵埃等污物，令他煩燥不已。

張淑玲無胆拍戲，陳進又却不停鼓勵。

劉家良拍「詠春三娘」 楊盼盼拒演 有場被姦戲要脫

劉家良拍「詠春三娘」，本有意找楊盼盼拍該片，但盼盼鑑於該片有一場被人強暴的戲，已決定不接拍該片。

楊盼盼昨日向無綫請假登台，透露她已推辭該片。據她表示，她對該片劇本亦很滿意，惟是片中一場被人強暴的戲，她無法接受，劉家良爲了迫實起見，需要盼盼玉帛相見，她自問至今仍沒有胆量突破自己的界限，故此她權衡輕重下，還是推辭了。

明珠播映 錦繡良緣

榮獲金像獎「最佳攝影」、「最佳原樂譜改編音樂」及「最佳音響」三項金像獎之「錦繡良緣」，將於今（廿五）晚八時卅五分在明珠台播映。

「錦繡良緣」由以色列影帝杜甫興諾瑪克蘭主演，導演是頂頂大名，曾執導歌舞片「萬世巨星」之諾曼謝維遜。

性命知多少 進入第二週

好評的益智紀錄片「性命知多少」上映一週大獲觀衆好評，是一部詳盡介紹生命的電影，鏡頭珍貴，保證從未見過，尖端儀器拍攝人體內部結構，令人耳目一新，由盧國維旁述，該片今日進入第二週映期。

清潔香港 人人有責

張少媚搬入宿舍 劉玉璞出入有伴

張少媚離開張視後，消失了一段時間，最近簽約邵氏三年，拍邵家雄的「英雄出少林」，使人記起了這個曾以一副反叛面孔，在亞視引起人注意的新人。

很多人對張少媚有誤解，以爲她是個麻煩的女孩，因爲她樣子看來反叛，倔强，再加上，麗的時期曾經發生與倪詩蓓打架事件。以致當劉玉璞搬宿舍，要與她合住一個單位時，不少人向劉玉璞提出「忠告」，叫她小心些。

事實是當劉玉璞與張少媚合住下來，兩人成了好朋友，出雙入對。

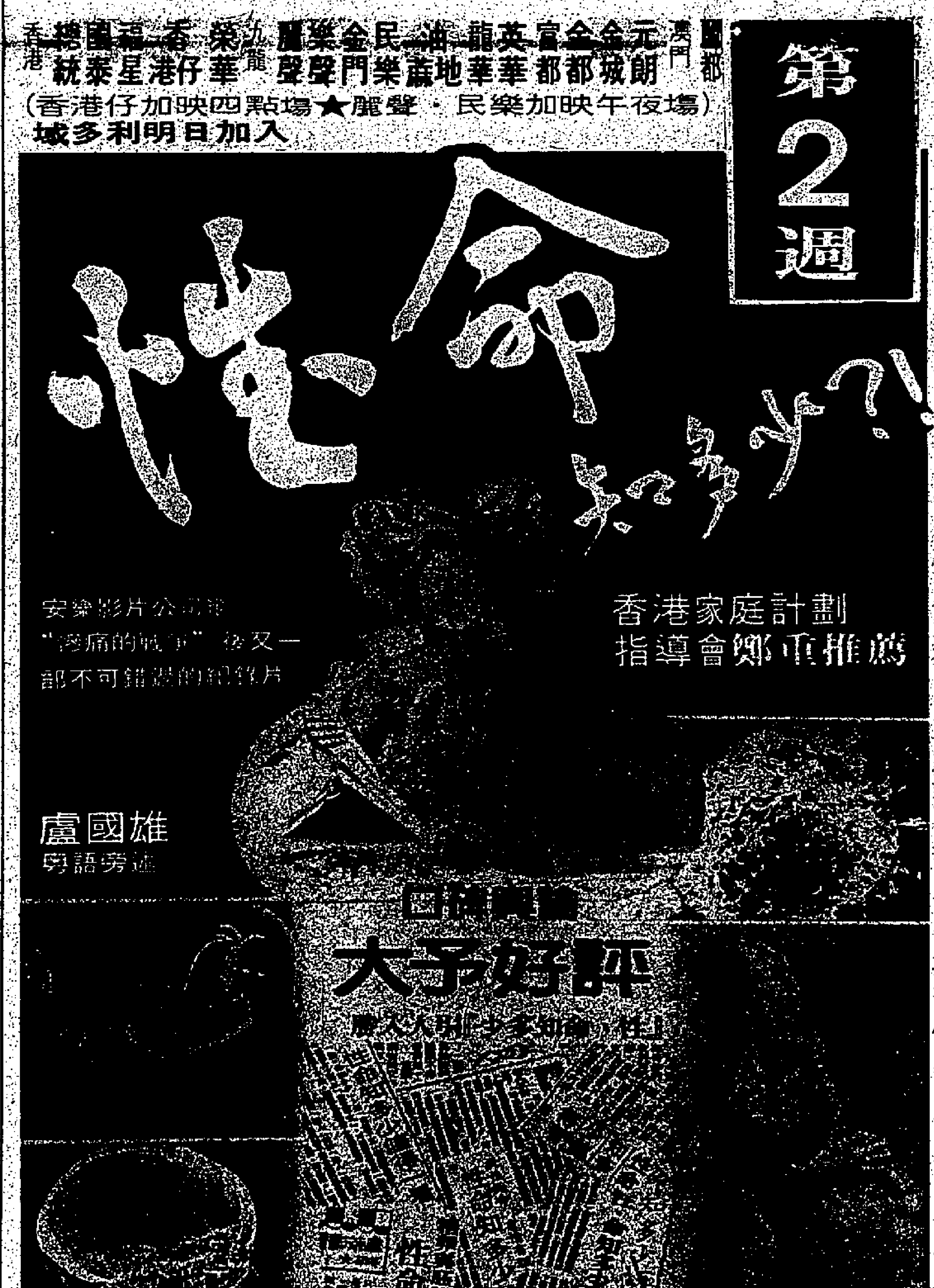
劉玉璞說：「張少媚很好，很乖呀，爲甚麼大家對她會有誤解？」她們閑來相約逛書店，看電影，在宿舍則一起看書，聽音樂，過的是正常不過的生活。

張少媚說：「我現在睡得晚了，九點十點才起床，在新界住時，每早六點便起來陪媽媽飲早茶。過了晚上九點，便不落街，的士高與她幾乎絕緣。

在影城常見到張少媚，她原來是個很靜，很斯文的女孩，一點不野，她的野僅限於面上而已。

以前的事，張少媚說：「那時我剛從訓練班出來，解釋甚麽，人家都不會聽，所以我從來沒有爲自己澄清。」

入了邵氏，張少媚事實上有個新開始，連別人對她的看法，也有新的認識。」



娛樂圈

準新娘關美嫦是圈外人
黎漢持拍拖九年
下月中結婚赴日渡蜜月

黎漢持昨日十分忙碌，拍完婚紗照之後，要去拍「施政先鋒」中的一些硬照，作為職中照片之用，這位準新郎結婚前還是很忙碌！

黎漢持的未婚妻名叫關美嫦，圈外人，二人相識九年，已定於十二月十二日結婚，當天晚上擺酒之後，一對新人會後前往日本渡蜜月，黎漢持表示，他們的假期有限，幸而她有朋友在旅行社工作，可以担任他們的嚮導，較為方便。

不過他拍婚紗照卻不甚順利，原本在十二時半開始的卻延至下午二時，黎漢持本身選訂造了一件恤衫的，但那家洋服公司誤會他並不是那麼早結婚，所以未造起他的恤衫，他只好在昨天大清早趕往百貨公司買恤衫頂替。

最佳辦法另覓外景地
爲免觸犯賄賂條例 亞視不給「陀地費」

亞視外景隊最近經常遭不法份子索取「陀地費」，而亞視不欲助長這種不法風氣，故已明確向編導聲明立場。

昨據節目總監李兆熊表示，公司原則上是不會支付「陀地費」，因這會觸犯防止賄賂條例，不過，亞視亦有兩個應變之策，一是着編導另覓外景地，二是盡量遊說收「陀地費」的人離開。同時亞視亦同警察公共關係科保持密切的聯繫，以溝通處理陀地費的應變措施，現時已收到一定的效用。

至於每年一度的加薪問題，李兆熊表示，現時各部門主管正共同擬定一份加新標準的計劃書，遲些就會交給上層審核。

另外，由於營業部拉得多個廣告客戶，在聖誕節特約贊助節目演出，故亞視在聖誕節的節目亦有特別的安排，而李兆熊又表示，雖然電檢署對烟酒的廣告管制甚嚴，但不是以影響電視台的收益，反而加強彼此的競爭，對電視台有利而無害。

又常務董事邱達成保釋外出後，李兆熊至今仍沒有與他接觸。他相信小邱暫時需要休息，不會回亞視上班。

羅樂林、苗金鳳、劉家傑、梁淑莊在「阿SIR阿SIR」合作愉快。

推出「山口百惠命運」
李兆熊見記者

亞視鑑於新一輯「龍的家鄉」的片源現正在整理中，在這過渡時期，山下週開始推出「山口百惠之命運」，該劇共為五十五集。

亞視昨日特此舉行招待會，公佈有關詳情，出席者有節目總監李兆熊，劇集主題曲的主唱者張淑玲及陳迪文。據李兆熊在席上表示，新一輯「龍的家鄉」的別片工作尚未完成，而推出「山口百惠之命運」，既省時又省力，又有把握，比起推出一個新劇來更為化算。

而張淑玲現時是寶麗金的合約歌星，亞視開拍「少女慈禧」之前，曾找她試鏡，由於她自知外型不適合，故自動放棄。據她表示，除亞視找她簽長約外，電影亦有人找她拍，但她恐怕自己不是演戲材料，便推辭了。

方育平在拍攝「半邊人」時情形。

金燕鈴重返娛圈
才知道稼穡艱難

金燕鈴從英國回來，拍了紀昇公司的「鬼眼」，可說是她人生的轉捩點。拍該片之前，她因腎上腺生了個良性瘤，到英國動手術，住院一週，再在友家休息了三個月才返港。初回港時，金燕鈴有些徬徨，後想到翌日就接到「鬼眼」導演陳俊傑邀拍片，從此片運亨通。

金燕鈴說，她初出道時只有十幾歲，覺得做事很輕鬆，那時單是唱歌收入已儘夠隨意揮霍。在經歷了一番波折，八年後重返娛樂圈，才知稼穡艱難，現在才知，只有努力工作，在演技上有好表現，才會有人給你機會，今後，她已決定以拍電影作為終身事業，憑演技討好觀眾。

在「鬼眼」這部恐怖鬼片中，金燕鈴飾演一個「十三點」女郎，演來恰到好處，不作第二人想。

黎漢持、關美嫦結束九年的愛情長跑。

羅家英、李寶瑩宣佈明年「拉埋天窗」，所以羅家英與李寶瑩親熱鏡頭昨日出現記者招待會，（右圖）林錦堂，特別要彼二人更親熱拍照也。

做演員會斷送下半生
劉家傑是否言重了
因他演的兩個劇集都是滑稽不足，戇居有餘的人物也。

於下月中復播的「爐峰晚語」主持人亦煥然一新，原有的主持劉家傑昨日表示，在今仍未有接獲港台的正式通知，最初這個停播後，港台便沒有與他聯絡，現在沒有向他交待，亦不以為意。

對於該，輯改走輕鬆路線，與及起用青春派作主持，由於節目尚未播出，劉家傑表示不疑質評。不過，該目的形式是配合節目屬實而定，所以也沒有一定的標準。

起初劉家傑是由新聞部派去主持「爐峰晚語」，現在節目更換主持，他會否重作新聞部？他表示，暫時仍未知道公司的安排，故無可奉告，但他可以肯定的，就是不會轉做演員，因這會斷送他的下半生。

劉家傑繼「大家寫意」後最近再接演「阿SIR」，惟是他在後者所演的老師角色，滑稽不足「戇居有餘，他起初接演該劇時，角色並非如此，但正式拍攝，才知角色「受算」，他覺得所演的兩部劇集，對他形象都有影响，但他是能屈能伸的，而且相信觀衆，眼睛雪亮，不會混淆他在不同節目的形象。

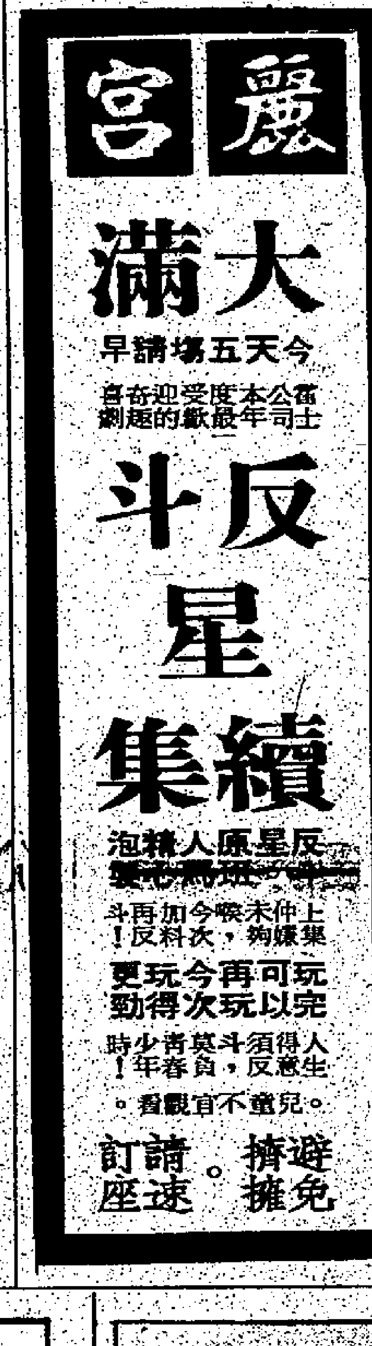
廣播道難覓車位
曹達華入廠心掛掛
担心座駕車食牛肉乾

日前廣播道出現拖廢車行動，曹達華第一個鼓掌稱好，他一邊看着派出的拖車，拖走長期泊在固定車位上且無人認領的廢車，開心到眉飛色舞，口沫橫飛高聲歡呼，原因是他乃車主，每天回電視台拍戲，駕着汽車到四台山，總是找不到車位，眼看着這些長期泊在合法車位內，又從沒有人開出開入的汽車，當真無可奈何，有時趕着入廠拍「鐵胆英雄」，找不到車位，便唯有泊在電視台門口，便受着隨時抄牌的心理威脅，為此而長期受驚，他每拍完一場戲，便走出電視台，駕車者在廣播道找空的合法車位，直到找到才安心。

亞視競技賽的「踏波」項目，周麗娟表現出色。

「勵章」全體人員昨會記者時合攝，尤聲普、余惠芬、羅家英、李寶瑩、葉紹德、林錦棠、陳燕棠、李奇峰、區麗華。

小百花越劇團廿四日首演，圖爲越劇著名演員傅全香指導該團花旦何英時。



工人世界

勞工處高級勞工事務主任周東山指出：

照顧工人患病福利 適應當前環境需要

向管理階層申述工人患病津貼立法精神

勞工處高級勞工事務主任周東山，昨日向一羣管理人員扼要地申述有關工人患病津貼的新法例所本着的精神。

他指出，一個負責的政府，要對人民的「需要」負責，而所有勞工法例，都是針對實際的經濟環境，而照顧他們的實際需要的。

試想一下，大部份的工人，月入在千五至二千元之間，他們的生活正所謂「手停口停」。一旦當他們唯一的收入來源——工資，在不得已的情況下中輟，例如因為患病，那麼他整個的家庭就會陷於困境。」周東山藉此點明勞工法例中有照顧到工人患病福利的需要。

社會保險發展計劃

他指出，政府在一九七七年十一月，發表了一份「社會保險發展計劃」綠皮書，在檢討當時的僱傭福利的時候，綠皮書提出了三點意見：

一、如再經由立例規定，要僱主單方面提供福利基金，是不切實際的。

二、如果想依靠大部份僱主自動自發的去這樣做，也將是同樣的不切實際。

三、沒有一個別的國家，可以在沒有政府從中協調的情況下，僱主會提供全面的福利。

經過詳細的討論，綠皮書建議一項由中央管理的半自願供款的社會福利保險計劃，名為「疾病、傷亡福利計劃」。在建議的計劃中，僱員可自行決定是否參加，如果參加，則他將每月從薪金中付出百分之二，而僱主再負責相同的數目，作為計劃的基金。

曾請顧問進行研究

六個月後，當僱員一旦患病或受傷，除第二至第四個月，則可由該計劃中取得疾病津貼，甚至死亡的補償與殮屋貸款，亦包括在該計劃的照顧範圍之內。

在徵詢民意的過程中，當局再吸取了很多有用的意見。並據此再進行仔細審慎的探討，請顧問來研究，最後當局亦發現建議中的計劃用意雖美，但實行起來可能出現技術上的困難，而且為達到同樣的目的，可能會增加額外的成本，並因多數僱主團體的反對，他們主張在僱傭條例中擴大患病與傷亡的福利，以取代百分之二的付款，結果政府接受了這個反對意見。

在結論中，周東山指出，一九八三年僱傭（修訂）條例，是針對加強保障長期患病的需要而設，平均的額外成本將不會超過每個僱員每年一天的病假津貼。他呼籲僱主們勿對一些有問題的個案過份誇張，而應就每個事件作適當的處理。（雲）

圖：高級勞工事務主任周東山昨在一個午餐會上，向在座的管理階層人士申述有關僱傭條例中製訂工人患病福利的立法精神。

豐盛人生見聞行側記

一個身體有缺憾的青年，自幼受盡別人歧視和玩弄；但他好學不倦，有積極的人生觀。這次他參加廉署社區活動，更領悟到對人要有愛心，不一定要力爭上游，即使工作低微，祇管盡力而為，就算已盡責任。

智明是個身體有缺憾的青年，因幼時發高熱以致影響腦部，聽覺不靈，口齒不流利。他羨慕「普通人」能接受正常教育，做白領或藍領，和交朋友，唯怨命途多舛。但他孤獨灰色的心靈中仍有着善良願望：捐腎救人，因為他體會病者的痛苦掙扎。

有講有笑

星期天，智明參加廉署社區關係處為年青工友而舉辦的「豐盛人生社區見聞行」，夾雜在一羣朝氣勃勃、有講有笑的年青工友中。

智明因為自己言語溝通困難而感到自卑。但仍掩飾不愉快情緒，以免被視為古怪孤僻。幸而同行的機器維修技工唐偉南對他沿途照顧，當唐偉南以誠懇的手搭在智明膊上那一刻，是他倆一段友誼的開始吧！

記者用筆談方式了解到，智明今年二十三歲，曾就讀巴富街小學特殊學校，現在職任於一個志願機構做清潔工作，每天做兩小時，每小時工資十元。他很希望繼續升學，準備投考夜校學習些實用和自己感興趣的科目。

捐腎救人

智明說，他從小至今受盡別人歧視和玩弄，有一次在街上還被飛仔笑他是「傻佬」和打他。目前他沒有朋友，很孤獨，有時到離島去「靜靜」。

其實智明的文字表達能力也不錯，已超乎小學程度了。原來他平時會到圖書館看些適合自己的好書，也常看報章。不過仍然只限於比較簡單的閱讀，書寫和理解力，思想與表達能力受局限，每逢想到自己樣樣不似「普通人」，心情很是激動。

交談間，智明卻忽然問起捐腎的事情。他在記者的筆記本上寫着：「我家中有捐腎咭，準備捐腎救人，我體會到別人的痛苦，體會到與[illegible]的掙扎。」

「豐盛人生見聞行」的隊伍——一羣青年有說有笑。

結伴漫遊

與智明一日談，令人體會到即使身為「普通人」也應要「知足常樂」，因為世上永遠有比自己不幸的人。另一方面，智明雖然自怨命途多舛，但他仍有求知的上進心和推己及人的愛心，這其實正是「豐盛人生」運動的倡導目標之一。

希望智明亦能明白，「豐盛人生」無非就是說要熱愛生活、有積極人生觀，對人有愛心，不一定要力爭上游，即使工作低微，只管盡力而為，就是盡己之責了。

這項形式創新的「豐盛人生社區見聞行」活動，共有二百二十六名年青男女工友參加，他們分為十五隊，依據指定的路線，在社區結伴漫遊，沿途參考大會所準備的一本小册子，留心觀察周圍事物，從平凡中體會豐盛人生的意義。他們來自不同工廠行業，但同樣都帶着認真的態度分享自己的感受。其中一位女工友在集體討論中匯報時，可能是有感而發地說，年青人應珍惜自己有健康的身體，糾正冷漠的人際關係。

一枝火柴

另一位工友還提出「家事、國事、天下事，事事關心」這句掛在大學生口邊的話。事實上「理想」原非知識份子的專利。

該項活動的構思者黃兆光表示，參加者反應之投入、態度之積極，比預期中還好。相信這種活動以後可以在年青人中推廣，更希望參加者能將「豐盛人生」的訊息擴散開去。廉署社區關係處分處主任朱樂生也說：「一枝火柴燃着了，光輝不論多少，都可以照亮別人！」

黃竹坑區二千工人 午膳時間欣賞歌舞

「午間樂韻」音樂會首次舉行

約二千名黃竹坑工業區的工人，昨日在午膳時間，免費欣賞歌星演唱及舞蹈表演，鬆弛工作的緊張。

這個名為「午間樂韻」的音樂會，於下午十二時半至一時半，在香港仔運動場舉行。音樂會由南區政務處及音樂統籌處合辦，經費由區議會撥出。

類似的音樂會將會逢星期四在同樣地點舉行，直至明年一月二十六日為止。

圖示：工友欣賞歌星演唱。

天涼思食 生理所需 工友進補 小心選擇

增加營養恰到好處 不僅滿足口腹之慾

初冬時份，天氣漸涼，工友們日中出汗少，睡眠甚暢，胃納自然佳，不免大動食指。更有一些人士，為謀補身而進食。本來，有能力消費的，「飲和食德」，洵是「一件佳事」。於是，吃的對象，跟住便產生。「三蛇肥矣」。吃蛇宴去吧。普通的八百元左右一席，有蛇羹、炒蛇絲、飲蛇酒，附以其他甚麼雞、燕窩、燒乳鴿等等菜式。亦有七十元一客，可湊足十二人便開圍，可隨意參加。今年的蛇，來價比去年貴了三成，單吃一碗普通的蛇羹，起碼十八元，若再加「一碗」雙腸飯，三十元僅可落樓。

秋風起矣 三蛇肥矣

至於冬虫草炆水鴨、炆山瑞、炆海參，都是習俗所稱滋陰的食品。在中等收入的工友來說，是有能力消費得起的。而且可以自己烹飪。至於吃野味、穿山甲、菓子狸等，就非識途，又要適逢有得出售，才能滿足口腹之慾。

周蘇工友說：一當食指動的時候，多吃一點是有益的。蓋補充了體力也。一個人養份多了，身體自然強壯。大好不妨回顧一下：昔日的老年人，因所過的是「鹹魚青菜」的日子，年中接觸大量肉食的機會少，所以未到六十歲，已相當的老態龍鍾，走路時要持拐杖。近日的七十老人，還比他們強壯呢，所以營養不可不注意吸收」。

貴乎適合 本身需要

文泉工友則說：「當思食的時候，應該進食，但不可偏食。每一個人所喜吃的食物，就是他本身缺少那種養份。故所進食的東西，不一定要貴價才有益，而以合乎每一個人體內的需要為主。本人不反對冬日進補。但吃了薑葱鯉之後，成晚瞓唔着，改天起床口乾乾，咁就唔食好過食矣。假如腸胃好，吸收力強，吃任何可吃的東西皆有益。若消化力弱，大便不暢，宜先消理腸胃才進補未遲。若平日面紅紅血壓高的人，多吃肉食和脂肪，不僅無益，積肥可能有害呀。」

天涼思食，乃生理上的需要。過份強調進補，應視乎體質的需要去取決，較為恰當。（啓光）

新光 H632959
今天三場獻映 ★二十點半★ 火燒圓明園
兩點三·四點三 垂簾聽政 星期日暫停
夜場 浙江小百花越劇團演出

元朗 聯華碧麗宮
最後今天 未看請早 樑上君子 饒小豪·羅莽·董驃主演
元朗鳳翔街329地段 明天獻映：傾國傾城
今天四場 盛大獻映 名門淑女

香港仔中心 香港仔 華聲 K617169
今天五場獻映 聯美公司巨片 鐵金剛勇戰魔鬼黨 辛康納利主演 明晚午夜場：鬼措眼
絕早滿座 加開四點場 性命知多少 不宜兒童 盧國雄 明晚午夜場：鬼措眼！

珠江·銀都 3891187 3712394l
今天五場隆重獻映 香港80年代最寫實最大膽創新電影 香港新現實主義導演 方育平 又一新突破 半邊人
銀都今早場：英雄有淚

倫敦 國都 影都 宇宙
絕早滿瀉 泛亞公司發行 眼火爆 不宜兒童

海運·百樂·普慶·明珠 H704646 K678091
狂滿今天五場 海運明天加開四點場 NIGHTMARE 夢靈精怪 不宜兒童
今天獻映 最後今天 方育平導演 突破新作 半邊人 紅縱隊1 豹妹 明天獻映

新樂·寶石 K657116 K618167 / 新都·快樂 K666148 H773496
今天五場 巨恐離奇靈異 生人活食 明晚午夜場：鬼措眼

新大華 3-841199
最後今天五場 克瑪克瑪對藍藍 明天獻映

大華
最後四天 一縷柔情在夢中 下期獻映 春無邊艷透紅！

京華①②③ 金冠
今天獻映 半邊人 狂情 上帝也瘋狂 今天五場映 甜蜜到！ 歡樂三穿四 宜不童兒

利舞台·華盛頓
第4週 上帝也瘋狂 占美烏斯導演傑作

香港灣仔 九龍旺角 京都·凱聲
第二週映 花街神女 史提芬史匹堡 最新傑作

南洋 5-737388 / 南華 K881755 / 域多利 / 帝國 帝后 / 嘉年 / 麗華 3921958 / 嘉華 H670421 / 南昌 光華 / 紅磡 / 國際 K820749 / 皇后·皇都·嘉禾
今天五場獻映 半邊人 方育平 導演 許鞍華 王方正 領銜主演
今天五場隆重獻映 前所未有的香港電影 十八年代最寫實最大膽 半邊人 青年導演方育平
最後今天 狂情 狂滿五場 陳惠敏 藤美江 狂情
最後五場 小城出寨者·來 明天盛大映：傾國傾城 李翰祥導演
今天獻映 狂情
絕早滿狂 加開午夜場 狂情
今天獻映 中日紅星合作情慾愛恨電影 慾愛只爭分秒！不爭永恆 狂情 明晚午夜場：發條蘋果

富都·樂聲 / 龍華·福星·油麻地 / 英華·榮華·寶華 / 國泰·金門·民樂 / 總統·麗聲 / 翡翠 娛樂 文華 黃金 寶聲 明月 蘭宮 順利
今天五場 性命知多少 明晚午夜場：鬼措眼
今天五場獻映 性命知多少 胡越的故事 明晚午夜場：鬼措眼
第二週 性命知多少 明晚午夜場：鬼措眼
最後今天 未看從速 傾國傾城 明天獻映 樑上君子 徐蝦導演

本港上月獲得有史以來最巨大貿易貨值增值

總出口銳增五成

製品外銷十月份竟突破一百億元，增幅百分四十八。十月轉口五十七億元，增幅百分五十八。入口一百七十六億元，增百分四十四。有形貿差距縮窄為百分八，但入超額仍增為十四億餘元。首十月出口增值二成三，入口增二成。

港府視為出口帶動的經濟復甦將會持續下去

（特訊）據統計處昨（十一月廿四）日（星期四）發表之臨時貿易數字顯示，一九八三年十月的本港製品出口總額為一百零四億七千八百萬元，與去年十月比較，增加三十三億九千一百萬元，或百分之四十八。

轉口方面，總額為五十七億一千五百萬元，比去年同期增加二十一億元或百分之五十八。

將本港製品出口與轉口數字合計，十月份的出口總額達一百六十一億九千三百萬元，比去年同期增加五十四億九千一百萬元或百分之五十一。

在入口方面，本年十月的總額為一百七十六億一千八百萬元，比去年同期增加五十四億元或百分之四十四。而有形貿易逆差則為十四億二千五百萬元。

有形貿易差距，即不能被出口總值抵消的入口總值所佔百分比，已由去年十月的百分之十二大幅度縮窄至百分之八。

布政司署發言人稱，連同上月貿易數字觀之，則一九八三年首十個月的出口總值較諸去年同期增加百分之二十三。組成出口總值的本港製品出口及轉口，也分別增加百分之二十三。由於入口總值增長速度較慢，為百分之二十，本年首十個月的有形貿易差距為百分之九，比去年同期的百分之十一為小。

在評論十月份本港製品出口、轉口及入口令人注目的數字時，該發言人指出這是本港製品出口在一個月內突破一百億元的首次。他又稱，即使撇除價格上升的影響，在實質增長方面應該仍然相當可觀，顯示出口帶動的經濟復甦將會持續下去。

（特訊）本港工業及貿易界人士一致認為十月份的出口數值大增，是本港經濟復甦的反映，特別係最近港貨利用空運出口繼續暢旺的現象亦可作旁證。

工業界人士作上述評論時表示：除了歐美經濟復甦帶動使港貨外銷相應回增外，今年來港元大幅跌值對產品的出口競爭也起一定的支持作用。此外，今年歐美的訂購的高價貨所佔的比例亦提高，也是做成港貨出口值上增的因素。但值得指出的是，港貨出口轉暢，而各行工業的開工率在過去幾個月來稍呈波動，近日產率亦僅在六成半至七成左右，故出口值的大增除了是物價的反映外，非港產成份佔率不斷提高也有關係，而這個因素也是工業生產在出口旺月中仍未能十足開工的基本原因。由於港元貶值，原料進口成本上增及成衣配額轉讓價倍升，以致其他什項成本的提高，估計十月份的出口貨單價約比一年前同期高出百分廿五左右，撇除此一因素後，是月份的出口貨量約有百份廿三的增加。此一增幅總算是差強人意。

貿易界人士亦指出：隨着出口貿易暢旺，工業方面耗用的原料急劇上增，入口向外批吸存貨亦較積極，但要指出的是該月份入口的原料大多數在今年五、六月左右訂入的，而港元在第三季以來跌勢急劇，是做成入口貨值大增的一個主因。估計該月份的入口貨單價平均比一年前同月要高出百份廿二點五左右，撇除此一因素後，該月份入口貨量亦約有百分廿九的增幅。

今年十月份轉口貨的增幅亦大，貿易界人士表示：這除了大陸輕工業品經港轉口增加所致外，其他地區經港轉口的亦增加。此外，港商過入內地加工的原料及半製品亦在轉口數字上反映出來。據估計十月份的轉口貨單價平均比一年前同月增加百份廿五左右，撇除此一因素後，是月份轉口貨量約有百份十九的增加。

一九八三年十月份臨時數字

統計處發表以下十月份商品貿易臨時數字：—

本港製品出口	$10,478	百萬元
轉口	$5,715	百萬元
出口總值	$16,193	百萬元
入口	$17,618	百萬元
貿易差	$1,425	百萬元（逆差）

比較數字

去年同月	一九八三年十月（百萬元）	一九八二年十月（百萬元）	增或減（百萬元）	（百分比）
本港製品出口（佔出口總值百分比）	10,478 (64.7%)	7,087 (66.2%)	+3,391	+47.8
轉口	5,715	3,615	+2,100	+58.1
出口總值	16,193	10,702	+5,491	+51.3
入口	17,618	12,218	+5,400	+44.2
貿易差距	-1,425	-1,516	+91	

上月	一九八三年十月（百萬元）	一九八三年九月（百萬元）	增或減（百萬元）	（百分比）
本港製品出口（佔出口總值百分比）	10,478 (64.7%)	9,665 (65.6%)	+813	+8.4
轉口	5,715	5,068	+647	+12.8
出口總值	16,193	14,733	+1,460	+9.9
入口	17,618	15,494	+2,124	+13.7
貿易差距	-1,425	-761	-664	

今年首十月計	一九八三年一月至十月（百萬元）	一九八二年一月至十月（百萬元）	增或減（百萬元）	（百分比）
本港製品出口（佔出口總值百分比）	83,114 (65.2%)	67,493 (65.3%)	+15,621	+23.1
轉口	44,330	35,917	+8,413	+23.4
出口總值	127,444	103,410	+24,034	+23.2
入口	139,488	116,649	+22,839	+19.6
貿易差距	-12,044	-13,239	+1,195	

長錢拆息繼續調高 財務存息相應報起

歐元亞元利息微升十六分一厘

美元價牛皮靠堅其它外幣普跌

（特訊）港市美元做價牛皮靠堅，其他主要外幣普跌，港匯指數報升一小點；銀行同業拆息，隔晚錢息口仍軟，長錢拆息續調高，財務公司港元定期存息亦相應改高八分一厘。歐洲美元利率無甚變化，亞洲美元利率則微升十六分一厘。

據金融業消息報道：昨（廿四）日，業內美電以七八一點七○至七八一點八○開成，收市為七八一點八○至七八一點九○，比上日升○點一五五港元。馬克成二八八點九五，跌一點四五港元。英鎊成一一點四六○，跌○點○五五港元。日圓成三三點四○，跌○點九五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌六三八點四五，跌一點一五港元。每百澳洲元兌七二六點八○，跌一點三五港元。每百瑞士法郎兌三六三點四五，跌○點六五港元。每百星加坡元兌三七一點○五，升○點一○港元。每百法國法郎兌九六點一○，跌○點二五港元。

港匯指數報升○點一而為六十八點三。

外匯業人士表示：昨日本港外匯市情仍然十分淡靜，美元開做後市價一直維持不變，至收市前有小量的技術性買盤注入而略收高。外圍美元在聯邦基金利率回升至九厘七五及假前平倉的支持下報升的消息對港市毫無影響，歐洲美元利率亦未因此牽高。至於美國十月份消費物價指數繼九月份上升○點五後再升○點四，對匯市亦未構成沖擊。

銀行同業拆借活動，交流普通，昨（廿四）日，業內廿四小時通知拆息成十厘半至十厘七五，跌八分三厘；隔晚錢以十一厘至十一厘半開成，最低成七厘，收市為十厘至十一厘，比上日跌半厘。長錢拆息，一個月期拆十一厘，升四分一厘；兩個月期拆十一厘一二五，升半厘；三個月期拆十一厘七五，升四分一厘；六個月期拆十一厘六二五，升八分一厘。

由於長錢拆息趨升，昨日一些接受存款公司亦相應提高各期港元定存利率，加幅為八分一厘，加息後，一個月及兩個月期為十厘半，三個月及六個月期為十一厘。

歐洲美元利率，一個月期九厘半，兩個月期九厘八七五，六個月期十厘，九個月期十厘一八七五，十二個月期十厘三一二五，比上日無升跌。

亞洲美元利率，一個月期九厘一八七五，兩個月期九厘四三七五，三個月期九厘六二五，六個月期九厘七五，比上日升十六分一厘。

部份藥材急升後已難企穩

藥材回落一至五成

以雪蛤羔跌勢最厲，黨參谷茴等亦軟退，只有虫草比較硬朗。台灣開放自由進口仍未明朗，大市進展因而受阻。

（特訊）飲食待化，部份藥材急升後已難企穩，貨價回落一成至五成，其中以雪蛤羔跌勢最明顯，黨參、谷茴等亦轉軟，虫草表現較硬朗。

據藥材商人表示，秋季交易會大幅調動批價後，港市藥材商人聞風而動，紛紛收盤改價，刺激大部份藥材價格調升，個別加幅達百分五十，以免損失，此舉無疑保障進口藥材商人的經營利潤，但處於目前市民消費能力極度薄弱的時候，銷量自然大受打擊，進一步困擾大市的進展亦較正常為慢。但由於部份貨源供應減少關係，貨價並未調低來適應大市進度，近期由於供量稍多和實銷力弱，商人不能不調改售價來刺激貨銷，因此，部份升幅較大的品種，跌幅亦較大，一些現時尚能站穩的貨品也不過是進口商「托價」行為，有搖搖欲墜的感覺。

跌勢較明顯的，以雪蛤羔為首，降幅達五成左右，其次如黨參、谷茴等品種亦趨軟，只有虫草表現較為硬朗。

至於邊補藥材方面，大市發展仍受台灣開放藥材自由進口的消息影響，商人說：較早時，台灣傳出會在本月中通過放寬藥材自由進口，令該綫近期貿意低迷不淡，觀望情緒濃厚。至今為止，有關法令遲未有進一步頭緒，大市進度亦因此受阻。

商人指出，長期以來，台灣政府為着抵制中國大陸的經濟，嚴禁該地產品進口，但由於國民的實際需要，有不少中國大陸的產品透過黑市市場及間接貿易的形式，大批輸入台灣，其中尤以各類中藥材最為嚴重，事實上，中國人對中醫中藥的醫療方式是成有信心的，而中藥材最講究「地道」，所以台灣國民對中藥材的需要，每年都有很大數量，而該地採取管制進口辦法，也導致貨價較正常為高，因此，台灣政府放寬部份貨品自由進口，對該等貨品的價格會產生平抑的力量，而本港商人也因為該等貨價下降，需求量增加而多做點生意。

受影響的貨品有當歸、淮乾、枸杞子、東子、松香、鹿茸等，商人表示，由於新法例甚會在短期通過，影響該綫商人吸購上述貨品數量已頓為零碎，港市生意亦因此受到困擾。

近期台灣綫遺睬的貨品，以田七、淅朮、雅茜、阿膠等最多，星馬貿江蘇毛山、南韓進地骨皮、川左力、甘草，本港補充紅花。新裝甘蛩五等加工紋蒸每担九千五百至一萬零五百元，甘肅小紋蒸每担四千八百元，乙級相野蒸每担七千五百元，寧夏特杞每市斤一百三十元，甲杞每担一萬一千五百元至一萬二千元，青海甲杞每担一萬二千五百元，青海甲杞每担一萬二千五百元，一等淅朮每担二千五百元，二等淅朮每担二千元，統裝淅朮每担一千八百五十元，一等蒼朮每担二千四百元，二等二千一百元，四等一千零五十元，小綿芪每担七千八百元，一等黑皮芪每担三萬二千元。三等貴州平片每担千元，四等雲苓每担六千五百元，中色中勿花每担四千元至四千五百元，十四支河南山每担二千八百元，湘毛山每担九百元，青島毛山每担九百元，一等淞貝每担萬四四千元一等背貝每担三萬二千元至三萬三千元，甲貨貝每担一萬一千元，六十頭田七每斤五百六十元，八十頭四百元，公司封庄虫草每斤一千七百元，三等山西黑芪片每斤三百八十元，四等二百八十元，水客雪蛤羔每斤七百二十元至八百元，二等綿冬每担三千元，三等二千四百元，公司川芎片每盒二十元，二等敵川芎片每担一千百卅元，內貿統天麻每担一萬九千元，一等坪朮每担二千四百元，二等二千元至二千一百元，三等一千八百元，湖北半枝蓮每担四千七百元，一等白芷每担二千一百元，統白芷每担一千七百五十元。淨棗仁每担四千四百元，公司辛夷花每担五千四百元至六千元，頭肥淮牛七每担三千四百元，二肥三千元，憑樣大沙參每担二千二百元至二千四百元，貴州胆草每担二千元至二千五百元，淅貝皮每担二千八百元白皮小李仁每担六千四百元，中色靈皮每担一千四百元至二千元，北味子每担一千四百元，二等河南加工生地每担二千四百元，公司生地每担一千八百元，二等山西長生地每担一千五百元，大左力每担二千八百元。

英金商萬豐公司

售庫存貴重金屬

二十四日美感恩節金融市休假

十月份美零售物價升零點四

（特訊）綜合外電報道：（一）十月份美國零售物價上升百分○點四，升幅較上月低百分○點一，與以往六個月平均趨勢亦無大差別，按上年同月則膨脹百分之二點九。綜合本年一至十月計算，期內物價膨脹百分之三點九。

（二）十一月二十四日星期四為美國感恩節，證券商品市場，銀行及政府機關休假一天。原定於週五紐約及芝加哥商品市場繼續停開。原定於週五（美國時間）發表之銀根統計報告改十一月二十八日公佈，但銀行發放數字仍於本週六如常發出。

（三）倫敦金商萬豐公司計劃從現在至明年二月底期內出售庫存黃金白金白銀，總值約二千五百萬英鎊，其中大部份料可於本年底前沽清。公司發言人解釋，公司所存貴重金屬市值九千二十萬鎊，董事會決定加以減少，以數量而言，此項消息對市場相信無大影響，否則亦不致有此決定。

植物食油 拆家飽和 沽價軟化

冲場續象 期貨交投靜止

（特訊）據食油拆銷商透露，九至十月間植物食油受港元幣值低落影響，價格大幅上升的時候，拆銷商購入十月至十一月期貨頗為可觀，造成市場供過於求，價格回落，拆銷商購入期貨收現後，售出已要虧損，新貨大量運到，及全港元幣值轉呈穩定後，油運到繼續增加，拆銷商納買飽和，轉手沽出價格軟落，影響期貨交投亦告靜止。

昨（廿四）日市價非洲皇冠花生油轉手現貨每担七四五元及七四○元，歐洲菜籽油現貨每担三一○元，新加坡爆椰油現貨每担五二○元，中國大陸濃香花生油轉手現貨每担七二五元及七二○元，中國大陸菜籽油現貨每担三三○元，美國粟米油現貨每担五五○元，近期到貨每担五○○元及四九○元。

幼砂粗砂堅軟各異

前者新載運到收齊倉貨不肯低沽 後者經銷商現貨低價拋出市牽落

（特訊）昨（二十四）日糖市，幼砂糖與粗砂糖價堅軟各異，幼砂糖因近日貨艙船運到已經收齊，倉貨未肯低價推出，粗砂糖因經銷商現貨低價沽放，市價續被牽落。

據糖業人士指出：現在粗砂糖價格仍然偏高，經銷商繼續降價沽出現貨，但幼砂糖由貨艙船運到的，已經收齊，倉貨未肯低價沽出，市面現貨價格轉堅。不過，國際糖價截存軟沉，本港存倉沙糖仍多，實銷疲弱。

昨（二十四）日市價：南韓幼砂糖現貨每担一五五元，下周到港每担一五三元，中國大陸棉花粗沙糖經銷商沽出現貨每噸二、六七○元，市面拆銷每噸二、六八○元。

國際糖價，又覆回落。倫敦（二十三日）原糖現貨每噸一四○鎊，降五鎊，十二月期貨每噸一四六·七五鎊，三月期貨每噸一六一·四○鎊，降八·五○鎊，五月期貨每噸仍為一六六·五○鎊。紐約（二十三日）原糖一月期貨每磅九·一○美分，降○·一五美分，三月期貨每磅九·四九美分，降○·二六美分，五月期貨每磅九·八○美分，降○·一九美分。

美國銀行預測明年經濟

美國利率繼續高企 赤字雖大經濟復甦

明年將為固定投資最佳一年 建屋企穩保持一七五萬單位

（特訊）美國銀行發表一九八四年度經濟展望稱，美國明年雖則估計會出現龐大聯邦財政赤字，而且利率繼續處於高水平，但預料會繼續保持經濟復甦。同時美國在一九八四年度國民生產總值將會增加百分之五點六，比較一九八三年度預測增長百分之三點四度為佳，而且從一九七九至八二年經濟呆滯以來的第二個最長經濟復甦期。

經濟研究報告稱：一九八三年度雖則有人憂慮聯邦預算會出現龐大赤字，加上利率高企，可能會妨礙經濟復甦，或者使到復甦胎死腹中，甚或是使到任何復甦會變得脆弱，然而復甦畢竟出現了。不過，有一點不容否認的，就是利率高企，難免對經濟產生一定的影響。由於實際利率預測會維持高水平，因此在商業投資和房屋之類對利率甚為敏感的經濟環節前將會放緩。此外，高利率又會繼續增強美元的匯率，使到美元幣值高於其它貨幣，形成國際貿易收支出現龐大赤字。

該項預測指出，美國經濟未來動向，繫於貨幣政策在聯邦儲備局控制下能否保持平衡，而且視乎總統所推行的財政政策而定。

自一九七九年以來，美國政策有兩大轉變，首次政策轉變始於一九七九年，當時儲備局為要減抑通貨膨脹，乃採取行動，放緩貨幣供應量的增幅，繼之便是列根政府推行一種信守的財政政策。

報告又指出：「這兩項變化，與此前十五年的政策立場相差極大。以往的政策着重於急速擴展和造成通貨膨脹。在這個轉變時刻，主要問題在於能否持之有恆，永遠改變基本的經濟趨向，因而引起「一系列措施」，非但有關於通貨膨脹，也關乎政府在經濟發展上所担當的基本角色，以及調節環境和課稅。這方面的答案繫於選民是否樂於承担自抑克己的代價，以及推行這些政策的技巧是否高明，足以抑制遞代價保持於民衆所能忍受的界限之內。這些問題到目前仍然懸而未決。」

該項研究報告對其他經濟環節的表現作出如下的預測：

——私人消費開支是促使一九八三年經濟復甦的主要動力，預料在一九八四年仍然繼續成為重要的驅動力。然而消費開支則不再會成為促進增長的主要動力。預料此方面的增幅以實質而論，將會提高百分之四。

——聯邦開支包括轉讓性付款在內，在一九八四年度之增長率約達百分之四點五，而一九八三年度之估計增幅則為百分之三點三。採購國防用品支出以實質而論將會上升百分之六至七，而非國防類開銷增長率則略低，約為百分之五。另外各種社會福利方案，例如：失業救濟金和醫療津貼等在內的轉讓性付款，預料將會增加大約百分之一，較諸一九六六至八○年間的平均每年上升百分之八點五增長率，已見大幅度下跌。

——雖則建屋業早於一九八二年開始復甦，比較全國經濟轉向早了整整一年，且為一九八三年度經濟復甦的主要驅動力，但預料在一九八四年動工興建房屋的數目，與一九八三年比較起來，變化甚微，平均數目應在一百七十萬至一百七十五萬個單位之間。

——一九八四年度工商界固定投資展望乃最近五年來表現最佳者。經濟復甦和一九八一年課稅法例帶來鼓勵，加上時下營業額上升，預料有助於促進一九八四年度的工商業投資額增加百分之九至十，這個增長率會集中於設備上的開銷，其增幅應為百分之十二至十三，而投資於樓宇結構上的開支增長則只有百分之三左右。

——按國民生產總值物價通貨緊縮來衡量，一九八四年度的通貨膨脹率平均為百分之五，大同小異。然而，實際而每季的通脹率可能較預期為高，而下半年度兩季的通脹率可能達到百分之七至八。一九八三年的平均通脹率應為百分之四點三。

好淡消息均備

期糖造價 跌後轉穩

交投依然淡靜，全日共成三百八十二手

（特訊）昨（二十四）日香港商品交易所原糖期貨交投依然平淡，全日共成三百八十二手，較上日增加九十五手，期價現價跌後轉穩，現貨價報九點二美仙，市場下跌十點。

消息方面，印度宣佈將在十一月三十日標賣食糖二十萬噸左右，訂明年上半年交貨，這項消息對市道有相當大的壓力。二、傳古巴通過代理買入一大批三月份期貨合約，因市價下降，未能補足按金而被迫拋貨。

商品交易所發表昨日收市價為：一月份收市無報價，亦無成交，三月份八點六美仙，共成六十七手，五月份九點四九美仙，共成六十五手，七月份一○點一三美仙，共成七十二手，九月份一○點三美仙，共成七十六手，十月份一○點四美仙，共成一百一十二手。

今秋旅遊旺季較往年長

酒店租住率續處高位

估計在十一月內情況仍佳，而十二月初則開始轉弱。明年酒店房間將增至二萬間左右。

（特訊）本港酒店租住率最近仍維持在九成以上的高水平，料下月初將會趨低落。到時部份酒店將會施行租金折扣辦法，以吸引港澳人士租住。

據酒店業人士稱：根據目前各大酒店的租住情況，大多數仍不時出現爆滿的現象，平均亦達九成以上，表現之佳出乎意料之外，反映今次旺季的時間較往年為長。通常十至十一月為本港的旅遊旺季，但往年十一月中已開始減弱，今年的情況則顯示後勁仍佳。目前不少酒店房間已被預訂八、九成，故此預料十一月內的情況仍佳。

酒店業人士說，雖然年來本港酒店房間增加不少，但租住率仍處高水平，反映遊客到港數字有頗為可觀的增長，亦反映出本港旅遊業仍然頗有潛力。明年將會有數家酒店投入服務，此舉對於發展本港旅遊事業將會有一定幫助。事實上，在十月間會出現租住率全面爆滿的現象，很多遊客到港後無法找到房間居住而要到新界、公寓等求宿，有的甚至要到離島或澳門居住，說明在旅遊旺季中，房間供應仍有不足的現象。

酒店業人士表示：港元的疲弱導致美元、日圓等外幣大幅升值，是吸引遊客到港增加的因素之一，而近期多個交易會、國際性會議或體育比賽在港舉行，亦是遊客增多的原因。不過，按照往年的情形，十二月開始遊客將會減少，估計今年亦不會例外，因為無論歐美還是東南亞區遊客多喜歡在本國渡聖誕和元旦，故在十二月出外旅遊較少。故此，目前本港已有部份酒店擬定十二月的租金折扣措施，以吸引港澳居民在淡季中入住酒店，其中部份酒店亦對訪港遊客實行此一措施。另方面酒店在十二月遊客減少後將全力籌辦和宣傳聖誕節的各項節目，以提高市民參與的興趣，增加本地客的生意。

本港酒店租住率在一九七九年創下了百分九十一的歷史性高峰，但隨着酒店的增加，相對的抑低了租住率，八○及八一年降至百分八十七、八二年低至百分八十二。今年上半年更跌落百分七十九，不過，由於九月中開始有極佳的表現，估計全年的平均租住率將較去年為高。到八二年底止，本港酒店房間尚共有一萬七千四百餘間，料明年將增至二萬間左右。在遊客方面，八一年達到二百五十餘萬人，較八○年增百分十一、二，八二年為二百六十餘萬人，九年增長率為百分二·九，是七六年以來增長率最低的一年，在一九七五年，訪港遊客僅一百三十萬人，去年的數字剛好較七五年增加一倍。

港匯市情繼續陷大牛皮局

顯示港元匯價暫仍有效控制

利息爭論尤烈主浮動者頗衆

由於有政治及經濟兩方面的利好因素支持，去週美元又恢復挺勢，各種西歐主要貨幣無不望風靡披，意大利里拉幾乎每日跌至新低峰，單獨是港幣闊風不變，處變不驚。全週美元兌港元比值只在七八一點四○至七八一點九○之間的窄狹幅度上落，港匯指數則上升了○點二而以六十八點三收市。本週初首三個交易日，美元在外圍頗為波動，但美元在本港外匯市場的走勢並未受到影響，企穩在七八一點六至七八一點七○水平。雖然略為低於官訂匯價，但幅度不大，反映出港府實施的新「貨幣」體系繼續有效地控制港元的匯價。

外匯市情雖之善足陳，惟最近劃一存款利息協議的廢存問題又掀起了廣泛爭論。其實這個協議長時間以來都是本港的英資銀行與其他外資銀行之間爭論的問題。早在一九六四年香港銀行風潮之前，而且此一協議當時也曾引起激烈爭論，此間作短時間的廢除，多家華資銀行率先提高存款利息，及至銀行風潮過後，新銀行法例實施此一制度才恢復。現時美資銀行再度提出，他們所持的理由是，當港元與美元在某一程度掛鈎後，利率協議已屬多餘，既然名存實亡，就應該廢除。官方雖同意此說法，但顧然港府不認為目前的固定匯率會長期實施，若一旦廢除，小規模銀行的利益便沒有保障，故利率協議便有保存的必要。

站在存款者立場來說，能夠享受應有的利息收益，對廢除利率協議自然贊成。不過，英資及華資銀行在本地市場的長期優勢便受到考驗。因為現時一般在港開業的外資銀行，其母公司的資產，本港任何一家本地性銀行難望其康，如一旦取得利率自由浮動，外資銀行在利率市場打開一個局面，使放款業務取得優勢，則本地性銀行勢必被壓倒。（章士）

食米基本存倉 逾正常水平

補充有待下月初間 食米市道疲態未改

（特訊）昨（廿四）日米市，疲態未改，入口米商十家開盤，提沽食米三十欵，其中十六欵有成盤的，泰國米佔八欵，中國大陸米佔七欵，澳洲米佔一欵。

據米業人士指出：現在基本存倉食米超過正常水平，相信到了十二月初，很多家口購存食未消化，補充購入新米告復增加，帶動零售食米銷流轉暢，米市亦將遵入常軌。

成盤紀錄：泰國金鳳新香米每担二四○元，金鳳新香米二四八元，金順新香米二四四元，紅菊花新香米二四四元，紅美容新米一九八元，紅龍新米一九八元，紅三喜新米一九八元，青雙象香三號米二○三元。中國大陸利字絲苗一八八元，桂花粘一九八五元，展字絲苗一九二元，慶字絲苗一八八元，日字油粘一八八元，江西絲苗二三○元，金稻絲苗二三九元。澳洲膠袋雙羊油粘二五八元。

香港金融行情表

一九八三年（十一月二十四日）

	單位	收市價（港幣計）
九九金每司兩（最高）		三五一三
（最低）		三五○七
（收市）		三五一三
美電	一○○	七八一·八○
美單	一○○	七八一·八○
美鈔	一○○	七八○·三○
英鎊	一○	一一三·八○
加拿大圓	一○○	六二九·七○
法國法郎	一○○	九四·○○
瑞士法郎	一○○	三五七·○○
西德馬克	一○○	二八八·○○
意大利里拉	一○○○	四·七二
荷蘭盾	一○○	五六·○○
澳洲圓	一○○	七一三·○○
日本圓	一○○○	三三·一七
菲律賓披索	一○○	四二·○○
紐西蘭圓	一○○	五一四·○○
坡圓	一○○	三六五·二○
台灣圓	一○○	一八·三○
泰國銖	一○○	三三·五○
印度勞啤	一○○	六○·○○
澳門紙	一○○	九六·○○
南非蘭特	一○○	六一○·○○
南韓紙	一○○○	八·六○

國際胡椒

最近數月 上升一倍

（倫敦電）交易商最近數月稱，胡椒的價格上漲了一倍，同時由於短缺情況日益明顯價格仍會繼續攀升。

交易商預測，世界白胡椒價格可能躍升至每公噸六千美元。

價格飛漲的原因是世界幾個主要胡椒生產國產量銳減。

去年巴西大豐收生產了四萬五千公噸白胡椒，但交易商担憂，乾旱可能使今年的產量減為一萬七千公噸。

估計巴西、印度、馬來西亞與印尼將可輸出萬公噸的胡椒，但交易商說，全球需求量將達十二萬五千公噸。

英國空運有限公司

張黎輝馮秉倫榮陞

英國空運公司東亞區董事總經理張黎輝將於明年一月出任為該公司駐三藩市美洲區總部之遠東貿易處總裁。

張氏從事空運業近廿年，於一九七一年加入其時剛成立之英國空運公司後，曾成功地先後在本港及東南亞多處，為公司樹立穩健之分行，以至業務遍佈世界各主要市場。據悉，英國空運公司現已成為遠東太平洋區最大之國際性空運機構之一，其香港去年之營業總額近億元，僱用員工達百多人，處理貨物每月平均達一千五百多噸。

香港區經理之馮秉倫君將提升為地區經理，馮氏任現職已多年，經驗豐富，在其穩健及勤奮作風下，業務蒸蒸日上，是次榮陞實職實屬深慶得人。

張黎輝氏

歐洲金融開市

美匯掛高 金價稍軟

白銀跌七點五美仙

（特訊）倫敦十一月廿四日電：歐洲各主要金融市場開市時交投平靜，美元受短期利率回升之助而報高，黃金及白銀價牛皮稍偏軟。

外匯經紀稱：美國財政部拍賣的一年期國庫券利息由上次的九·○三厘升至九·○九厘是美元被推高的主因。但由於美國市場開始放長週末假期，歐洲各市的交易普平靜。

米蘭美元開市價由一六二九·五○升至一六三六里拉，比本週一的最高峰一六三三·七五略低。

法蘭克福美元開市時由二·六九四五升至二·七○五八馬克，蘇黎世美元開市時由二·一七四八升至二·一七九四瑞士法郎。

巴黎美元開市時由八·二○○三升至八·二三七○法國法郎，阿姆斯特丹美元開市時由三·○二七五升至三·○三五五荷蘭盾。

倫敦英鎊開市時由一·四六九五跌至一·四六五六美元。

布魯塞爾美元開市時由五五·五二升至五五·七○五○比利時法郎。

黃金開市價，倫敦每安士報三七七·一二五，下跌○·五○美元；蘇黎世每安士報三七六·五○美元，比上日收市價三七七·五○美元，下跌一美元。

白銀開市價，倫敦每安士報八·五○美元，比上日收市價八·五七五，下跌○·○七五美元。

法國外匯儲備下降

（法國）財政部公佈，十月份法國官方黃金及外幣儲備上升二十四億四千萬法郎，增加至四千二百零九億六千萬法郎。

外匯儲備減少三十九億八千萬法郎，降至六百四十三億七千萬法郎，不過由於歐洲貨幣單位的持有量及歐洲貨幣合作基金的備增升所抵銷。外匯儲備下降部份是由於匯兌穩定基金操作下降十三億四千萬法郎。

統計部又說，十月份零售價格初步上升百分之零點七，九月份的升幅為百分之零點八、十月份的零售價年長率增加百分之十點一，九月份為百分之十點一。

港匯指數 升一小點

一九八三年十一月二十四日（星期四）的港元實際匯兌指數為六八·三（較上日之指數上升○·一）。

美就進入大選年度

無刺激財經立法 但將作若干改善

紐約股市個別性見活

（特訊）星期三（十一月廿三日）杜瓊斯工業股數收一二七五·六一，下降○·二○，上升股票八零六隻，下跌股票八○五，總成交一億零八百萬股。

股市報導：

今日股市情況近期之升幅，投資機構仍然入貨，至於個別投資者亦頗為活躍，週期性行業股票再度受到吸入，美國電話公司交投增加令成交也告活動起來。

投資策略：

還有過多兩個月就進入大選年度，在這期間將不會有任何新的立法去刺激金融財經界，不過還可以窺看到在一九八五年會作出若干改善的立法，但我們認為在明年第一季以前就會有此立法的引進，因為列根總統在國會提出改善金融財經的立法，若然他不這樣做的話，則他在連任競選中會遇到困難重重。

國際金融股市行情

一九八三年十一月廿四日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

午市

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H·K·$	6.70	6.90
怡和	H·K·$	10.40	10.65
和黃	H·K·$	12.65	12.85
會德豐	H·K·$	2.75	2.90
置地	H·K·$	2.85	2.65

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 一 43.02（9373.54）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U·S· 無起跌（375.75）

尾盤 U·S·

美元開市價格：	法蘭克福	2.7058	馬克
	倫敦	1.4656	美元
	東京	235.40	日元
	巴黎	8.2370	法郎

天下事

國際政治瞬息萬變 美蘇勢力似減弱 第三世界漸抬頭

經濟掛帥此消彼長地位均等

李忠

國際政治舞台的變幻，在六十年代以還，可謂多端，其最大變化，則為美蘇兩大勢力的削弱，第二及第三世界國家的獨立傾向迅速發展，國際事態，亦已不完全取決於美蘇兩大超級強國，而更多決定於各個地區和國家內部的矛盾和需要。

這個重大變化更不是一朝一夕突然間發生，而是由於戰後兩大強國的日漸衰落，此中尤以石油危機及經濟的停步不前，第二及第三世界國家遂可在國際政治舞台上有插足餘地。

考美國勢力衰落，大致可分四點，其一是對盟國的控制能力顯著減弱，已從盟主降為伙伴關係。這種轉變在五十年代下半期已告開始，當五八年法國及西德等西歐六國成立歐洲經濟共同體，已反映出歐洲爭取重建歐陸勢力，企圖在經濟上擺脫美國控制，和在政治上，對外事務上獨立於美國。

一九六六年，法國戴高樂政府退出北約軍事組織，迫使北約總部遷出巴黎，更拉大了西歐與美國的距離。在一九七三年，歐洲共市擴大，採取經濟一體化措施，大力加強政治合作，開始與美爭雄。

存在不僅限於經濟上的磨擦，而且更重要地反映在政治、外交和戰略利益上的衝突。西歐反對美國把她們的經濟和軍事力量，乃至對蘇政策都納入到同蘇爭奪的軌道上去，因而在許多重大國際問題上，雙方分歧不斷加深。

去年發生的對蘇天然氣管道禁運問題，西歐各國團結一致，與美針鋒相對，迫使美國讓步，可說是在彼此關係史上實屬罕見。美與日本的關係也存在類似情況，可顯示出美國不僅在經濟上面臨其盟國的激烈競爭，而且在政治上遇到嚴重挑戰，再也不能如過往般隨心所欲地縱橫稗睨。

其二是對第三世界影響明顯縮小，越南戰爭鍛羽而歸，與台灣政府斷絕外交，遂使一些與美關係較密切的國家逐步推行較為獨立的對外政策。在中東、波斯灣，由於蘇聯的逐漸滲入，美國戰後取代英、法而取得的地位也受到削弱，特別是七九年伊朗革命，使美國喪失大權在這一地區經營多年的一個重要支柱。

雖然美國戰後通過提供軍事援助和派遣和平部隊等，在非洲擴大了影響，但現在蘇聯已在不少國家取得了立足點；法、英、葡等西歐國家也在某種程度上重返非洲。後院的拉丁美洲，在古巴的到處「策動」，又是逢期四美，福島戰役，使美國偏向英國，更引起拉美民族主義者的不滿，遂在進一步削弱其在此區之影響力。

由其次是在聯合國內，隨着越來越多的第三世界新興國家加入，以及許多國家執行較獨立的政策，美國控制聯合國的局面已經一去不復返，去年選舉聯合國秘書長事件，突出說明了這一點。

最後是美國海外軍事力量的大大收縮，七十年代以後迄今，美國派駐有軍隊或軍事顧問的國家或地區，已由七八十個降至四十多個，在海外的軍事基地和設施，亦由二千六百多處降至一千七百多處，其中主要基地由四百九十多處降至二百七十多處。

蘇聯經援不足 東歐廣交與國

蘇聯方面，她對世界事務的影響在七十年代中後期曾達到高峰，從七十年代末期開始下降，主要表現有三，其一是東歐國家獨立傾向迅速發展，蘇在東歐的統治地位備受考驗，近年不少東歐國家已進行有別於蘇聯模式的改革，發展與西方國家和第三世界的經濟聯繫，蘇聯對東歐國家已無力揮舞指揮棒任意進行干涉。

其二是因蘇聯的經濟援助不能滿足第三世界國家經濟及社會發展的需要，因此逐步失去原來獲得的影響，如其在埃及、索馬里和蘇丹被趕就是突出例子；逆獨兵阿富汗，復引起不少過往同路國家之心，許多第三世界國家同其他國家一道在聯合國一直以壓倒多數票通過要求蘇聯從阿富汗立即無條件撤軍的提案，可以說，蘇聯要在第三世界長久擴張七十年代中後期那種影響已經很難。

美蘇控制和影響世界事務能力的削弱，有深刻的時代背景和多種原因，其中最主要的有三條：一是最近十幾年來，美蘇與第二、第三世界的經濟實力對比發生了很大變化，從而導致世界政治形勢的新變。

就美國來說，七十年代以來，經濟增長速度明顯減慢，國民生產總值年平均增長率五十年代為百分之三點九，六十年代為四點三，七十年代為百分之三點八，八十年代更出現負增長。一九七一年對外貿易出現半個多世紀以來的首次逆差，造成了美元同黃金脫鈎，開始多次貶值，標誌著金元王國地位的衰敗。

蘇聯方面，經濟發展速度在七十年代以來也明顯放慢，加以軍費負擔越來越重，農業進展甚慢，對外包袱更越背越多，目前財政雖然尚能勉強維持，但已捉襟見肘，不得不多次要求延期償還外債，並大量拋售黃金，以維持收支平衡。

反之，第二及第三世界經濟地位相對增強，歐市國民生產總值在一九七九年已超過美國，日本在八〇年亦已達美國四成有餘。

均勢力量成長 局部戰爭增多

展望未來，雖然美蘇在政治上、經濟上和軍事上超級大國的地位還不會發生根本的改變，但她們控制和影響世界事務的能力勢將繼續減弱，世界將進一步朝多極化的方向發展。兩大爭奪勢力範圍的鬥爭將更趨激烈，力不從心的矛盾也更加突出。

世界多極化傾向的發展，將使世界出現越來越多的力量中心。除美、蘇、西歐、日本及中國外，一些地區性強國的影響和作用也將日益顯露出來，這種情況將造成各種力量互相牽制，加上美蘇力量的大體均勢一時難以打破，因此，將更可能推遲或防止新的世界大戰的爆發。

但是，由於美蘇爭奪日趨激烈，其他國家經濟、軍事實力的相對增加，以及他們更傾向於從自身的利益和目標出發各行其是，地區性問題和矛盾可能更加不易解決，更加難以控制，從而有可能導致局部性、地區性軍事衝突和中小規模戰爭的增多。

胡耀邦東渡目的 中日唇齒相依 通有無更團結

李玉樞

據亞洲華爾街日報報導，中國共產黨總書記胡耀邦在日本一星期的訪問中，會積極加強中日雙方經濟的密切關係。

從十一月廿三日開始的訪問，是胡耀邦自得到中國共產黨最高地位以來的第一次到工業民主國家訪問，日本這次熱烈招待胡耀邦，只是基於互相利用的關係而已。

中、日雙方領袖均認為亞洲各國在地緣上、文化上都有密切的關係，故應成立一地區性的力量；因亞洲各國都處於同一立場，就是在世界兩極端貿易組織外，故應自行成立一有力的地區性集團。

在和平後三十八年的今天，中國副外長劉述卿說：「因地域關係，中、日兩國應加強雙邊經濟合作；日本有先進的技術和豐富的資金，中國則有廣大的市場及豐富的資源，雙方合作是很順理成章的事。」

事實上，日本的技術及資金有快速的進展，但中國的市場及資源並沒有相應的增加；雖然如此，雙方領袖的盼望仍以經濟合作為大前題，簽署經濟合作及雙邊貿易等條約的重要性比政治性條約為大。

日本刻意安排胡耀邦參觀他們先進的技術和工廠及其他設備，使胡氏能對日本的先進有鮮明的印象，雖然日本如斯熱誠招待胡耀邦，但並不能達至雙方全面的友誼關係，因兩國的政治理想仍有基本差異的困難存在，但雙方目前希望保證彼此友誼能一世世代代的維持下去。

日本嫻熟於經濟事務，但對國際政治卻只是生手，所以對中國的表示友好姿態表示歡迎，甚至計劃與中國簽訂永不侵犯條約，日本首相中曾根康弘亦曾嘗試與蘇聯簽訂類似條約，但沒有成功，日本的目的是希望爭取的一代能永遠避免戰爭的慘痛。

中國希望能從西方國家及日本尋求更多的資金和技術，胡耀邦在最近的演說便說得很清楚，去年秋天中國曾要求日本貸款六百億日元以幫助四個現代化，但到現在仍懸而未決，因日本財政部長覺得數額太大，但其他各部部長則希望能貸款給中國，以換取能源，至於早期借給中國發展煤及石油等計劃的兩百億日元現已用完，日相中曾根康弘對中國要求貸款一事表示需要慎重的考慮，日本工商部長則認為最好只借三百億日元。

「日本在中國的直接投資不很多」，一日本財政部官員表示：「私人投資在中國的二十項計劃，總投資額只有七千萬元。」一位日本對外貿易組織的中國專家表示：「中國的商業法規落後，投資者害怕中國經濟政策會急劇轉變，合作夥伴應共同分享成果及風險，但中國卻限制了日本的利益及中國本身的風險。」「我們認為中國的投資氣候仍不明朗。」

一日兩國預料今年的貿易額達一千億日元，中國今年向日本訂購的鋼鐵超過六百萬噸，這是中國重新重視生產的結果，訂購日本的機器及設備，亦有百分之十八的增幅。一些日本的樂觀投機者認為中國的經濟已有改革調整，對鋼鐵及機器設備會有大量的需求。

胡耀邦最近曾預測與日本的貿易總額在二〇〇〇年時會達到四千億的目標，但本則認為他過於樂觀，然雙方均預料明年之雙邊貿易總額會比今年增加。

英民間連串大事

對美國表示不信任 抗議巡洋導彈 代週刊編輯控英政府防礙新聞自由

前時

英國最近發生連串大事。

列根決定入侵格林納達，事前沒有諮詢英國，這週，下議院辯論在英國裝置巡洋導彈，保守黨人表示不信任美國。

辯論最少已持續兩年，今次討論的題目是美國入侵格林納達及即將運到的第一枚飛彈：雖然選民於五月普選中，堅決反對單方面廢除核武，但毫無疑問，經過加勒比海事件，反核力量已增強。去週民意測驗顯示，百分之七十三選民不信任華盛頓對英美共同控制巡洋導彈的保證。只有百分之十二贊成美國入侵格林納達，百分五十二反對，其餘棄權。

儘管國防部長夏士庭保證除非得到首相同意，否則絕不會發射飛彈，但反對黨不滿意他的保證。工黨發言人希利認為，美國能否控制飛彈，仍是未知之數。美國於格林納達事件，令人懷疑列根的誠意。列根忽視英國的意見，外務大臣賀維非常尷尬，令戴卓爾夫人及新任外務大臣賀維非常尷尬，但希利卻得益不少。事後他們表示不接納列根對是次侵略的解釋。工黨在其新領袖下經過一星期，在影子內閣重組後，希利仍保持外務發言人的地位。雖然，巡洋導彈仍未運到英國，為免引起騷動，夏士甸答應公佈準確日期，但重申到時會加強安全措施。

週末，夏巴初嘗滋味：愛好和平者在波夏暑行破壞性示威，最少一百八十七人被捕。此外，大部份被控刑事破壞罪。最近一份報告顯示，昆布蘭郡一個距離核電廠一里半的小鎮，兒童患白血球過多症的數目比全國平均高十倍。而塞拉菲爾德附近一位科學家指出，核子廢在昆布蘭郡四十里外擴散。上述研究結果，認為研究忽略在核電廠工作的人，而且抽樣太少，不能作有效推論。

另一件令戴卓爾夫人氣憤的事：保守黨議員公然違抗她的意願，贊成共市取消英國四百五十鎊的折扣。四年來，英國一直享有優待。但大多數議員認為，如今共市陷於破產邊綫，實無理付出這項金額。此外，亦可使追下月雅典舉行的共市會議，優先討論經濟預算問題。

另一方面，前時代週刊著名編輯伊雲斯，揚言要控告政府「防碍新聞自由」，相信錯誤數字，批准澳洲報業大亨穆多收購時代週刊及星期日泰晤士報。

伊雲斯投訴：「穆多及戴卓爾夫人不滿他對貨幣政策採冷漠態度，以解僱報復。他又嚴厲批評上述兩宗交易未經專利委員會認可。政府解釋謂星期日泰晤士報正在虧蝕期間，根本很難找到另一買家。但伊指出，虧損的七十萬鎊其實是獲利的數目。

其次，六萬二千英國造船工人醞釀罷工，抗議政府組織關閉國營船塢。現在公司正建議凍結工資及再關閉七間船塢。工人估計，公司會損失十萬鎊。但警告謂，他們的忍耐及合作已到極限。六年內，所謂「救亡」計劃，已令三萬工人失業。（達）

列根揮軍南下 拉丁諸國寒心

格林納達墨瀋未乾 尼加拉瓜驚相怕有

朱大成

美國侵入格林納達加深尼加拉瓜革命領袖和薩爾瓦多游擊隊的恐懼，他們害怕會是美國軍事介入美洲的下一個受害者。不過，有些外交人士則覺得，格林納達和古巴人負隅頑抗，可能迫使列根政府在該地區採取行動前，三思代價。

尼加拉瓜擔憂最近重整的中美洲防衛委員會，又會要求美國對付馬拿瓜，一如六加勒比國家請求美派兵進入格林納達。尼加拉瓜的國務院或稱立法機關，在美侵入格島時發表聲明問道：「是否已開始下一步侵入薩爾瓦多和尼加拉瓜呢？」

在馬拿瓜設有辦公室的薩爾瓦多叛軍表示，深信倘若他們的形勢足可以打敗由美撐腰的政府軍時，美國會派飛機轟炸他們在薩爾瓦多北部的各基地。他們認為侵佔格島事件，是美國政府「另一步，至目前為止最嚴重的一次，逐步升級的介入」該地區。

尼加拉瓜政府及薩爾瓦多游擊隊——列根政府在中美洲最頭痛的問題——經常抨擊華盛頓計劃派遣海軍陸戰隊去搗毀他們的革命。那些指摘，是宣傳運動的一部份，目的是挑起愛國情緒，對抗美國。

尼加拉瓜領袖們「真心的相信與美關係的歷史，指向軍事介入的將來」，一位外交家有此體會，又說侵佔格島更加強這種恐懼。「在此之前他們都是空談過去的歷史，但現在他們有個好例證，況且又是近在咫尺。」

理論上，幾位外交家認為格島頑強抵禦一些人形容為華盛頓的「全裝排練」，可能會阻擋美國再操入另一國。

美海軍陸戰隊將會在尼加拉瓜面對更強硬的抗拒——其人口比格島多卅倍——據尼加拉瓜和外國軍事分析家

尼加拉瓜政府數以千計的軍人和女兵，已發高品質自動步槍的裝配，部份原因是防範美國介入的危機。

尼加拉瓜北部軍事總司令曼洛尼．沙維泰拉表示：「若有外國佬來犯，我們要每個人手上都有武器。」

薩爾瓦多游擊隊亦抱同一態度，他們已有數年作戰經驗，以薩國北部山區作基地，發揮游擊戰最大的果效。他們像尼加拉瓜人，格林納達人和古巴人，受激進的理想驅策，使軍隊戰鬥意志旺盛。

列根政府一再重申未有計劃派戰鬥部隊到薩爾瓦多和尼加拉瓜，但列根總統則拒絕排除出兵的可能性，至目前為止，美政府祇維持於資助尼加拉瓜政府游擊隊，調遣數以千計戰鬥部隊到洪都拉斯作長期演習支援薩爾瓦多軍隊。外交家和觀察家認為有兩個可能的進展，會促成美國直接軍事行動干預中美洲事務。其一是尼加拉瓜與鄰國洪都拉斯或哥斯達黎加發生戰爭，另一是薩爾瓦多游擊隊勝券在握。

反革命游擊隊的活動，已導致尼加拉瓜與鄰國間，多次發生越過邊境射擊事件，而尼加拉瓜的兩個鄰國亦已表明，一旦尼國進攻，他們便會尋求美國軍事援助。

美國支持重整中美防衛組織，似乎目標是要在該地區設立一聯合反尼加拉瓜的軍事陣綫。十月二日時，洪都拉斯、危地馬拉和薩爾瓦多參加重組六九年以來形同虛設的中美洲防衛委員會，或稱CONDECA。美國駐巴拿馬的南部指揮部總司令歐曼將軍亦參加會議。

中美防委會可能會扮演像加勒比海六國要求美出兵格島的同樣角色，請美對付尼加拉瓜。尼國內反革命游擊隊的攻勢，亦可能造成混亂的氣氛，而促使美國有口實說為恢復秩序，必須介入。

尼加拉瓜國內美國公民，很多都支持尼國的革命，上週他們在美使館外遊行，警告華盛頓他們在尼加拉瓜生活未感到威脅，不應以他們的安全來作介入的藉口。

美國明年大選 列根面臨攷驗

核談與對中南美均不得人心 年紀也嫌老邁亟應作出打算

廖德儀

人們每一次談起美國一九八四年大選，似乎包括了同一模稜兩可的話題？「當然啦！這需視乎經濟環境而定的。」那麼，究竟美國經濟發生了甚麼問題？列根當政，會使美國經濟復甦抑或是會導致衰退？我們可以從下述中窺見一斑。

美國人目前正處於一個罕見的經濟時代，這就是經濟正處於衰弱及「復甦」期間。後者「復甦」兩字，要便用引號，是由於儘管復甦亦祇不過是帶留於衰弱階段。

歸根究底，經濟學家預測，是由於列根展望明年秋季的選舉，將有一連串大好的經濟曲線，使到投票選民感受到美國經濟回復向榮的景象，當然亦可以憑此得益的，假如美國明年經濟真的如列根想像中那樣大好形勢，列根總統受到選民的擁戴。

正如美國著名學府耶魯大學的研究，杜菲教授所作出的研究，假如就任總統，人民個人的入息在就任最後一年比對上一年增加百分之三，則這位總統是會受到人民擁戴。

杜菲教授指出：來明年十一月期間，人民個人入息會增加百分之三到三點五之譜。假如屬實時，這個消息對列根總統明年大選，將會肯定是一片大好形勢及有利的。但這祇不過是臆測。

美國的經濟，目前雖然看來一片大好形勢，但國際間的經濟現況卻是不穩定的。特別是一些負債國家，所欠下的鉅額外債不能償還。此外，美元亦形成部份這種情形。出現的原因，主要是它被過份提高價值百分之廿。

這些欠債國家，不要償還債了，因為即使是着它們支付利息，也無力償還。當然，國際金融機構，諸如若干政府、中央銀行、國際貨幣基金會及其它跨國機構集團，是會竭盡所能協助這些欠債國家渡過目前的難關，但不一定保證會取得成功的。

假如我們說另一個出現的問題時，不妨考慮到外國投資者近年來毅然將數以十億美元，計拋入美國金融市場，這種情形隨時會出現，但出現時卻會帶來一種危機，這就是會迫近使提高利率，與及可能會使通貨膨脹火花重燃。

自從列根總統上任以來，美國人的積蓄便少得可憐，少到不足以協助政府應付巨大及日益增加的聯邦赤字。芝加哥著名經濟學家哈利已提出警告，假如外國投資者明春對列根或美國經濟復甦失去信心時，他們不惜會開始給美國經濟一重大的打擊。

恐懼通貨膨脹會重現時，便會超越不前的。哈利並指出：另一個可能性，就是明年的大選，民主黨候選人的民意測驗，會超凌列根也說不定的。屆時，他們會將資金搬走，除非以加息來吸引他們的資金，則作別論。

另一個危機就是，美國貿易赤字戲劇性增長，這意味外國投資者擁有大量美元現金，假如他們決定拋出美元時，美元將會大幅下跌，而這亦是勢所難免的。

美元突然下降，是好的對美國出口而言，是好的消息（這可以使它的貨品在世界市場廉售），但在金融市場而言，則未免是一項壞消息，這因為會鼓勵資金外流，及通貨膨脹的壓力大增。

兩伊戰火延續不息，對世界石油輸出問題產生障碍，亦會間接產生嚴重的經濟效果。上述祇不過是可以見到的危機，一些隱藏的危機，而它一旦出現時，往往令你驚奇得咋舌的。例如，令到很多經濟學家引以為憂的，就是聯邦儲備局可能會在來年訂指數，限制供應貨幣，導致迫使利率被抬高，及窒息經濟復甦。

此外亦有式式俱備的各種各樣國內經濟問題，會隨時出現。由是觀之，明年的經濟對列根……

洋菇罐頭新品 外銷價調高

碎片菇罐需求激 售價上升幅度較大

（台北訊）台灣洋菇罐頭廠聯合出口公司舉行董監事會議，決定七二——七三年期洋菇罐頭外銷目標為二百八十七萬六千標準箱，同時將外銷價自十二月開始調升。

洋菇公司各地區計劃銷售量分別為：美國一百八十萬箱、加拿大八萬箱、瑞士七萬箱、奧國三萬箱、澳洲十五萬箱、香港二萬箱，新加坡一萬箱、日本十五萬箱、歐洲及特別地區二十四萬箱。

洋菇公司決定，七二——七三年期菇罐第一銷售期（今年十二月至明年三月）對外報價，有關舊產品部份維持現行售價，新產品則全面予以升調。

新產品價格調整後分別是：輸美加地區第一號罐組菇（B）每箱二七．八美元，整粒菇（W）二六．八美元，切片菇（SL）二八．九美元，碎片菇（PS）二四．六美元；二號罐為二七．三美元、二六．三美元、二八．三美元、二四．四美元；四號罐一．五美元、一四．九元、一六美元、一三．三美[illegible]

美國耐用品 訂單續增加

十月份報升百分三 工人收入微幅增長

（特訊）美國商業部長波德烈治表示，製造商在未來數月可接獲更多的訂單。他說，訂單應該不斷增加，近月的耐用品存貨已維持自一九七九年初以來的最低水平。

較早時商業部公佈，十月份製造商接獲的新訂單上升二十七億三千萬美元，或百分之三，增至經季節性調整的九百三十七億三千萬美元。十月份是連續第三個月出現升幅的月份，六月份升幅為百分之七點六，九月份的新訂單增加十億二千萬美元或百分之一點一，增至九百零八億七千萬美元。本年首十個月的耐用品訂單增加百分之二十八點二，反映飛機及零件業大幅增長。

另悉：美國十月份製造工人平均每週收入，在計算通脹及經過季節性調整後，上升百分零點三，少過九月份的百分一點增幅，但九月份增幅是因數萬名新工業解決罷工的結果，勞工部指出，自從去年十月以來，平均每週實質收入上升百分之三點七。

金市一片平淡 做價上落狹窄

九九金收市價三五一三無升跌，波幅僅六元。各月份期金結算價持穩或稍跌一美元。金牌價無變動。

（特訊）昨（廿四）日本港金市繼續平淡，九九金升二元，各月份期金結算價持穩或稍降，飾金牌價無變動。

昨日九九金開市價三五〇八，較前日收市價低五元，最高價三五一三，最低三五〇七，波幅六元。收市價為三五一三，較開市價高五元，較前日收市價無變動。上下午公價均為三五一〇，加息二元。

期金方面，全日共成交廿三手（二月三手及八月廿手），其他月份無成交。總值一百萬美元。十一月期貨結算價每安士三七五美元，較前日跌一美元。十二月三七六，無變。一月三七九，無變。二月三八二，無變。四月三八八，無變。六月三九四，無變。八月四〇一，跌一。十月四〇八，無變。

飾黃金價每兩三千六百八十元，較前日無變動。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為三〇四〇及三〇六〇元。

本港白銀期貨收市價每十安士六六五元，較前日跌五元。

週四倫敦黃金上午定價每安士三七五．七五美元，持穩。蘇黎世開市價三七五．七五美元，跌〇．二五美元。

倫敦白銀開市價每安士八．五〇美元，跌七．五美仙。

週四歐洲金銀市開盤微挫

週三倫敦金市以每安士三七五收市，跌零七五美元，紐約金市以每安士三七五點四五美元收市，跌三美仙，芝加哥金市以每安士三七五點六美元收市，跌五美仙。

紐約金價仍無突破，買賣閒散，政局緊張仍未能刺激金價扳升，反而在感恩節假期前大都採觀望態度，金市悶局將有待突破。

倫敦金商萬豐公司計劃從現在至明年三月底期內出售庫存黃金白金白銀總值約二千五百萬英鎊，其中大部份料可於本年底前沽清。公司發言人解釋，公司所存貴重金屬市值九千一百二十萬鎊，董事會決定加以減少，以數……盤而言，此項消息對市場相信無大影響。

東京匯市 美元做價稍升

收市價比上日高〇點五五日圓，成交十一億餘美元。

（特訊）東京十一月廿四日電：美元在東京外匯市場兌日圓回升，收市價二三四．五五日圓，比上日收市價二三四．〇〇，上升〇．五五日圓。

承接紐約上日的市勢，美元開市時稍報高為二三五．四〇日圓，在技術性沽售下，美元跌至二三五．一〇日圓的全日最低點，隨後進口商吸納而支持美元回升，午後美元市轉牛皮，做價在窄狹幅度中上落。

是日美元在二三五．一〇至二三五．四〇日圓上落，全日總成交十一億八千二百萬美元，比上日的十五億六千一百萬為少。

米特蘭銀行稱 英銀行業需革新 以能適應新潮流

更換銀行逐漸轉頻繁

（特訊）米特蘭銀行集團副總行政布約翰（JOHN A. BROOKS）在英宣稱銀行界如欲繼續經營，必需改變現行政策，以迎合顧客所需。

布氏聲稱，此說是指英國一地的銀行界，但不容否認世界其他各地亦有同樣情形存在。他表示，現時進行中之財經大革命，除受經濟環境影響外，相信另有四大原因促使該革命發生，分別為：銀行條例大改革、電腦科技普遍化、市場推廣技巧多樣化及顧客態度轉變等。過往，如非必要，顧客不輕易轉換銀行，但時至今日，情況已大相逕庭。

現時，更換銀行率不斷增加，一九七九年英銀行界之客戶數目增加或減少佔總數百分之二，本年更上升至大約百分之三，更換率在年青一輩中更為顯著，約有百份之十六學生在離校已轉換銀行。觀此情況，如銀行界不設法迎合市場所需，則其主要財務性機構地位將不保。

布氏稱，當前急務乃要確切認清顧客所需，但此屬知易行難之事，蓋經專業調查之答案亦難保其準確性的。

豆類雜貨互有升降 津紅豆價調低

澄麵腐竹貨疎價起 紅棗南棗粉絲亦俏

（特訊）豆類及雜貨，價格互有升降。貨源較疏的品種，價格上升，貨源稍多的品種，價格下降。

天津紅豆「非正路」貨以低價競銷，「正路貨」價格調低，倉貨每擔由三百元降為二百七十元。

上海澄麵，新貨日間可運到，經銷商定價每噸二千五百元，比前調升二百廿五元。

江門園枝腐竹，新貨有到不多，價格堅挺，每擔一千元。

西河紅棗，貨源仍多，品質平常，但價位較高，每擔一千四百元。龍口粉絲，供應亦少，價格趨高，袋庄貨每擔九百五十元，切庄貨每擔九百二十元。

南棗最近運到不同級數品質差距很大，價亦懸殊，二級正南棗每擔八千五百元，三級正南棗每擔六千六百元，五級南棗每擔五千元，馬牙南棗每擔一千七百五十元。

蘇聯工業生產 首十月微增

（莫斯科電）「真理報」說，蘇聯今年頭十個月的工業生產比一九八二年增加百分之四點二，但是一些指標沒有完成，包括石油產量。

該報總結中央統計局頭十月的報告中列舉天然氣、輪胎、電腦、汽車、拖拉機、農業機械和消費品超額到成指標，但就沒有提供數字。而沒有完成生產指標的有石油、礦物肥料、鋼鐵、木工業設備、火車、木材和紙張。

生猪市繼續揸企 交投八千五百餘頭

（特訊）生猪貨源供應正常，價格企穩，成交量普通，買家購意未見積極，存欄量增加。

昨（廿四）日港九生猪總成交量達八千五百二十三頭，其中大陸大猪佔六千四百五十八頭，燒種八百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、廈門、梧州等地。

九龍市場方面計有大猪四千四百頭，存欄有二百頭，最高成五百七十七元，最低成四百七十元，燒種八百頭，存欄有三百頭，最高成五百八十元，普通貨成四百二十元，本地生猪九十頭，大猪佔六十頭，最高成六百五十元，普通貨成六百二十元，尾盤最高成五百六十元，燒種最高成六百九十元至七百二十元，普通貨成六百九十元，尾盤成五百五十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千零五十八頭，最高成五百七十元，最低成五百一十元，台灣大猪四十五頭，成六百五十元，菲律賓大猪二百四十四頭，成六百二十元，深圳大猪七十六頭，成六百三十元。

對港摹仿西德成衣版權 港成衣廠商有反應

指出德方指責實在無理取鬧 港衣銷德首次寄樣待滿意才洽訂

（特訊）最近來港訪問的德國紡織經濟協會會長帕魯特指責本港廠商摹仿西德成衣的版權，引起本港成衣製造商的反應。

據一位經營西德出口的成衣製造商指出：本港輸往西德的成衣，其款式大多數由本港製造商設計，參考西歐市場流行的款式及所用質料，製成樣本後寄往西德的入口商招徠，倘若西德入口商認為樣本的款式有些要更改，本港製造商亦接受其意見，修訂再寄出另一新樣本，西德入口商表示滿意就進行洽訂。但亦有些西德入口商將樣本寄來要求本港製造商稍為修改其款式，本港製造商接納其意見造成新的樣本寄往接洽。所以，本港製造商每年供應西德及其他地區的時裝成衣，通常分為兩個階段，第一階段是寄樣本招徠，第二階段是接洽訂購。

據指出：最近西德紡織經濟協會會長帕魯特到港訪問，竟在一個招待會上指責本港抄襲西德成衣版權，實在是無理取鬧。

事實經是過這樣的：剛剛來港訪問的德國紡織經濟協會會長恩斯特在一個招待會上表示，香港每年均有四十至五十宗抄襲西德成衣版權事件，故該會在一九七六年香港與西德雙邊貿易協議生效後已向港府提出這個問題來討論。

恩斯特指出：過去七年來，每年平均有二十五至三十宗抄襲事件的個案，這對西德紡織業有很大影響，因為香港廠商是去到西德的百貨公司購買西德生產的時裝，然後在香港照款式生產後，以較便宜的價錢在西德百貨公司推出，故對西德紡織業造成很大影響，故有關當局目前已密切注意事件發展，但卻未有向廠商採取行動，不過，西德紡織業工人卻已從五年前的五十萬工人減至現時的二十四萬人而出現很大退縮。

恩斯特並表示，八二年時，香港輸往西德的貨品總值達到四十三億元，但西德輸來的貨品卻只有二億元，兩者逆差達到二十五億，故今次前來香港訪問，是希望改善雙邊貿易關係。

期豆交投增

全日共成一千一百七十五手，造價微跌。

（特訊）昨（廿四）日香港商品交易所大豆期貨交投回增，市況稍穩，全日共成一千一百七十五手，較上日增加七百三十八手，造價微跌。

十二月份大豆合約開市無報價，收市一五八點六元，共成十四手，一月份開市賣價一五九點八元，收市一五八點四元，共成九十八手，二月份開市一六二點八元，收市一六〇元，共成一百八十八手，三月份開市一六三點六元，收市一六〇點四元，共成一百八十三手，四月份開市一六四〇，收市一六一點二元，共成三百四十一手，五月份開市一六三點二元，收市一六一點二元，共成三百五十一手。

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	10.500%	9.0000%	三個月	11.250%	9.6250%
一星期	10.625%	9.1250%	六個月	11.250%	9.7500%
兩星期	10.625%	9.1250%	一年	11.000%	10.0000%
一個月	10.750%	9.2500%	兩年	11.000%	10.0000%
二個月	10.750%	9.5000%	五年	11.000%	10.0000%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917888

昨日獲多利同業利率 10.75% p.a.

新鴻基聯合投資基金

發行價：$10.32
對現價：$9.82
（根據1983年11月23日之估值）
下次估值日為1983年11月30日

＊本基金將於一九八四年一月十一日派發股息每單位30仙予一九八三年十月三十一日已登記之基金持有人。上述報價已除去股息。

詢問處：
新鴻基信托基金管理有限公司
香港德輔道中34至38號新鴻基銀行大廈
電話：5-8426193

穩健不怠展進

誠忠盡必務服

WING LUNG BANK LTD.

永隆銀行

電話：5-8268333

華僑經濟

法國經濟停滯 明年情況估計不致衰退

（巴黎電）據民營經濟預測研究所（BIPE）稱，法國經濟將會在今年及明年呈現停滯狀態，但不會陷入衰退。

BIPE說，經常帳赤字比原預測更快速擴大，通貨膨脹仍遠比政府目標爲高，固定資本投資可能會進一步下降，而失業率則持續攀升。

BIPE研究所不久前預測法國今年的實質經濟成長率會呈現負成長，而爲負〇點一%，但目前已可上修正爲〇點一%。

此因爲最近數月來法國出口復甦比預期強烈，有促進工業生產及減少貿易逆差功效之故。

而出口回升則與法郎貶值以及住宅需求情況的緩趨上揚有密切的關係。

預測今年固定資本投資會減少三點三%，明年則下降二點四%，失業人數會由目前的二百萬人增加到二百三十萬人——二百五十萬人。通貨膨脹率由去年的九點三%，明年再減爲六點八%。

東京黃金交易所將開辦 白金白銀期貨交易

（東京電）據亞洲華爾街日報報導，東京黃金交易所，不久要擴大開辦白金和白銀期貨交易。

這兩種貴重金屬進口商和在生產過程中使用這兩種貴重金屬的廠商，曾要求設立正式期貨市場，以便消除價格波動所造成的不穩定。鑑於東京黃金交易所開辦成功，通產省也呼籲擴充東京黃金交易所的業務。

新市場可能吸引許多交易。日本工業是世界最大白金消費者。一九八一年全世界白金總消費量爲七萬七千四百七十公斤，日本工業消費量佔四十八%，即三萬六千九百四十七公斤。日本白銀消費量佔全世界消費量的一六%。

澳洲鑽石續增產 現佔全球三分一 將爲世界鑽石中心

澳洲阿蓋爾鑽石礦計劃主席泰勒說，澳洲可能取代南非，成爲世界鑽石中心。

他說，現正積極展開開採計劃，預料未來二十年內澳洲北部會有幾個新開發的鑽石礦。

泰勒說，他所負責的四億七千五百萬美元合資經營計劃，在本月已獲政府批准，預算到八六年初，鑽石年產量可達二千五百萬卡拉，大部分將是屬於工業用鑽石。

到時，這個數字最少達世界總產量的三分一，世界鑽石總產量，現在大概是五千萬卡拉。

在阿蓋爾計劃下的鑽石礦，開採預料超過二十年，初期可爲國家帶來每年約二億美元收入。

阿蓋爾位於西澳洲的礦脈雖然將成爲世界最大的鑽石開採地，但產值只佔世界的百分四，因爲大部分是非寶石鑽。

美總統經濟顧問稱 明年工業國經濟增長更快

（巴黎電）美國總統列根的經濟顧問委員會主席費爾德斯坦說，西方工業在一九八四年的經濟增長，會比較早時所預料的更快，因爲美國經濟强勁地復甦，而英國和西德亦加强信心。

費爾德斯坦主持由廿四國組成的經濟合作和發展組織的經濟政策委員會爲期兩日會議後，向記者發表上述談話。

他不允透露確實的數字，不過，他指出美國政府預測明年美國經濟實際增長率爲百分之五點二。

他補充說，上述預測比該組織秘書處七月預測美國一九八四年會出現百分之四點五的經濟增長率爲高。

該組織估計，西方工業國家在一九八四年的經濟增長率爲百分之三至百分之三點二五，而今年則爲百分之二。

該組織官員說，該組織成員國本年度的實際經濟增長率，可能稍爲高於他們預測的百分之二，而一九八四年的通脹率，則可能低於他們在七月預測的百分之六。不過，他們說，下月份預測的唯一重大改變，會是修改對美國來往帳目赤字的預測，料會由三百七十億美元增至八百億美元。

費爾德斯坦承認，美國在八十年代中期，可能出現龐大財政赤字，意味美國經濟復甦，以及世界性的經濟增長，能否在一九八四年以後繼續維持，難以預料。

他補充說：大部份與會代表同意美國未來的財政預算赤字，會對美國及該組織其他會員國起不良影響。

香港新界鄧氏源流考（上）

蕭國健

香港新界鄧氏，系出南陽，爲高密侯禹公之後，原居江西，福建等地。至趙宋間，世居江西吉安府吉水縣白沙鄉之漢黻公，始徙粵東東莞岑田（註一），即今之錦田（註二）；福建汀州府寧化縣石壁鄉之志齋公，亦移居粵東，於嘉應州之吉梅開基（註三），至入遷本區時期，則在清初復界之後。

一、鄧氏之始遷岑田

遷居岑田之漢黻公，爲吉安府吉水縣白沙鄉鄧氏之入粵始祖，乃後周常德府尹宜公之子，北宋初官承務郎，宦遊入粵，樂粵俗之淳，於開寶六年丙寅（西元九七三年），卜宅粵之寶安岑田，立籍居焉（註四）。至四世祖符公，字符協，號瀛齋，於宋神宗熙寧二年（西元一〇六九年）登進士第，授陽春令，權南雄路倅，後宦遊至本區，因覽風土之優美，乃奉三代考妣，遷葬於此（註五）；並於圭角山下，創力瀛齋，建書樓，讀書講學，復置客館書田於里附郭北門之橋，發膏火以資養四方來學之士（註六）。因是，符公實爲鄧氏遷居本港新界之始祖。

符公精堪輿術，入邑寨，登了髻山，元朗山間，得名穴凡四，乃奉三代考妣遷葬：遷粵始祖漢黻公葬「玉女拜堂」形墓穴，位元朗橫州程坑嶺了髻山；二世祖冠公葬「金鐘覆火」形墓穴，位元朗牌樓園院後小山上，三世祖旭公葬「半月照潭」形墓穴，位荃灣西公灣今荃灣金錢啤酒廠有限公司對面；至元朗橫州程坑嶺了髻山之「仙人大座」形墓穴，則爲鄧符之墓地。各墓皆有碑誌可考（註七）。

二、東莞鄧氏五大房

符公生二子，長子陽公，由岑田遷居福蓉里，即今東莞福隆；少子布公，守承直郎。陽公生一子，名珪；珪公生二子，曰元英、元禧。布公生一子，名瑞，瑞公生三子，曰元禎、元亮、元和。

元英公之後派居莞之溫塘、竹園、南街、鯉魚石、羊田涇等處；元禧公居福隆；元禎公派居屏山、白緣、白鶴、白石、塘尾；元亮公派居岑田；元和公居東莞懷德。是爲該族之五大房，建宗祠於城南門（註八）。位本港區內者，爲元禎、元亮兩房。

三、屏山房之發展（註九）

元禎公生一子，名從光，自岑田遷居屏山，是爲屏山房始祖，時爲南宋年間。其後，子孫繁衍，遂分建坑尾、坑頭、塘坊、新村、橋頭圍、洪屋、灰沙圍及上章圍等村，及屏山市。（註十）

註釋

註一：見鄧氏族譜，西元一九六六年鄧惠翘撰修，中載得氏之始篇。

註二：錦田鄧氏師儉堂家譜，錦田鄉歷史篇中謂：「……至岑田易名爲錦田之由，則因（明）萬曆十五年（西元一五八七年），寶安亭災，饑倉盡磬，知縣邱公體乾，下鄉籌賑，各處捐助，小者三數石，多者亦不過二三十石，獨洪儀祖之七代孫元勳公，慷慨捐穀二千石，備受褒獎。邱公見吾鄉土地膏腴，田疇如錦，遂易名錦田。……」

註三：青衣潭藍田村鄧氏族譜，粵東開基世系第八圖，文淵公條載：「文淵公，字志齋，號大乙，宋理宗寶祐元年癸丑歲，登進士第，歷官廣東提舉司。於開慶元年己未歲八月初五人，擇九子而往粵東爲家焉。……」

上葵涌、下葵涌、禾塘明鄧氏族譜粵東吉梅鄧氏開基祖世系第七譜，志齋公條載：「志齋公，號太乙，……宋進士，任廣東提舉司，係宋寧宗慶元五年己未歲，由閩遷粵程鄉吉梅開基。……」

二譜所載入粵之年期，略有出入，留待日後攷證。

註四：見錦田鄧氏師儉堂家譜：始祖漢黻公條。

註五：見嘉慶王崇熙新安縣志卷二十一人物三流寓鄧符條；及錦田鄧氏師儉堂家譜：四世祖符公條。

註六：嘉慶王崇熙新安縣志卷四山水略桂角山條載：「桂角山在縣東南四十里，宋鄧符築力瀛書院，講學於其下，今遺址尚存。」考此書院爲本區最早之學舍，雖已早圮，然其基址於清初尚可識。鄧惠翘先生藏有該書院之天面瓦片數幅。

註七：二世祖鄧冠公墓銘云：「公諱冠，追號粵冠，配安人盧氏，生一子旭，嫡孫符，登崇寧進士，官陽春令，精初堪輿，奉公與安人合葬土名元朗山，術家呼爲金鐘覆火形，甚得山水之勝，自宋迄明五百餘年，墓貌常新，有陰弗替。因錦田房鄉縉等各將父母陪葬公墓左右二穴，以致公無專墳，碑石不立，今將修祠剩銀，置蠟附薦祀產，因援麟等所刊公墓碑內稱，麟等快睹公塋鳳厚公祀，願出田陪葬，永克祭產，有稽批示，現存孫秩家收執，壯等於祠之日，合族擇吉重修立石，以妥先靈，以昌厥後，康熙十一年（西元一六七二年）歲次壬辰十二月十七日丙寅五大房子孫重修立石。」

三世祖鄧旭公墓銘云：「惟我三世祖日旭公，與元配祖 廖安人，葉安人，合厝之地，歷宋，元，明，清八百餘載，錦田，分支至東莞，中山等嶺，子孫繁衍數十萬人，代出衣冠入人山川靈秀所鍾，清宣統間，有異姓人謀在前面海灘立村塲，裔子孫等以其有厥祖墳，出而反對，蒙理民府飭師力斡旋，始得批銷原案，迄民國初，又有人在山後取泥，裔孫等援案抗爭，復蒙理民府業，與公務司設法制止，而刪布政司卓尤爲關心，主張祖墳周圍之地，許以廉價向政府承買，批明餘地仍不准別人營葬，馬路外海灘永不給人建築屋宇，即沿海成立商埠時，前面仍作公衆市塲，庶無高樓大廈阻礙之虞，港政府委曲周詳，成全我祖，可謂優厚之至矣，今當重修伊始，四圍範以竹籬，備栽松柏，閱數載，則蒼翠成蔭，更增美感，董其事者，爲二十八傳裔孫慶堂，薰琴，二十九傳慶光，寄芳，日騰，勳臣，炳文，友生，三十一傳彬，屺望，三十二傳伯姿等愛諸石，以垂永久，中華民國二十年歲次辛未十一月上浣，二十九傳裔孫奕敬撰立香。」

四世祖（即入遷本港新界之一世祖）鄧符公之墓銘云：「承務公生於宋，仕於宋，其始卒之年與月日不可得而詳，其後則特著且盛，其墓類則壘壘然猶存也。公之墓于茲者，四百餘年矣；乃有裔孫日垂範，承家君命往屯門，過屏山，訪於十五世孫元輝，曰：予始有知聞吾祖承務公，及稍長，又聞有承務公之墓，子承宗長，姻居近地，子其識之乎？如其識之，亦俾予以識之，予之慰也。元輝應曰：識之矣。且導予行，行半里許，首及見始祖之墓；又至始祖墓過半里，乃得見今承務公墓云。予始登墓，見其山環而川縈也，曰：壯哉勝矣，是子孫之賴也。見其壇遺則側塌，其草木荆榛翳如也，曰：嗟嗟，吾祖若是，而子孫若是，是予之罪矣，予之罪矣。行而登舟，走而歸告其父尚野翁，尚野翁嘆曰：有子孫若是，而使其祖荒蕪，是子孫之罪也。於是埋卅根載鍛鋤，且酒殽，親往祖墓，立命去其荆棘，剪其榛蕪，墨以銀錢而草瘞焉。墓畢，復命予具書柬，分投諸族，曰：以今冬修承務公墓，願共事者屈願識，使三往凡來得報書；翁復毅然嘆曰：築舍道旁，三年不成，嗟嗟我祖之葬，四百餘年，其間廢圮者，不下百餘年，而無人興思修理者，是則因循廢事也；予今日其可待哉，其可待哉。因具灰石，募工匠造墳，祈請而遂焉。墓山了髻，寅申方，屬九都，地稍北數畝，則大井村也。堪輿家以地之背仙人大座形，極山水之勝。其左穴一，則九世孫彥通之墓。公墓翁有壟石誌銘，遭世亂而毀，以故公之始卒行實，皆不可考。有諱漢黻，則公之曾祖也。漢黻公先爲江西吉水縣人，北宋官至承務郎，開寶中興，始徙粵東東莞之岑田，即今之錦田也。公生二子：長曰冠；次曰□。冠生旭，旭娶孺人廖氏，生公於岑田。公之二子，即陽、布也；孫曰珪、曰瑞；曾孫曰元禎、元英、元亮、元和、元禧，亮禎仕宋爲□縣令；玄孫孝堅、從光、自明、從龍、自明林，惟汲爲迪功郎，尚宋姬，封郡馬；五世孫九人，其一曰宋廣東□□；孫一曰煥文，仕宋爲宜教官；其七孫爲從政郎也，僉通也，任布政者，凋通也，登仕郎者，岩者也，爲儒錄者，俊甫也；八世孫濟甫爲巡檢；九世孫彥通，爲府正，應寅爲提督學校；十世孫□□爲贛州判；而不就其後，子孫成爲知府，成爲掌教，代不乏人。其食指千數百計，散列而居者，數十餘鄉：曰錦田、曰屏山、曰龍躍頭、曰龍塘、曰勞德、曰竹園者，曰其最著者也。故莞之稱望族者，必成推鄧氏，豈非我祖承務公之積慶而然哉！故不必考其德若行，觀其世與後，可知也。公諱符，字符協，宋熙寧間進士，官承務郎，授陽春縣令，權南雄倅，以道不大行，致仕而歸，創力瀛齋，讀書於圭角山中，復置客館書田，以資養四方來學之士；今岑田北門，是其遺址也。其後十三世孫名燕者，號尚野翁，以嘉靖丙寅修公之墓，命其子垂範撰銘刻石云。

銘云：桓桓鼻祖，我祖銘之，早涉崇科，錫對天墀，令陽春，民實思，夫何道遺，身歸丘園，赤角山陽，力瀛創建，迎賓有館，田，岑田故基，筆之阡阡，此我子孫，瓜瓞綿綿，妻帝之姬，是帝之姻，簪組相承，執鑫斯日蕃，而億而千，於皺休戚，南越之甃了髻，大墳在茲，鍾靈毓美，坐兌朝山峙，世遠幾遐，自宋迄明，中道顛躋仟。孝哉夫子，念先尤勤，走東宗族，經往再三，圖獲報聞。乃敢倡光，立敢待同寅，恐懼因循，世萬世億，與日新哲騙，迭興繼起，以趾前芬，格哉。（明）嘉靖四十五年（西元一五六六年）歲次丙寅十月念七日，十三世孫燕，十四世孫垂範，十五世孫全，鐘，全，全鏈等同立。」

註八：莞城大南門鄧氏宗祠，名都慶堂，明萬歷二十六年（西元一五九八年）議建，清康熙四十六年（西元一七〇七年）始修，翌年季冬告成。

註九：詳見屏山鄧氏族譜，屏山灰沙圍鄧氏族譜，及鄧若，編鄧氏族譜。

註十：今屏山聚星樓附近，荒草顛蕪中，有破舊門樓，石額「屏山市」。

博文

第八十期

刻在石碑上的族譜（續）

蕭國鈞

皇清誥授朝議大夫四品銜，賞戴花翎世知 倫州事諱大勳公馮老大人之墓。

顯考諱上字大，下字勳，號甫山，乃祖考諱名器公印長子也。生而英敏，弱冠時負治民勦（戡）亂之才，行年廿有奇，承先職而膺民社，時值匪盜起，氛類遍地沸騰，用能聚外侮而靖內奸，閭境賴以安，遂爲官保提憲馮知名，調以從徵各匪，屢著勤勞，蒙保加四品銜，賞戴花翎，受獎後，時惜民 爲心，地方瘡痍以復，且建衙署，修廟宇，諸凡百廢俱舉，因是器重上游，迭委兼理都結、結安、鎮遠等州篆務，不幸於光緒十二年十月廿二日巳時，在任壽終正寢，距生於道光丁酉年七月初一日酉時，享陽五十歲，前居松嶺祖塋之側，茲還葬州衙後山之陽，立丙山寅向，兼午子分金（針），勒石以垂不朽云。

案：此碑現存天等縣進結，爲 倫州土官馮大勳的墓誌碑，無立碑年月。內容述他一生在道光至光緒十二年之五十年間，襲職爲土官任內對內對外之功績，蒙誥授朝議大夫四品銜，賞戴花翎，兼理都結、結安、鎮遠等州務，可見其所受之器重。末後並記他葬地之風水方位。

八

潘姓係自河南榮（滎）陽縣遷本省南丹，河池、慶遠等縣，因苗亂，於清乾隆四年，本支始祖發達公，復遷龍勝大木村世居焉。厥後日漸蕃衍，分遷各處，今數百戶，同一血統也。溯木本水源，天高地厚，僅（謹）勒石碑，以示不忘。

清故始祖潘公諱發達老大人之墓

本支現住村名大木、馬才、龍堡、安背、嶺背、猫嶺、平段、路底、江路、坪嶺、平寨、江邊、岳武、納綱、八難、新寨。

發起人：潘潤逵、文光、世藩、進舉、庭瑞、光山。

民國廿五年丙子八月廿六日午時安碑。

案：此碑現存龍勝縣大木村，爲潘姓始祖之墓碑，一九三六年（民國廿五年）所立。內容叙述該潘姓家族原自河南省滎陽縣遷來廣西省之南丹、河池、慶遠等縣，其本支始祖發達公於一七三九年（乾隆四年），因爲苗亂再遷龍勝縣大木村，子孫至今散居龍勝縣各村之間甚衆。其遷龍勝可能與清廷征調 兵屯戍有關。

九

原籍山東青州府金都縣丁字巷白米街人氏，始祖莫大虎，自宋時隨楊文廣將軍隨征廣西溪峒猺獠，血汗功勳，舉譜上憲獎勵，世襲南丹北妣唱目。後裔子孫永遠管理。由宋至滿四朝，歷九百餘春，統計二十四世，流及莫剛，高祖如金，曾祖克美，祖遠福，父文錦，幼年性篤厚，族舉充當北 唱目，辦事得力，前清上憲賞給軍功，以示鼓勵。故爲人子者，當溯木本水源，須重慎終追遠，勒石碑永紀。（下略）

案：此碑現存南丹縣月里，爲南丹土州北 唱目莫文錦的墓碣，一九一五年（民國四年）所立，莫文錦終於一九〇一年（光緒二十七年）。因碑石殘破，故無法完全抄錄。從文中可察見：

甲、莫氏的原籍是山東青州府金都縣丁字巷白米街，記載比較前面各姓所述爲詳。

乙、始祖莫大虎在北宋仁宗時隨楊文廣征廣西溪 猺獠，其事即皇祐初年狄青征伐儂智高之役。北宋仁宗皇祐四年（公元一〇五二年）十月，宋廷調陝西邊兵赴廣南行營，綠樞密副使狄青征伐儂智高，楊文廣即爲其軍官之一。儂智高兵敗逃大理國，皇祐五年四月狄青還朝，升任樞密使，楊文廣亦以功升左藏庫副使，知德順軍，但赴任未久，在至和元年（公元一〇五四年）六月，宋廷以楊文廣熟知廣西形勢，即超升四級，使爲供備副使出任廣西 轄，兼判宜、邕二州，以備儂智高。楊文廣屯守廣西歷十餘年，大理國終於不敢助儂智高東出，而儂智高終至死於大理國境內（註三）。

丙、自始祖莫大虎起，莫氏世襲南丹北妣唱目，至莫文錦共歷二十九代。文錦是因辦事得力，而「族舉充當北 唱目」的，這是僮族的傳統規例。

十

蓋聞水之有源，木之有本，知人之有祖也。溯我祖籍江西吉安府吉水縣白水街人氏，爲儂智高反，騷邕州，朝廷命狄武襄將軍征勦，我祖亦從王事，隸屬於莫侍郎部下。賊敗，其黨分散，寬擾各縣，偉勘幣令來是勦撫平之。朝廷乃封偉勛爲世襲南丹刺史。乃查其部下在事出力之有功者得十三人，皆委以世襲唱職，分土負責戍守。我祖任六寨唱，遂居焉。計任至於民國七年改土歸流止，已有八百餘年。其間子孫繁衍，如樹分支，派之如縢，各覓得謀生處居之，因而揚鑣，於是各支乃唱於異域者不知凡幾。始昔一祖所出，如俗語云：五百年前共一家，況八百餘年乎。在五十年前，有老人去世，酬客之日向請房族老人高聲唱述我祖源流。分有一祖去潞波屬之頂腦稱腳，一祖去巴暇四寨，此兩支發達，人口最多，散四方及附近。如才擬各支，各字輩，根本由此分去。聞本文字輩是朝廷爲相必有中，前老班誤用，顛倒滑落，現已用盡。於是接擬二十字刻於碑上，俾我本支族人，從一到二的用去，切勿如前錯誤顛倒滑落，大有乖於倫紀關係。茲將所擬字輩於左：名、傳、祖、武、世、繼、永、昌、宗、善、爲、家、寶、鼎、德、作、國、金、鑑。

案：此碑現存南丹縣六寨塘豪村，爲南丹六寨唱莫姓唱目之族譜，無立碑日期，譜中述莫姓家族自宋朝至民國七年改土歸流止之八百餘年間，皆世襲唱目之職，可知碑立於一九一八年之後。譜末附其本支族人之字輩詩句。

十一

公諱樹業，字蔭臣，乃芳園公嫡子也。生而岐，聰穎過人，齔齡出就外傅，師授以經，目輒十行下，弱冠時，海內多故，公慨然有澄清海內之志，遂不屑以詞章名家，益肆力於經世之學。其母馮太夫人課讀尤嚴，公生平學問，尤得力於慈幃所授。道光丙午年，公襲世職，政尚清簡，百姓爲心，四海之內，嗚嗚如也。道光季年，盜賊蠭起，外有英夷之侵凌，內有髮捻之叛亂，廿三行省，蹂躪殆徧，大江以南，多非國家所有，前撫督張中丞凱嵩，是時由慶守，升右江道，因理慶城失守，僑居德勝，籌餉練團，銳圖恢復，既歷三載，卒未收效，聞公堆堵南丹，賊不能進寸地，愛檄飭公以兵相助，公親部下，練勇臨城，一鼓而下，附近諸匪，聞風膽裂，咸相率引去，慶屬境內，一律肅清，中丞爲是役也公功最，以商，遂奏保公三品銜。荷蒙綸音下賁，逾分褒嘉，公益深自奮勵，勉圖報稱。詎憾（意）匪患甫平，而公竟以我馬頻年，積勞成疾，一病不起，痛於咸豐九年七月吉時告終正寢，距生於道光四年吉月吉日，春秋三十有六，尚無子嗣，以堂弟樹楷長子繼業承繼，未襲，故，無嗣，復以楷次子讓業承繼，襲，故，無嗣，氏自維繼業，讓業，皆氏所出，今俱無嗣，即公無嗣也，若敖之鬼，何忍聽其餒而，因集各族，咱會議，遵例以房後裔莫駿業之子莫溥入繼大宗，以襲世職，親而且長，禮也，因覩公塌，墓碣未立，特爲工修葺，並勒石誌公生平梗概，以垂不朽云。外除過繼田一處，以嫂韋氏每年蒸嘗之資。今將氏贖回先年當與鄧姓之洞實田一處，以作每年春秋二季（祭）資費，不朽矣。（以字下疑漏一「作」字）

案：此碑現存南丹縣城西南角小山下，爲南丹土官莫樹業之墓誌碑，碑又分爲二塊，立於墓穴左右，無立碑日期。文內「遵例以 （三）房裔莫駿業之子莫溥入繼大宗」句中的「三」、「駿業」、「溥」等字均有鑿毀痕迹，可見莫溥之襲土官職，是受族人反對的。觀察本文可知：

甲、南丹土官莫樹業在清朝道光年間，以軍功授三品銜，正年青有爲，距於咸豐九年（公元一八五九年）七月，以三十六歲英年病故。

乙、因他死時無子嗣，乃以承繼子莫溥入繼大宗，襲世職爲土官。文中歷述莫溥入繼大宗之因由，在確定其世襲土職之地位，是有其政治作用的。（參閱以下碑文十二）

丙、文末所附二則有關田業之文字，內容與前文脫節，顯爲後來補加。所述與當田地與鄧姓，可見當時之土官家族已逐漸沒落。

十二

宜人氏彭，莫樹楷之元配，彭公之女也。湘潭名媛，隨父宦遊嶺右，故歸於我，秉性淑貞，四德咸備，操持家務井井有條。楷公兄弟二人，楷公居長，次樹樁。堂兄弟二人，長樹業，次樹樺，業、樺、樁均無嗣，惟楷公有子二人，長繼業，次讓業。樹業公襲，故，宜人乃以繼業稟報承襲，時年未及歲，因以樹樁代理。適髮匪亂後四方擾騷，宗族豪強，覬覦世職，乘隙構亂，外侮內訌，交相凌擾，宜人獨能從容布置，次第勦除，丹境以安。光緒四年，繼業年已及歲，正擬旋丹襲職，遽卒於廣郡寓舍。宜人又以讓業繼襲，光緒七年，讓業襲職，十七年不祿，僅生一子泌，宜人乃以泌報襲，以弟樹貞護理，二十五年，泌襲職。三十一年九月，泌故，無嗣，宜人集衆親族咱目等，公選族中親賢子弟，昭穆相當者承繼大宗，乃以樹貞公之次孫莫溥承繼讓業，稟報繼襲，以爲大宗之後。計自樹楷至泌，凡三代四任，均賴宜人定計決策，佐理庶政，其功勞亦傳矣。宜人雖歷更患難，然精神矍鑠，老當益壯。至宣統元年，遘溝恙疾，宣統二年三月十一日子時，卒於內寢。距生於道光十六年十一月二十九日子時，春秋七十有五。新孫列籍實，知之最詳，久擬爲宜人之傳，因硯食四方，卒卒無須臾之暇，茲因其嗣孫莫溥修墓立碑，請予誌墓，適文僧紛紜，未暇詳叙，因走筆而記其涯略如右。

按：此碑現南丹縣城西偏山下，是南丹土官莫樹楷妻彭氏的墓誌碑，分爲二塊，立於墓穴左右，從文中所述，並參照前碑文，可以知道以下二點：

甲、清初廣西省南丹縣土官莫芳園生二子，長樹業，次樹樺，兄弟均無嗣。樹業於道光丙午年襲世職，於咸豐九年病故。次房亦生二子，長樹楷，次樹樁，樹楷有二子，長繼業，次讓業，樁亦無嗣。於是以樹楷長子繼業承繼樹業，因年未及歲，以樹樁代理。光緒四年，繼業年已及歲，但未襲職而卒。復以樹楷次子讓業承繼，光緒七年襲世職，於光緒十七年終，子泌報襲，以弟樹貞護理，三十一年九月，泌故，無嗣。於是樹楷之元配宜人彭氏自維繼業，讓業皆其所出，今俱無嗣，即莫公無嗣也。因集衆親族咱目等，公選族中親賢子弟，昭穆相當者承繼大宗，乃以三房樹貞之次孫，駿業之次子莫溥承繼讓業，襲世職而爲大宗之後裔。這是廣西土司制度中土官世職承襲的一個顯例。

乙、在壟區之中，土官死，其子年幼，則其母或妻例有護印之權，此爲國制所規定者。廣西南丹僮族土官莫姓家族的遺位彭氏宜人，正是安內攘外女權之表率。對內方面，自樹楷至泌，凡三代四任，均賴宜人定計決疑，佐理庶政，功勞亦偉；對外方面，則適髮匪亂後，四方擾騷，宗族豪強，覬覦世職，乘隙構亂，外侮內訌，交相凌擾，宜人又獨能從容布置，次第勦除，南丹縣境賴以安寧，其功更鉅。

綜觀以上所錄十二篇族譜碑誌，除可見到廣西土官家族之世系源流，宗族排行字輩，宗祠建置，墓葬方位等之記載外，還可側觀自北宋之征討儂夷，三藩之亂，中英戰爭，捻髮之變等史事，足見現存族譜對歷史文化貢獻之鉅也。

註釋

一、參姚薇元著「北朝胡姓考」（中華書局）。

二、見「廣西少數民族地區石刻碑文集」。

三、參常征著「楊家將史事攷」第五章第一節。（完）

洪聖考異（三續完）

梁廣濱

七、官方的祭記

南海神廟雖然是隋代所建，但官方的祭記記載頗爲缺乏。唐代對這位神已正式有官方祭祀的記載，如「舊唐書」卷廿四志同禮儀四云：「五嶽、四鎮、四海、四瀆，年別一祭，各以五郊迎氣日祭之。……南海，（祭）於廣州，……祀官以當界都督刺史充。」又韓愈撰之「南海神廣利王廟碑」曰：「常以立夏氣至，命廣州刺史行事祠下。」由此可知唐代的祭祀南海者，應爲廣州刺史，時間是在立夏之時。

宋朝對南海神的祭祀仍相沿，據「宋史」卷一百二志五十五禮五云：「乾隆五年，太常少卿林栗言：『自渡江以後，惟南海王廟，歲時降御書祝文，加封至八字王爵』。」

元代的祭祀南海神不減於前代。據「元史」卷七十六志廿七祭祀五嶽鎮海瀆常祀條云：「至元三年夏四月，定歲祀嶽鎮海瀆之制。……立夏日遙祭南海、大江於萊州界」。

又同書嶽鎮海瀆條（祭祀之禮）曰：「其禮物，則每歲祀銀香合一重二十五兩。四海，五鎮銷金幡二，鈔二百五十貫，至則守臣奉詔使行禮。皇帝登寶位，遣官致祭，降香幡合如前禮，惟各加銀五十兩……四海，五鎮各中統鈔二百五十貫。或他有禱禮亦如之。」

明代的祭祀仍不減，據「廣州府志」卷六十七建置略四云：「（明）春秋二仲月壬日遣官致祭。」

清代的祭祀依舊，據「廣州府志」（同上卷）云：「每歲二月上壬日致祭。」

然歷代帝王的封贈，賞賜於該廟者，除御碑，匾額等外，還有祭器和其他御賜物品，數量非常多，簡直是不可勝數。現舉屈大均之「廣東新語」卷六之南海神條中的記載云：「宋眞宗錫王玉帶。至和元年（一〇五四），加王冕九旒，犀簪導，青纊充耳，青衣五章，朱裳四章，革帶鉤鰈，績韍，素單，大帶，錦綬，劍，佩，履，襪，內出花釵九株，元時，數遣使季錦幡，銷金幡，金銀香盒。（明）洪武六年，賜黃金香盒，重十六兩，黃綾幡一副，蕃臬大夫每春秋仲月壬日致祭，先出香盒於官庫，賚至神前，祭畢復歸藏焉。」

又據「廣州府志」卷六十七建置略四云：「（清）康熙四十二年（一七〇三），御書「萬里波澄」四字頒賜廟中。……嘉慶五年（一八〇〇）賜「靈濯朝宗」匾額……廟有玉簡、玉節、玉硯、象鞭、林□所獻銅鼓及宋眞宗所賜玉帶、蕃國刻金書表、龍牙、火浣布，今皆不存；惟大小銅鼓34尚留殿東西耳。」

八、神誕時民間祭祀盛況

洪聖誕的日期是在農曆二月十三日，各地的洪聖廟皆有慶祝的節目。香港亦有不少洪聖廟，如東龍島、錦田水頭村、大澳、孔嶺、鴨脷洲、貝澳等地的洪聖廟，其創建迄今已歷二、三百年或以上。奉祀洪聖的人多是漁民或出洋的商旅，爲數甚多；每逢誕期祭祀者賀誕的節目包括舞獅，演神功戲等，但畢竟其盛況是與昔日在波羅江上的南海神廟相比，相差實在太遠了。

根據「廣州府志」卷一百六十三雜錄四引波羅外紀所述對誕期的慶祝情況，有詳細的敘述：

（甲）船隻到賀的情況：

波羅廟，每歲二月初旬，遠近環集樓船、花艇、小舟、大舸，連泊十餘里，有不就岸者，架長篙，接木板作橋，越數十重船以渡。入夜明燭萬艘，與江波輝映，管絃嘔啞，嘈雜竟十餘夕，爆竹起火通宵，登而望天宮海市，不是過矣。

（乙）誕日祭神盛況：

至十三日海神誕，謁神者僅三更擁擠，羅蝦燕齎楮帛者，絡繹廟門，不能進廟內，置小桌數百，桌前置香爐、燭臺、匿席、置簽，就席拜壽賞以錢，兩廳下賣簽語者、賣符者、僧道、巫覡、騶奴、乞丐，擁雜不可窮詣；廟前作梨園劇，近廟十八鄉各率六侯，爲鹵簿龐鼓，童女作萬花與之數，自鹿步墩頭芳園，皆延名優，費數百金以樂神。

（丙）廟前買賣盛況：

所嚐，廟前搭蓬作舖店，凡省會佛山之所有日用器物玩好，闌闠所飾、童兒不一，謂之波羅鷄（三六）。凡謁神者、遊劇者必買符及鷄以歸，饋遺鄰里；謂鷄比符爲尤靈，可以辟烏雀及蟲蟻云。」

除此之外，香客之祭洪聖也會在平日的時間舉行，尤其是在預船出洋之前，在「廣東新語」卷廿五波羅樹條中，就有以下的記載：

「廟外波濤浩淼，直接重溟，獅子洋在其前，大小虎門當其口，欠伸風雷，噓吸潮汐，舟往來者必祇謁祝融，酹酒波羅之樹，乃敢揚驪鼓，以涉不測。」

總而言之，洪聖之在廣東南部的地方，對風俗、民族性，其影響確極深遠的。

（卅四）銅鼓之存於南海神廟內，村人不只待它作古代之物，且更作爲治病靈物。據「廣州府志」卷一百六十三雜錄四引采訪册中言：「波羅南海神廟銅鼓，近村人有疾病者，往禱覆水於銅鼓面上，以盌收之煎而飲，即愈，指神謝無虛日。又廣州獄中有疫疾，則迎銅鼓以鎮之，屢驗。」

銅鼓究竟是甚麼呢？銅鼓，顧名思義，它是主要由銅所鑄造成的，而種類及型式是很多的。歷來分類的方法很多，各言其殊：如德國學者達爾和夫瓦把它分成六類；而奧地利黑格爾分爲四個主要類型及三個過渡類型；而中國學者有把它分成三類或四類的。大抵這些分類是與銅鼓的出土地區和其形狀、花紋、裝飾等有關的。

銅鼓的分佈，大約是在中國西南及南方一帶地區。在中國古代文獻中，最早關於銅鼓的記載是在「後漢書」卷二十四馬援傳中載：「（馬援）好騎，善別名馬，於交阯得駱越銅鼓，乃鑄爲馬式，還，上之。」

當然銅鼓是否與馬援有關？其鑄造的時代性問題等？現在仍未有確實的答案。

在古代中國南方的社會中，銅鼓的主要功用是很多的，而每區，每族皆有其不同的效能，現舉部份爲各族所共通的，分別於後：

（甲）作爲演奏的樂器：

「舊唐書」卷一百九十七列傳一百四十七南蠻載：「擊銅鼓，吹大角，歌舞以爲樂。」

「廣東新語」卷十六器語銅鼓條云：「粵之俗，凡遇嘉禮，必用銅鼓以節樂。」

王守鏞「黃平州志」卷十二載：「（西苗）歲時，以長蘆笙，擽蘆葛鼓，婦人隨男人後，搖擺進退，亦自有疾徐三步驟焉。」

（乙）其次，擊銅鼓以伴歌舞，以祀鬼神，有祈福消災之功效：

據「宋史」卷四百九十三列傳二百五十二蠻夷上載：「但擊銅鼓沙鑼以祀神鬼。」

（丙）召集族人：

據「隋書」卷卅一地理志云：「（俚人）欲相攻，則鳴此鼓，到者如雲。」

明代四川南部的獠人仍用銅鼓作召集族人，談遷之「國榷」說他們「始出動，必擊鼓高山，諸蠻閩聲四集。」

（丁）用以傳遞消息：

以擊鼓聲之輕重、節奏、頻率來傳達訊息，是在古代交通不便的地區的一種方法。

（卅五）據香港華人廟宇委員會，在洪聖廟立的銅碑。

又「廣東新語」卷十六銅鼓條謂：「歲二月十三日，祝融生日，粵人擊之（銅鼓）以樂神。」

（卅六）祭拜波羅廟（南海神廟）之俗，對廣東風俗影響殊深，可知此神在廣東珠江三角洲——南海、番禺、順德一帶的人的心目中的地位了。例如：在聖洪誕日，於洪聖廟前，以糊紙作鷄來販賣，人稱之爲波羅鷄，此名更戚爲流傳至今的廣府人的俗諺。

廣州的建立及命名

曾一民

三國以前，尚未有廣州的名字，那時的南海、番禺，即今廣州。

廣州的設立，始自三國孫吳的時代，孫權黃武五年（二二六），議分交州置廣州，但不久即復舊。直至孫休永安七年（二六四），再分交州置廣州，故從孫權時起才正式有廣州的設立。三國志吳書吳主傳第二（孫權傳）云：「黃武五年。……是歲分交州置廣州，俄復舊。」同書士燮傳云：

「黃武五年……權以交阯縣遠，乃分合浦以北爲廣州，呂岱爲刺史，交阯以南爲交州，戴良爲刺史。」

資治通鑑卷七十魏紀：文帝黃初七年（二二六）云：

交州刺史呂岱以交阯絕遠，表分海南三郡爲交州，以將軍戴良爲刺史；海東四郡爲廣州，岱自爲刺史。（海南三郡，交阯、九眞、日南也。海東四郡，蒼梧、南海、鬱林、合浦也。）

孫權爲什麼分交州置廣州？據三國志吳書士燮傳說：「權以交阯縣遠」的緣故。「通鑑謂『絕遠』意同。」所謂「縣遠」，指交州土地遼遠，爲便統治，於是分交州置廣州。

據後漢書郡國五云：「交州刺史部，郡七，縣五十六，」所謂「郡七，縣五十六」，就是：

南海郡，縣七：番禺、博羅、中宿、龍川、四會、揭陽、增城。

蒼梧郡，縣十一：廣信、謝沐、高要、封陽、臨賀、端谿、馮乘、富川、荔浦、猛陵、平。

鬱林郡，縣十一：布山、安廣、阿林、廣鬱、中溜、桂林、潭中、臨塵、定周、增食、領方。

合浦郡，縣五：合浦、徐聞、高涼、臨允、朱崖。

交阯郡，縣十二：龍編、 ，安定、苟漏、麊泠、曲陽、北帶、稽徐、西于、朱鳶、封溪、望海。

九眞郡，縣五：胥浦、居風、咸驩、無功、無編。

日南郡，縣五：西卷、朱吾、盧容、象林、比景。

以上七郡五十六縣，包括今廣東、廣西及安南境，以這樣遼闊的地區，以一刺史實不容易統治，何況交州向爲蠻夷雜居之地？孫權有見及此遂取呂岱的建議，把原日交州領的七郡五十六縣，一分爲二，以海東四郡：蒼梧、南海、鬱林、合浦爲廣州；海南三郡：交阯、九眞、日南爲交州。據後因士徽（士燮子）不承命，起兵反抗，最後士徽雖被呂岱平定，但分交州置廣州的事遂罷，復爲交州如故。

三國志吳書呂岱傳云：

呂岱字定公，廣陵海陵人也。……延康元年（二二〇），代步騭爲交州刺史。……交阯太守士燮卒，「士燮卒於黃武五年，見士燮傳。」權以燮子徽爲安遠將軍，領九眞太守，以校尉陳時代燮。岱表分海南三郡爲交州，以將軍戴良爲刺史，海東四郡爲廣州，岱自爲刺史，遣良與時南入，而徽不承命，舉兵戍海口以拒良等。岱於是上疏，請討徽罪。督兵三千，晨夜，浮海，或謂岱曰：「徽藉累世之恩，爲一州所附，未易輕也。」岱曰：「今徽雖懷逆計，未虞吾之卒至，若我潛軍輕舉，掩其無備，破之必也。稽留不速，使得生心，嬰城固守，七郡百蠻，雲合響應，雖有智者，誰能圖之。」遂行。過合浦，與良俱進，徽聞岱至，果大震怖，不知所出，即率兄弟六人肉袒迎岱，岱皆斬送其首，徽大將甘醒，桓治率吏民攻岱，岱奮擊大破之，進封番禺侯，於是除廣州，復爲交州如故。

根據以上的資料，可知廣州的建立，時在孫權黃武五年（二二六）。第一任廣州刺史是呂岱，領郡四：南海、蒼梧、鬱林、合浦，凡三十四縣。（縣數見上引後漢書郡國五。）其後因九眞太守士徽抗命，事遂作罷。

過了三十八年，即孫休永安七年（二六四），秋，七月，再議分交州置廣州。交州則遷治龍編，廣州則治番禺。自是廣州之名，一直至今不改。

三國志吳書三嗣主傳第三云：

永安七年。……秋，七月。……復分交州置廣州。壬午，大赦。癸未，休薨，時年三十。

資治通鑑卷七十八魏紀十元帝咸熙元年「吳永安七年」云：

秋，七月。……吳分交州置廣州。（原註：漢武帝元鼎六年，開百越，置交阯刺史，治龍編。獻帝建安八年，改曰交州，治蒼梧廣信縣。十六年徙治南海番禺縣。至是分爲二州。廣州治番禺縣，交州還治龍編。）

宋書卷三八州郡四廣州刺史條云：「廣州刺史，吳孫休永安七年，分交州立。」（民按：晉書地理志廣州條謂：「永安六年，後分交州置廣州。」不合，三國志，通鑑，宋書州郡志是。）

廣州的設立，緣由孫吳分交州而來，古人命名，多有它的意義，那麼，廣州命名的意義是什麼呢？

廣東考古輯要卷一廣東得名考云：

竊謂廣東指廣信言之也，漢武帝元鼎六年，開南粵地，置南海、蒼梧、合浦三郡屬交州刺史，司馬彪續漢書郡國志，蒼梧郡廣信，劉昭注：漢官曰：刺史治縣名廣信者，謂初開粵地，宜廣布恩信也，至孫吳黃武七年（按：應爲黃武五年，見上文引三國志吳書。）割南海、蒼梧、鬱林、高梁四郡，立廣州，交阯、日南、九眞、合浦四郡爲交州，俄復舊，永安七年，又分立交、廣二州，廣州之名實始於此，所以名廣州者，因刺史治在廣信，乃取縣名之一字，以廣州名耳，迨及宋時分廣東路、廣西路，於是有廣東廣西之名矣。元明本朝因之。」

李賢康廣東疆域沿革提要云：

吳永安七年，又分立交、廣二州。其命名『廣州』者，緣刺史治在廣信，故取縣名『廣』字以爲州名。迨及唐代，分嶺南爲東西道，始有『東』字之稱。其後北宋分置廣東、廣西兩路，乃取法於唐。而元明清三朝因之。『廣東』名稱，遂爾成立。再考漢之廣信，即今之封川縣也。……封川以西爲廣西，封川以東爲廣東，明改廣東行省，蓋淵源於此也。

周康燮廣州市沿革史略頁九云：

吳永安七年，復分交州，其時交州刺史在廣信縣，乃取縣名之一字，另置廣州，廣州之名，實肇於此。

據廣東考古輯要及廣東疆域沿革提要等書所示，它的命名意義是：因交州未分廣州前，以廣信縣（今廣東封川縣）爲州治，故取治所縣名「廣」字來做州名，表示今新州成立，宜廣布恩信之意；至於宋以後的廣東，始自唐代嶺南東道的「東」字，蓋廣東位於廣信縣之東故，由此可知，廣州之名在先，而廣東之名在後。

華僑文化

在教師會藝術講座 梁鈞庸李汝匡主講
「中國書畫欣賞」聽衆座無虛席

香港教師會一九八三年度，金禧教學研究大會，定十一月十九日下午二時半假座九龍培正中學大禮堂舉行。周會長廣智爲發揚我國文化藝術，特設藝術講座，於大會儀式後舉行，邀請香港中國書道協會理事長、名書法家梁鈞庸與享譽國際名列二十世紀名家李汝匡二氏，主講中國書畫欣賞（見另版）。參加該組之校長教師，甚爲踴躍，座無虛席。所講資料翔實，盡是經驗之談，深入淺出，條理明析，深獲好評。二氏講後，爲徇衆請求即席揮毫，參與盛會者，咸爲大開眼界，並一致報以熱烈掌聲。

港兒童藝術節精采節目 「仙履奇緣」來月起演出

一個家傳戶曉的神話故事仙履奇緣（玻璃鞋公主），將以全新姿態，在下月至八四年一月的兒童藝術節中與觀衆見面。由藝術中心主辦，音樂統籌處製作，盧迅文導演及設計的仙履奇緣，將於一月三、四兩晚七時，在壽臣劇院演出。這是英作曲家彼得．戴維斯，特爲兒童編的現代歌劇，劇中歌舞連場，充滿歡欣與音樂氣氛。

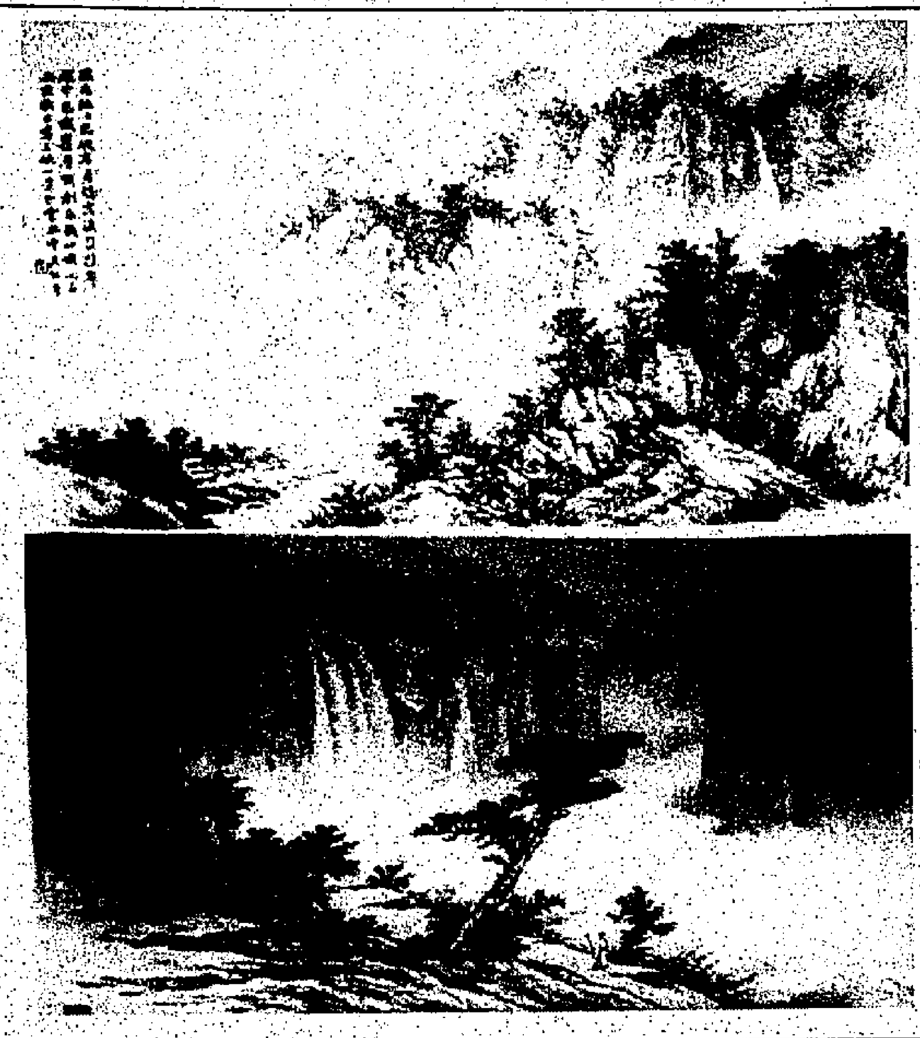
本劇由港童步操管樂團，音統處學員中樂團，青年弦樂團，及中國民歌兒童合唱小組擔任演出流行音樂，民歌及電視劇主題曲，也有些古靈精怪的動作，全劇惹笑熱鬧，令觀衆回味無窮。

本劇以英語演出，適合全家欣賞，全長二小時。門劵分四十五、三十及十五元（兒童），現已在藝術中心票房、及海洋中心之南華早報書店有售，歡迎電話購票。

穗太極拳名師女高足 教授有內功基礎學員

廣州著名太極拳師高徒楊女士，招收有內功基礎學員，個別教授。逢星期二、四、六早九時至下午二時上課。又陳秀華女醫師個別教授氣功及初級太極拳。時間任擇。「速成」學費面議。電三一七八八二八五九，辦公時間：上午十時至下午七時治。地址：九龍青山道八十四號新明閣三樓D座（電梯三字）。

（右）亂山爲鄰。（左）黃山蓬萊三島（吳祖蔭筆）（本月廿八至下月二日，每早十時至下午六時在中環金鐘道統一中心二樓舉行）



（上）瞿塘峽。（下）雲崖賞瀑（吳祖蔭筆）（本月廿八至下月二日，每早十時至下午六時在中環金鐘道統一中心二樓展出）

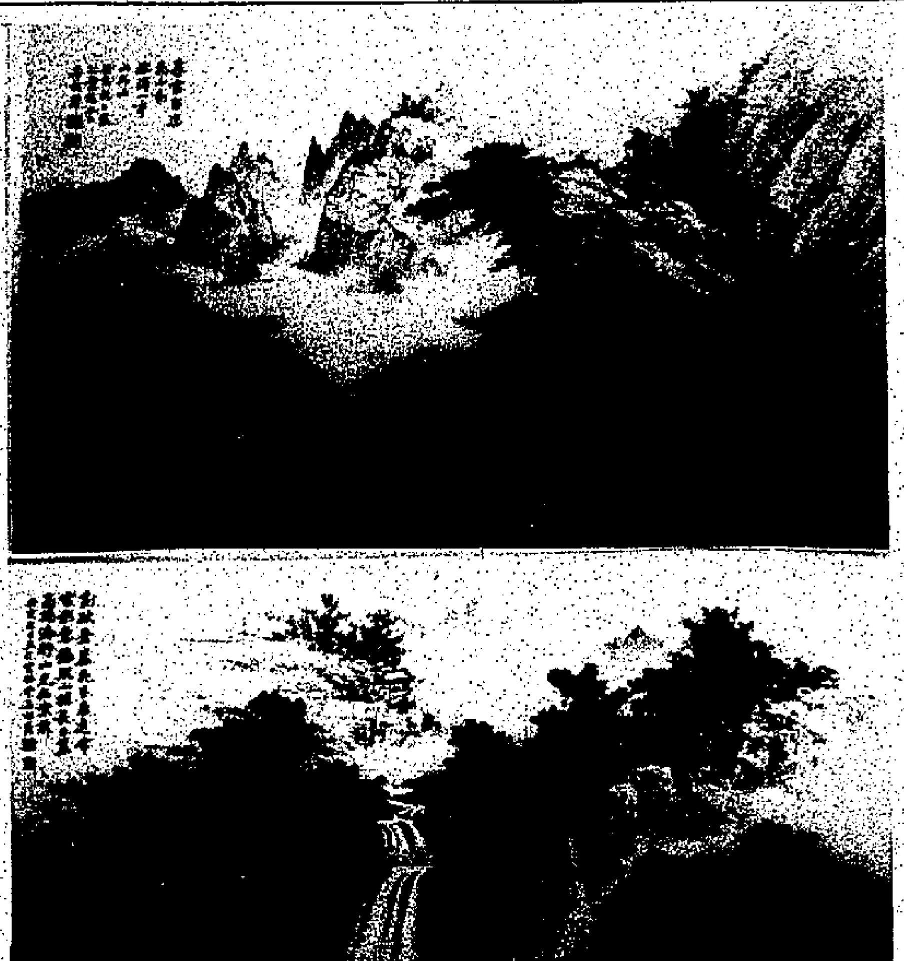
名畫家李汝匡，在教師會藝術講座席上，演講「中國書畫欣賞」（右圖），及即席揮毫（左圖）。

安息日會關牧師稱 「末世時兆」演講 聽衆得心靈慰藉

安息日會九龍教會，月前舉辦世界前途展望佈道大會，反應甚佳。故於上週日晚再舉辦末世時兆演講會，參聽者衆，令人鼓舞。據關覺生牧師稱：社會人士，對「九七」來臨，敏感者多。此次演講會，特請資深教友梁以德博士、黃安同、李清長老三位主講，引述聖經寓言，使聽衆獲得心靈慰藉。該講會每晚八時開講，在九龍界限街五十二號三育校堂舉行，廿六晚完結。凡對九七問題有疑慮者，撥冗參加，可得解答。講者歡迎於會後交換意見云。

黎炳昭回國義賣作品 收入捐贈兩中心經費

港童美術教育工作者黎炳昭，定本月廿七日，乘華航回國，舉行個人作品義賣，訪問台南瑞復益智中心，高雄樂仁中心，收入全贈該兩中心經費。作品前已由潘元石帶返裝裱。黎此行將與國內有關人仕交流兒童美術指導經驗，往藝丁公園寫生，並徵求國內童詩童畫佳作，安排在其總策劃之全港童詩、童畫、童話創作比賽中觀摩，以提倡港童對寫作及美術興趣。該項活動，現已公開接受參加，凡幼稚園至小學六年級同學均可參加。黎十二月一日返港繼續主持校務云。



（上）觀瀑圖。（下）寒江獨釣（吳祖蔭作）（本月廿八至下月二日，在中環金鐘道統一中心二樓展出）

兒童藝術節 演「十兄弟」
一月初在藝術中心

香港藝術中心所主辦的兒童藝術節，八四年一月初，將由國騰劇藝製作公司演出中國流行傳說故事「十兄弟」。述一村落裏，一寡婦帶着十個兒子，辛勤過日，十兄弟各有一種殊能。他們的綽號是：千里眼、順風耳、大力三、銅皮四、飛行五、鐵頭六、高腳七、過地八、大口九、大喊十。十兄弟爲治母怪病，到大帥府偷百年大龜所生的蛋。大帥知而大怒，要把十兄弟殺掉，幸十人各展所能，把官兵趕走，村民也不再受大帥壓迫，快樂地生活下去，過程刺激兼惹笑，適合全家欣賞。國騰劇藝製作公司成立於本年初，是一班熱心於戲劇工作的人士組成，他們曾邀到各學校、社區中心及會堂演出示範，成績超卓，皆獲好評。「十兄弟」由一月六至八日，下午六時三刻演出，一月八日加演二時四十五分日場，地點爲藝術中心演奏廳。門劵卅元（藝術中心會員九折），及十五元（兒童），現在藝術中心票房，及海洋中心之南華早報書店有售。

（詩）奉題祖蔭先生畫展　陳秉昌

胸盤丘壑發毫端。心手相忘著墨難。家法不斷吳道子，水光山色畫中看。

畫家陳佗杰赴美 繼續其美術生涯

本港名畫家陳佗杰，本月廿七日移民美國，定居在加州省會薩克拉門托市。陳一九七五年從廣州抵港。他自小隨多師學習中西畫；曾遍遊大江南北及黃河兩岸，舉辦個人畫展，深獲好評。自一九四九年後，每年有作品參加廣東省、廣州市之聯展及全國美展。一九五八年有作品：「移山填塘」、「孫中山先生故居」參加國際性之布達佩斯展出獲獎。深獲國內外稱許。

陳抵港後，自一九七六年始，先後在英國倫敦，秘魯利馬等地舉行個展，受到讚揚。從一九七七年以來，在港先後舉辦過五次「個展」，給港美術界留下深刻印像。他又參加香港美術會、現代華人藝術研究會，而儀美展的展出，並與林嵩藝美學行過而屆聯展。陳氏且是美術教育專家，歷年的學生遍佈各國，受到愛戴。此次移居美國，據云將從事繪畫及教育工作，將東方藝術在世界發揚光大云。

兒童藝術節來月 演「快樂的嘜樂」

香港藝術中心主辦的兒童藝術節，來月下旬，將由海豹劇團演出德國著名兒童劇「快樂的嘜樂」。內容充滿活力，色彩豐富，對白生動。故事講一班兒童拒絕失去童真的成人進入他們的世界。「嘜樂」其實只是一小木箱，是兩小孩的玩具。他們的想像力，使小木箱變成有生命，及成爲他們的朋友，加添了兩小孩很多樂趣。但這些想像力令成年人非常敏感、疑惑；甚至恐懼。霸道的鄰居舒默先生，更要設法把「嘜樂」毀掉。受到小孩輩的對抗。成年人不能制止小孩子的想像力。由鍾炳霖導演、簡婉明翻譯。全劇有歌曲、有緊張、有歡笑。演出時間爲十二月廿二至廿六晚七時半，廿六日加演二時半日場，地點是藝術中心小劇場。門劵三十元（藝術中心會員九折）及十五元（兒童），現已在藝術中心票房及海洋中心之南華早報書店有售。

（「快樂的嘜樂」一幕）

著名電琴演奏家抵港 在聖保羅堂舉行演奏

英皇家聖樂學院察員左約翰（JOHN），日前抵港，任皇家音樂學院考試員；並將於十二月四晚（星期日）八時，在中環鐵尚崗聖會聖保羅堂演奏聖樂。不設門劵，歡迎赴會。左氏在英國百明罕之聖馬田教堂，及百明罕座堂參加詩班。十六歲獲劍橋以馬內利學院管風琴獎學金。一九六三年，在該學院完成大學課程。一九六一年於皇家音樂院院士之考試獲獎。一九七五至七七年間，接任LUC ORPORATED風琴師協會主席。現任英皇家音樂院考試員，先後到世界各地任考試員云。

來月中高山劇場 黎覺奔執導演筒 江文聲演出伊索

西洋古裝粵語話劇「伊索」，下月十五及十六晚八時，在紅磡高山劇場，由香港戲劇藝術學會的成員演出。主要演員有白耀燦、江文聲、翁築雄；黎覺奔執導，並由尹慶源、白耀燦及莫德光組成導演團協助。「伊索」（又名「狐狸與葡萄」）是巴西現代名劇作家吉列爾梅．菲格雷多（GILERME FIGEYREDO）的作品；而今次演出的粵語劇本，是由陳顥翻譯。

本劇以古希臘奴隸寓言家伊索的生活遭遇爲基礎，塑造了六個活生生的人物形象；劇本通過他們之間的複雜和尖銳的矛盾衝突，反映了奴隸求解放，爭自由的意志。「伊」劇曾獲巴西國家金盾獎章及最優劇作家獎狀，又曾獲里約熱內盧市政當局頒發獎金。廿年前，「伊索」首次由北京人民藝術劇院演出，並曾先後在上海、杭州等地巡迴演出共一百九十六場。該劇的強烈感染力，曾使許多觀衆爲之傾倒。兩場演出，均由市政局主辦。門票分十五元、及二十五元兩種，已於大會堂發售。

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「銀女」第五回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情報導，猪牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報，驚心動魄之「奇俠司馬洛——變屍山莊」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，採訪日記，二十七分「生活百合匙」，卅分「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」。三時，新聞簡報，經濟行情報導，「風箏」第十八回，悲觀離合，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。四時，新聞簡報，經濟行情報導，「英語疑難」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。五時，「時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「初到貴境」。七時，新聞簡報，「商業實務證書課程」第三講，卅分，新聞簡報，「健康你我他」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「聽歌學英文」第卅二講。十一時，新聞簡報，十分，（與第二台合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一○三兆赫

六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「晨光第一線」。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。八時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，卅分，新聞簡報，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」。四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。六時，新聞簡報，「猛碟傳真」。七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳。十一時，新聞簡報，「爵士世界」。十二時，新聞簡報，（第一二台合），十分，海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之城市故事「萊落」第四回。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台
（超破波調頻）九六及一○五兆赫

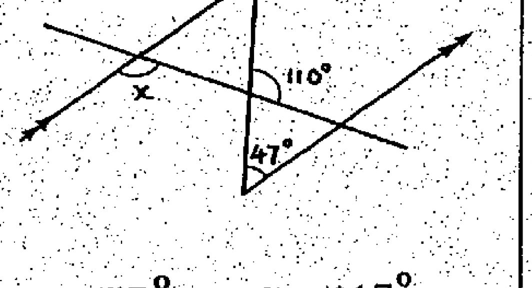
六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「健康的探索」，卅分，普通話節目「文學花園」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，十五分，潮語節目：「初到貴境及一週時事摘要」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，（日談一事）。十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，「台前幕後虎門」。十一時，新聞簡報，天氣報告，珠海慈歌：情俠鬧璇宮（林家聲、吳君麗、李香琴），萬世流芳，張玉喬（天涯淚、關婉芬），錦綉前程（梁無相、梁無色），搶目保河山（任劍輝、羅艷卿、梁醒波），梅知府（半日安、胡美倫），瀟湘寒夜獨悲秋（李少芳）。一時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。二時卅分，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，美樂集（西樂點播）。四時，新聞簡報，天氣報告，廣播劇精選：「沙灘上的月亮」第二回，卅分，普通話節目：「文學花園」，RELAY BBC WORLD SERVICE。凌晨二時卅分，THE END。

初中成績評核預習　雄風出版社

數學 （十一）

MATHEMATICS (11)

1. Find the value of x in the given figure.

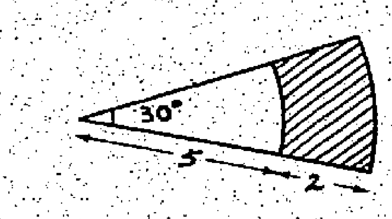


A. 157°　B. 117°
C. 110°　D. 140°
E. 94°

2. Among 100 coins, y are twenty-cents coins and the other are one-dollar coins. The total value is $76. Set up an equation in terms of y.

A. 2y+(100-y)=76
B. 2y+(100-y)=760
C. 20y+10(100-y)=760
D. 20y+10(100-y)=7600
E. 0.2y+(100-y)=76

3. Find the area of the shaded portion in the given sector.



A. 2π　B. 3π
C. 4π　D. 5π
E. 6π

4. If (1,3) and (m,-2) are points on the line 2x-3y+k=0, then the value of m is

A. $-7\frac{1}{2}$　B. $-6\frac{1}{2}$
C. $1\frac{1}{3}$　D. 4
E. 5

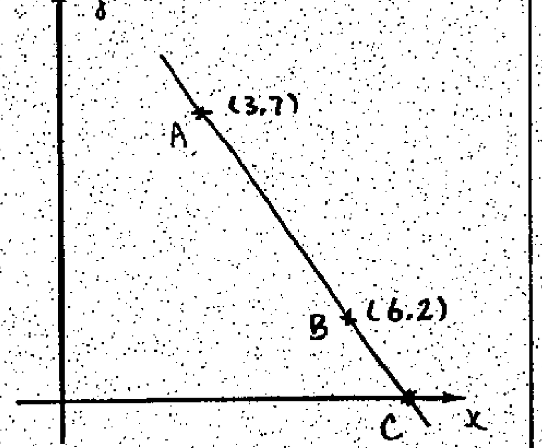
5. Which of the following is false?

A. $\sin^2 36^\circ+\sin^2 54^\circ=1$
B. $\tan 45^\circ=\cos 90^\circ$
C. $\sin 45^\circ=\sqrt{\cos 60^\circ}$
D. $\frac{1}{2}\tan 60^\circ=\cos 30^\circ$
E. None of the above

6. Given that $a=y+(3a)^3-a+6$ and $a=-1$, then y=

A. 35　B. 1
C. 15　D. 20
E. 19

7. A, B, C are lying on the same straight line which cuts the x-axis at C. Find the coordinate of C.



A. $(6\frac{1}{4},0)$　B. $(11\frac{1}{3},0)$
C. (9,0)　D. $(7\frac{1}{5},0)$
E. (12,0)

8. Distance between A, B in the graph in No. 7 is

A. 4　B. $\sqrt{34}$
C. $2\sqrt{13}$　D. $5\sqrt{2}$
E. $9\sqrt{2}$

9. A man saves $6 if he pays $44 for an article. It means that he can get a discount of

A. 10%　B. 12%
C. 14%　D. 15%
E. $16\frac{2}{3}$%

10. $2\{2a-5(3+a)\}-3(a-5)(2-a)=$

A. $3a^2-17a$
B. $3a^2-27a$
C. $3a^2-17a+60$
D. $3a^2-15a+40$
E. $3a^2-27a+40$

11. If $\cos\theta=\sin 4\theta$, then $\theta=$

A. 18°　B. 20°
C. 24°　D. 25°
E. 30°

12. Simplify:

$$\frac{3^{n+4}-3^{n+2}\times 2}{3^{2+n}\times 7}$$

A. 1　B. 0
C. $1\frac{1}{2}$　D. 3
E. 2

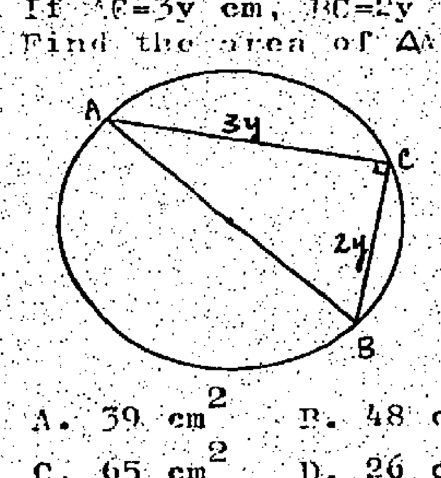
13. A metallic sphere, radius 3 cm, is melted and recast into a solid cylinder, radius 2 cm. What is the height of the cylinder.

A. 6 cm　B. 5.5 cm
C. 12 cm　D. 9 cm
E. 8 cm

14. Find the (i) mean (ii) median (iii) mode of the following given numbers: 12, 14, 10, 9, 12, 5, 7, 9, 9, 5, 12, 6, 9, 11, 6, 10, 14, 11, 13, 9

A. 9.65, 9, 9.5
B. 9, 9.65, 9.5
C. 9, 9, 9.65
D. 9.65, 9.5, 9.5
E. 9.65, 9.5, 9

15. AB is the diameter of a circle, 13 cm long. If AC=3y cm, BC=2y cm, Find the area of ΔABC



A. 39 cm²　B. 48 cm²
C. 65 cm²　D. 26 cm²
E. 45 cm²

16. Evaluate: $2\log 5+\log 14+\log 2-\log 7$

A. 0　B. 1
C. $1\frac{1}{2}$　D. 2
E. 3

17. Make u as the subject of the formula.

$$\frac{1}{v}-\frac{1}{u}=\frac{1}{f}$$

A. $\frac{fv}{v-f}$　B. $\frac{f-v}{fv}$
C. $\frac{f}{v}$　D. $\frac{v-f}{fv}$
E. $\frac{fv}{f-v}$

18. Express 0.0028449 in three significant figures.

A. 0.00284
B. 0.00285
C. 0.00290
D. 0.00280
E. 0.003

19. It needs $64 to make a 4 cm solid copper cube; how much does it cost if it is 6cm?

A. 96　B. $364
C. $192　D. 144
E. $216

20. Mrs. Kwok has put $7200 into a bank for 4 years. Now her net interest is $1280 after paying $160 for interest tax. What is the rate p.a. at simple interest?

A. $1\frac{1}{2}$%　B. 5%
C. $2\frac{1}{2}$%　D. 4%
E. $4\frac{4}{9}$%

Answers:

1. B	6. E	11. A	16. D
2. E	7. D	12. A	17. E
3. A	8. B	13. D	18. A
4. B	9. B	14. E	19. E
5. B	10. B	15. A	20. B

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個或小字卅四個為一個位，每天收費十二元，字數如超過一定額，多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

毛衫廠頂 葵涌區三千呎毛衫廠頂讓，租日間電0-268943葉先生洽。

別墅九萬 屋好別墅，首期二成，交通方便，租800元。0-797738

餐廳招頂 有大牌，新裝修，營業中，有意請電0-404832陳洽

上海街 旺角，房二廳，單邊，三年新樓，K 926269

彌敦道恩 樓620呎，望海，1200呎，大廈，25萬

長沙灣道 地鐵站，樓上，住宅有四百餘呎，③8125353 或K 613213梁

官塘廠房 合各行工業，開源道，鴻運廠廈，吉售③894436

土瓜灣唐樓 特大單邊，四樓，交通方便，合商住，吉售③636504

屯門麗寶舖

特平 站上商場，街市，可租

36萬先施 向南單邊，K 967255

荔灣花園 兩房一廳，四樓，向南，K 7411350

荃灣江南 B座23樓，工業，家私，貨倉，單位32萬，合工商貨倉3-741249

別墅平售 元朗西班牙式別墅，三千餘呎，39萬，電0-794231

深圳 雍容樓宇，歡迎委託，友誼金城，羅湖

大舖37萬 土瓜灣，印務及各行業，⑤620377

業主急讓 荔灣花園，A座，向西南，新裝修，31萬，晚上〇一二四〇八六五

旺角地王 美孚，平過六成，恒生總行，猛商住均，可免佣，K 668992

出國平讓 別墅，西班牙式，面海，出售，③281662，李洽

旺角新樓 地鐵站，兩房一廳，修靚，水電，K 319480

官塘靚廠 業地點好，交通好，開源道，2300呎4600尺，鴻運廠，吉售③8944736洽

電器舖頂讓 新界，面積千餘呎，裝修即可營業，請電：K 71652006洽

旺舖招頂 鋪位，一佰式拾元，月租，K 924844洽

偉恒昌 394呎25萬，444呎26萬，477呎29萬，507呎30萬，543呎32萬，650呎39萬，K 7780518

美術勞作 宜休閒，利潤高，快家庭式，公司招頂，K 758406洽

平售19萬 五樓750呎，吉售，三房一廳，電K 928957 或 K 712750

荃灣中心 南豐，出售，大廈高層，21萬，40呎，⑤2532216洽

吉舖38萬 旺角D座，連閣樓三百尺，地舖，大埔道29號

台灣投資 空地，休閒，近漁港，九龍8561995

廣播道 900呎，兩房，七百呎，有裝修，H 422566 家和地產

秀竹園 大家庭，1800呎，四房兩廳，H 422566 家和地產

美孚 三房一廳，860尺，豪華裝修，38萬，H—422566 家和地產

尖沙咀 富裕台，650呎，35萬，H—422566 家和地產

唐樓平售 九龍城，子道，31萬，3·822529

租售免佣 旺舖，紅磡，環樂街，泊車場，K 952874

廣播道急讓 780呎，三房二廳，③379431

全新別墅 千呎，花園，K 7937834

地鐵站舖 旺角，柏樹街，18號，共平售65萬，K 937850

九萬餘 洋樓，教育路，0-792228

園圃街 太子道，高尚住宅，火車橋，近出國，K 723262

商住特平 佐敦道，寫字樓，12萬，240呎

荃灣三棟屋 新村，地下，0-424685

深圳洋樓 528呎，二房一廳，K 236045

靚樓平售 德大廈，中層單邊，五年期，K 7138918

旺舖招頂 鐵路，旺角，九龍，體育用品公司，③7592777

秀竹園道 800呎，一流裝修，K 690447 K 661218 惠利

頂讓

中型西褲及牛仔廠房約八千呎一切機械齊全夾機二套原子機一個二大冷氣機現在生產中，因東主出國急頂讓有誠意者辦公時間電：③-7420654鄭或周洽。

美孚 630呎 29萬 東南 二房 低 特平 宏長 K-7443522

美孚 1100呎 正南 套房 二廳 53萬 宏長 K-7443522

一流裝修 房二廳600呎22萬，另房二廳500呎19萬，K 911123

深水埗舖 地下千餘呎，合各行業，K-193307

荔枝角道 ◆◆

平樓七萬 樓三百呎，一房一廳，新裝修，K 317330

超級市場 租平，年期長，位置好，0-827260

商住吉售 上海街，佐敦道，二十萬，K 328152陳

唐樓平售 子道，31萬，3·822529

九龍城

尖沙咀富裕台

9萬 四樓 土瓜灣 338呎 有65年期 K 7790237

大埔道新樓 320呎15萬 K 867197 興

特平 農場 元朗，每尺八十元，每尺二十元，0-79228

出售 葵涌廠廈 補層6萬 202呎，請電：0-...

某大運輸 公司頂讓有固定客路車行有特別額無需經驗每月盈利萬多元寫字樓及傢俬齊有意投資者請見或來電查詢電話：0-719171鄭生

旺角花園街 8萬 300呎

出售 葵涌廠房 千呎 請電0-...

元朗旺舖 安寧路106號地下連閣合1800呎租七千五現業根什東主另發展誠意平頂近巴士總站人多地旺合各行業有意可來存或電〇一753560

青山道唐樓 800呎19萬

雄興產 K 867197 K 867343

專業服務 代做分期 歡迎看樓 0-761896

元朗平售 1312呎 1714萬 55萬

尖沙咀 廣東道近天星碼頭 文利大廈 500呎二房一廳吉售 二十八萬五 長年期可作寫字樓 K-793700 K-706871

絲花廠 四柱 啤機 壓色 化油 讓

收不交吉樓 出價高 舖位洋樓免費估價 不用入屋歡迎比較 成交快 旺角快富街四號地下 快富地產 K911546

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈310電話：⑤—445838

聽濤邨 青山道17½咪 複式花園別墅 大花園、全海景、新裝修 交吉樓手續費、面積業主免佣 南豐 5-235235 5-236866

屯門 新興工業大廈 地下一伙：1187呎 樓上三伙：799-1091呎 連租約特價出售 南豐 0-849453 5-236866

收不交吉 大埔道160 地主樓盤 永成 K-779023

天祥 購租收樓 K 302293 K 310032 K 304668

旺舖廉售 油麻地 位可三百呎 長期合各行 K 853105

旺舖頂讓 沙田居屋商場服裝門市平租設備齊即可開業電0：6047993

購不交吉樓 出價高成交快不用入屋睇樓歡迎垂詢 金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室*

荃灣翠濤閣住宅廉售 二座16樓B(545呎)$315,000 三座18樓A(784呎)$430,000 歡迎親臨管理處引看 長江實業集團：5-266911

旺舖 北角，海街，121號，1300尺，180萬

全幢 40年期

價高者得

頂樓天台 470呎，400尺，1015萬

K 335658 ★胡小姐★

租讓

商業二樓 ③311171 黃

西區樓宇 正豐大廈

旺舖租售 金滿閣42號H座 ③750946

旺舖租售 四千呎 0:793938

廠房租售 工業大廈18 新屯門

地庫租售 英皇道

廠王租售 長沙灣 K 796673 K 614909

長沙灣道平 A號

威勝商厦 特平 租售

千霞別墅 近中文大學

工廠特平 官塘 ⑤8189180

廠房租售 新界 木廠

別墅700呎

旺舖租售

空地平售

大幅減價 商住新樓

廠房租售

特價租售 尖沙咀金巴利道寫字樓 面積九百餘呎請電：③855001 ③313916 ③689994

旺舖租售 荃灣 紅棉地 座院 戲舖 電：0251171 ◆黃先生洽◆

旺舖租售 港香 西營盤第三街福滿樓B座地下連閣樓約1000呎租5500售94萬C座地下連閣樓約1300呎售120萬另永樂東街寫字樓近地鐵站約685呎租三千五詳情請電：H481018洽。

租賃 港香

銅灣梗房

商樓招租

灣仔軒尼

中環旺舖

跑馬地

商業二樓

廠房出租

廠房出租

食街區 ⑤4438888

舖 ⑤4438888

旺舖招租

女生宿舍

旺舖平租

離島長洲

鰂魚涌

摩天大廈

西環旺舖

中環歌賦街

車位出租

銅鑼灣 旺舖

荷李活道全新 華利大廈 全層商住兩用 847—959呎 租3000 加宜實金 H—416331

招租

中區 大華銀行大廈 各大小單位寫字樓 招租請電⑤257171

二廳兩房 3500

跑馬地 匯文樓 7000

富澤工 4200

600呎 46萬

500呎 56萬

北角台

及 灣仔 中環 寫字樓招租 德輔道中247號德成大廈 軒尼詩道102號德興大廈 *大小寫字樓出租(實用面積計)* *⑤220148 華暉有限公司洽*

出讓 港香

吉樓廉售

鵝頸23萬

出國廉讓

南丫榕樹灣

碧華閣

九如坊

23萬五千

中區住宅

香港仔中心

S2均益三期

北角唐樓

鳳凰閣 3房2廳向南 1070呎 連車位露台 售60餘萬 H—422566 家和地產

馬場全景 新式唐樓 2000呎 連露台裝修 售60萬 H—425666 家和地產

天后廟道 飛龍台 連車位裝修高層海景1500尺實用 110萬 H—422566 家和地產

北角中心

北角錦屏

箕箕灣金

北角和富

特價平樓

灣仔商厦

元朗住宅

商住樓 北角地鐵站附近宏安街宏暉大厦二樓B C座 365呎及367呎 另823呎及715呎 平台3萬及38萬5千 ★現已入伙★ 請電H—787216

港島南區 佛堂 佳址

置業公司 收不交吉

旺舖平售

歡迎委託 可喜 ①軒尼詩道 ②...

富嘉閣 高層出讓 即買即住 Tel. 5-247925洽

物業

澳門南灣

香港出售

九龍出售

香港出租

旺舖租售

九龍出租

寫字樓(香港)

寫字樓(九龍)

廠房(九龍)

嘉年地產有限公司 灣仔中環大廈1602室 ☎5-256051

物業收租 樓宇管理 歡迎委託

樓宇租售 康業服務有限公司 快捷妥當 歡迎委託 ⑤8325369 ⑤8325370 ⑤8325394 灣仔新鴻基中心44樓

蒙地卡羅別墅 青山公路18咪半豪華府邸 獨有私家海灘環境最幽雅 雙環泳池伙伙獨立大花園 實用總面積3474呎 ★特價售145萬起★ ★月租$14500起★ 地盤電話0-806574假日照常

產地 代理地產 買賣按揭 服務中環 大廈901 H22 9759 233815

購不交吉 須無舖成交結 快志 K 443955 ⑤453381

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 ⑤239186

業主自租售 旺舖

商用樓宇

住宅樓宇

租賃 九龍

騎樓房75呎 租七百

梗房招租

華都花園

平租

吉屋出租

官塘工廠

新西班牙

工廠招租

旺舖招租

官塘半山

商業一樓

旺角梗房

廠房出租

房廳出租

醫務所租

廠房出租

四百元起

土瓜灣閣

旺舖平租

半層平租

旺角住宅

勝利道

旺舖平租

旺舖分租

土瓜

廠房出租

百四呎套房

梗房招租

工廠招租

二樓招租

露天倉租

工廠招租

自由閣舖

全層三千

村樓 平租 藍地租三百

豬場免頂

一房廳 $1500

工場平租

旺舖招租

自由閣平租

欄尾出租

清靜梗房

旺舖平租

藍地平房

一呎露天倉

太子道學校

全幢平租

青山道商厦

工廠出租

石屋三萬

租700平房

油蔴地 特平商業樓 面積811呎每呎四元 餘送管理費③855001 ③313916李洽

新舖招租 彩虹地鐵站近消防局金池徑32號地下知租電話 ③451221或 ⑤611866洽

旺舖招租 九龍青山道42號地下 知租電話：⑤645118266洽或：1

新蒲崗 旺景廠厦 ◆◆6000-15000呎◆◆ 低層單邊 平租@1.8 加宜H—416331

村口門關 租招宅住 近荃灣大窩口地鐵站交通方便電 0—200940

喂!!好消息 舖王大平租 平到你笑 唔租都睇吓

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

鳴謝 先夫黃石會，因病不幸於本年九月逝世，鄉會員，...

鳴謝

吉祥搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-651749·684114 5-629921·625822

吉利搬屋 3·341713 3·643038 5·675102 5·694935

搬運

馬詠翔兒

尋吳其南

訪尋

專業地產 忠誠服務 歡迎委託 0-761896

元朗平租

中華基督教會香港區會 青山新墟福堂樓單位出租(兩房一廳、一房一廳)有意者請電：三：802373 0—815870洽。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每段大字四個，小字卅四個為一位，每天收費十二元，字數超過一個位，按上期計算，遞增每日下午五時半截稿，長期照計，折扣不即。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

鋼琴學院 聘女秘書

補習導師

售貨見習

旅遊主管

聘請校工

夜班看更

急聘幼師

男兼職

請女助護

高薪女職

聘請助教

油畫公司

油畫學員

織襪

會計

請女校工

貨運公司聘

聘請補習

聘女兼職

實驗助理

聘女文員

女推廣員

兼職

補習教師

津小校工

急聘教師

聘請店員

請女清潔

津校教師

招聘幼師

學生兼職

兼職補習

聘請校工

女練習生

文員送貨

荃灣津小

荃灣津小

大廈管理

誠聘司機 年50以下

電腦中心

急聘

高薪女職

招請司機

女售貨員

請女職員

誠聘石匠

補習社聘

上午教師

聘請職員

校務文員

誠聘下列

聘請幼師

會計女文員

津校急聘 男學位 中文教師

補習社

①女補習教師F.6理科或以上程度薪津三千元起。

②派咭員每日四小時月薪七百元。

北角九龍或荃灣區工作 0:460508約見

入口商聘

跟車送貨員2名須有責任心年齡由18至25歲薪高待遇好有意請到慈雲山蒲崗村道165號四洲貿易有限公司洽近5號C巴士總站。

誠聘幼師

請醫師

全或兼職需持有國內醫學院畢業文憑或醫小經歷証明詳履歷電話地址寄彌敦道757號7/F樓梯橋醫生收

★歡迎祖傳中醫面試★

玩具包裝

退休西醫

某X光院請持牌全日西醫薪酬面議有意請附簡歷電話寄九龍中央郵箱71554號

聘大廈管理主任

誠聘工友

低班教師

大埔區英中聘F.1至F.3數學及中文科教員二名電：0—776183約見。

急聘

北角城市花園售貨員底薪1600起時間10-8時或11-9請電③—679689聯絡

明愛轄下重弱智津校嚴聘

大廈管理多名

男性年廿五至五十八體健無不良嗜好於銅鑼灣（近裁判署）商住大廈每日十二小時輪更制月薪千五元。

有意者詳書年歲履歷地址電話信封註明（管理）字樣附近照寄香港銅鑼灣英皇道十八號安福樓２０９室約洽

誠聘女業務代表

專責向各醫院及醫療機構介紹美國著名衛生物品和贈送樣品薪金優厚另加冊車津貼應徵者需年２５歲以上能操流利粵語及英語具醫護知識者優先錄用請將履歷近照聯絡電話及期望薪酬寄本報信箱４８１洽

聘日校商科教師

某商科學校誠聘下列商科女教師教授下列科目：

①必文速記 ③打字

②商業書信 ④辦公室實務

應徵者請繕履歷薪酬及電話號碼函或親臨香港銅鑼灣軒尼詩道 458—468 號四樓

遙控電子玩具廠 誠聘

經驗生產經科文一名年歲二十八歲或以上負責安排生產及有人事管理能力如就讀於工業學院或無綫電專更佳應徵者請函附履歷近照及要求待遇寄華僑日報信箱1283號。

珠寶行請

㊀男性．會計抄寫文員薪津２２００元起。

㊁男性．見習助理員薪１６００元起。

㊂男性．打金學徒薪１０００元起。

年十八歲以上勤奮有責任心者合供膳有假期及醫療保健請親繕履歷近照地址電話函寄九龍中央郵箱７０３４５號合則約見守秘。

英文教師

九龍市區津貼英文中學急聘英文科學位教師一名應徵者如有官津補中學教學經驗更佳須於1984年1月3日到職請親繕中英文履歷附近照及電話於本月底前函本報信箱1286號合則約見恕不退件。

徵求

徵小提琴

鋼琴

未婚淑女

代妹徵友

樸實女友

誠徵女友

美國華僑

徵求閣樓

徵購換地

誠徵女伴

大學

徵女友

誠徵護士

徵婚粵男

徵男

誠徵

車晨樓花

基督教機構 誠聘

電腦操作員一名女性須爲得救及有事主心志之基督徒打字每分鐘40以上曾受電腦訓練或有關工作經驗者更佳有意者請詳履歷函尖沙咀郵箱98435號

手袋廠急聘

女秘書能講及寫流俐之中英文能獨立處理中英文書信來往懂TELEX及出入口銀行文件等寫字樓主管工作以上薪優花紅雙糧供午膳有津貼函履歷待遇相片電話深水埗郵箱88397號或電K８７２４６９洽。

收不交吉

樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

誠徵男伴

誠徵男友

誠徵淑女

男女筆友

畫家醫生

未婚淑女

誠徵女友

徵友

誠徵女友

急徵鋼琴

徵鋼琴

未婚淑女

徵鋼琴

誠徵男友

徵求名畫

誠徵男友

徵鋼琴

徵友

美加粵女

誠徵男友

初學徵鋼琴

急徵舊鋼琴

醫藥

頤安護老院

官塘老人院

心慈老人院

新醫

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會

鳴謝ATV亞洲電視專訪

電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

幸福婚姻顧問有限公司

免費示範中文電腦擇偶委托否任便誠信穩健十二載，彩視錄影助客尋

自置河內道二號五樓無審更免應杜十至八時③689986③665857求偶集中地優客萬千供擇配撮合遍世界佳偶請臨此中求謝傳播界 291 次訪問美加澳設分行

誠懇男友

知己同舟

美籍滬人

國際電腦婚姻協會 ⑤8921282

美加姻緣

男誠友徵

香港護老之家

九龍塘金巴倫道二號全新獨立花園別墅·註册西醫護士主辦設備上乘與衆不同·年老體弱癱瘓大小便失禁者皆受歡迎

必須親臨比較：3—366232

方知物有所值 3—366233

博愛老人院

位九龍塘劍橋道35號花園別墅服務質素高早已聽譽港九凡家人移民年老體弱之老人均可報名本院及香港北角分院尚有少量床位歡迎參觀查詢電話③377708 ⑤618959

九龍護理安老院

九龍界限街7號（法國醫院對面）

電話K-370287-3線

註册西醫巡房＊護士日夜護理

膳食質做通爽＊設備更服務好

附設老人宿舍千七起 ◀歡迎蒞臨參觀▶

知年護養院

花園別墅八千呎規模最大醫生護士物理治療師全日護理院車接送費康請參觀比較保証滿意

電話：0-716407-8，0-718397

康寧護老院

位北角區環境清靜交通便看護照顧食宿美好設備齊老人調養生活舒適歡迎親臨參觀比較查詢及預約參觀電話⑤—663821

康瑞老人院

電話：0—856103

口臭 手汗

黃鍾麟

康福老人院

英文拼音

學

古箏

招生

華立中醫院

H.K. WAH LAP HERB-MEDICINE CO.

由北京中醫院，廣州中醫學院，成都中醫學院，廣州中山醫學院教授講師駐診。

診症時間：上午九時至晚上十時

電話：③800298—90（3線）

地址：彌敦道757號7/F樓（旺角大東電報局樓上）

萬壽園 老人之家

自置花園別墅三萬呎位青山環抱之中院內花草魚池青山綠闊小橋流水註册醫生護士針灸推拿理療是老人最佳休養勝地年底前入住▲八折優待▶

熱線電話：0—6561110 大埔錦山石古壟103號

聯絡電話：3—7417555

◀電氣火車大埔墟站轉小巴22K直達▶

痔瘺 深圳醫院

北京肛腸痔瘺專家史兆岐教授特效根治痔瘺不必開刀永不復發請先預約。

屯門仁政街中心大廈10座13樓

0—811704

視聽學校 日文英文打字拼音

招收IBM聽覺打字文憑班

暑期打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日文英語拼音視聽教學實習最多打字電動聽覺IBM銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字

TEL⑤８９１２０２３

甄仕華主持 華倫藝術院 人物寫生

會考ＧＣＥ素描油畫

北角英皇道⑤628367

舞

古箏 琵琶

授舞

鋼琴

鑽石玉器

學

快活嬰兒院

佳家托兒

學琴佳音

嚴重弱智

土風舞班

假日書法

西人英語

網球

英美教師

經理親授

英人話會

專職教琴

畫藝教授

電腦應用科目 適合在職人仕進修 12月5日開課

CP/M+dBASE II

聖路加書院電腦中心 ③7782188

深水埗大埔道244—248號 ③7770282

油畫 水彩 素描 教授

會考美術十二月一日上課報名查詢請電：③—850403洽（即油麻地地鐵站口）

你要學嗎

英語小組

電腦 快開課速報名

西環街坊會 西區街坊會 訓練 辦

中西區 香港仔授琴

初學文憑級鋼琴、樂理 保送皇家試。五洲琴行

中區：⑤213561

西區：⑤488138

香港仔⑤559331

醫療氣功

國內氣功名師李鶴鳴教大雁氣功鶴翔樁氣功，少林寺氣功氣硬功專治各種慢性病祛病強身易學療效快③367155 ⑤767121另11月20日下午2時在太古城中心表演精彩氣硬功免費參觀。

鑽石 器 傳授 玉

襄勤 婦女補習 學校

英婦移民會話各級

英文 中文 國語

小學初中學童補習經驗女師時間任擇北角電車總站英皇道３９１號５樓８電⑤７８６１５４

日本語文化館

＊日本語講座招生＊

電話③323331/2 ⑤8912023

班別：十二月份早午晚班及週末班

報名：彌敦道524號2樓（窩打老道口）港區分教處：銅鑼灣金聯商業中心鱷魚恤樓上6字（本文化館匯有語言實驗室給學員使用）

海燕藝術學院

歌唱 小提琴 鋼琴 樂理 琵琶 結他 笛子 古箏 水彩 兒童畫 素描 國畫

教師：韋秀嫻駱鈴李一帆等彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873

英語

英專P4—F5會考早午晚週末日班 初中高會話

速成彌敦道717號旺角道口K954187

名家氣功

中國新醫學新針灸醫療中心教授

治病強身

電視專訪

由名躍中外氣功名家林厚省朱潔高足林青醫師教授自發動功靜功太極氣功秘傳外氣發射功歡樂今宵亞洲電視多次專訪示範男女老少可學包會彌敦道實寧大廈Ⓐ座505室K 857282窩打老道側入★

速記 40至150字

中區安樂園大廈十二樓 電H 222322或223356洽

晨早日語 編織初班

YMCA （十二月份新班）

商科

出入口商業貿易、成本會計及英文簿記初、中級每月均開新班。深水埗街坊會汝州街88號地下電話：③805426

德誠烹飪學校

師資最好★學科最多★教授最認眞

凡學全科特價優待

粵燒點西西麵油壼打素月餅菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油

彌敦道５５４號 3—849248

港九 德信烹飪學校

創辦十五載＊譽滿全球＊桃李滿天下

宗旨：付出小＊學習多＊造詣精

九龍：旺角道50—52號四樓全層

香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓

詢問：③968771 ③968611 ⑤703667

校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

港九 德法厨師學校

★名厨袁石師傅親自認眞教授★

畢業由本校介紹出國及本港就業厨師

粵京燒西點調月打油莡菜蠔西麵臘魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋

彌敦道494號21樓K 306427K 300110

莊士敦道137號16樓H 755810 755718

羅馬鋼琴學院

★樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴

★九龍旺角亞皆老街９６號利豐大廈四樓

★電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

香港藝苑招生

教授鋼琴、國語班

職業油畫速成訓練班

盆景及插花藝術班

素描班、油畫班

書法班、中國畫班

商業美術設計班

兒童畫班、雕塑班

尖沙咀山林道20號錦興大廈401室K 723865

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道12號二樓電679356

出國 日語 英文 西文 入口

AIRLINE TOEFL

西太平洋海外升學指導中心經辦

美英加中學專科招生

第十年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13班工商管理會計護士秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科 84年5月及9月入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註册學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書本月初前到來申請較大機會取得廉費名校學位各校章程註册表格齊備歡迎蒞詢委託九龍尖沙咀星光行1426A室③696477

港九樂聲琴行主辦

專教 師授 古典 結他 民歌 結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理

香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 ⑤751065

德輔道西２７９號 ⑤468646 ⑤469580

九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼	
067	902	977	408	1222	1405	1551	1624
072	903	980	415	1223	1409	1553	1627
120	904	981	420	1228	1410	1555	1631
140	905	982	427	1230	1426	1556	1633
145	906	991	430	1234	1430	1557	1634
204	908	995	432	1238	1449	1567	1635
214	909	996	438	1250	1450	1568	1638
268	911	999	439	1251	1465	1573	1642
270	912	1000	440	1252	1466	1574	1643
279	913		441	1257		1575	1645
280	914		442	1259		1576	1646
281	915		443	1260		1578	1647
282	916		444	1262		1584	1626
286	918		445	1263		1585	
288	944		446	1264		1586	
289	949		447	1269		1601	
290	951		448	1270		1602	
293	955		449	1271		1603	
	956		448	1273		1605	
	961		449	1275		1608	
	964		450	1276		1611	
	966		452	1277		1612	
	967		454	1278		1614	
	968		455	1279		1616	
	971		456	1280		1617	
	975			1281		1622	

佐敦藝術中心

健美體操，現代舞，中國舞，芭蕾舞，中國鼓，素描，天才兒童藝術班（芭蕾及繪畫每月100元）九龍佐敦道８號佐敦行９樓。電話：３—７２３６００７

教署立案日夜校 嶺海藝專

芭蕾舞·中國舞

鋼琴·電琴·聲樂·樂理·各式中西樂器管弦灣道２３９Ⓑ—２４９Ⓑ號２樓電話：⑤６９１２５６

催眠學會主辦

政府註册·教授自我催眠療法

專治失眠 口吃緊張 驚慌焦慮 神經衰弱 強迫心理 神經痛症

會樺催眠針灸中心

旺角彌敦道679號三樓（恒生銀行右鄰）③933533

國際聯邦書院·美國國際大學

83至84年度各級學位公開試即接受申請，凡持有大專文憑或同等學歷均可報考

3—840485

張安妮主持 華倫藝術院 雕塑

初、中、高級班

北角英皇道電⑤628367

協韻音樂院

樂 鋼 小提 琵 古 二 笛 結

理 琴 琴 琶 箏 胡 子 他

銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12A

⑤7904197

藝靈畫院 黃來主持

教室①九龍馬頭圍道274號福裕樓2樓 ②香港藝術中心16/F工藝室

素描 油畫 水彩 兒童畫 會考美術

＊詳詢K 650869＊

香島夜校 十一月底新班招生

拼音 文法 打字

旺角：運動場道29號 3-810426

荃灣：享和街94號 0-408807

中國醫藥針灸研究院

院長：聶保永

氣功班 指壓班 痔瘺班 針灸班 跌打班 冷凍班 皮膚班 護士班

三月速成有實習有證書保證學成晚上授課附設醫診所彌敦道２４２號十樓B按九字立信大廈佐敦道口報名四至八時 K－６７３９２８。

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

大道中82號 寶光珠石

電話 H 232388 227337

珠寶

幸運牌王一生發 BJ 138 $8,200 H 447517

汽車

全科社交舞

補習

經驗教師 誠替中小學各級補習 電腦輔導有各科題目短期收效 電③219860譚

理工補習 誠替港九新界中小學各級補習經驗豐富有意晚電K7505333李

港大畢業 中學精補 各級數理化經驗豐富 港島中西區半山爲合 晚電H466458李

名校經驗教師 資深精補小學各級 穩根基理學法新 佳港九均可 ③620192黃

經驗女師 誠下午補習小學各級數學 堅道西環區 富十年經驗 請電H818693洽

專補高中 理化數小組形式有義 及實驗H2755902

小學各科 經驗補習及輔導功課到府 或來舍 請電3-858952

私人補習 中大理科生誠替中學生個別補習 電話③410715

預科生誠 太古城區同學補習各科 有意者請於辦公時間內電⑤451677 鄧先生洽

美國大學 碩士誠替高中或以上學生個別補習英數⑤930336 ALBERT

理工機械 工學位專精數理化 有效率尤精補會考 小組均可3-750510譚

誠徵補習 大專生補中小學科 有意晚七時後電 理③376897洽

專補會考 精補中小學各級各科另會考及G.C.E.另授鋼琴及樂理3-214292

到府補習 本社備數百名經驗大學生及師範畢業生 工科不限 可選擇 電③212506

專教成人 英語會話 文法初學至會考 成科預科各科短期學習 時間任擇K325022

現職教師 中精補小學各科 心志三八一二九 學區早科 晚各 六龍…九五九

數學 三十年經驗補教數學 分析附授加數 H數七補八各五級 五新六舊 九數理 鄺電洽

精補英文 英文各種難題解答 寫作能力 進修應付考試 5成以下⑤242906黃

理工院士 二年誠替小學各級補習 有意請電K423187

中小補習 小學各科 中學數理 法如能年有一套 暢默書記使考試 上門功課 ⑤508960

小學補習 有多年經驗 爲合耐性 誠替小學英數 尤精補中生 九龍城補習 K219332洽

全職補習 多年經驗 早心成精補 耐小學各級 進步特快 H722374晚H776926

英數電腦 科學英語 時誠爲中小學生補習 紅磡區 任擇上府或舍下 K641237廖

AS CT 文理工商英語精修中心

㊀英語優良組第二階段（Stage Ⅱ）GCE、AEB、HKCEE $240全期六月。祇授受往屆會取得E級以上並具有相當程度之同學參加須經筆試口試甄別（教授語言爲全英語）

㊁公開試GCE、AEB、AL、H.L HKCEE 應試組$380UP 全期二月（教授語言爲全英語）

㊂會考84英語數學保証合格組$160 Stage（Ⅱ）

官塘中心K421534　彩虹中心K257187　旺角中心K421534　青山道中心K861895　九龍城中心K825257

會考'84 72研習中心 保証合格補習班 ENG MATHS PHY CHEM BIO 彌敦道753號四樓近地鐵太子站③809513 太子道150號502室近旺角警署③802796

到府補習 備補習教師幾百名遍佈香港九龍替各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師，盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當③917402③914251青勵社

灣仔 成功教育中心 主辦小組（6人）補習：Ⓐ P.5學能測驗班 Ⓑ小學全科或數學班 Ⓒ中學數理化附加數 Ⓓ F.5英文及英文進修 Ⓔ到府補習（港九各區）灣仔莊士敦道30號2樓A座 ⑤272366

優格輔導中心 大學與專上導師幾百名遍佈港九替各區中小學及成人個別到府。★補習★本中心負責監管教師盡責不滿可換。地址：大角咀富多來商場地下68號電③912280

優異中心課程 小學功課補習班 小三至小六全科班 中一至中三英數班 中四、五分科班（英、數、理、化、經、附加數） 特設：英人會話班、移民英語班 普通話低、中、高班 太子道141號303A ③800301 小組形式，地點適中 來函免費索取：章程及課程時間表乙份 姓名： 地址：

成人英語 成人英語會話文法 不限年齡初學至會考作文 時間任擇早午晚K325022專經驗

英大學士 耐心誠替中小學 盡責代精補 K623460請赴英各科升學

現職教師 誠替中三以下各級 尤精英文數學富經驗 有意電⑤467936謝洽

家庭補習 英中五教師 經驗補習十多年 精補英文 到府均可 會考⑤780280 地理 大學留學來加

港大精英補習社

經驗大學導師　精要筆記齊備　校譽超卓悠久

十二月初開班每月85元起（五位一齊報名者每位80元起）

① 84年中五英文保証合格班　③ 84年中三班及各級夜英專
② 84年理科班及數學班；附加數班　④ 中小學及成人個別（200元）起

Ⓐ 北角英皇道193號英皇中心3樓（近國都戲院）5—666421
Ⓑ 亞皆老街98號富都大廈2樓（大同中學對面）3—7124121
Ⓒ 青山道元洲街334號南廈大廈3樓（元洲街邨八座對面）3—866750
Ⓓ 荃灣河背街57號二樓（近麗華戲院）0—460508

現代英語教育中心P1至F7

全港唯一最完善課程、按月收費

（1）	中五會考課程	$100
（2）	中大課程	$110
（3）	港大英語班	$120
（4）	GCE／中四班	

來函免費索取：請寄上章程及免費贈刊乙份。姓名：＿＿ 地址：＿＿

彌敦道524號僑江大廈④字樓 K318369

港大畢業同學主辦

㊀會考英文精讀課程（甲／乙）　㊁高等程度英語進修課程
㊂中四英文進修班　（十二月新班，現已接受報名）
★去年修讀中五英文的同學大部份在會考取得及格更有多名由G級跳升爲D級。
地址：彌敦道469號新光大廈1402B室（近敦煌酒樓）
電話：853872或962152

預科數學 港大倫大純數應數○數中大高數普數中學附加數會考數另專題課程適合各種公開試專業資格試及東亞大學課程另設數學測驗及資料服務並招會員。佐敦道吳淞街150號寶靈商業中心電梯3字五號室（近地鐵）K7224103假日晚上照常。

會考G.C.E. 英文

「香港考試研究中心」創立於一九七四年歷屆成績優良。現招十二月份會考英文、數、理、化、附加數新班及G.C.E.英文班學員。報名從速額滿即止。旺角彌敦道611—615號（即金竹酒樓電梯9字）③—316834。

退股聲明

本人梁安廸（ANDY P. LEUNG）由一九八三年十一月廿三日起退出華皇運通（EMPEROR EXPRESS CH. K. LTD.）（經營美加遊踪及歐洲遊踪）股份及辭去董事職務由即日起該公司對外一切華洋轇轕與我無關。
梁安廸（ANDY P. LEUNG）

深水埗成衣天光墟商會啟事

本會定於12月17日下午四時在長沙灣道香城酒家三樓召開常會員大會改選下屆董事凡我會員請依時出席並照會章第25條規定於本月底繳清會費以便寄發選票當選票函妥後於12月15日前寄會右通告列位會員鑒
理監事長李涵泰順頁同啟

退股啟事

本廠股東朱宗泰先生於一九八三年十一月廿二日退股嗣後朱宗泰先生在外一切交易活動或華洋轇轕概與本廠無涉特此通告　德雅絲花葉廠
一九八三年十一月廿三日

招標公告

官塘長龍田村爲安裝獨立水錶（第二期）擬招承裝商該區約貳佰戶有關詳情及章本備存於官塘政務處詢問處有意之承裝商從登報日起至十二月九日止可向該處諮詢（長龍田村供水工作小組啟）

待失領物 時1983年十一月十三日早上於香港二號巴士失手提袋一個內裝證件等物 聯絡電話⑤452005內線13署郵手星期下午2

待失領物 1983年10月7日於九龍荔枝角社會福利事務處拾獲失物一件 失主請與深水埗警署（電話③705111內線32）聯絡

失物待領 1983年11月29日下午公司尼地城巴士4號士線上於港香仔中區77號錢鈔若干灰色皮包乙件請主人失主致電⑤558457聯絡

承頂聲明 本人馮志文承頂廷偉土地段巴士上號第三樓華洋廈爲位於 ... 如有人對此無異議於三天內與本人聯絡 承頂人：馮志文

何錦堂先生啟事 十一月底前來鴨處理樓宇租約請即與業主陳棄巴東房二期逾 ... 特此聲明

理工學院 系學生誠替中小學各級 尤精數學物理化有意請電⑤818178港島區爲合

打字機咭鐘半價

IBM電動坐枱手提 買賣修理交換 打字機咭機油印機清貨特平有保養無後患實際妥當亞皆老街54號五樓（先施對面）香港文儀器材行請電：
＊3—962903＊朝九晚六

夜冷機器平沽

大帮中國三明廠及齊寶哈爾濱頭曬床日本磨床台灣企頭曬大明5呎車床藝強500至2000磅自動啤500至5000磅開車啤座枱鑽座地式火石機日立牌一匹至三匹風泵手啤腳啤批士鉗鋼字枱椅五金工具全部大平沽。
上葵涌梨木道61號地下興華行洽（近圳邊街對面）

夜冷錶売機器

大帮中國PH280R儀表車床永安陸雙頭曬床自動車床仔撤角機永記自動車床仔車表底機車牙機風鑽風泵座枱鑽批士鉗五金工具吊扇抽氣扇手啤大帮男女裝合金表底膠盆吊扇摟底扇鋼字枱文件柜轉椅全部大平沽。
上葵涌梨木道61號地下興華行洽（近圳邊街對面）

機器平沽 電啤牛頭刨床2000磅500磅三港機新陸啤大機 K八六三一九二本二三洽

100★16呎冲床 ... 片J16呎超m 批8菲呎林16手m冲機m可啤 讓另彩印片機35美國 H644417李色印可m

凍櫃出讓 肉食凍櫃保養新大量平讓有意電③756457 ◎③757663泉生洽

鋼琴讓 九成新音色美貌靚電 K742168

禮物花紙 洪記23號 先生電話五四六〇 ...

內食櫃 貿易人員來生果汽水機上水古洞古井 超級市場冷凍機櫃 榮記0-918176⑦76267

鋼琴急讓 日本九成新因移民半價讓 有意電K 623120 K627341洽請型

鋼琴急讓 擴音機出讓FENDER 100W電結他 RMS $2500 TOTAL IMPEDANCE 4Ω SPEAKER IMPEDANCE K777762洽

出讓 臨時大量電動打字機 街156號出讓 66號地庫有意洽 C K791955 ...

英德鋼琴 一千九百 K—388697

出讓 什項

夜冷高級電子廠大平沽!!

大帮電子儀器麥哥奴276樂聲878A示波器G8中央系統訊號產生器標頭萬能錶平秤變壓器電批風批大帮電子零件電阻電容電解IC原子粒PVC咪喉中週扁型插型火牛仔摩打仔川馬AC插座CORD線有線及無線火牛喇叭磁棒線仔雞絲天線錫線錫板銅巴線圈大帮卡式機收音機內套機殼及零件錄音帶濕車插帶CUT線機錫爐鑽床打包機高週波機水低機封袋機膠紙托帶10"12"自動拉10匹大風泵20匹40匹大冷氣機哈鑽打字機計數機鋼字枱椅文件柜膠椅角鐵架及一切生財工具大平沽！
地址：香港鰂魚涌華蘭路14號益新大廈20字樓D座（前美雅電子有限公司）

夜冷

西德冷却黏补定型機傢俬

大帮九成新寫字樓用寫字枱，打字機，木文件柜，大班枱椅，計數機，影印機，西德冷却定型黏补機，各類型各國衣車，一切製衣廠用具。地址：葵涌貨柜碼頭路77號至81號按11，12，14字樓內洽（假日照常及請由1字停車場上）

夜冷電子錶廠

大帮原成手錶錶肉電池錶帶各類電子錶零件 TEMPRESS E.M.B.全自動錦綫褶機放大鏡焗爐電批打字機冷氣機傢俬什物一切手錶廠之生財用具地址：香港皇后大道西428—438號3字樓內洽。

SPARK・OLYMPIC TORNADO 設計 CATAMARAN

由英國最新到港，長15呎，容易運送（放置空位可代安排），價$19,500 有意請電：GERRY，辦公時間：⑤212233 住宅：⑤9877014 或：LAURENCE，辦公時間：⑤282588

平衡鐵架及建築材料 分標出售

表格詳情香港遮打道3號壽德隆大廈14樓破產管理處11月24及25日看貨廿八日上午11時截標投標編號L238／83④及L238／83⑤

怡和有限公司 遺失聲明

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
Van Den Bergh, Cornelius Edward	J M4239859	8
Fane, Michael Francis dec'd	J M2118167	14

啟者：茲本刊內登載之股份業經遺失由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效怡和有限公司證券登記處香港中央證券登記有限公司一九八三年十一月二十五日

遺失聲明 茲本人遺失上海商業銀行存摺分行14—1216—9號 特此聲明作廢 麗人

遺失聲明 茲遺失九龍巴士（1933）有限公司員工證編號10414 特此聲明作廢 鄧金

遺失聲明 茲遺失銀行存單創興銀行管外籍工作證 特此聲明作廢

遺失聲明 茲遺失永安人壽保險公司保單S11903號 特此聲明作廢 李雪心

遺失聲明 茲遺失保安人壽保險公司保單S11883號 特此聲明作廢 盧兆華

茲遺失油 麻地小輪公司職員證D158號 特此聲明作廢 陳炳啓

遺失聲明 茲遺失上海商業銀行存摺分行510-7號 特此聲明作廢

茲遺失中 銀行上環分行活期存摺01281003795號 特此聲明作廢 李潤啓

遺失聲明 茲遺失香港油麻地小輪公司職員證418號 特此聲明作廢 何八啓

遺失聲明 茲遺失聖芳濟書院學生證 ... 特此聲明作廢

遺失

夜冷（前羅氏美光）衣車

大帮恤衫牛仔褲各類衣車租奇555電子車運油平車飛馬各類什骨車關西橡根全新德花鳳眼REECE全自動開袋車各類點邊車翻邊針埋夾前後褪車於「地轆埋夾飛佛，JUKI鈕門鈕車美國電子士點衣機恤衫鈕埋床連運輸帶運定型系統四柱啤一切生財用具地址：葵涌貨柜碼頭路77至81號11、12及14字樓內洽（假日請由停車場上）。

夜冷錶売廠

四頭風鑽耳叭機泵球自動車床永安陸小床直沙機沙紙機5匹磨光機枱鑽火石機羅射機50庄膠盆牛角風扇工具什物一切大帮電子錶売存沽地址：九龍牛頭角大業街21號8字樓洽

遺失聲明

啟者：Yeung Yue名下信德企業有限公司股票第S T00082267號200股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八三年十一月廿五日

香港置地有限公司 遺失聲明

註冊股東	股票號碼	股份數目
Cheung Sau Tai	H L 1664679	220
Cheung Sau Tai	H L 1763475	292

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。香港置地有限公司
證券登記處香港中央證券登記有限公司
一九八三年十一月廿五日

遺失聲明

啓者：Yau, Tai Kee名下香港九龍貨倉有限公司股票第CR02239183號20股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八三年十一月廿五日

遺失聲明

啓者：Chau, Miranda Tak Ching名下隆豐國際投資有限公司股票第WI00295811／24號＠1,000股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八三年十一月廿五日

遺失聲明

啓者：Lam King Hung名下長江實業（集團）有限公司股票第HK732915號1,000股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八三年十一月廿五日

遺失聲明

啓者：Chan, Chun San名下寶威國際有限公司股票第B W2193號2000股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八三年十一月廿五日

萬宜大廈731室 富達電腦精選 菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

女傭中心 榮獲電台電視台報章等訪問攝工請人快捷可靠 常備大量港九離島識講粵國語英日語鐘宿女傭 不滿包換規譽一流保防 影射相証上環華國西安13樓⑤488701⑤401761

恒輝菲傭 特快到港收費公道 不滿包換乘送機票 電視錄影③957076 忠誠服務③913246 另有約滿在港菲傭詳細資料參閱歡迎來電預約

菲佳傭達 大最家電道快政觀中到專錄56港訓影號不滿高選樂包可嚴行換推格（龍子行對面）H214171—2

廉價報稅 請各公司電類入税報X項按月9厦清理大税賬3低厦冷價害有限數公

黃氏報稅理帳 特費廉用 ③7239479 ③8921585

大衆秘書 出入口件報稅契約 信設立合約資廠 會話報稅商業文件 英文中信 K940191

做報數 專門報稅 公司文件 申請CO 紅利 代辦

緻誠菲傭 上經驗中請來電港⑤齡繁雜⑤話可電 ... 日傭照常可洗仔

女傭待聘 電有日利平全中留宿女傭 H四六九〇二二

專門報稅做數 按月入賬 申請CO 5—772745 5—779373

女傭 留宿 富經驗忠誠全日留宿 收費特廉 ③957076 ③913246

女傭 日留本地 ③台星職 ... 有經驗 後先收擇 虹港九新界

待聘 各業

聲遺明失 此15號茲聲明遺失 ... 作廢

遺失聲明 號家油麻地小輪公司員工證第3071號 特此聲明作廢 永錦

茲遺失 輪油公司職員證D104號 ... 王穆啓

茲遺失 上海商業銀行存摺 ... 陳方啓

裝修平靚 做木工泥水油漆鐵器紙 間格天台水一切 ㊀六三一〇〇 李力治親爲

承接裝修 樓宇間格磁磚石灰油漆水喉電器 ③9211123

宜泰樓房廠舖裝修 0-792697K918620 K915592陳洽

專門註冊有限公司 香港銅鑼灣高士威道24至26號興景樓地下 ⑤772745 ⑤779373

打字機 打字機修理交換保養 影印機收銀機計數機 H236495友 夜510873邦

裱字畫 八軒實畫地業裱中心2字號10 K723583

中文打字 代印文件 地新街 251號四樓 K838337

油畫 欲出門市 K915549

各類布疋成衣 徵求洋行廠商 ③952226③434401—8052

修 樓面地油磁水紙格 堀板漆 K615211 8711K9405 41黎洽

大字四個 小字卌四個 每天十元

商業小廣告 旅遊 商業 搬屋

商業

東利菲傭 ANS HK$980。全港最平 電視錄影 領館推薦 免費包換 質高可靠 絕不販巧 啓德商業大廈1002室 5-440196 5-414367

海外僱傭中心 菲傭全港最好 領館推薦信譽 可靠保用兩年 大道中35號商業大廈2字 ⑤246195—7⑤233847

掌相命師 鍾應堂 精批流年事業婚姻財祿 12接新包前判風鑑 至批樂三途斷水家 八外酒五寓獨茶批 時埠店提暇到名會 命附4教指秘掌 客街近字道點學相人異

NEW YORKER 褲頭及褲肚 夾機大量廉售 九成新保養一年 電K703229洽

祥興裝修 小木承工程油漆水紙 請電H409353 大士

包通渠廁 沙水浴水改井渠缸喉渠 K318381 叫5698 瑛記

平電鍍機 各式工程牛頭機 20號九龍旺角 K915706

成利裝修 請執漏 電③369793 ... 日地間 夜板格相

冷氣水電 電器修理大小工程 一拆洗承接 ③809226

手織毛衫 釘珠綉品 承接大陸加工 ③520749

代客買賣 遊艇 歡迎委托 新舊

裝修工程 油漆鋁窗 小工程 ③611151 天做泥 合木水

包通渠廁 沙水浴水改井渠缸喉渠 ③320241叫486 妙手渠王

收購名畫 古今名人書畫 高價收購 輔道中40號一樓 229976

專印塑膠 圓形杯形 凹凸球體 忠誠提貨 0-282173

水晶洗地毯 打臘 清潔 ③763277 ... 1138

裝修改造 親碼做木 ... K716379

改廚改廁 ⑤661966 ... 裝修

專改西裝 中西改 ... H431299 501464

包渠通廁 水改浴沙喉渠缸井 馮大記 ③646188

裝修工程 工程泥水油漆做木水喉 ③896121

專改西裝 別家皮草 ... H711596 700389

收購存貨 傳根花 ... 325531叫2988

華盛公司 H763128 681683洽

樓房裝修

漏水 本老號公司專門承接天台外牆漏水防漏工程 ... 宇宙防水機 建材有限公司 旺角新填地街407號下3—940168（3線）

鋁窗批發 雙元花鋁窗料 ... 0-256039 0-203365

廣告原子筆 備插袋匙扣頸鍊等款式金屬焗漆禮盒裝玻精美大方每支三元起最宜刻字作禮品廣告用途說明書索即寄中環域多利皇后街鴻基大廈504室明記⑤230754

裝修 執漏 坭水做木牆紙油漆鐵器水電任何漏水保固五年大小工程歡迎來電詢問 永利③869527 ③321441叫7948

水晶 車磨打臘 油漆坭水 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板H724717

乒乓用品 專營專業高級乒乓用品新到各種膠皮、海綿、木板等。★歡迎選購★ 地址：香港灣仔中國旅行社隔鄰⑤285685

裝修 工程 聯興 快捷大小工程 ③304301叫3006 ...

執漏 專家 升降機底石棉瓦浴缸室內外一切漏水特別材料以最經濟最有效爲閣下解決漏水不妥分文不收電話K7774954 K3214 41叫8085張洽

遠東打臘 熱情打臘 洗地抹窗 ... K666809 H719803 水晶地板

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴城街85號③7780065 大明行

收買舊字畫 軒尼詩道244—246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H747768星期日休息

漏水 醫包業專 天面漏水 紅磚牆 ... 聯發⑤782606⑤713723

裝修工程 本寫字樓廠房住宅 ... 聯發⑤782606⑤713723

莊臣清潔服務社 水晶洗地毯打臘

漏水 專門 使用科學廠房 ... 聯興③304301傳叫3006 防水工程③952634

執漏專門 快干劑 天面窗邊地台 ... ⑤782533

瑞生隆五金行 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 5-279625-6 5-280235

富都水晶同羣讚冠 專科 水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電③339838 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

膠袋紙袋 通記柯式膠袋印刷廠 供應垃圾袋 ... 工廠：香港正街長安里46號 ⑤495014 ⑤497547

餅盒飯盒 膠彩色叉燒餅盒 ... P.P.盒 紙盒

本報設代收廣告服務處

地區	地址	代收處	電話
九龍佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	西環街坊福利會	電話：3-687682
西環街坊福利會	皇后大道西 ... 坊會	西環	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	軒尼詩道244—246二樓	灣仔文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣霎東街	霎東街九號B地下	銅鑼灣圖書公司	電話：5-793915
筲箕灣道	筲箕灣道42號A地下	筲箕灣地產公司	電話：5-608698
九龍牛頭角淘大商場	牛頭角道淘大商場地下36號	牛頭角明嘉零行	電話：3-7509561
何文田亞皆老街	亞皆老街二四號M地下	何文田恒達圖書公司	電話：3-7137195
紅磡馬頭圍道	紅磡馬頭圍道208號地下	紅磡新鴻洋服	電話：3-620395
九龍美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台	美孚嘉寶唱片公司	電話：3-231021
荃灣眾安街	荃灣眾安街三號二樓	荃灣正廣公司	電話：3-7418532
新界屯門	屯門河旁街四八號地下	屯門光雄購物中心	電話：0-429081
新界大埔	大埔廣福道臺號地下	大埔肥肥軟雪糕專門店	電話：0-812675
新界元朗	元朗邨第四座21—22號地下	元朗區社團聯誼會	電話：0-657180

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車攢　電話：0-760683

五洲琴行 特價雙週（歡迎參觀比較）（朝9晚9假日朝10晚6）

獨家代理西德註冊德寶鋼琴TREBEL：VERTI-GRAND, ELOISA, SCHOENBERG及各國名廠鋼琴，由三千餘至萬餘元，貨色齊備。可免首期，月供百餘，歡迎舊換新，另有二手鋼琴由千餘元起，外租80元。
大減價　中環奧卑利街21-27號地下。H223211、213561（三線）大贈送
西環薄扶林道64-68號地下。H488138（三線）
香港仔南寧街13-23號地下。H559331（三線）

一鳴製造廠 深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

皇家偵探社 政府註冊平通港九歡迎查詢

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ⑤441615

電腦月刊 經已出版 computronics

各大書報攤均售　優待長期訂戶

訂第1期起至第12期止，共12期，特優訂費HK$100元

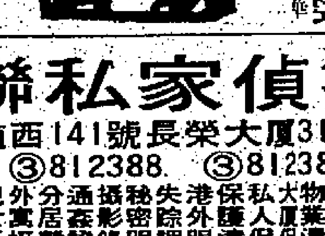
本刊將免費送Computer Studies會考參考用書一本。

香港九龍油麻地廟街249-251號八樓B座 249-251, TEMPLE STREET, 7/F., FLAT B, KOWLOON, HONG KONG.

執漏 天面窗口機 降水水管 ... 一身棉浴廁 ... 油保防查題漏濕面、升 醫包業專 電話H650174 K918638

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電 民商假職婚兒外分通攝秘失港保私旺道金5北道七中一 刑業冒員姻女寓居姦影密踪外護人角747都字角121海心〇 證調商行家活姘離證錄跟調跟遣保彌敦中B英號業一 據查標踪世動居婚據音踪查踪行鏢敦號心座皇號樓室

東南亞私家偵探局 政府註冊・電話K948198 K946960 業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追債貨款。九龍彌敦道721至727號華比銀行大廈電梯按14字（泰林電器行對面）



電動食品機 電肉膠蛋電 動食袋糕熱 紋包封攪蛋 肉裝口拌捲 機機機機機 九龍紅磡寶其利街202A ③628149③332035

翡翠屋 水晶地板 翻新地板 車磨打臘

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大厦313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380 民商假職婚兒外分通攝秘失港保私大物租代空稍信絕歡 刑業冒員姻女寓居姦影密踪外護人厦業務收頭密用對迎 證調商行家活姘離證錄跟調跟遣保保遺料貨支儀昭保詢 據查標踪世動居婚據音踪查踪行鏢安產紛款票器審密問

威伯清潔服務 打臘抹窗，水晶地板 乾洗地氈，全屋清潔 H—738351 H—738352 夜0—816970

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

永安旅行團　歷史悠久　信用可靠

總社：德輔道中52號401-3室　電話：5 256243　假日照常辦公

九龍分社：德福商場G 43號　電話3－7566993　假日照常辦公
銅鑼灣分社：恒隆中心2201室　電話：5775655．5775266　假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話 83901　83905　77701

日本・菲律賓	本州富士山廸士尼六天豪華團	$ 3290	逢星期二、四出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$ 4050	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$ 4180	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$ 4480	逢星期六出發
	菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$ 2150	逢星期一、三、四、六
曼谷・台灣	曼谷七天豪華團	$ 2480	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$ 2850	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$ 2300	逢星期二、三、四、六出發
	台灣溪頭九天豪華團	$ 2720	逢星期二、三、四、六出發
	台灣阿里山九天豪華團	$ 2720	逢星期二、三、四、六出發
美加・馬星泰	美國西岸八天豪華團	$ 6980	逢星期三出發
	美加西岸十二天豪華團	$ 11480	逢星期三出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$ 3590	逢星期一、四、六出發
	曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$ 2700	逢星期二出發
	泰馬星十天豪華團	$ 4290	逢星期四出發

新世界旅運社　6週年紀念
大酬賓，即參加，即抽獎，人人有份
$400
即日起至12月7日，凡參加本公司舉辦之旅行團，便可即席參加禮券抽獎，面額分 $300 $400 $500 三種。
新世界旅運社 SKYWORLD TOURS LTD.
5-434488　5-459911
香港中環先施大廈12字（週日假期辦公11時　5時）

地中海 swissair 瑞航贊助
葡萄牙、西班牙、埃及、希臘團 12天$13980
（全程航機，高級享受）
遍遊里斯本，馬德里，開羅，雅典。
24/12,2/2.
葡萄牙、西班牙、土耳其、瑞士、埃及、希臘團
17天$17980
23/12,28/1,1/2,4/2.

中南歐 英國金獅贊助
全中南歐超值豪華團
16天$10980
（包足三餐，兩程內航機）
遍遊荷蘭、德國、奧地利、意大利、瑞士、法國、英國。 23/12,27/1,1/2,3/2,23/3.
意大利、蒙地卡羅、英、法、瑞 11天$8990
（直飛羅馬，包足三餐）
22/12,2/2,8/3.

亞洲 garuda British airways
印度尼泊爾豪華團
12天$9980 24/12,4/2
印尼巴里島、椰加達
7天$4780 10/12,24/12,31/1,1/2,2/2
東京迪士尼樂園 6天/8天
逢星期日上午出發 18/12,25/12,28/1,1/2,3/2,5/2
曼谷芭堤雅豪華團 7天
逢星期六出發。 24/12,25/12,31/12,1/2,4/2,5/2

非洲 SAA 南非航空贊助
全南非津巴布韋團
8/15天$9980起
24/12,28/1,4/2
東南非維多利亞瀑布遊
15天$21980
24/12,28/1,4/2
遍遊奈羅比，奈華沙湖，樹頂酒店，瑪沙瑪拉狩獵區，維多利亞瀑布，約翰尼斯堡，黃金礦，鑽石礦，太陽城（賭城），角城，好望角。

美加．澳紐 新航．澳航贊助
美加西岸賭城團
10天/12天/14天 $9550起
遍遊檀香山，珍珠港，羅省，迪士尼樂園，環球片場，賭城拉斯維加斯，三藩市，溫哥華。 22/12,25/12,31/1
澳洲紐西蘭豪華團
9天$9980（澳洲投資移民遊覽團）
16天$17900
遍遊紐西蘭，南北兩島，澳洲黃金海岸等，22/12,2/2.

康泰旅行社有限公司　歷史悠久＊專業旅遊

全泰國 Thai
清邁．曼谷．芭堤雅．布吉島
清邁四天$2190 六天$2520 七天$2700
清邁八天$2880 芭堤雅四天$2150（包單人房）
曼谷七天$2480 布吉島七天$2890（雙程內陸機）
天天出發．乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——曼谷乘泰航內陸機。
③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店。
④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店。

全台灣 CAL
台北．高雄．阿里山．日月潭．花蓮
台北四天$1690 豪華七天$2300 九天$2720
花蓮五天$1880 高級七天$2390 九天$2790
阿里山澎湖列島八天$2590（雙程內陸機）
天天出發．乘華航早機
本團優點：
①乘華航747豪華客機、早去晚返。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
③台北住希爾頓，花蓮住中信，台中住全國，阿里山賓館，高雄住圓山。 台証$120

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天$4580
馬星泰九天$3890 十一天$4350
馬星豪華七天 $ 3530
逢星期一、二、四、六、日出發
專人領隊、一流酒店

菲律賓 國泰
七天豪華團$2150
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉市、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。
住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦

日本韓國 國泰
日本本州八天 $4050
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
富士山廸士尼樂園六天 $3290
逢星期一、六、日出發（乘華航767）
韓國九州鹿兒島八天$4200
逢星期一、三、四、五出發（乘華航767）
日韓聯遊豪華團八天$4290
九州鹿兒島本州八天$4590
九州鹿兒島八天豪華團 $4160

博覽旅遊　歡樂優悠
博覽旅遊有限公司
票務專線：5-241292　5-241366　星期日及公眾假期照常辦公

日本本州
大阪．奈良．京都．名古屋．濱名湖．五合目．富士山．子彈車．箱根．東京．美加多夜總會
六天、七天、八天由$3290起
新增：東京迪士尼樂園（包套票）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
先飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。
天天出發（回程可停台北）

全泰國
清邁團：＊乘泰航直飛清邁，＊清邁—曼谷乘內陸機
清邁四天、六天、七天、八天由$2190起
曼谷四天、五天、七天　由$2150起
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹羅人工海濱園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。
芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港）

全台灣 行線全港最靚豪華團　直飛高雄．台北返港
阿里山．墾丁．溪頭．花蓮．野柳．野生動物園．地獄谷溫泉．佛光山
台北四天 $1690　花蓮阿里山五天 $1880　環島七天 $2300
環島阿里山八天$2510
＊高雄入．台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2720
＊台北入．台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

菲律賓 碧瑤．大富郡　百島．碧濤林
高級七天　$2150
最新行程、成本最高、乘搭菲航
多：蠔島樂園、百島、大富郡、碧
增：濤林鄉村俱樂部、全菲最高級之"金魚缸"夜總會
＊兩晚最高級夜總會，豪華園膳食。
＊住宿最豪華五星喜來登大酒店。
＊節目全港最多，獨立成團。　天天出發
星馬七天　$3430
星馬泰十一天　$4350
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

東方賓館代理　HATA BONDED 保障
天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
代訂香港廣州來回機票及國內機票。
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64—70號連卡佛大廈1104室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公眾假期照常營業）
香港旅行社協會會員．國際華裔觀光協會會員

桂林◆石景山◆北京．江南◆廣州

聖誕直航五天團$1990
12月17, 21, 25, 29
＊乘新型波音737客機，直航來回，安全快捷。
＊住宿隱山賓館、空調設備，出入方便。
＊採用坐臥空調遊覽車，倍覺舒適。
＊團團獨立，專職領隊陪同，沿途照料。
五天高級航空團$1700
香港—廣州＝飛翔船／直通車
逢星期三出發，廣州住東方賓館

中山溫泉，珠海渡假村
二天遊：$438★三天遊：$590
＊風格不同，高級豪華，食住考究
＊住宿珠海賓館豪華套房
＊澳門住宿凱悅超級大酒店
＊採用最舒適交通工具往來澳門
＊全程膳食一流，專人領隊
★★★★天天出發★★★★

北京七天高級團$ 3690
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇、臥佛寺等等。
＊乘直航飛機來回，住宿豪華賓館套房。
日期：10月27日　11月3, 10, 17, 24日
江南九天高級團$ 3290
北京華東十四天聯遊$5690

從化溫泉
三天$ 680
逢星期五、六早上出發
＊從化住宿河西溫泉賓館。
＊廣州住宿東方賓館，超值享受
＊出發前供應美式早餐與別不同
＊乘空調快車往直通快車回
＊週末短程渡假，最佳選擇。

星晨旅遊有限公司
票務部：IATA
特備優價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
3-320955　0-465473

日本本州　廸士尼八天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $4050
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $3290
北海道廸士尼七天團
逢星期日 $4290
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二 $4890

鹿兒島　九州．東京．廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛柚神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天$ 4590
逢星期四、六
廸士尼九州東京七天$3790
逢星期二
鹿兒島九州八天
逢星期三　$4160

[illegible]
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發　$ 490
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十早餐
天天出發　$ 290 起

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維力斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日BIG TOP 747出發。
美國西岸七天　$6490
美國西岸十天　$9390
美加西岸十一天　$11690
加拿大東西岸豪華團 $6890起

澳洲　黃金海岸八天豪華團
暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜為主，獨立成團，專人領隊。免費代辦簽証。
逢星期一　出發
八天 $ 6990 起

星晨旅遊有限公司
票務部：IATA
特備優價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
3-320955　0-465473

（全港最豪華．成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）太高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天超值$2150

曼谷芭堤雅　七天豪華團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發．晚機返港
七天$ 2480

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，龍牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）清邁往曼谷乘內陸機。
3）布吉島來回乘內陸機。
4）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、日出發
八天清邁 $ 2890
逢星期六出發布吉島
七天　$ 2990

台灣環島
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
八天$ 2510
天天出發
七天$ 2300
逢星期四、日出發

馬星泰
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清真寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天 $3699
馬星泰十二天 $4790

全泰馬星　全台灣·菲律賓　韓國九州鹿兒島　美加歐洲澳洲

康泰 身心

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

行程種類本社最多，歡迎選擇：

清邁四天$2190 六天$2520 七天$2700
清邁八天$2880 芭堤雅四天$2150（包單人房）
曼谷七天$2480 布吉島七天$2890（雙程內陸機）

天天出發（乘泰航早機 Thai）

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時，行程更舒適、更愉快。
酒　店：曼谷住最新落成之文華大酒店、凱悅大酒店等。芭堤雅住最高級豪華之①假日大酒店（Holiday Inn）②最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel) 全港旅行團僅本社獨家住得到上述兩家最靚大酒店。
膳　食：六晚豪華夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星（檳城）七天 $3530

馬星泰 九天$3890 十一天$4350
全泰馬星（清邁 檳城）十二天$4580

逢星期一、三、四、六、日出發
乘搭星航747豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

四天$1690 豪華七天$2300 九天$2720
五天$1880 高級七天$2390 九天$2790
阿里山澎湖列島八天$2590（雙程內陸機）

天天出發（乘華航早機）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇
內陸機：華航兩程內陸機（台北——花蓮，高雄——台北）節省行車16小時，行程更舒適，愉快
住　宿：台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉
夜總會：人有我有一第一夜總會、太子夜總會、花蓮文化村 本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會

菲律賓碧瑤百勝灘

七天高級豪華團$2150

逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機

暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物 比郊區酒店免除乘車往返之苦

先遊韓國，再遊全九州鹿兒島

七天$3990 八天$4200 九天$4540

逢星期一、三、四、五出發
乘華航最新式767早機

暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府、鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎島、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園。

韓國日本本州 八天$4290

逢星期六出發（乘搭大韓）
既遊韓國、亦遊日本東京、大坂

日本本州迪士尼樂園

六天$3290 七天$3670 八天$4050

逢星期一、二、三、六、日出發　國泰

本團成本全港最高：（增加迪士尼樂園）
(1)國泰直航大坂，東京晚機返港，且國泰航機每日三班豪華客機由東京、台北返港停留東京、台北者最爲方便
(2)獨家住富士山山中湖大酒店　子彈火車
(3)增加節目，寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，淺草，日本NHK電視台、東芝科學館

韓國慶州釜山豪華團

四天$2700 五天$3000

逢星期一、五、日出發（直飛漢城）
暢遊：漢城、華克山莊賭場、慶州、釜山
住宿：華克山莊喜來登大酒店。

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排

乘中華747SP豪華客機（回程可延期返港）

節目非常豐富，暢遊：夏威夷、檀香山、洛杉機、迪士尼樂園，荷里活環球片場，三藩市、拉斯維加斯，華盛頓、紐約、尼加拉瓜大瀑布，多倫多，溫哥華。

1.美國西岸六天豪華團	$ 6299
2.美國西岸八天觀光／探親團	$ 7499
3.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$ 8799
4.法航歐遊十三天豪華觀光團	$ 8990
5.歐洲十七天逍遙渡假團	$ 10995
6.歐洲八天渡假團	$ 6999
7.歐遊十二天特選	$ 8999
8.澳洲九天精華遊	$ 7595
9.澳洲（黃金海岸）八天精選	$ 8895

每月均有團定期出發

康泰旅行社有限公司

5-211411　3-676111
3-305207　3-322301
0-430211（荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 延長辦公時間：朝九至晚九）

（星期日照常辦公）

Goodie 大觀遊

詳情請與港澳、新界各大旅行社查詢（精美行程表備索）

韓國大觀遊（加插陽智山滑雪）
4天$2700 逢三、五、六
5天$3000 逢一、六
★全程單人房及免費享受皇帝式伎生宴。
★回程可停台北，不另收費。
★早機去，晚機返，行程充足。

泰國大觀遊（暹邏樂園）
7天$2480 逢五、六

日本大觀遊
6天（大阪、東京）
6天（東京、迪士尼）$3290
逢星期日 British airways

富華

九龍登打士街柏裕中心1108室 即運輸署樓上 電話：3-880125-6

聖誕春節精選

北京	哈爾濱12天賞雪團	$3090 22/12 23/12 29/1 - 2/2
	華東14天直航團	$5690 24/12
	華東13天火車團	$3388 23/12
	北京9天火車團	$1998 23/12 - 25/12 28/1 - 1/2
	北京7天航空團	$2990 24/12 25/12
	北京6天直航團	$3790 24/12

代訂直通車，星湖輪及白天鵝酒店

歐美 3-319141（8線）

彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	790	馬尼拉	700	紐約	2680
曼谷	980	韓日台	1990	倫敦	2150
日本	1120	馬星泰	1400	德國	2150
韓台	1750	夏威夷	1800	巴黎	2150
大阪	1300	三藩市	1900	羅馬	2150
印尼	2050	洛杉磯	1900	荷蘭	2150
檳城	2150	溫哥華	1880	雪梨	2300

特快台證$150

各地特快簽證·平機票

金門 3-319151

即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

平價機票市場

羅省$1800 西雅圖$1650
紐約$2500 溫哥華$1900
星加坡$1390 曼谷$1050

特快台證十次全套$160
星馬泰簽證$80

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-915327

聖誕春節精選

北京	六天直航團	$3990 24/12-25/12 31/1-1/2
	七天航空團	$3190 24/12-25/12 31/1-1/2
	八天火車團	$1990 24/12 25/12 31/1-3/2
	哈爾濱桃山長春11天	$2990 24/12 25/12 26/12 31/1-1/2
	南京上海杭州11天	$4290 24/12 25/12 31/1-1/2
	桂林陽朔五天	$1990 24/12 31/1-1/2

旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

貴賓旅行團 VIP Holiday

聖誕節各團現已接受報名
請與港澳新界各大旅行社查詢

韓國貴賓團	台灣貴賓團	泰國貴賓團
4天$2780 5天$3000 享受皇帝式伎生宴 回程免費停台北	麒麟假期 4天台北 $1670 逢二、四、六 4天7天9天 阿里山、花蓮高級團 逢六$1780起	曼谷芭堤雅 7天$2480 特別增加：暹邏花園 東芭文化村

台北麒麟大飯店港澳區獨家總代理特價優待
請向港九各大旅行社查詢

新興行

尖沙咀總行 3-7213061 旺角分行 3-938298

聖誕農曆新年團現已接受報名

新航歐洲假期	$7180起	日本迪士尼六天	$3290
新航美洲假期	$6199起	韓國四天（包單人房）	$2700
新航夏威夷假期	$3990起	台灣四天豪華團	$1670
國泰澳洲假期	$6989起	台灣七天豪華團	$2300
西北美加精華遊	$6995起	曼谷芭堤雅七天豪華團	$2480
法航歐洲精華遊	$8695起	星馬（檳城）十天豪華團	$3490

專售各地機票、酒店及簽證
總行：尖沙咀彌敦道五號六樓 假日照常
分行：旺角弼街老街金山商業大廈12樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線 3-7216171

新航夏威夷假期	$3990起	法航歐洲精華遊	$8695起
西北美加精華遊	$6995起	英航[illegible]歐遊團	$7590起
西北美加縱橫遊	$6630起	[illegible]歐陸假期	$6989起
日航天地美加遊	$8000起	新航歐洲假期	$6880起
新航美洲假期	$5989起	澳航澳紐精華遊	$6695起
新航加州假期	$6199起	[illegible]	$6989起
[illegible]美加[illegible]	$4799起	[illegible]	$9695起
[illegible]美洲假期	$8188起	[illegible]加拿大假期	$9889起

尖沙咀彌敦道100號東英大廈[illegible]室

康年 旅行團有限公司

5-257148 5-224765
中華民國觀光局認定台北市甲種旅行社聯營組合

聖誕節各團現已接受報名
歡迎查詢及代訂各地酒店及機票

日本本州 六天$3290乘華航早去晚返 八天$4050包迪斯尼樂園套票

韓國漢城	泰國曼谷芭堤雅	台灣
四五天 $2700起 包伎生館藝宴	六天 $2300 七天 $2480 八天清邁 $2880	阿里山九天$2720 花蓮七天 $2300 台證$150 效實可靠

香港皇后大道中14號大夏行1007室

新達旅行社 5-447301 5-447821

全台北四天豪華團	$1670
台灣環島阿里山8天豪華團	$2510
台北花蓮5天精華遊	$1880
韓國四天精華遊	$2700
馬星（檳城）六天豪華團	$3299
泰國曼谷芭堤雅7天團	$2480
日本迪士尼韓國六天聯遊	$3390

聖誕節新年團開始接受報名
代辦台證、東南亞簽證及機票酒店
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H431331-3

蛇口、香蜜湖 兩天$385 逢二、四、六出發	長江樂園 兩天 假日$498 平日$430
石岩湖兩天 $440／$498 天天出發	蛇口兩天遊 $350 逢五、六、日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$1670 天天出發	台灣豪華團 八天$2510 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天$2480 逢二、六出發	韓國豪華團 四天$2700 逢週三、六出發

台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1070天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba

5-227063 5-268020

專線代理星、馬、泰、印尼
特快簽證　平價機票

星馬泰九天	$4250
星馬（檳城）七天	$3450
泰國六天	$2450
韓國四天	$2950
日本八天	$4050
狄士尼六天	$3250
台灣八天	$2150

[illegible]中48號[illegible]505室

TOP TOURS

東京迪士尼6天

$3290

逢星期日出發

請向港九各大旅行社或熱線電話H-200825查詢

TOP TOURS

北海道6天

$4180

逢星期日出發

請向港九各大旅行社或熱線電話H-200825查詢

百福 旅遊有限公司

5-259241 10線
3-670091 3線
3-679125 3線

東京迪士尼 六天 **$3290**

乘泛美七四七航機，早機去，晚機返，十足行程，暢遊東京迪士尼樂園及橫濱、航海之歌舞表演和溫泉浴；更有著名淺草日劇夜總會等等，節目豐富，住宿購物天堂之新宿區一流大酒店，保證滿意。出發日期：逢星期一、三、六

香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通 WONG'S TOUR LTD

字號老　信用好
5-776685 5-765017

泰國七天	2150	美國七天	3988
台北四天	1450	歐洲十天	6888
韓國四天	2700	澳洲七天	7588
日本六天	2860	澳紐15天	15988
菲島六天	1760	加拿大9天	9888
馬星七天	2980	美加13天	13188

特快台證$160十天　泰證$80四天

代理各大航空公司廉價機票
多倫多$2600　西雅圖$1550
溫哥華$2300　紐約$2680
倫敦$2280　澳洲$2850
·歡迎信用咭及旅行支票·

銅鑼灣洛甸街45號人人商廈4字樓　吉利市隔鄰

達明 3-7215277（6線）

澳洲	夏威夷西岸
$7050起	$4200起

九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司

具十九年歷史　責任信譽卓著

中山溫泉長江樂園
天天出發
$415起

九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

利華 3-660206-7 3-306331-4

自置物業信譽可靠

韓台 四至七天 2700起 回程停台北 包伎生藝宴

（逾十年經驗信譽保證）
韓日台星馬泰美加歐澳旅行團
專辦美加澳簽證·各地廉價機票
機票十酒店　天天出發
台證快捷妥當信譽保證七天出證
澳門凱悅酒店180　兩天豪華團350
聖誕農曆新年團特價優待工廠社團
◀凡持本廣告參加旅行團者免費代辦簽證▶
（香港旅遊協會會員）

旺角彌敦道636號銀行中心905室 西灣分行 星光行752室
[illegible] VISA、AE [illegible]

百佳 旅運有限公司

5-752633-4線
5-750055-2線

總代理下列學府之招生：
PROFESSIONAL ENGLISH COURSES AT:
— OXFORD LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
— CAMBRIDGE LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
— BOURNEMOUTH LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.

美、加升學指導

東京迪士尼六天團 $2800起 逢星期日出發
代理各大航空公司機票（東南亞、美加、歐洲）代辦各國旅遊簽證

香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

第一好 3-918783 3-7447265 夜

機票部 3-918787

台灣 四天$998起	日台 八天$2580
韓台 六天$2480	日本 六天$2848

代訂各地機票·酒店·平通港九
各國簽證權威平快著稱
台證　精辦綠印出國

旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓 近麗聲戲院

安全旅運社 5-227318 5-222300 5-222822 5-222851

各地酒店訂房中心

台北（四天三晚）每晚 單/雙人房

環亞	520/550	假期	540/570
三德	290/300	世紀	510/540
華國	320/360	天成	480/520
華泰	270/300	三陽	350/380
國聯	210/230	華賓	360/390

東京 單/雙人房四天三晚

銀石	750/1050	新宿太子	1150/1260
格蘭	960/1070	銀座東急	1290/1500
太陽城	990/1100	赤阪東急	1290/1500
丸之內	1050/1250	羽田東急	1150/1350
京王巴沙	1600/800	大阪東急	1150/1500

各地酒店 廉價機票 代辦簽證 歡迎查詢

韓國 單雙人房（四天三晚）

河畔	600	內遊	680
高麗都	630	皇宮	700
世宗	720	華都	1140
國賓	780	喜來登	1110
綠林	840	樂天	1410

星加坡每晚 單/雙人房

海景	320/350	賓都	420/440
太平	350/380	帝國	560/580
美綸	370/390	假日	630/650
國賓	350/380	文華	680/760
亞洲	350/380	凱悅	780/800

中環域多利皇后街利隆大廈203室

康寧 3-323419 3-323410

桂林 漓江、陽朔五天團 $1540

北京九天火車酬賓團	$1990
從化、天湖、南湖、廣州三天	$540
星湖、鼎湖、從化、廣州四天	$650
丹霞、錦江、南華寺、廣州四天	$650
蓮花山、佛山、從化、廣州四天	$650
香蜜、凌霄岩、星湖、鼎湖四天	$700

代訂白雲賓館、白天鵝賓館、星湖輪票
飛機票、直通車票、廣州往各地火車臥鋪票

旺角登打士街56號栢裕商業中心一樓43室

台灣專線

逢一三五六日出發
港九澳新界各大旅行社行程表備索

華航假期 HK$1788起 至$2588
4,6,8天豪華團（環島花蓮雙程機）

精選假期 HK$1670起 至$2550
4,5,7,8天（環島團，或阿里山團）

酒店假期 HK$1670起 HOTELIDAY
機票十酒店三晚套券

豐盈旅運公司

3-802108 3-802091
辦公時間：朝九晚七

廈門、泉州、古浪嶼五天 $1080（逢星期二）
潮汕、廈門、古浪嶼七天 $1350（逢星期日）
乘搭豪華客輪及旅遊車，遊覽潮州八景、集美學村風光、海上花園、品嘗潮州名菜、廈門小食、特設南普陀上素、散團後可代安排交通探親及訂房　6人可成團特平
北京火車豪華團八天$1890（逢星期日）
江南火車豪華團十一天$2650（19/11 20/12）

星湖湖·從化 凌霄宮·陽春 丹霞山·韶關 四天$650 逢星期四、日	中山溫泉·長江樂園 $420
	珠海賓館·長江樂園 $420
	香蜜湖逍遙遊 $385
	石岩湖俱樂部 $335
封開·梧州五天$890（逢星期二）	兩天團　天天出發

九龍旺角太子道150號太子商業大廈903室

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
$1970起

逢星期三、四、六、日出發

菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1740　天天出發

五星級 澳門凱悅酒店 特別貢獻

免費旅遊 永不落空

憑再版「酒店指南」手冊之編號，若與澳門凱悅酒店住宿券相同，無須抽獎即可獲得：
1. 全中五個字共5名，免費住特級套房總值約1萬元。
2. 中後四個字共50名，免費住一晚總值約3萬元。
3. 中後三個字共500名，半費住一晚總值約15萬元。
4. 中後二個字共5000名，獲100元禮券總值50萬
5. 中後一個字一律奉送中西自助式早餐，永不落空。
本社十六年歷史，信譽可靠，代理各地酒店、船票、機票、簽證及旅行團。

康泰 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211

代訂各地酒店及簽證

夏威夷	$1780	多倫多	$2888
洛杉磯	$2030	倫敦	$2300
西雅圖	$1630	巴黎	$2230
三藩市	$2030	荷蘭	$2230
紐約	$2880	芝加哥	$2280
溫哥華	$2380	愛明頓	$2540

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號[illegible]大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211

台證 $120
泰證 $80
代訂台北、泰國酒店

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

第35屆香港學校朗誦節

藝術應不斷求創新
歌詠表達手法 評判謂有新意

（特訊）「我騎着流星，渡過虹橋與天河，向月宮走近，想瞧瞧不老的嫦娥。水晶的宮殿，關閉在兩扇紅門。有一株桂樹，綠葉中滴下清芬。……在白玉座前，我見了她的面容。」

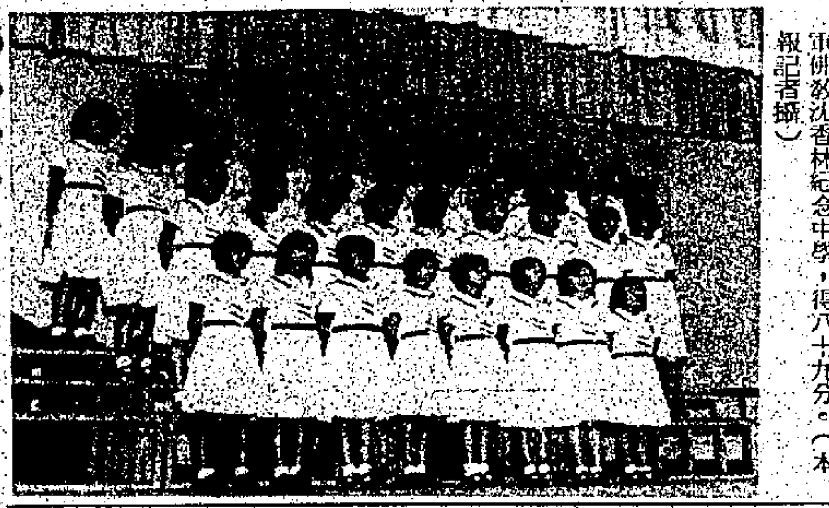
多美妙的旅程，現代人可以享受科學的成果，但卻需負出代價。他們再不能神遊月宮，探訪嫦娥，看看桂樹，玉兔，吳剛的風貌，你覺得是嗎？但幸好小朋友的想像力豐富，不受太空人登陸月球的影響，懷着喜悅的心情，踏上征途，最後在吳剛的引領下，得償所願。

開始時喜悅，完結時亦喜悅，普仁學校上午校的連莉霞就因為感情能前後呼應，超越所有參賽者，得八十八分。這是小五女子粵語詩詞獨誦B組，昨午於旅港開平商會中學舉行。

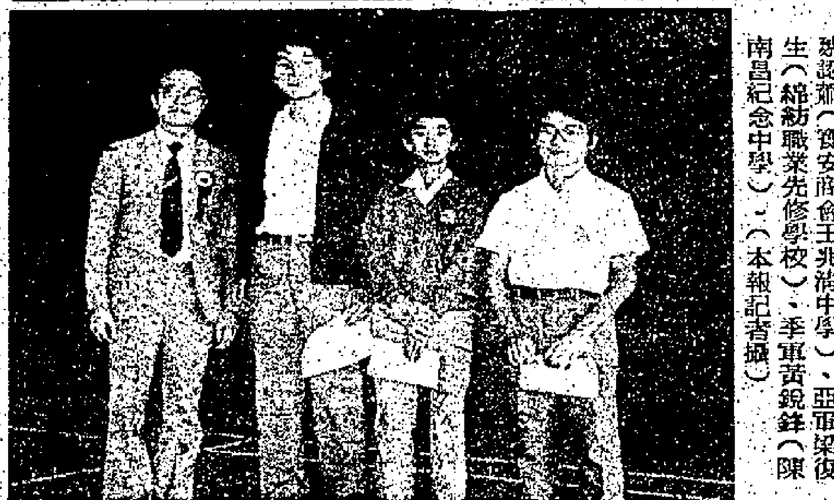
在這項比賽中，每位的水準卻非常高，很多人的成績距離實在不足一分，評判渴望能以點數計算就好得多了。

事實上，有些同學朗誦時甚至達到歌詠境界，這是一個很有新意的表現方式，但評判認為由台詞式朗誦轉到歌詠式前後，必須停頓一刻，以營造氣氛。此外，亦可使層次更鮮明。

總的來說，朗誦以自然為宗，昨天上午在同一地點舉行的中二女子散文粵語獨誦C組，亦是譚錫麟先生擔任評判，冠軍李寶珠就以自然度稍勝一籌，得九十高分。（達）



項目三三七中學一、二年級集誦小組冠軍佛教沈香林紀念中學。（本報記者攝）



項目三二五（左起）評判彭永才、冠軍魏認燕（寶安商會王兆淮中學）、亞軍梁俊生（綿紡職業先修學校）、季軍黃銳鋒（陳南昌紀念中學）。（本報記者攝）

朗誦參賽學員 大多學校挑選
有興趣無條件償願難矣

（特訊）今年參加朗誦比賽的同學，都是透過學校向賽會報名，但是否每位希望參予的學生都能得償所願？

前數天，在中三獨誦一個項目中，赫然發現有很多參賽者都穿着同一式的校服。細心數數，竟有二十多個，約佔全部的一半，奇怪！

結果，在這場比賽中，得冠軍的正是這間學校的學生。問一問為什麼會有這麼多同學參加，原來學校的作風是：任何學生只要有興趣，便可向校方報名。然後，老師便會逐個訓練輔導。

但另一方面，在過去一星期，與得獎的同學接觸，得到的印象是：他們大多是由老師挑選出來比賽的。

老師挑選時，會特別留意一些曾參賽，甚至得獎的同學，除此之外，亦有部份是老師覺得他們聲音甜美響亮，適合朗誦訓練，或外型符合誦材。例如小四獨誦B組冠軍謝偉燾，平日上課時聲音稍嫌小，但周老師認為他有朗誦潛質，故加以訓練，讓他試試，不料竟名列前茅。

曾就此事詢問周老師，為何不公開報名，讓更多學生參加。

她指出，最大的問題是很多學生都不願意主動參予。況且，假如真的有很多人報名，老師亦沒有足夠時間訓練。

這是一個很實際的問題，但無論如何，總希望在情況許可下，而學生又熱烈反應時，能讓他們試試。因這畢竟是一次難能可貴的經驗和學習機會。而且「玉不琢不成器」，許多光芒四射的人都是經過初步訓練後才顯露出來的。（達）

項目三一八男子中學一、二年級獨誦成績，左起：冠軍路德會呂祥光中學洪松輝、亞軍路德會呂祥光中學任偉明及東華三院邱子田紀念中學。

項目三五三中學一、二年級組散文集誦季軍梁省德中學。

今日賽事

朗誦協會
上午九時　小三男子粵語詩詞獨誦
下午二時　小一男子粵語詩詞獨誦
下午三時卅分　小四男子粵語散文獨誦

旅港開平商會中學
上午九時　小三男子粵語詩詞獨誦
下午二時　小一男子粵語詩詞獨誦
下午三時卅分　小六男子粵語散文獨誦

中國文化協會
上午九時十五分　中一、二、三女子國語詩詞獨誦

蘇浙小學
上午九時十五分　小三男子粵語詩詞獨誦
下午二時　小一男子粵語詩詞獨誦
下午三時卅分　小三男子粵語散文獨誦

華夏音樂中心
上午九時卅分　小五女子英詩獨誦

九龍華仁書院
上午九時十五分　中一公開集誦
上午九時十五分準備　中二公開集誦
上午九時十五分準備　中三、四集誦
上午十時四十分　中四至六集誦
上午十一時廿分　中四公開、混聲或自選集誦
下午二時　中一、二混聲、自選集誦
下午三時十分　中三女子集誦
下午四時　中二男子集誦

循道衛理聯合教會香港堂
下午二時　八歲以下英詩獨誦
下午二時準備　十三歲散文獨誦
下午三時十五分　中一女子英詩獨誦

聖安德烈堂
上午九時三十分　初級聖經誦讀
上午十時十五分　小六英語詩詞獨誦
下午二時　中五英語詩詞獨誦
下午三時十分　中二英語詩詞獨誦

培僑中學
下午二時　中三四散文集誦

賽果匯報

中五女子粵語散文獨誦
一 余藹玲（聖心書院）九十分
二 徐明蘭（聖心書院）八十九分
二 何翠薇（重生書院）八十九分
三 葉婉菁（聖心書院）八十八分

中二女子粵語散文獨誦B組
一 陸莉華（沙田官立中學）八十九分
二 宋慧珊（沙田官立中學）八十八分
二 張 帆（聖羅撒女子中學）八十八分
三 佘愛玉（九龍真光中學）八十六分
三 孔淑儀（地利亞修女紀念中學）八十六分
三 杜惠明（可立中學）八十六分

小五女子粵語詩詞獨誦C組
一 陳秋玉（馬頭涌官立小學下午校）九十分
二 劉瑩瑩（地利亞修女紀念學校）八十八分
二 李霈虹（卍慈小學）八十八分
二 劉芷雯（天神嘉諾撒小學）八十八分
三 鄭瑩瑩（天神嘉諾撒小學）八十七分
三 池曉暉（天神嘉諾撒小學）八十七分
三 黎秀齡（天神嘉諾撒小學）八十七分

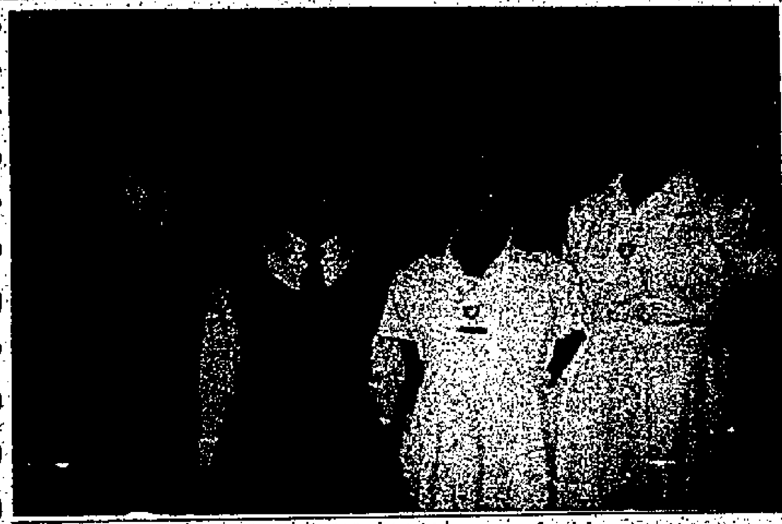
小五女子粵語詩詞獨誦A組
一 盧文青（聖保羅男女附屬小學）八十七點五分
二 吳 玲（聖保羅男女附屬小學）八十七分
三 林則敏（衞理小學）八十六分

中二女子粵語散文獨誦
一 郭嘉麗（聖保羅男女中學）八十九分
二 周美詩（嘉諾撒聖心書院）八十八點五分
三 陳婉思（梁文燕紀念中學）八十七分

小五女子粵語詩詞獨誦B組
一 連莉霞（普仁學校上午校）八十八分
二 蔡賽琪（嘉諾撒聖方濟各小學）八十七分
三 鄧嘉莉（嘉諾撒聖方濟各小學）八十六分
三 周承芝（嘉諾撒聖方濟各小學）八十六分
三 關璐娟（嘉諾撒聖方濟各小學）八十六分

中乙女子粵語散文獨誦C組
一 李寶珠（鼎宜女子中學）九十分
二 鍾淑欣（聖公會林護紀念中學）八十九分
三 黃恩英　協同中學　八十七分
三 賴淑芬　協同中學　八十七分
三 林絮宜　協同中學　八十七分

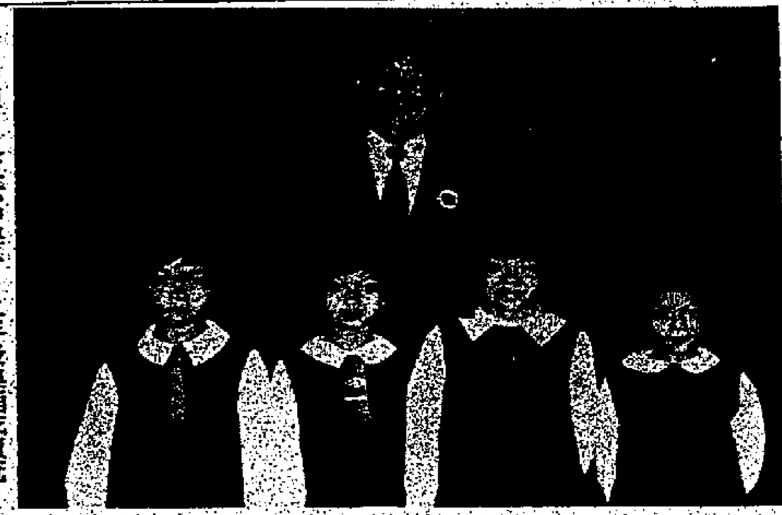
中一、二女子粵語詩詞集誦
一 協恩中學　八十五分
二 德雅中學　八十四分
二 何文田官立中學　八十四分
三 燕京書院　八十三分
三 英華女校　八十三分
三 聖母玫瑰書院　八十三分
三 培道中學　八十三分



中學三年級女子粵語散文獨誦項目四〇四C組優勝者（左起）冠軍杜四嬌（心光盲人學校）、亞軍源頴茵（跑馬地聖保祿中學）、季軍廖淑勤（跑馬地聖保祿中學）、與評判（左）潘小磐合攝。（本報記者攝）

項目三五九中學一、二、三年級組國語詩詞集誦亞軍順德聯誼總會李兆基中學。

項目三三七中學一、二年級集誦成績冠軍林護紀念中學。



評判王齊樂與小二女子詩詞獨誦的（左起）冠軍蘇頴琪，亞軍廖莞玲，季軍謝瑰琦、張頴翹合攝。

旅遊介紹 專欄廣告
方便讀者　選擇旅遊

南美旅遊 ☎3-7237575 7239252 7242134
投資移民．手續簡便　專人辦理．厄瓜多爾
專人售賣世界各地
✻平價機票✻
免費代辦各地簽証
代辦各地旅行團
代訂各地酒店．機票．簽證．平通港九
九龍尖沙咀海防道32至34號寶豐大廈6-E座

移民南美各國
無須投資，可辦永久居留權。一切手續在香港辦理，取証後可繼續在香港居住或隨時往南美定居。澳門及任何人士均可。收費特平，取証時收費。歡迎查詢及索取資料，假日照常辦公。
電話：③—851863　③—840466
南美國際旅運公司
彌敦道300號9樓E座

專業 美加 包得 澳法 簽証
⑤—400572—497109—497293
代申辦各國各類簽証，兼售各地機票
專業職業化，商業專業化，服務企業化
旅遊移民隨君尊便，安全穩妥保簽五年
憑本署歷史經驗，對各國移民法之瞭解辦理途經，竅門，便可幫你達到願望
香港干諾道西28號威勝商業中心1506室

＊香港旅遊機構＊
3—304605　3—304513　3—304780
九龍彌敦道335號17樓B座　即大華戲院斜對面
東京廸士尼樂園六天團 $3290
星馬泰九天高級渡假團 $3999
台灣4, 7, 8, 9, 天豪華團
超級台灣聖誕新年團 $2300
（代訂廉價機票酒店房間）
台証專家
九天出証 $160

得其利 招牌響噹！噹！
台證　老做招牌台証靠講信譽實
三晚四日酒店－特平　台北機票－廉價
百貨　往台灣可帶合法
特快收費75　包購包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室　電梯18字
電話：③301275　③849562　③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是僞冒

海明威旅運
3-958807．3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房｜1150
來回機票包接送｜天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國豪華團4天$2700
旺角彌敦道655號胡社生行801室

綠印、雙程證、港澳國內外親友都可辦
星馬泰菲印尼台灣南美洲．星馬泰印尼出生可往探親。
南美洲簽證居留
無須投資、歸化入籍可領護照
泰國居留　代辦泰國居留全套手續
一年印　條可辦　**中華民國護照**
入台快證165泰證90
怡達旅行社　（中環）德輔道中（李寶椿大廈）4字樓405室⑤437597⑤432945

各大航空公司贊助
十一年歷史 自置物業 信用可靠
康樂旅遊團
特平機票．特快簽証
台北 680　洛杉磯 1850　紐約 2500
曼谷 950　三藩市 1850　倫敦 1880
清邁 1400　夏威夷 1690　巴黎 1880
星馬 1350　溫哥華 2200　荷蘭 1880
檳城 1650　多倫多 3000　西德 2400
東京 1090　菲律賓 1000　澳洲 2880
大阪 1450　星馬泰 1450　南美 3800
韓國 1350　韓日台 1790　中東 2400
報名請到干諾道中62號中興商業大廈4A（國際大廈右鄰）查詢☎5-443055（3線）
特點．專人辦理．出國手續　特點．手續簡便．節省金錢

聯邦旅遊．特平機票
3-7238310
免費代辦簽証　特平酒店住宿
三藩市 1800　紐約 2500　曼谷 960
洛杉磯 1800　倫敦 1880　印尼 1980
夏威夷 1690　澳洲 2200　西雅圖 1650
溫哥華 1800　巴黎 1700　南美 3800
多倫多 2650　台北 650　特價機票十酒店
菲律賓 550　日本 650　＊國際航協會員
星馬泰 1450　韓國 700　＊總公司洛杉磯
韓日台 1790　星加坡 850　＊分公司遍美加
九龍尖沙咀加連威老道2-6號愛賓商業大廈907室（龍子行樓上）

瑞興旅遊 ③-816528 ③-816629
桂林直航五天團$1890 航空團$1540
北京九天火車團$1980直航團$3990
北京哈爾濱賞雪、桃山滑雪11天$2980
丹霞山/七星岩、廣州、從化 四天$620逢一、四、六出發 五天$780逢二、三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天$240 逢星期六住豪華套房 三天$350 逢星期五免費溫泉浴
中山溫泉、翠亨邨二天 聖誕節：12月24, 25, 26 逢六$498 天天出發$398
暢遊長江樂園，住宿中山溫泉及珠海賓館豪華套房
西瀝／小梅沙／香蜜湖　天天出發$180
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九

美麗寶島 彌敦道301號嘉賓大廈1001室 3·321315 5·215588
韓國四天 2498
泰國四天 1698
台灣四天 1298
日本六天 3098
台證90
台北 機票十酒店 四天三晚天天出發 998
獨家代理滿城皇宮大酒店（五星級）單人套房280
總社：5·215588　旺角：3·910546
中環：5·237169　觀塘：3·452021
信和：3·303271　荃灣：0·408228

阿里山環島豪華團
四天 1298　七天 1898　九天 2298
＊飛機往花蓮，火車返台北＊四晚豪華夜總會
遍遊：中正堂、陽明山、地獄谷、烏來、石門、六福村、日月潭、台南、溪頭、澄清湖、阿里山、彰化、台中、天祥、故宮、忠烈祠等各大名勝風光。
住宿：希爾頓、中信、京王、日月潭、阿里山濱館、名城等市中心大酒店。
獨家主辦，早機去，晚機返，專人領隊
威威旅行社 有限公司 3-301271 旺角彌敦道608號總統商業大廈603室6字　朝九晚七假日照常

快意（國際）旅行社
快意（國際）旅業有限公司
假日照常
★特約經銷：澳門凱悅黃金假期
澳門二天自由團
酒店十船票十接送（天天出發）
專門代訂各大航空公司機票價格特平
辦理各國簽證、快證、護照、旅行團

北京哈爾濱 十二天賞雪團 2888
12月22，25日出發
暢遊故宮，紫禁城，天壇，地下城，八達嶺，萬里長城，十三陵，王府井，天安門。
哈爾濱等可自由溜冰，乘雪橇，冰帆等。
香蜜湖 一、二天遊（天天出發）180起
可盡情享用免費康樂設施包括快艇，碰碰車等
珠海賓館、長江樂園 中山溫泉、石景山 二天遊（天天出發）388

中華民國七十二年公曆一九八三年十一月廿五日 星期五　華僑日報 WAH KIU YAT PO　夏曆癸亥年十月廿一日　第九張第三頁　天文月刊

天文

第二十七期
香港業餘天文學會主編
每月逢第四個星期五出版

天文學家郭新教授專訪

（黃衍蕃）

前言

暑假期內，趁有十八天假期，遂放下公務、私務與會務，往外地休息散心，原打算往加拿大四處遊覽，兼與朋友敘舊。但這樣靜靜地渡過假期，未免可惜，因此決定在欣賞風光之餘，兼作天文之遊，一來可增廣見聞，亦可趁此機會與當地的天文團體聯絡交流，希望回港後可供借鏡，便聯絡移居了加國的幾位香港天文同好，代安排天文行程。

十八天來，共在七個城市逗留，參觀了三個天文館及四個天文台，亦參加了兩個當地天文學會的活動，並認識了幾位天文學家。最感親切及最印象深刻的就是訪問了一位華裔天文學家，加拔利（CALGARY）大學天文系教授郭新博士。

一見如故

八月二十二日上午，跟隨同好陳惠強君到達加拔利大學科學大樓，在電梯口遇見一位中等身材、中年的中國男士，原來他正是我要訪問的郭新教授，那時郭教授正忙於安排幾日後往義大利開會的行程，故囑咐我們先到他的辦公室等候。

事實上早於去年五月SKY AND TELESCOPE月刊的一篇專題中，已認識「SUN KWOK」的名字，當時很直覺地認為他是一位中國籍的天文學家，那時他仍在加拿大國家研究院NATIONAL RESEARCH COUNCIL的赫斯堡天文物理研究（HERZBERG INSTITUTE OF ASTROPHYSICS）任職，因此可說早已認識郭新教授之大名。

坐了一會，郭教授辦妥公事回來，先為我們介紹了掛在四周有關VLA（甚大天綫陣）的圖片，原來他近月的研究，一部份在美國新墨西哥州這個由廿七個廿六米直徑的射電望遠鏡進行，故經常往返美加兩地。

道明來意之後隨即打開話匣，郭教授十分健談風趣，沒有想像中一些學者教授的嚴肅拘緊，大有一見如故的感覺。

郭教授原住香港，曾在中文大學就讀，十七年前往加拿大，在安省的MC MASTER大學攻讀物理，完成理學士課程，繼轉入美國明尼蘇達州（MINNESOTA）大學研究院深造天文物理，獲理學碩士並於一九七四年以一篇研究紅巨星周圍塵埃情況的論文獲哲學博士榮銜。

在這十多年的天文學家生涯中郭教授曾在母校、英屬哥倫比亞大學、約克大學、加拿大國家研究院及加拔利大學等進行研究。

研究興趣由紅外綫至恒星風

在六〇年代後期，明尼蘇達大學是最先發展紅外綫探測器，裝於大學的三十吋反射鏡上，因此當郭教授在那裏進行研究時，興趣便自然落在紅外綫天文學上。

紅外綫是研究恒星早期及晚期的一件主要工具，因早期的原恒星受塵埃包圍，至於到達晚年的紅巨星，因表面溫度降低，塵埃亦能在大氣中形成，這些塵埃吸收了恒星的能量，放出紅外綫，同時晚年恒星本身亦產生「恒星風」（較太陽風強幾萬億倍）。

恒星風是近三十年來恒星天文學的重大發現，對一向接受的恒星演化理論產生重大衝擊。郭教授幾年前便對恒星風產生興趣。

舊理論指出大於一．四太陽質量的恒星晚年演變成超新星，其核心被壓縮成脈衝星，但為何已發現的超新星及脈衝星的數量這麼少？

從恒星風的情況估計，一顆晚年紅巨星的大部份質量可能通過恒星風散失，如恒星風散失的速度大於核心燃燒的速度，這顆恒星便不會變成超新星，理論估計就算一顆質量是太陽八倍的恒星亦能逃過超新星爆炸的厄運，因此銀河系百分之九十五之恒星都以白矮星作為歸宿，而超新星、脈衝星，與黑洞的數目就較以往預測為低。

郭教授與其他兩位天文學家在深入研究了恒星風及行星狀星雲後，於一九七八年提出了行星狀星雲形成的一個新理論，即所謂「雪犂模型」。恒星進入晚年，恒星風不斷令外層物質散失，直至暴露了熾熱的核心，那時風速增加百倍，這些新而快的風與舊而慢的風產生相擊，做成行星狀星雲。這模型與以前的突然拋出外殼的模型截然不同。

綜觀郭教授一九七五年至八三年廿多篇論文中很多都與紅外星、紅巨星、行星狀星雲有關。郭教授認為一般教科書與天文學的新發現脫節，故應多留意學報雜誌。

另一重要發現

郭教授另一重大發現是利用射電望遠鏡於去年二月宣佈，他與另三位加拿大天文學家在一顆碳星——獅子座CW星（碳星是一類罕有的紅巨星，碳成份較其他星高，相信是很晚年的恒星）——的周圍氣體中發現了目前已知地球以外最複雜的分子HC11N由十三顆原子組成。郭教授認為這些分子是在恒星約二〇〇〇度攝氏的大氣中產生及由恒星風吹出。這分子的分子量與一些簡單的氨基酸差不多。雖然距離生命的形成仍遠，但郭教授深信這些與生命有關的分子在宇宙並非罕有，仍未發現只是儀器的靈敏度不足而已。

除了這幾項發現外，郭教授於去年還提出了一項有關新星光度演變的新理論。現時正進行研究一類相信是十分年青的「雙極行星狀星雲」。

天文學家的工作

在問及除了教職還有什麼工作，郭教授詳細為筆者解釋了職業與業餘天文學家不同之處。作為一個職業天文學家，單靠天才是不足的，非財不行。因一切工作與設備研究經費亦視為重要工作，通常早一年便要詳細策劃研究工作，開列計劃詳情、研究費用、人手、時間、設備、寫成建議書，向國家有關機構或美國太空署申請，由專責委員會審核分配。除觀測進行外還需很多時間作資料處理及分析，才寫成論文。同時亦要經常參加國際性研討會與其他同行交換消息，採詢其他人的進展，還要剩下來的三分一時間應付教學工作。

現時大多數的計劃已非一所大學所能負擔，因此需要國家財力支撐，這對較大規模的大學較為有利。現時加拿大正考慮進行一個龐大計劃，希望在十年內完成一個VLBA（甚大基綫天綫陣）由八個三十米直徑的天綫組成，橫跨加拿大東西岸，這是加拿大有史以來最大的一項科學投資，總部將有可能設於加拔利市。

天文學家生涯不易過

香港有很多學生對天文學很感興趣，亦有些有志於將來成為一個天文學家，因此請教郭教授現身說法，講講天文學家的生涯。

郭教授認為想成為一個天文學家，需付出很多時間與努力，要經過一段漫長的道路。在大學階段無必要先讀天文系，可先從物理及數學入手，因現代天文學訓練需要一個穩固的物理基礎，到大學畢業後才考慮是否轉向天文學最為上算。立定志向後進入研究院，並不保證立即可進行研究工作，因近年天文物理的範圍日廣，極有可能需要上課兩年，考試合格後才能進行研究攻讀博士學位，快者四年，慢者八年或更長，一般都在六年左右。

由大學開始至完成博士學位成為天文學家一般都需十年時間，是否值得，就必須視乎個人的興趣，因為攻讀工程，醫科亦不需這樣長時間，同時擁有一個天文學博士學位並不能保證找到工作，因競爭相當之大，要找一份教職談何容易。就算有一份工作，工作時間亦比想像中長，學術上的壓力亦非常大，否則很難申請到研究費。因此郭教授對年青一輩的忠告是，除非有真正的興趣，準備付出十年以上的青春與努力，否則必須詳細考慮，犧牲這麼多是否值得。據郭教授了解，目前在加拿大的華裔天文學家除他外只有另外一人，而在美國亦只有十多人而已。

以郭教授本人來說，在加拿大研究了十七年，建立了相當的學術地位，職業才有保障。

對中國未來天文事業的展望

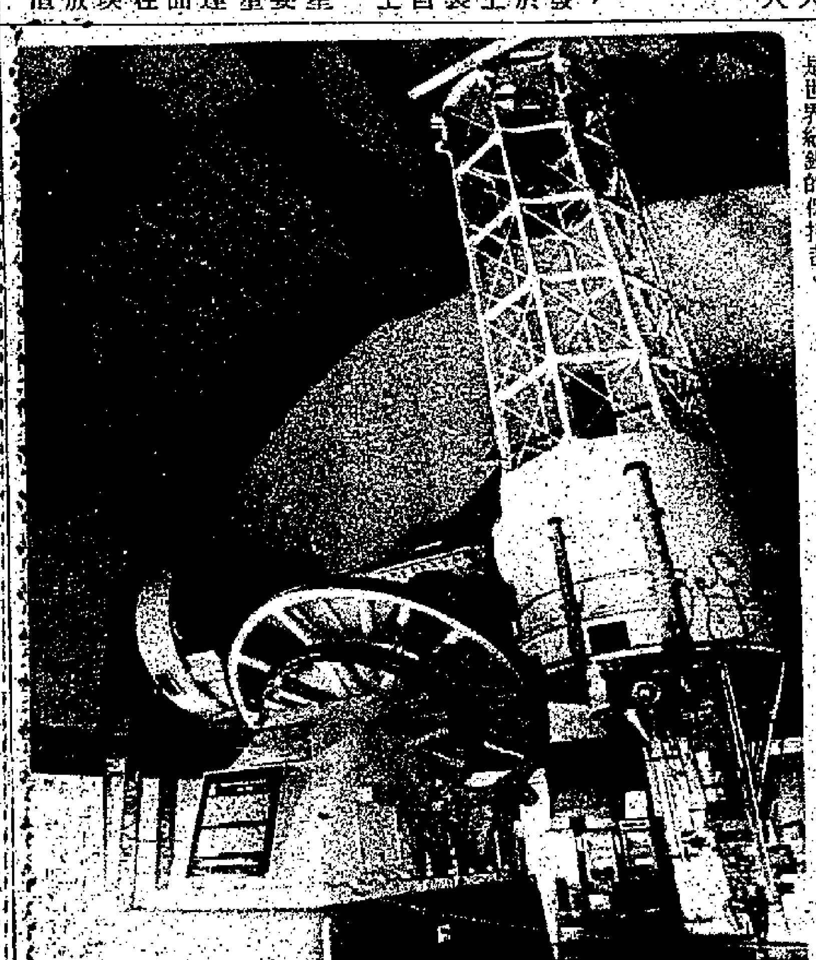
轉眼間在大學內已逗留個半小時，在離開前請郭教授談談對中國未來天文事業的展望，郭教授說目前很少與國內的天文學家聯絡，但曾於幾年前，五位中國天文學家參加在加拿大滿地可市舉行的國際天文聯會（IAU）大會時互相認識，亦從留美的一些華裔天文學家處知道國內新近的發展。

明年郭教授將會代表世界銀行，前往中國考察，因中國擬向世界銀行貸款二億美元發展大學科學教育，屆時對國內天文教育與研究的情況當有一個詳盡的認識。目前來說，郭教授認為國內對天文學漸已注重，大學天文系的經費已比前增加，亦派出很多學生留學外國發展，加上人力多，潛力大，雖然儀器方面仍需大力發展，但現時可多做理論工作，故對中國未來天文事業的發展非常樂觀。

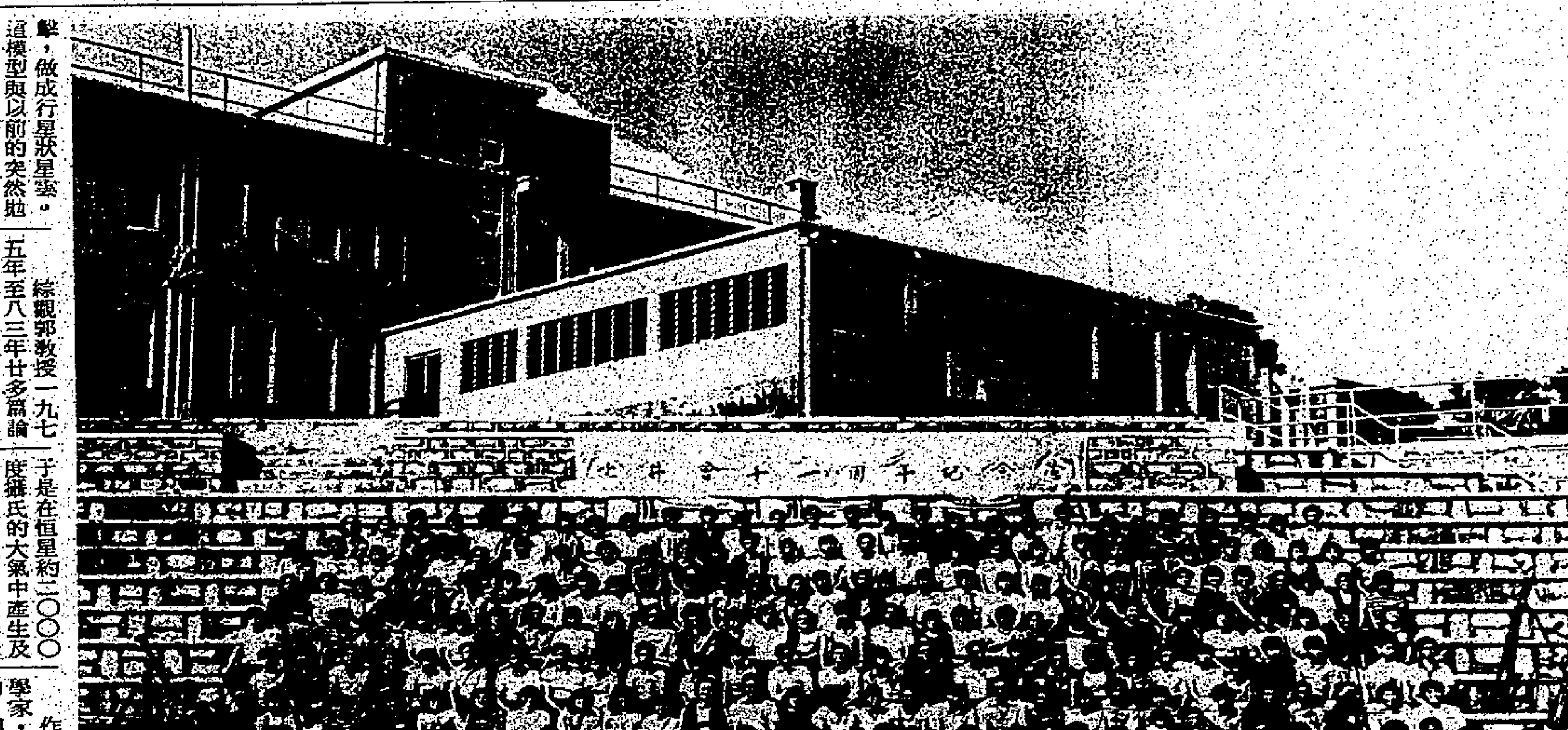
☆　☆

最後筆者在結束訪問前問郭教授作為一個天文學家，最大滿足是什麼？郭教授認為，有新的發現或推翻前人的理論就是，這與其他科學工作者一樣。筆者很欽佩郭教授對天文研究的狂熱，並希望他以後對天文學有更多貢獻，最後筆者口頭邀請郭教授明年過港往國內時，為本港天文界主持一個講座。

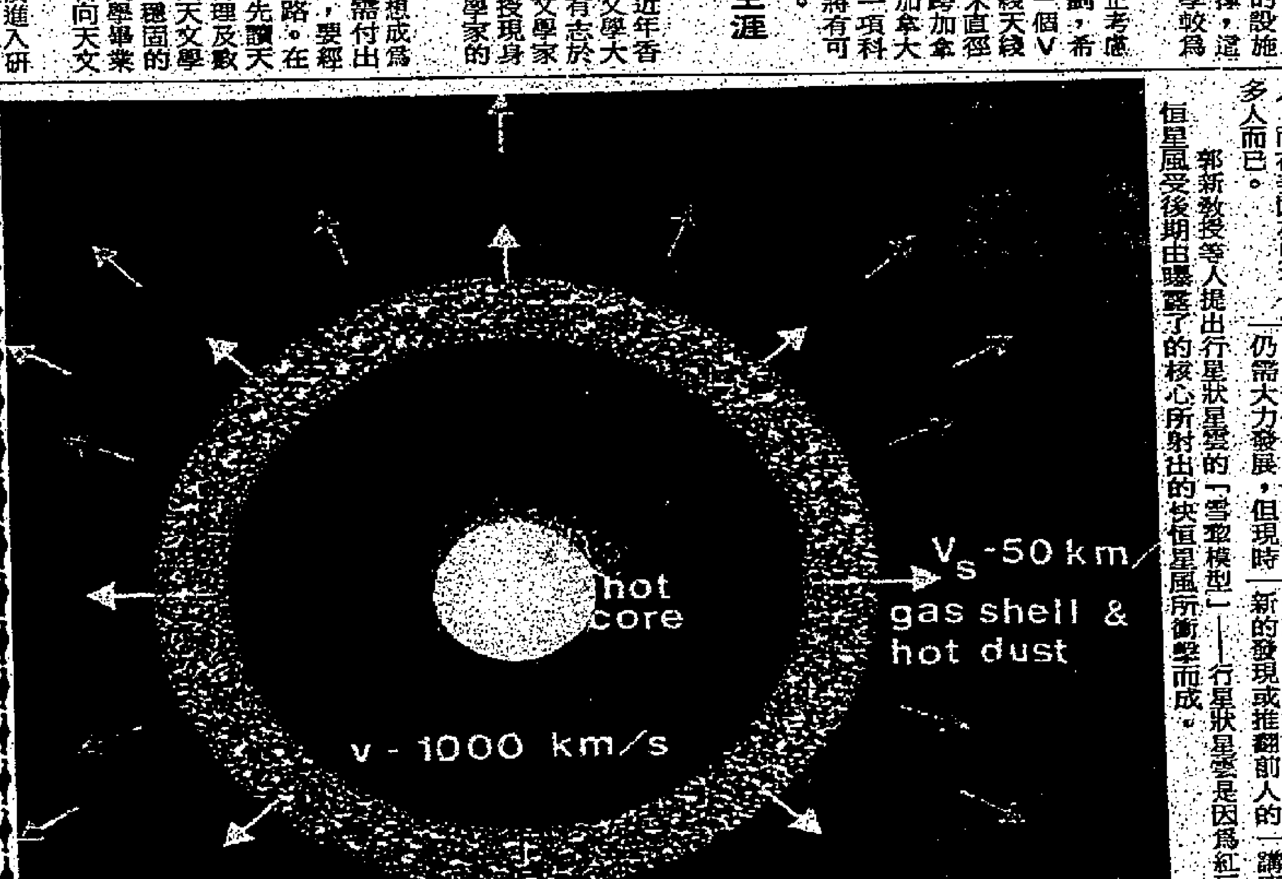
筆者在加拔利大學訪問了郭新教授（左）。



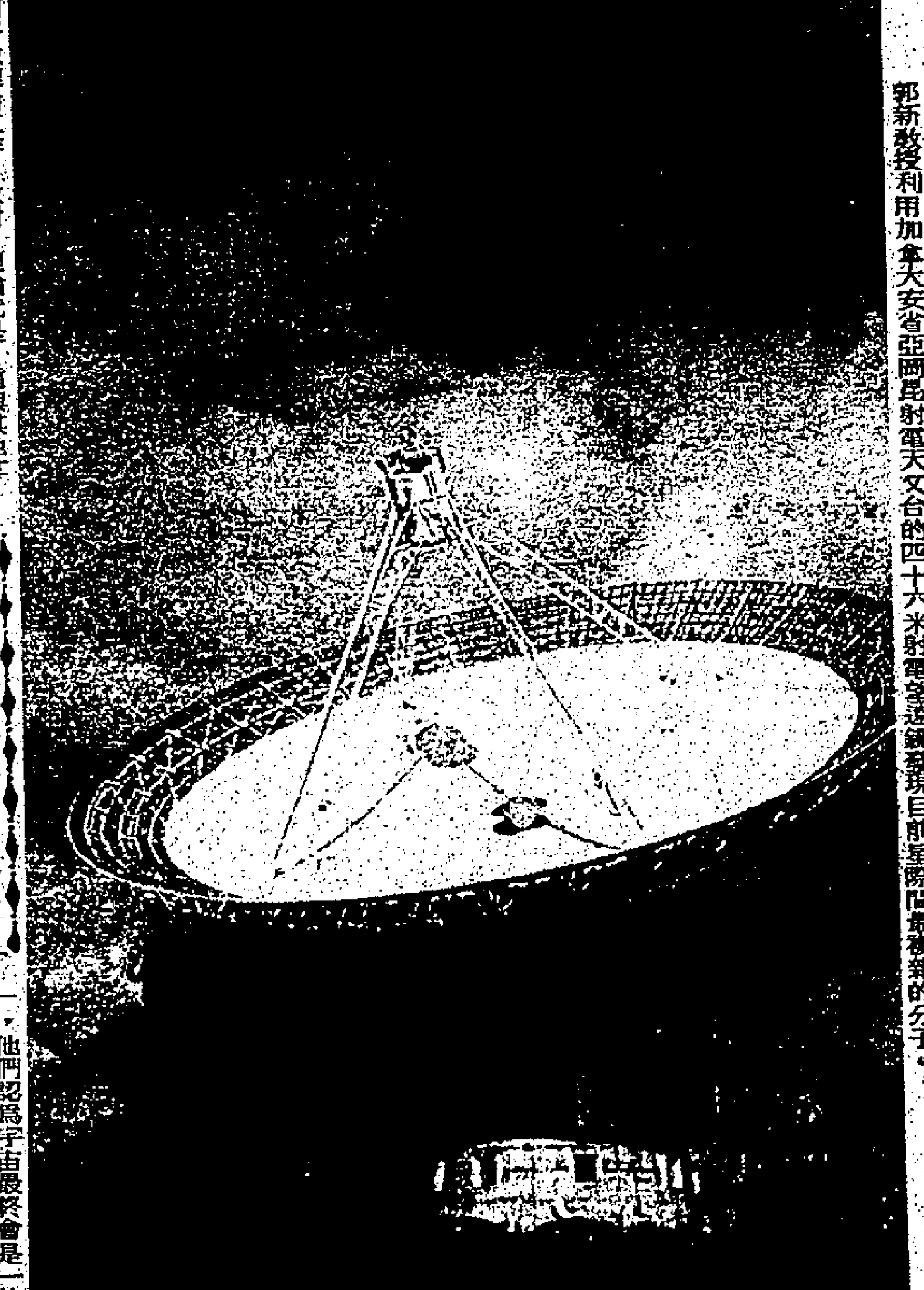
位於加拿大維多利亞市聯邦天文台的七十二吋口徑望遠鏡於一九一八年啟用，曾有幾個月是世界紀錄的保持者。



於本月五日至六日舉行的坐井會十一週年紀念營，相信是本港最大規模的一次公開天文營活動，參加者達二百三十多人。



郭新教授等人提出行星狀星雲的「雪犂模型」——行星狀星雲是因為紅巨星早期射出的慢恒星風受後期由暴露了的核心所射出的快恒星風所衝擊而成。



郭新教授利用加拿大安省亞岡昆射電天文台的四十六米射電望遠鏡發現目前星際間最複雜的分子。

十二月天象

日	時	天象
一	五	金星合月，在月南二度。蛾眉殘月與燦爛的金星，於凌晨四時後在東面天空構成一幅美麗的圖畫。
十一	一	天王星合日
十二	二十一	朔。發生日環食，香港不能見
十四	五	上弦
十四	廿一	水星東大距，距太陽廿一度，日沒後半小時起可在西南偏西地平上幾度找尋
十七	十九	木星合日
廿一		金星合土星，較光的金星在土星之北〇．二度。當日及翌日之凌晨，兩者仍很近
二十	十	望，發生半影月食，香港不能見
廿二	十八	冬至
廿七	三	下弦
廿七	十六	火星合角宿一（室女座主星），一角宿一四度，較角宿一暗。凌晨時分兩者仍相隔四度
廿八	八	火星合月，在月南三度，凌晨兩者已漸近
卅一	十六	水星下合日

行星動態

水星：昏星，月中大距前後為本年度觀測水星的最後機會，亮度負〇．三等，年底下合日。

金星：晨星，日出前見，由室女移入天秤座，亮度負三．七等。

火星：晨星，位於室女座，月底在角宿一之北，亮度一．七等

木星：昏星，位於蛇夫座，與太陽角距很小難於找到

土星：晨星，在天秤座，日出前見於東南天空，亮度〇．八等，月中與金星很接近，使暗淡的天秤座熱鬧起來

編者的話

本期專題刊出一篇專訪，介紹在加拿大的華裔天文學家郭新教授，讀者可從這篇專訪中，對一個天文學家的生涯有所認識。

本期並得坐井會關硯文君提供漫畫一輯，無以名之，可稱為「天文四季歌」，漫畫往往比文字更為有形有力，相信一定會引起天文觀測攝影發燒友的共鳴，希望各讀者能把你（妳）對天文的感受用文字、詩歌或圖畫表達出來，公諸同好。

本期是華僑日報天文版出版六周年紀念，希望各讀者以後繼續支持本版，多提供資料，稿件、消息及向同好推介。

下期預告

第十周年　香港業餘天文學會已踏入第十周年，下期將會為各讀者介紹一下這個香港最先成立的公開天文會社的成長過程與未來使命，敬請留意。

澳門業餘天文學會的地址與會徽。

澳門業餘天文學會
MACAU AMATEUR ASTRONOMICAL SOCIETY
澳門嘉思欄馬路七號B座三樓
7B CALCADA DE S. FRANCISCO 2/F
MACAU
MAAS

香港天文活動消息

（一）香港太空館再辦天文望遠鏡製作課程

由於太空館在本年初舉辦的天文望遠鏡製作課程甚受市民歡迎，太空館將於明年一月至二月間繼續舉辦。

課程共分八講，由太空館職員及香港業餘天文學會的陳鑄略及梁淦章君主講，內容包括光學望遠鏡的原理和構造，反射式望遠鏡的磨製與測試，赤道式望遠鏡腳座和附件的調校與製作，及簡易天文觀測和攝影等。各講均輔以幻燈片和實物協助講解。

上課日期為一月十九日、廿三、廿六、卅日及二月九日、十三日、十六日及廿日，時間為下午七時半至九時。上課地點在太空館演講廳，全課程學費只收十元。

該課程歡迎十二歲以上的人士參加。報名表已於十一月廿一日起在太空館天文書店派發，派完即止。填妥之表格必須於十一月卅日前寄回太空館。

由於名額只限一百九十三人，故有興趣者應及早報名。

（二）香港太空館月曆已出版

由市政局出版的「一九八四香港太空館」月曆經於月初出版。

該月曆為五十乘三十七厘米，印刷精美，每頁有與天文太空有關的照片一幀，下半為日曆，內註有一些著名天文學家的生辰，及一些天體發現的日期，及朔望上下弦，日月食及行星的大距，衝，上下合等天象。最後還有一頁詞彙，解釋以上天象，另附有行星、銀河系、太陽、地球月球流星雨等數據表及八四年回歸彗星表等。

綜觀此日曆內容，但天象的介紹仍嫌不足，只列出日期，而不註明如何去看，及能否看到（如冥王星衝），似對初入門者沒有甚麼好處。再者一些普通市民常問及「月球附近的光星是什麼？」（行星或恒星合月天象）及日出日落、月出月落時間等有用資料亦未被列入。雖然製作較去年為緊，但仍有四處錯漏，實美中不足。

這月曆售價廿五元，可在太空館或政府刊物銷售處購買。如大量訂購，相信可有折扣。

（三）香港聯校天文協會改選

香港聯校天文協會近月選出八三至八四年度委員會，成員如下：

會長——仇健強　副會長——王章儀
財政——陳維德　康樂——陳彥麟
教育——姚秉鈞　公關——勞玉瑩
總務——陳漢威　出版——萊賜文

（四）太空館十二月免費天文電影

十二月的太空館免費天文電影將安排於十二月十三日（星期二）及廿九日（星期四）在太空館演講廳放映，片名為「小行星、彗星與隕石」、「行星的軌跡」、「高能天文衛星」及「七十年代的太空計劃」。時間為晚上八時，有興趣者可排隊入場。

（五）香港觀天會本年方針

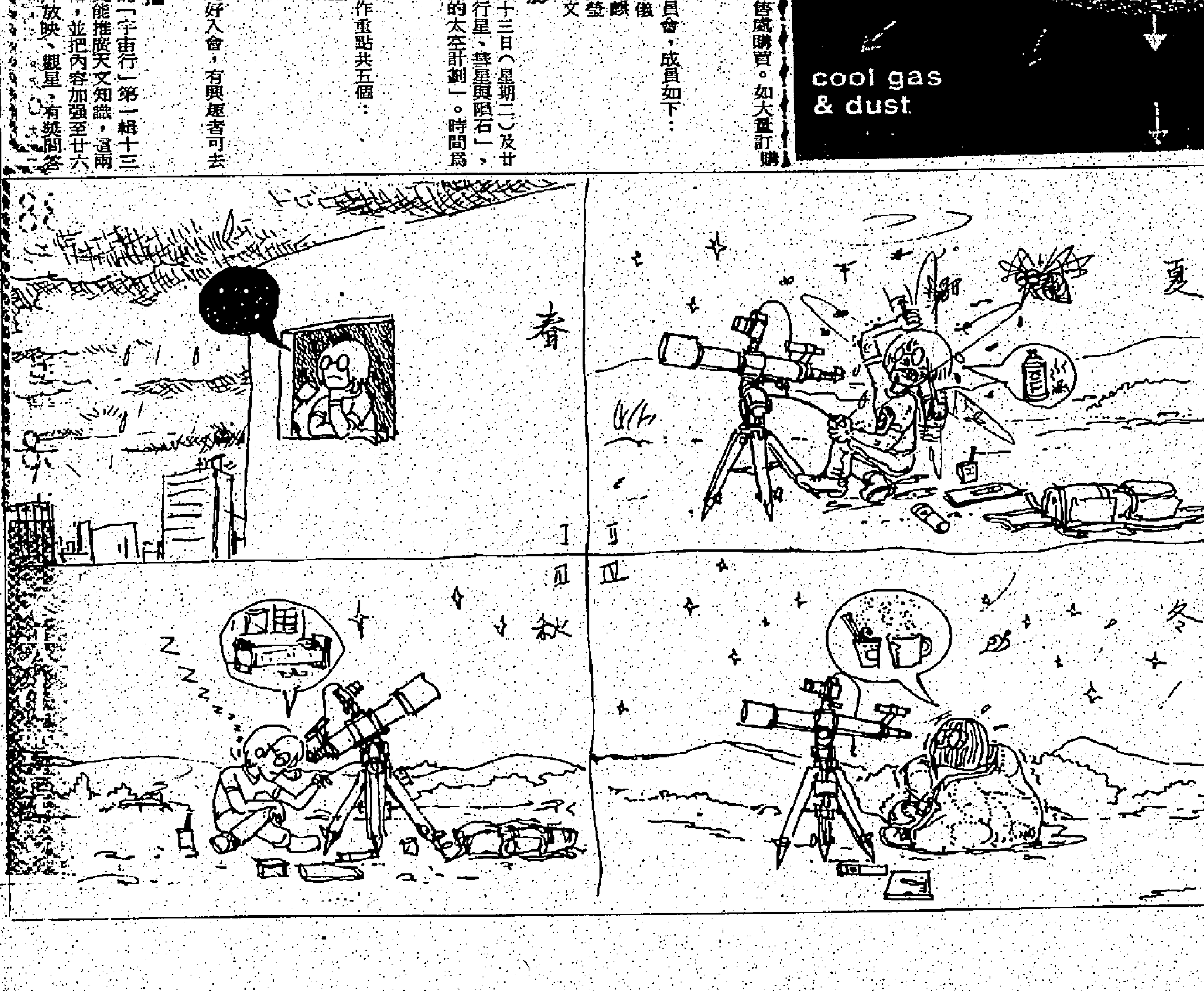
香港觀天會於八月改選後，近已訂出本年的工作重點共五個：

（一）舉辦基本天文班，增加會員的天文知識
（二）舉辦天文觀測營，提高會員的觀測技術
（三）改進會刊的質素
（四）多舉辦康樂活動，加強會員間的聯絡
（五）加強對外宣傳工作，廣招新會員

據該會會長陳鑄略君表示，該會歡迎各天文同好入會，有興趣者可去函九龍順利邨利富樓一八二七室該會查詢。

（六）「宇宙行」第二輯明年續播

由香港電台教育組與香港業餘天文學會合作的「宇宙行」第一輯十三講，經已成功地播放，聽眾反應極為熱烈。為了更能推廣天文知識，這兩個機構同意明年二月間起，推出「宇宙行」第二輯，並把內容加強至廿六輯。除播音外，還會舉辦各類輔助活動，如幻燈片放映、觀星，有獎問答等。



天文新知

（一）織女星可能正形成行星系統

天文學家最新分析了紅外綫天文衛星（IRAS）收集的資料，顯示織女星在紅外綫波段較預算為亮。那些額外的熱能是由織女星外八十天文單位（一二〇億公里）處發出，溫度約零下一三度，這些粒子可能正在凝聚成行星，小行星或流星體中環繞着織女星周圍運行的物質。

這衛星會進行一項研究，探測天空九千顆恒星，看看它們有沒有行星系統存在，經過詳細分析，發現只有五十顆有此可能，而織女星的可能性最高。

紅外綫天文衛星是由英、美、荷蘭三國發展，自年初升空後收穫甚豐，先後發現了五顆彗星（第六顆仍未證實），同時亦發現了一萬至二萬個星系，不過由於用來冷卻紅外綫感應器的液態氦差不多用完，預料明年一月將會停止操作。

（二）宇宙將永遠膨脹下去？

一組在澳洲雪梨西北的西丁泉天文台研究的澳洲、英國及中國天文學家，最近於皇家天文學會十一月份的期刊發表報告，認為宇宙將不斷膨脹下去，因目前星系之間的引力不足以阻止膨脹，他們認為宇宙最終會是一片冰冷漆黑，因所有星球總有一天會耗盡其核子燃料，然後一個一個地熄滅。

很多天文學家相信，宇宙是由大爆炸開始，當宇宙膨脹到一個限度時，星系間的引力會使膨脹停止，而變為收縮，直至再來一次大爆炸，這三個天文學家的發現與以上的脈動式宇宙模型剛剛相反。

（三）紅外綫天文衛星又一新發現

坦普爾二號彗星（P/TEMPEL 2）是一顆只有五．二八年周期的短周期彗星，自發現後已先後回歸　次，天文學家一向認為它已沒有尾巴。

最近「紅外綫天文衛星」的靈敏紅外綫望遠鏡發現這彗星原來拖着一條長度至少三千二百萬公里的尾巴，它的寬度不及長度的百分之一，所以看來很纖長。

彗尾是由彗核吹出的塵埃與氣體構成。這些塵埃吸收了太陽輻射，所放出的大部份是在紅外波長才可見到的光綫，可見光的份量很小，所以彗尾很暗淡。

這次在坦普爾彗星發現彗尾，使天文學家相信，所有的彗星，包括已失蹤的彗星，在紅外波段都可能探測到彗尾。另一方面一些天文台正利用大型望遠鏡研究這彗星，看看在可見光波段能否見到彗尾。

暖流

文：童卌信　圖：楚子

四十一：如在夢中

過了兩天，張超逸再到王家的時候，王國富還是如上一次一樣，在家中等候他，一個大忙人，推卸了所有約會，在家中等候一個家庭教師，真是不常有的事，可是王國富今天已是第二次了。

王國富一見到張超逸進來，第一句便道：「超逸，我近來正進行組織一間公司，希望你能助我一臂。」他沒有經過兒子與女兒，直接向超逸提起，這使超逸一時難以推卸，超逸道：「只怕我力有未逮。」王國富道：「你缺乏經驗，我知道的，經驗是慢慢積累下來，今天，我也不需要你獨當一面，做一個部門的助理，經驗豐了，然後才升上更高的位置。」王國富又拍拍他的肩膊道：「我知道，在今天的公司中把你連升三級，是易生誤會，也會引起不必要的閒言閒語，但是在另一間公司工作，便不會有人說話了，我想，你不應該再推辭了。」

王國富說的有理，如再推辭，便是不近人情了，他正待說話，莉莉已下樓來了，已來到了超逸身邊，笑道：「你不答應，我便替你答應。」超逸到此，也覺得機會不可失，便笑道：「多謝王伯伯栽培。」聽到了超逸答應，王國富兩父女都十分高興。

王國富道：「這些日子，我們常要開籌備會議，你既然是新公司的成員，你也應該出席，知道公司的進行也好。」能夠參加籌備會議，可見得職位不低，要是一個小職員，如何能讓他知道公司的結構與經營計劃。王國富的心目中，超逸是東床之選，但他並沒有說出口，今天是自由戀愛的時代，做父母的意見只能作為兒女的參考，最主要還是女兒高興，看女兒的神色，已知道有幾分了。

時間還短，一切也待觀察，他們年紀還輕，超逸事業也沒有基礎，自己有意栽培，還要憑他自己的努力。

王國富拍拍張超逸的肩膊道：「事情就這樣決定了，以後如開會議，我會通知你。」張超逸道了謝，他是知道王國富有意栽培自己的，假如有一天成為他的快婿，小職員這身份不相配，他知道王國富的用心，但是他是否已愛上了王莉莉，他自己也不知道，眼前是三個女孩子，胡小燕這個女人，羈虛榮，可是她們三個人中，小燕卻是最美，莉莉是富家小姐，他總有點戒心，驕生慣養，在富貴家中長大的女孩子，不知稼穡艱難，不一定能夠好好的廝守終身，至于麗燕，她是窮家女，爸對她的印象也不錯，是街坊呀，爸爸早已認識她，與她結婚，家庭是不會出現什麼的，只是她學問淺薄，比上其他兩人。要在這三個人中選擇一個配偶，可不容易。也罷，自己亦不急于結婚，甚至不打算談戀愛，以後的事如何發展，慢慢再說。

莉莉已來到他身邊了，手已搭在他臂彎，在爸爸之前能夠如此親熱，可見得她心中已把張超逸視為什麼人了，已超乎補習教師之上，也不是普通朋友，王國富看到了這情景，笑了，沒有什麼。他還是那一句：「他日你要出席會議了，至于這一邊的職位，到了事機成熟時，我會對你們的總經理說。」張超逸又道了謝。

他知道調到新公司來，做了經理助理，薪水肯定比今天高一倍以上，假如仍然幹這一份家庭教師，一個月的薪水超出一萬是肯定的。一萬元，這數字，以前他一直不敢想，而今看來已在手中了，真似是一場夢。

双劍天涯

高峰

二十七：九門提督

程芳芳道：「是我看見屋內摹好的醜態，才覺悟出來的，我們偷偷的去做案，去偷東西，與他們有什麼分別？」

孫得勝道：「是，是！」

程芳芳正容道：「孫得勝，你的小行爲，以後也得改一改了。」

孫得勝道：「我已經改了好多次，但有時手癢了，忍不住要顯顯身手，你說的對，我以後要多多忍手一下……」

程芳芳道：「你因何突然間向我認錯了？」

孫得勝道：「我如果仍然做神偷，就不像蘇相公程姑娘的手下，只是抓手大王的手下，紅花會或者京中武林知道，才是笑話呢。」

程芳芳道：「好，我們先進去動手，日後我再對師哥解釋，取消了做案偷東西這一下策。」

一言未畢，忽聽一人道：「不必在日後了。」

這聲音起於附近的瓦面上，又說：「我聽得清清楚楚，做案之事，取消了也罷，我決不反對。」程芳芳一個「鯉魚打挺」，身子由「倒掛金鈎」變為「乳燕斜飛」，輕飄飄的躍上瓦面，嚷道：「師哥你也來了，嚇我一跳。」來人非別，正是蘇朝彥。

蘇朝彥道：「我見你們偷偷的出去，放心不下，所以偷偷的跟着來了。不錯，做案之計，不成體統，取銷也罷。」

孫得勝道：「我們既到北京，不把提督衙門攪得天翻地覆，我總覺便宜了他。」

蘇朝彥道：「那你又有什麼提議了？」

孫得勝道：「不如這樣吧，我下去把四名賊男女幹了，大學士被殺之事，不是比貝勒府上的寶貝被竊，更加轟動麼？我不去做案，但也得殺人……」

蘇朝彥嗯了一聲，不置可否。

孫得勝道：「我一動手，只怕提督府忙得屁滾尿流，閉門大搜，找尋兇手！」（九三〇）

正正邪邪

何行著

這一篇：這是現實時代

李察是走了過去，對她看住問：「有什麼事？你好似很緊張似的，從來沒見你如此過的。」

「有人找李先生聽電話。」尤夢湘對李察看看，哼了一聲說：「聲音好似米勒，我問說沒有姓李而掛斷了。」

李察是哼了一聲說：「那是說他找上門來了，我們怎麼應付他？照你早已擬好的計劃？」

「當然是這樣的做了，沒有第二種的辦法，我們是立刻寄信出去，亦打電話，不用說，一定是你那個私家偵探朋友漏了出去的，你對這個偵探朋友，有沒有告訴過他這裏的地址？」

「這個沒有。」李察忙說：「我告訴過朋友的電話，亦是很早以前就告訴了，亦許不一定是米勒。」

「你以為我會聽錯的？你這樣想是錯了。」尤夢湘對他注視着說：「現在唯一希望，是他沒聽出是我接電話的聲音，米勒的聲音，我是聽得熟悉的，決不會聽錯的，現在他找我們，最多是私人恩怨對付我們，我們是要比他發動得快，否則是他佔先一步了。」

這樣他們一邊寫那種匿名信給財務公司陷進錢較多的客戶，告訴他們，挽這財務公司最組織欺騙的總經理米勒，躲藏在長洲什麼地方，一方面又打電話去，在他們的信中，都附有米勒改了裝的照片。

他們是一連寄發了三十多封信，反正現在複印方便，只是寫一點信封而已，打電話去，那是約定後天下午乘輪到長洲去，人多了更好，亦請這些客戶，通知其他相熟的客戶一起去，大家去追這一筆債。

這是每一個受這公司牽累的客戶聽得進的，被人澇走了一筆錢，突然有着落了，自然是個個想去追回的，何況只是破費一點功夫去長洲一趟，花費幾元錢的車費和來回船費，十元亦不到的。

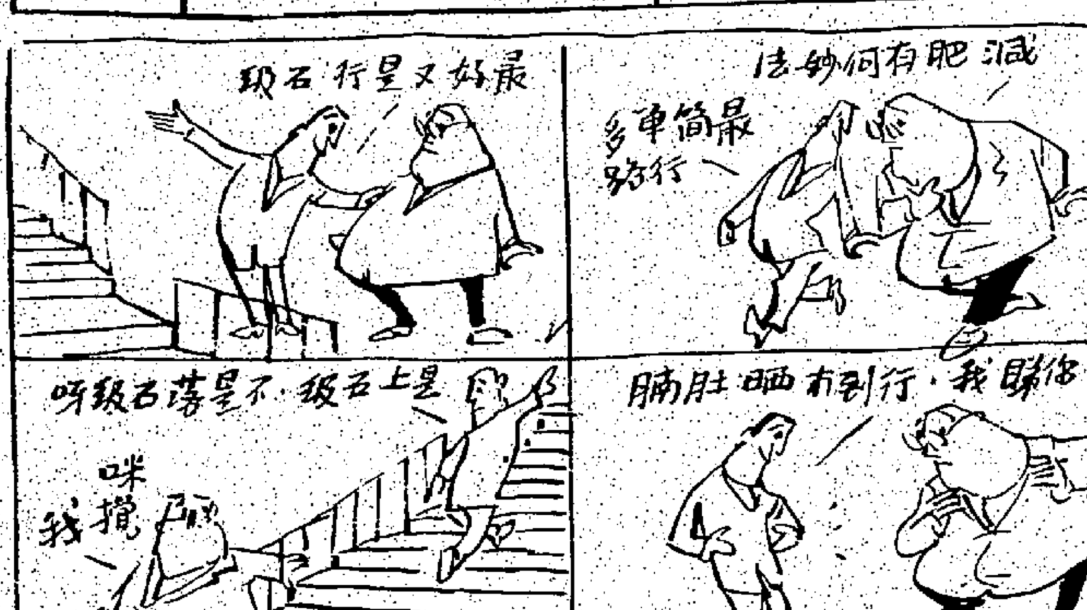
第二天李察和尤夢湘都是一早到了統一碼頭的港外綫碼頭，他們留意港外綫碼頭的人，的確是多了不少人，他們都是乘搭一點四十五分鐘的一班小輪去的，李察和尤夢湘，則是改乘三點這一班小輪前去的。

他們改搭下一班小輪，爲是尤夢湘怕是有人認識她，那是麻煩一點，因爲坐在船上太久是不好的，所以他們是乘下一班去，亦以爲下一班去的時間是正好。

在他們抵達長洲時，是見到有一大堆人在碼頭圍住，不知是爲了什麼？他們便在人叢中擠了下船，看來他們的計劃是已經成功了，那是有幾個激動的客戶，大概已是動手打過了米勒了，米勒的身上，是血跡斑斑的，亦有幾個客戶，是爲警員拉住，在一起等船到香港去，在等水警輪。（四十二）

牛公重傳

減肥　楚子



花鳥蟲魚集

種子、風信子、較剪蘭（答讀者來信一則）

園叟

遜啓者：

本人是貴報刊長期讀者，今有關種花事宜向你請教：

一、月前曾致信詢問有關日本種子一事，蒙受賜教。可是，種子發芽至今，只有長高，葉子少。我也向種子分別澆少水及澆多水，但卻一樣，亦有陽光照射至十一時，不知應怎樣種植？

二、於日前看到你寫之風信子，並沒有詳細說明，而本人也種有一盆。園藝店子教我們水浸到發根，隨即移入土中，但已一個月了，卻未見有發芽跡象，何解？

三、可否詳解有關較剪蘭及珊瑚蘭之種植及特性？

讀者：海燕上　十一月十四日

（答海燕讀者）種子出芽並不困難，幼苗的護理是要非常細緻的，苗要充足陽光，苗短、強健。陽光不足苗徒長而軟弱。信內說陽光照至十一時，不知是否由清早日出即照，如九時才照，只有兩小時是不夠的。

幼苗長至四、五片葉時移植，過於軟弱的幼苗不宜移植，枉費心機。所以我一直以來都奉勸朋友，缺乏陽光的地方，切不可用播種栽種花卉，除非是一些比較耐陰的花卉，如大岩桐等。

風信子的栽種法，亦有人純用水栽。日本人是最喜用水栽的，他們創造一種水栽的器皿，故此風信子又有人稱它爲「日本水仙」，如用泥栽，出根後栽入泥中，要栽種一段較長的時間才可出芽，葉一長出來之後，跟住便可見到花蕾抽出。因此種了一個月而不見發芽跡象便是此理。一般來說，現在栽，差不多要在農曆新年才開花。栽種時要有充足陽光。

較剪蘭的栽種法並不困難。買到較剪蘭頭之後，把它埋入土中，不久即可出根發芽，至春天三月間便可開花。在生長期中施肥二、三次即可，喜愛陽光。珊瑚蘭不知是何種花卉，無法奉告了。

晚霜

朱秀娟

不論在任何情況下，她是不能失去袁浚的！她更不能讓其他的任何一個女人得到他！

雪莉一直在設想着害死袁浚和瑞琪的方法，她不知道自己是怎麼樣回到家的，一進家門，兩個孩子正打成一團，一見她回來立即圍着她告狀了。

「走開！」雪莉視而不見的推開孩子們。

兩個孩子看出母親的神色可怖，也就安靜了下來。

雪莉回到臥房，脫力的躺在床上，腦筋裏一片空白的瞪着天花板，從眼見到現在她竟沒有流過一滴眼淚，她是被嚇糊塗了，她不知道她自己的感覺了，她現在只能緊緊的握着手發抖向自己發誓！她不能失去袁浚，她要把他拉回來。

我怎麼辦！我應怎麼辦！怎麼辦！

「媽！」有人推着她的身體：「是蓓蓓阿姨，她要你聽電話！」

雪莉轉眼看去，是袁強袁豪兩兄弟，手牽手的站在她床旁，兩隻頗似袁浚的默默含情的眼睛正疑惑的盯着她，雪莉突然有了點精神，她還有袁浚的孩子，袁浚一向是愛孩子的。

孩子們被她看得怕了起來：「媽，你怎麼了，蓓蓓阿姨的電話。」

雪莉強打起精神，她也很想和蓓蓓通通電話，這個好朋友，她講了自己這麼久？她今天會跟自己講些什麼？雪莉拿起床頭電話。

「蓓蓓。」

「雪莉！你在幹甚麼，半天不聽電話？」

「我在洗手間。」

「孩子們今天爲甚麼不上學？」

「你來查我查得這麼詳細幹甚麼？你就是爲了查我才打電話來的？」

「那當然不是，剛才收到佳慧的來信，她看中了一個小男孩，才見了兩面，她夫妻就愛得不得了，她信上說看不出她那木頭木腦的老公，一見了孩子就變了個人似的眉花眼笑了。」

袁浚有兩個親生的和他長得一模一樣的兒子了。

「喂！雪莉，你怎麼不講話呢？」

「她還說甚麼？」

「說鍾學傑碰過一次，很得意。」

「啊！」

「雪莉，我也想回去看看了，你要不要跟我一起去，祇我們兩，老公留着，你不會讓袁浚同去的」

「我不能離開袁浚。」

「啊！」蓓蓓的聲音都顫了抖。（一〇八）

香港竹枝詞

半個詩人

安全帶

安全帶推行已久，如不正確配帶，仍然不安全也。

正是：

此帶安全君記取，
如何扣上費些時，
卻愁大意兼偷懶，
搭上肩頭便了之。

僑樂村

浪花集

白玫瑰

森林

原來丘博士看見彩藍色羽毛，紅咀黃冠的鸚鵡，回頭看見丘博士的目光亦正朝鸚鵡飛去的方向追望，兩人同作無奈的微笑。

丘雪飛之父親身旁說：「幸虧不準甚叔放槍，否則，美麗的雀鳥和鸚鵡倒霉了。」並對福才做個鬼臉。

「這些甲蟲好嗎？」約翰伸手到丘博士面前笑問。丘雪嗅到一股臭味，掩着鼻子說：「你找到什麼甲蟲呀？好臭！」

「它是放臭氣保護自己。」丘博士對約翰說：「它的名字叫臭彈，不要了。」

約翰拿「臭彈」去捉弄雜工，被雜工埋怨。

「頑皮。」丘雪取笑他。

突然小佐哥急指獵夫們追逐一頭野豬。野豬很快，但獵夫知獵狗走把牠捉住，「滿獸笑聲。

因爲獵夫讓狗及少佐哥晏跑入了森林，丘雪看不見他們如何獵獲牠。走近去看見那受傷的野豬，抖動不已，發出「胡胡」聲。

「也很臭。」她皺眉說。

「燒烤野豬也香的呀！」約翰說。他不是回教徒，吃豬肉的。

少佐哥叫獵夫把野豬綑在大樹腳，回頭才扛走。獵夫射殺在繼續前進，獵夫射到兩只野豬。

「那麼大隻！」丘雪瞪着褐色的肥大兎子說。

「可能是隻兎媽媽。」約翰走前去細看野兎，揚聲說：「是兎爸爸。」

「我不吃兎肉。」丘雪說。

「作串燒沙爹很好吃的。」約翰說。

「城市人都不大喜歡吃兎子，我母親說烹飪兎子不容易，但是，她用濃香辣汁煮的兎子，嗅們都稱讚好味道。」約夫說。「我家自養兎子，隨時都可作個兎菜。」

丘雪用不以爲然的眼神望着他，約夫，這位小姐的慈悲爲懷，對她談殺烹兎子，她心裏爲你的，可知道她也飼養着好幾隻小白兎呢！

「噢！對不起。」約夫對丘雪行個軍禮。（六十二）

微中集

輕便鐵路

屯門輕便鐵路是可行的，假如我們用舊印象來看屯門元朗，那便無話可說，在四五十年代，那邊根本沒有高樓大廈，那地方是停留于漁村小鄉鎮。可是今天，當你到那邊看看時，便發現有如踏入了一個新的世界，舊時的影踪全沒有了，連地形也變了，爲了填海取地。看到了密密麻麻的大廈，那如蜂房般的窗眼，便想到今天有多少人在此居住，可是交通又如何，我沒有在那兒乘搭過公共交通工具，不知道。但在上下班時必定擠迫的，既然如此，來一條輕便鐵路有何不可。

也是走在時代前頭，遺憾的荃灣綫的興建是在次要，其實，這一條綫最是需要，到中環上班的人多呀。（金人）

罪網

樓公散

「每一張通緝令你都這樣小心看的嗎？」探長問我。

「當然，這是我的職責，」我說：「我知道莊生的眼睛是不好的，所以先用水射他的眼睛。」

「很奇怪，怎麼莊生沒有眼鏡也可以工作的呢？起先，我們見屍體沒有眼鏡，還以爲你殺錯了人呢？」

「殺錯人？別忘記他想開槍殺我！而且事實上他是有戴眼鏡的，不過那是隱形眼鏡，這我是早就料到的了。」我說。

「怎麼料到？」探長的問話顯然對我很不友善。

「我看報紙知道他殺了眼鏡店的人，刦了三十元，就猜到他不是爲了錢的。他知道警方的通緝令上面他的照片是戴眼鏡的，所以他就毀滅了那眼鏡店的紀錄。但他在行事之前已在該店配取了隱形眼鏡，所以才殺人以保守秘密。我找到他時本想向他問話的，可是他拔槍。這一點是我疏忽了，我搜身時沒想到靴裏也藏着槍。」

「我不喜歡我們的同事冒不必要的危險。」探長說：「在這件案子裏，如果不是你的槍快，你已經死了，而且會連帶車廠的人也被莊生槍殺滅口的。」

「謝謝你，但我不覺得這是冒險。」我說。

「不錯，警察的工作是互相通力合作的，因爲事實上你是逼於無奈的。我不是說你搶功。來，讓我和你握手，祝你步步高昇。」

接着完了問話，我又應付了一大羣記者，那鎂光燈閃得我眼睛也差點瞎了。有一家雜誌的人叫我簽了個名，就簽了三百元給我，祇要我承認他們作出來的一篇「擒莊生記」是我寫的。

我終於回到家了，一開門，馬花已大聲叫道：「狄克，錢什麼時候可以拿到手？」

「什麼錢？」我一邊脫衣服一邊走入睡房。

「別裝模作樣！你以爲我瞎了嗎？報上都刊出來了！」我不明白她怎會知道那家雜誌社送了錢給我。我說：「我廿四小時沒睡過了，我不知道什麼錢不錢！」

「這個犯人是懸賞了三萬元的！」

「我不知道有沒有，就算有，也是歸警察基金會的。」

「狄克，你不是在騙我吧？」

「別亂吵，警務人員是不能領賞的，不過我現在升做便探了，薪水可以加……」

「當然，每日十六元！」馬花說。

「我冒了生命危險來升級，你還來跟我吵！」我決定不告訴她袋裏有三百元了。（十一）

鬼影特務

西蒙

三三：再去見瓦西里夫

比爾把桌子上的東西收拾起來，重新放進他的手提箱裏，轉身走出屋子，他還感到那個海關官員丹尼斯的眼睛仍在盯着他的背後。

他離開了機場，就乘搭一輛巴士到侯斯羅去，在那裏找了一家客棧住宿一宵，翌日去倫敦一個指定的地點和花拉見面。

這天下午，他來到維多利亞火車站，這是花拉和他預先安排會面的地點。比爾左腋下挾着一份「鏡報」，站在車站一角，注視着所有的出口和通道，又不時看看腕錶。差不多等候了二十分鐘，不見花拉到來，於是他就跑去乘搭地鐵，來到托頓咸法院路下車。那時已是兩點十五分，他走了四個街口，找到一間酒館子，喝了一杯白蘭地酒。兩點半鐘，從酒館子出來，閒逛了半個鐘頭，走到新蘇豪區廣場，已經三點正了。

比爾在那裏等了五分鐘，突然見到一輛的士駛到他面前停下，車子後座的門打開了，他見到花拉坐在裏面，向他招手，叫道：「快上車。」

比爾將那份報紙，扔進廢紙箱裏，上了汽車，把車門關好。

「你的事情進行得怎樣？」花拉問。

「很成功，蘭利方面準備讓我復職。」

花拉沒有說話，但看他的樣子似乎很高興。

整個下午都天陰，沒有太陽，他們坐着的士在交通擠塞的途中，忽而折向南行，好容易來到一處沒有街名的地方，見到一排古老的維多利亞時代的木屋，每個門口全是一個式樣，使你分辨不出哪一間是哪一家的。他們下了車，花拉沒有付給車資，那個的士司機就駛着車走了。

花拉領着比爾從樓梯登上一間屋子的二樓，這屋子年久失修，周圍鋪滿灰塵。屋裏沒有甚麼陳設，只有一些簡單的傢具。花拉帶他到一個房間，瓦西里夫已經在裏面等着，給比爾一張椅子坐了。

瓦西里夫一見到比爾，就問：「你的事情進行得成功嗎？」

「很成功。」比爾道。

瓦西里夫輕輕擦擦比兩隻手掌，說道：「你說很成功，那就請你說來聽聽，你是怎樣子成功的？」

「你讓我見到哈告羅夫，我就告訴你。」比爾說。

「到適當的時候，我會讓你見到他的。」

「你說的話從不兌現的，我會相信你嗎？」

瓦西里夫哼聲道：「你要絕對服從，我說的話，不相信也要你相信。」

奇聞趣事集

雅名

日神

等待着她來撫愛它們，薄膜似的翅膀張開了，有長腿的軀幹站起來了，金屬的各種色彩開始發光。不久，便有無數的昆虫，從每一個黑暗的角落裏爬出來，飛出來，湧出來，來到彝神周圍，這位太陽女神緩緩地後退，牠們跟着她出來，來到這世界上，來到陽光中，來到正在等待牠們的青草，樹木和花朵的懷抱中，惡鬼們的吼叫逐漸消失，成爲一片無力之勁的混雜聲音，最後聽不見了，昆虫在世界上有工作做，也有時間玩，也有時間去崇拜太陽神。

「還有山中的洞窟，那些永遠結冰的地方，」拜女梅低聲說。彝神聽了便急急走上山坡，把山頂照亮，照在雪上，然後走到岩洞裏去，那兒有很厚的冰，從洞頂和洞壁上面垂下來，冰塊很硬，終年不溶，又有冰封了的湖在黑暗中，使她覺得很冷。

光是嚴厲的，也是溫柔的，它能酷烈無情，能無孔不入，它也能給人溫暖和撫慰，冰柱滴水了，在水中，死去的東西復活過來，冰塊上薄薄的一層流動了，這一層越來越厚，冰塊浮到水面上來，漸漸縮小，最後溶化成水，自由地到處流動，形態模糊的東西在水裏擺動，游到水面上來……這些東西後來定形爲魚，蛇和爬虫。湖水漲起來，溢出了洞穴，流到山坡下面，給渴望水的植物送水，又流入遠處海中。爬虫從江河中爬到岸上，在青草和岩石中棲止，魚兒在流動的水中嬉戲，一片熱鬧。

「還有別的山洞哩！」拜女梅又低聲說。有一種期待的感覺，彝神於是又走進山洞裏，但發現已經沒有堅硬的冰塊來和她較量了，她走完了這個洞窟，又走到別個洞窟去，碰到了許多有生命的東西：長羽毛的，有毛皮的，皮膚光秃的，飛鳥和走獸聚集在她周圍，用牠們各自的聲音唱歌，叫喊，爭着走下山來。（五七）

我

翠瑩

一六五：她的愛很狂野

「對不起！是我愛管閒事，本來我也不問不問的，不過回記你以前凡事也和我談，我總算是代表你的家長嫁你出去的，我們還是好朋友……但……現在我明白了一切已經不同了，清青，最後我還要說一句，幸福還在你的手中，別放走了。」我淡淡地微笑。

「我絕不在乎，現在我有很多朋友，我做我的事，我的服裝店基礎已經很好了。」

「好吧！你是聰明人，其實一切也不須要我再說的，別忘記了，現在你是郭米高太太。」

「我知道，米高有母親，有兒女，有事業，所以我也要努力多結識朋友，建立好自己的事業基礎……」她滔滔不絕的說。

我運用潛能透視她，知道她已經變到再不是我所認識的清青了，她情慾狹窄，佔有慾強盛，其他野心很大，她的愛很狂野。

「算了，清青，我們談別的吧！」我截止她說下去。

「余太，我知道，你不會幫我的！」

「我從沒有立意幫誰，我和你倆夫婦是好朋友！」

「准是米高說了我許多壞話……」

「不，米高從沒說過你一句閒話，」

「以前是以前，現在是現在，我需要丈夫狂烈的永遠祇愛我一個人，但米高對我帕洋洋的已經似乎是老夫老妻了，不錯，他是個好丈夫，對我負責，關心，事無大小也很緊張地照應着我的。」

「這還不夠麼？」我接着問。

「可惜，我的情愛已經淡下來。」

「你……不太苛求了嗎？」

「是的，我自己也知道米高很好，很愛我，但我情慾上的需要他不了解。」

「祇是我知道了許多，是我約米高談過一次話，清青，米高他很愛你，其實你倆應該是幸福的一對！」

「他太愛家人，他太重視兒女，我看不慣！」

「清青，你忘記了以前你許下的諾言？」

「婚姻生活是真實的，不是小說和戲劇，清青，夫妻倆能夠相愛結伴走完人生漫長道路，纔是真正情慾，真正的愛。」我捉着她的手，誠懇陳詞。

「我明白……但……我感受上十分的不滿意，我不願意這樣子過下去……」她垂下頭。

「你總可以和米高多談談，多了解的，近來他很煩……」我依然再存着希望勸她。

怪俠奇行錄

賀芬文　秋峰圖

這一回：午夜怪聲驚客夢　漫天風雨故人來

盛應期學得津津有味，做了一個又一個，等他做完第五個，郭翔軒又教他做正面，背面，和講解左側右側做法相反的道理，還教他做白鶴、帆船、老虎等，他怕記不得許多，竟一一以筆記了下來。

兩個本來有一大段時光空着，所以郭翔軒才提議歇息，怎料卻用這段時間去做紙人。盛應期一下子學會了做這許多紙手藝，開心極了，說他要多留郭翔軒幾天，好好向他學多些雜藝，郭翔軒也不推辭，只說若盛應期有興趣，又有空，白天晚上，他隨時都可以將自己所懂的和盛應期玩。

天色漸近黃昏了，郭翔軒拉上了窗簾，室內比外面黑，自然不易看到室內一切。後來，他們回到書房，燈光是有了，窗簾卻沒有拉起，所以，由外面看，更難看得清楚。

「大人你看，這樣就可以騙倒他們了。」

盛應期笑道：「別說他們，只怕連胡老師和白振，也看不出來呢。」

兩個正在書房細語，忽聽得有輕輕叩門聲，盛應期一怔，已聽得郭翔軒道：「是姜姑娘來了。」說着話便去開門，入門的果然是姜若蘭。她一看房中佈置，便了然於心，道：「人是似了，可惜美中不足，只怕難以瞞到老江湖。」

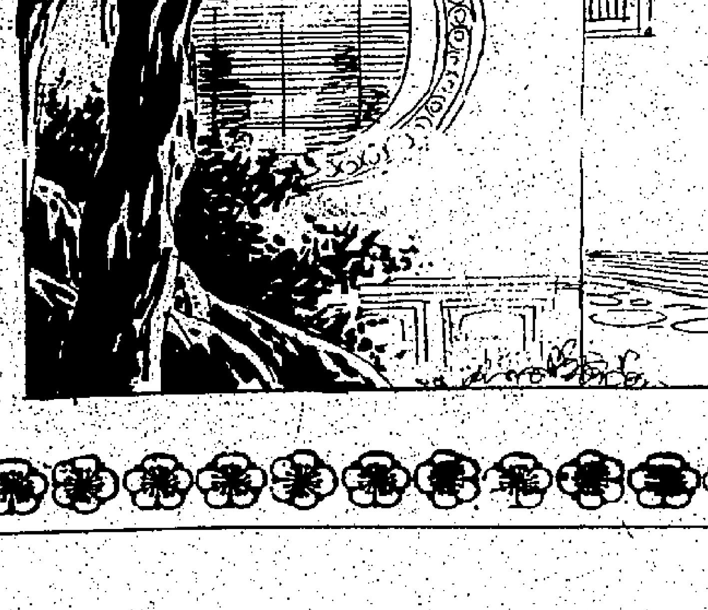
「我正在想，卻未想到辦法，你有什麼高見？」郭翔軒說。

盛應期道：「我看來已經十全十美了，姑娘仍感美中不足，可是看出有漏洞？」

姜若蘭坦白地說：「如果對方是雛兒，或者魯莽，是看不出來，否則，只怕難以瞞得過。」

「姑娘看出破洞在那裏？」

「我以爲善者不來，來的就不會是雛兒。而且，我們防他們，他們一樣會防我們，即使來了，也不會魯莽動手，只要他們在外邊伺伏一會兒，便會發覺是兩個假人了。除非我們再給它們加上一些活動的手。因爲，若果是真人，是不會久坐不動的。」



盛應期心頭一凜，暗感慚愧，自己看了這許久仍沒發覺，姜若蘭才入門看了一眼就看出了。

郭翔軒道：「我正爲此事傷腦筋，你可有什麼善法，說來聽聽。」姜若蘭也不客氣，於是說出她的辦法。

郭翔軒欣然道：「還是你聰明，謝謝你，你們在外邊安排好了？」

「安排好了，我們正怕中了敵人的調虎離山計，原來你們早想到了，要不要我們留來幫忙？」

「這個不必，你們小心點，別在陰溝中翻船，遺恨一生，尤其你和石羽，更不要逞強。」

「我會小心的，石羽我也會提醒他，若果沒有什麼，我要告退了。」

「好的，記住，要小心。」郭翔軒一再提醒她。

「盛大人，我出去了。」姜若蘭又出去了。（二八四）

京華感舊錄

周簡段

天福號醬肘子

在北京，一提起吃醬肉，人們馬上就會想到西單天福號的醬肘。那是因爲二百五十多年來，天福號製作的醬肘子，別具一格，品質始終如一的緣故。

天福號開業於清代乾隆三年（公元一七三八年）。據說起先是一個姓劉的山東人，原在西單牌樓擺了一個賣生豬肉的肉攤。後又同一位山西人合夥在西單牌樓開了個「天福號」肉舖。開業後不久，這位山西人因爲不懂肉舖業務，就退出了股份，改由劉姓獨自經營了。

劉姓憑他的手藝，作出了一些山東風味的醬肉，漸漸有了起色。有一天，他在煮肉看鍋，竟打盹睡着了。等醒後把肉起出鍋來，已軟爛如泥。想重新另做一鍋又來不及了。可是怕第二天沒的賣，只好把煮好的醬肘子晾涼，擱在盤裏。不但肉皮油亮，紅中透紫，而且肥肉不膩，瘦肉不柴，皮肉香嫩，滋味絕佳。自此達人便說天福醬肘如何好。傳來傳去，傳到宮中。原來民間的佳餚美味，宮裏御膳也是要預備的，買來一嘗，果然別具風味，與衆不同，於是發給腰牌，按日從西華門送醬肘入宮。他們每日往宮裏送菜，看到御膳房裏用一個繪着金龍、漆着紅漆的食盒，裏面有二十來個扇面形的小托盤，每盤放着切成不同形狀的醬肉，時花、香腸、大肚、香肚、燻雞、醬鴨、燻肉絲、清醬肉等，因此也仿製了許多盒子，分大、中、小三號，分裝各種製成的熟肉，叫做盒子菜，頓獲厚利。不久，顧客便以「盒子舖」呼之。

天福號醬肘子，選料很嚴。必須用京東八縣當年所餵養的七十斤上下肉眾（肉旁）肥的豬前肘。拔淨細毛，反覆洗刷。每百斤配料大鹽四斤、桂皮兩兩、生薑五兩、大料一兩、糖色八兩，料酒八兩、花椒一兩。下鍋旺火煮一小時，把油煮出來後，取出肘子，用冷水冲洗。撇淨鍋內浮油，煮好的湯過兩次籮，撈淨肉渣，再放入煮過的肘子，用大火再煮四小時，然後換微火炆一小時，前後經過六小時的煮炆，湯已成汁，油已滲出，故能肥而不膩。等肉香透出味來，醬肘子遂告製成。

倒閉，停業多年的天福號於一九七九年又在西單復業。請回了原來製作醬肉的老師傅。每天一開門，便排成兩條長龍，顧客爭相購買，居北京的人又可以嘗到天福號醬肘子了。